

Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal

BOE, de 10 de julio

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

Esta ley persigue satisfacer una aspiración profunda y largamente sentida en el derecho patrimonial español: la reforma de la legislación concursal.

Las severas y fundadas críticas que ha merecido el derecho vigente no han ido seguidas, hasta ahora, de soluciones legislativas, que, pese a su reconocida urgencia y a los meritorios intentos realizados en su preparación, han venido demorándose y provocando, a la vez, un agravamiento de los defectos de que adolece la legislación en vigor: arcaísmo, inadecuación a la realidad social y económica de nuestro tiempo, dispersión, carencia de un sistema armónico, predominio de determinados intereses particulares en detrimento de otros generales y del principio de igualdad de tratamiento de los acreedores, con la consecuencia de soluciones injustas, frecuentemente propiciadas en la práctica por maniobras de mala fe, abusos y simulaciones, que las normas reguladoras de las instituciones concursales no alcanzan a reprimir eficazmente.

El arcaísmo y la dispersión de las normas vigentes en esta materia son defectos que derivan de la codificación española del siglo XIX, estructurada sobre la base de la dualidad de códigos de derecho privado, civil y de comercio, y de la regulación separada de la materia procesal respecto de la sustantiva, en una Ley de Enjuiciamiento Civil.

Pero también contribuye a aumentar esos defectos y a dificultar la correcta composición del sistema la multiplicidad de procedimientos concursales; así, junto a las clásicas instituciones de la quiebra y del concurso de acreedores, para el tratamiento de la insolvencia de comerciantes y de no comerciantes, respectivamente, se introducen otras, preventivas o preliminares, como la suspensión de pagos y el procedimiento de quita y espera, de presupuestos objetivos poco claros y, por tanto, de límites muy difusos respecto de aquéllas.

La Ley de Suspensión de Pagos, de 26 de julio de 1922, promulgada con carácter provisional, porque se dictó para resolver un caso concreto, llegó a convertirse en pieza básica de nuestro derecho concursal gracias a la flexibilidad de su regulación, que, si bien palió el tratamiento de las situaciones de crisis patrimonial de los comerciantes, complicó aún más la falta de coherencia de un conjunto normativo carente de los principios generales y del desarrollo sistemático que caracterizan a un sistema armónico, y permitió corruptelas muy notorias.

22/2003 Konkurtso Legea, uztailaren 9koa

EAO, uztailaren 10ekoa

ZIOEN AZALPENA

I

Lege honek Espainiako ondare-zuzenbidean aspalditik nabaritu den asmo bizia erdietsi nahi du: konkurtsolegeria eraldatzea.

Indarreko legeriari eginiko kritika zorrotz eta oinarriidunek, orain arte, ez dute lege-irtenbiderik izan. Presazko kontua izan arren, eta prestatze-lanetan txalotzeko moduko ahaleginak egin badira ere, irtenbideok berandutu dira, indarreko legeriaren akatsak areagotuz, besteak beste: arkaismoa, egungo gizarte eta ekonomiaren errealtateari ez egokitzea, sistema harmonikorik ez izatea, interes berezi jakin batzuek lehentasuna izatea interes orokorreari eta hartzekodunen arteko berdintasun-printzipioari begira; aurreko horiek direla eta, irtenbide bidegabeak eman dira, sarritan gaitzuste gauzatutako azpijoko, abusu eta itxurakeriek eraginda, eta konkurtso-erakundeen arauk ezin izan dituzte horiek modu eragingarrian zigortu.

Gai honetan indarrean dauden arauen arkaismoa eta sakabanaketa XIX. mendeko Espainiako kodegintzaren ondoriozko akatsak dira; arean ere, kodegintza horren ariora, zuzenbide pribatuan bi kode bereizten ziren, zibila eta merkataritzakoa, eta arlo prozesala ere, arlo substantibotik bananduta arautzen zen, Prozedura Zibilaren Legean.

Horrez landara, konkurtso-prozeduren aniztasunak, akatsok areagotu ez ezik, sistemaren eraketa egokia ere oztopatu du; izatez, betiko porrotarekin eta hartzekodunen konkurtsoarekin batera, merkataridirenen eta merkatarie ez direnen kaudimengabeziari aplikatzekoak hurrenez hurren, beste batzuk sartu dira, aurreneurritzkoak edo atarikoak, hala nola, ordainketa-etendura nahiz kitaeta itxaronaldi-prozedurak, eta horien baldintza objektiboak oso argiak ez direnez gero, zaila da guztien arteko mugak finkatzea.

Ordainketa-Etendurari buruzko 1922ko uztailaren 26ko Legea kasu zehatza konpontzeko behin-behineko lege moduan aldarrikatu bazen ere, gure konkurtso-zuzenbidearen oinarriko atal bihurtu zen, arauketaren malgutasunari esker; lege horrek merkatarien ondare-krisiei aplikatzeko tratamendua bigundu zuen, baina, aldi berean, arauketaren koherentziarik eza areagotu zuen, sistema harmoniko batek izan beharreko printzipio orokorrak eta garapen sistematikoa falta zitzaizkielako arauketa horri, eta, azkenik, gehiegikeria nabariak ahalbidetu zituelako.

Aún más se agrava la situación del derecho concursal español con fenómenos tan anacrónicos como la actual vigencia de un buen número de artículos de nuestro primer Código de Comercio, promulgado por Fernando VII el 30 de mayo de 1829, en virtud de la invocación que de ellos hace la Ley de Enjuiciamiento Civil de 3 de febrero de 1881, anterior al Código de Comercio de 22 de agosto de 1885, y vigente en esta materia, conforme al apartado 1 de la disposición derogatoria única de la Ley 1/2000, de 7 de enero, de Enjuiciamiento Civil, hasta la entrada en vigor de esta Ley Concursal.

El legislador español no ha puesto hasta ahora remedio a estos males.

Pese a la pronta reforma que en el Código de Comercio de 1885 introdujo la Ley de 10 de junio de 1897 y de la muy importante que supuso la citada Ley de Suspensión de Pagos de 1922, las modificaciones legislativas han sido muy parciales y limitadas a materias concretas, lo que, lejos de mejorar el sistema concursal, ha contribuido a complicarlo con mayor dispersión de normas especiales y excepcionales, y, frecuentemente, con la introducción de privilegios y de alteraciones del orden de prelación de los acreedores, no siempre fundada en criterios de justicia.

No han faltado, sin embargo, meritorios trabajos prelegislativos en la senda de la reforma concursal.

Además del realizado por la Comisión General de Codificación, en virtud de la Real Orden de 10 de junio de 1926, que concluyó con la elaboración de un anteproyecto de Código de Comercio, publicado, en lo que se refiere a esta materia, en la Gaceta de Madrid de 15 de octubre de 1929, y orientado en la más precisa distinción de los supuestos de la quiebra y de la suspensión de pagos, hay que señalar fundamentalmente los siguientes:

a) El anteproyecto elaborado por la Sección de Justicia del Instituto de Estudios Políticos, concluso en 1959 y no publicado oficialmente, en el que por vez primera se ensayaba la regulación conjunta, sustantiva y procesal, de las instituciones concursales, para comerciantes y no comerciantes, si bien se mantenía la dualidad de procedimientos en función de los diversos supuestos objetivos que determinaba la de sus respectivas soluciones: la liquidación y el convenio.

b) El anteproyecto elaborado por la Comisión General de Codificación en virtud de lo dispuesto en las Órdenes Ministeriales de 17 de mayo de 1978, publicado en su texto articulado por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Justicia con fecha 27 de junio de 1983, que se basaba en los principios de unidad legal -material y formal-, de disciplina -para deudores comerciantes y no comerciantes- y de

Halaber, Espainiako konkurtso-zuzenbidearen egoera larriagotu egin da gertakari anakroniko batzuk direla medio, esaterako, lehenengo Merkataritza Kodearen zenbait artikulua indarrean egotea. Kode hori Fernando VII.ak aldarrikatu zuen 1829ko maiatzaren 30ean, eta horren artikulua batzuk indarrean daude, 1881eko otsailaren 3ko Prozedura Zibilarren Legeak, 1885eko abuztuaren 22ko Merkataritza Kodearen aurrekoak, aipatzen dituelako, eta gai honetan lege horri eutsi behar zaio Konkurtso Lege hau indarrean jarri arte, Prozedura Zibilar buruzko urtarilaren 7ko 1/2000 Legearen xedapen indargabetzaile bakarraren 1. paragrafoak dioenez.

Egundaino, legegile espainiarrak ez ditu konpondu gaitzok.

1897ko ekainaren 10eko Legeak 1885eko Merkataritza Kodean eragin zuen eraldaketa arina gorabehera, eta Ordainketa-Etendurari buruzko 1922ko legeak sortu zuen aldaketa esanguratsua alde batera utzita, lege-aldaketak zatikakoak eta gai zehatz batzuei buruzkoak izan dira. Modu horretan, konkurtso-sistema hobetu beharrean, korapilatu egin da: arau berezi eta salbuespenekoak gehiago sakabanatu dira, eta, maiz-sarri, hartzekodunen hurrenkeran beti zuzenak izan ez diren pribilegio eta aldaketak sartu dira.

Konkurtsoa eraldatzeko ibilbidean, alabaina, izan dira legearen aurreko lan goresgarriak ere.

Hor dago, berbarako, Kodegintzarako Batzorde Nagusiak 1926ko ekainaren 10eko Errege Agindua ondu egindako lana. Lan horri esker, Merkataritza Kodearen aurreproiektu bat egin zen, gai honi dagokionez 1929ko urriaren 15eko Madrilgo Gazetan argitaratu zena; horrek argiro bereizi zituen porrotaren eta ordainketa-etenduraren kasuak. Horrez landa, hurrengo lanak ere azpimarratu behar dira:

a) Ikaskuntza Politikoen Institutuko Justizia Sailak eginitako aurreproiektua, 1959. urtean amaitutakoa, baina modu ofizialean argitaratu ez zena. Horretan, lehenengo saiakera egin zen, konkurtso-erakundeen alde substantiboa eta prozesala batera arautzeko, merkatarientzat zein merkatarik ez zirenentzat; hala ere, prozeduren bikoiztasunari eutsi zitzaion, baldintza objektiboen arabera, eta horrek ekarri zuen bi irtenbide izatea, hurrenez hurren: likidazioa eta hitzarmena.

b) 1978ko maiatzaren 17ko Ministerio-aginduetan xedatutakoaren ondorioz Kodegintzarako Batzorde Nagusiak egindako aurreproiektua, 1983ko ekainaren 27an Justizia Ministerioko Idazkaritza Nagusi Teknikoak testu artikuludun gisa argitaratutakoa. Aurreproiektu horren oinarriak ondokoak ziren: lege-batasuna -materiala eta formala-, diziplina-batasuna -merkatarik diren eta

sistema -un único procedimiento, flexible, con diversas soluciones posibles: el convenio, la liquidación y la gestión controlada-

Ese texto, posteriormente revisado, fue seguido, en 1987, de otro anteproyecto de Ley de Bases por la que se delegaba en el Gobierno la potestad de dictar normas con rango de ley sobre el concurso de acreedores.

c) La propuesta de anteproyecto elaborada en la Comisión General de Codificación conforme a los criterios básicos comunicados por el Ministro de Justicia e Interior el 23 de junio de 1994, concluida el 12 de diciembre de 1995 y publicada por la Secretaría General Técnica con fecha 15 de febrero de 1996, en la que se mantienen los principios de unidad legal y de disciplina, pero se vuelve a la dualidad de concurso de acreedores y suspensión de pagos, sobre la base de la diferencia entre insolvencia e iliquidez, reservando este último procedimiento, con alto grado de desjudicialización, como beneficio de deudores solventes y de buena fe.

d) El anteproyecto de Ley Concursal elaborado por la Sección Especial para la Reforma Concursal, creada durante la anterior legislatura en el seno de la Comisión General de Codificación por Orden del Ministerio de Justicia de 23 de diciembre de 1996, y concluso en mayo de 2000, que es el que constituye antecedente del proyecto origen de esta ley, con el que el Gobierno ha dado cumplimiento a la disposición final decimonovena de la Ley 1/2000, de 7 de enero, de Enjuiciamiento Civil, conforme a la cual, en el plazo de seis meses a contar desde la fecha de entrada en vigor de esta ley, debía remitir a las Cortes Generales un proyecto de Ley Concursal.

Se aborda, así, la tan esperada como necesaria reforma global del derecho concursal español, sin duda una de las más importantes tareas legislativas pendientes en la modernización de nuestro ordenamiento jurídico.

La reforma no supone una ruptura con la larga tradición concursal española, pero sí una profunda modificación del derecho vigente, en la que se han tenido en cuenta las aportaciones doctrinales y prelegislativas realizadas en el ámbito nacional y las más recientes concreciones producidas en la legislación comparada, así como los instrumentos supranacionales elaborados para la unificación y la armonización del derecho en esta materia.

El resultado de esa delicada tarea es un texto legal que se propone corregir las deficiencias del anterior derecho con soluciones en las que puede apreciarse el propósito de coordinar la originalidad del nuevo sistema concursal con su armónica inserción en el conjunto de nuestro ordenamiento, preocupación a la

merkatari ez diren zordunentzat- eta sistema-batasuna -prozedura bakarra, malgua, irtenbide desberdinekin: hitzarmena, likidazioa eta kontrolpeko kudeaketa-

Gerogarrenean testu hori berrikusi zen, eta, jarraian, Oinarri Legearen beste aurreproiektu bat egin zen 1987an, Gobernuari eskuordetzeko hartzekodunen konkurtsoari buruz lege lerruneko arauak emateko ahala.

c) Kodegintzarako Batzorde Nagusian egin zen aurreproiektu-proposamena, 1994ko ekainaren 23an, Justizia eta Barne ministroak emandako oinarritzko irizpideen arabera. Proposamen hori 1995eko abenduaren 12an amaitu zen, eta Idazkaritza Nagusi Teknikoak 1996ko otsailaren 15ean argitaratu zuen. Bertan, lege-batasunaren eta diziplina-batasunaren printzipioei eutsi zaie, baina berriro ezarri da prozeduren bikoiztasuna, alegia, hartzekodunen konkurtsoa da ordainketa-etendura, arazoa kaudimengabezia edo likidezirik eza izatearen arabera. Azken prozedura hori zordun kaudimendun eta onustedunen mesederako erreserbatu da, betiere desjudizializazio maila handiarekin.

d) Konkurtsoaren Eraldaketarako Sail Bereziak egindako Konkurtso Legearen aurreproiektua. Sail hori aurreko legealdian sortu zen Kodegintzarako Batzorde Nagusiaren barne, Justizia Ministerioak 1996ko abenduaren 23an emandako Aginduaren bidez. 2000. urteko maiatzean amaitu zen aurreproiektu hori lege honen jatorritzko proiektuaren aurrekaria izan da. Horrela, Gobernuak Prozedura Zibilar buruzko urtarrilaren 7ko 1/2000 Legeko azken xedapenetatik hemeretzigarrena betearazi du. Xedapen horren arabera, lege hori indarrean jarri eta hurrengo sei hilabeteetan, Gobernuak Konkurtso Legearen proiektua igorri behar zien Gorte Nagusiei.

Horrela jorratu da Espainiako konkurtso-zuzenbidean luzaroan itxaron dugun noraezko eraldaketa osoa. Izan ere, gure antolamendu juridikoa modernizatzeko zereginean, hori berori zen gauzatzeko geratzen zen atazarrik garrantzitsuena, duda-izpirik gabe.

Eraldaketak ez du esan nahi Espainiako konkurtsoaren tradizio luzea hautsiko denik, bai, ordea, indarreko zuzenbidea goitik behera aldatuko dela. Horretarako, aintzat hartu dira, lehenik, eremu nazionalean doktrinak egin dituen ekarpenak eta legearen aurreko lanak; hurrenik, legeria konparatuan izan diren zehaztapenik berrienak; eta, azkenik, gai honetan zuzenbidea bateratzeko asmatu diren nazioz gairikoa tresnak.

Kontuzko zeregin horren emaitza lege-testu bat izan da, aurreko zuzenbidearen hutsegiteak zuzentzeko asmoz sortu dena; testu horretan zenbait irtenbide proposatzen dira, konkurtso-sistema berria gure antolamenduan emekiemeki sartu ahal izateko. Lege honen amaieran jasotako xedapen gehigarrietan,

que responde el cuidado puesto en las disposiciones adicionales, transitorias, derogatoria y finales que cierran esta ley.

II

La ley opta por los principios de unidad legal, de disciplina y de sistema.

La regulación en un solo texto legal de los aspectos materiales y procesales del concurso, sin más excepción que la de aquellas normas que por su naturaleza han exigido el rango de ley orgánica, es una opción de política legislativa que venía ya determinada por la nueva Ley 1/2000, de Enjuiciamiento Civil, al excluir esta materia de su ámbito y remitirla expresamente a la Ley Concursal.

La superación de la diversidad de instituciones concursales para comerciantes y no comerciantes es una fórmula que, además de estar justificada por la desaparición del carácter represivo de la insolvencia mercantil, viene determinada por la tendencia a simplificar el procedimiento, sin que ello suponga ignorar determinadas especialidades del concurso de los empresarios sometidos a un estatuto propio (llevar a cabo la obligación de contabilidad, inscripción en el Registro Mercantil) y de la existencia en la masa activa de unidades productivas de bienes o de servicios, especialidades que son tenidas en cuenta a lo largo de la regulación del concurso, desde su solicitud hasta su solución mediante convenio o liquidación.

La unidad del procedimiento de concurso se consigue en virtud de la flexibilidad de que la ley lo dota, que permite su adecuación a diversas situaciones y soluciones, a través de las cuales puede alcanzarse la satisfacción de los acreedores, finalidad esencial del concurso.

A mayor abundamiento, se han previsto reglas especialmente ágiles para los concursos de menor entidad.

El nombre elegido para denominar el procedimiento único es el de «concurso», expresión clásica que, desde los tratadistas españoles del siglo XVII, fundamentalmente de Amador Rodríguez (Tractatus de concursu, 1616) y de Francisco Salgado de Somoza (Labyrinthus creditorum concurrentium, 1646), pasó al vocabulario procesal europeo y que, por antonomasia, describe la concurrencia de los acreedores sobre el patrimonio del deudor común.

No se persigue con ello solamente rescatar un vocablo tradicional en la terminología jurídica española, sino utilizarlo para significar el fenómeno unificador de los diversos procedimientos de insolvencia e identificar así gráficamente el procedimiento único, como ha ocurrido en otras legislaciones.

La unidad del procedimiento impone la de su

iragankorretan, indargabetzailean eta azken xedapenetan ageri da kezka hori.

II

Legeak aukeratu dituen printzipioak dira lege-, diziplina eta sistema-batasuna.

Konkurtsuaren alde materialak eta prozesukoak lege-testu bakarrean arautu dira, lege organikoaren lerruna behar zuten arauak kenduta. Prozedura Zibilari buruzko 1/2000 Lege berriak ekarri du politika legegilearen aukera hori, gai hau bere esparrutik kanpo utzi eta esanbidez Konkurtso Legea legeratzea.

Dagoeneko ez daude bi konkurtsu-erakunde, bata merkatarientzat, eta bestea, merkataritza ez direnentzat. Egineginean ere, merkataritzako kaudimengabezia ez da zigortzailea, eta, gainera, prozedura erraztu nahi izan da. Hala ere, kontuan izan behar da euren estatutua duten enpresaburuen konkurtsuak badituela zenbait berezitasun (kontabilitatea nahitaez eramatea, Merkataritzako Erregistroan egindako inskripzioa) eta masa aktiboan ondasun eta zerbitzuen unitate egoizleak daudela. Konkurtsoaren arauketak hori guztia aitortu du, eskaria aurkeztekin denetik, prozedura hitzarmenarekin edo likidazioarekin amaitzen den arte.

Konkurtsu-prozeduraren batasuna ere lortu da, legeak prozedura horri ematen dion malgutasunari esker; izan ere, egoera nahiz irtenbide desberdinetara egokitu daiteke, eta, horien bitartez, hartzekodunei ordaindu ahal izango zaie, konkurtsuaren funtsezko xedea erdietsiz.

Are gehiago, garrantzi txikiko konkurtsuetarako erregela oso arinak ezarri dira.

Prozedura bakar hori izendatzeko, «konkurtsu» hitza aukeratu da. Esamolde klasiko hori XVII. mendeko Espainiako tratatu-idazleek eman zuten, batez ere, Amador Rodríguezek (Tractatus de concursu, 1616) eta Francisco Salgado de Somozak (Labyrinthus creditorum concurrentium, 1646) eta Europako prozesu-hitzegian jaso zen; esamolde horrek, gainera, beste edozeinek baino hobeto azaltzen du hartzekodun anitz agertzen direla zordun beraren ondarearen aurka.

Hortaz, helburua ez da Espainiako terminologia juridikoan tradiziozkoa den hitza berreskuratzea bakarrik, ezpada hitz horren bitartez kaudimengabezia-prozedura desberdinak bateratzea, prozedura bakarra modu grafikoa identifikatzeko, beste legeria batzuetan gertatu den bezala.

Prozedura-batasunak dakar baldintza objektiboa ere

presupuesto objetivo, identificado con la insolvencia, que se concibe como el estado patrimonial del deudor que no puede cumplir regularmente sus obligaciones.

Pero ese concepto unitario es también flexible y opera de manera distinta según se trate de concurso necesario o voluntario.

Los legitimados para solicitar el concurso del deudor (sus acreedores y, si se trata de una persona jurídica, quienes respondan personalmente de sus deudas) han de basarse en alguno de los hechos que como presuntos reveladores de la insolvencia enuncia la ley: desde la ejecución singular infructuosa hasta el sobreseimiento, general o sectorial, según afecte al conjunto de las obligaciones o a alguna de las clases que la ley considera especialmente sensibles en el pasivo del deudor, entre otros hechos tasados.

Incumbe al solicitante del concurso necesario la prueba de los hechos en que fundamente su solicitud; en todo caso, la declaración ha de hacerse con respeto de las garantías procesales del deudor, quien habrá de ser emplazado y podrá oponerse a la solicitud, basándose en la inexistencia del hecho en que ésta se fundamente o en la de su estado de insolvencia, incumbiéndole en este caso la prueba de su solvencia.

Las garantías del deudor se complementan con la posibilidad de recurrir la declaración de concurso.

Si la solicitud de concurso la insta el propio deudor, deberá justificar su endeudamiento y su estado de insolvencia, si bien en este caso no sólo podrá ser actual, sino futuro, previsto como «inminente».

El deudor tiene el deber de solicitar la declaración de concurso cuando conozca o hubiera debido conocer su estado de insolvencia; pero tiene la facultad de anticiparse a éste.

El sistema legal combina así las garantías del deudor con la conveniencia de adelantar en el tiempo la declaración de concurso, a fin de evitar que el deterioro del estado patrimonial impida o dificulte las soluciones más adecuadas para satisfacer a los acreedores.

Los estímulos a la solicitud de concurso voluntario, las sanciones al deudor por incumplimiento del deber de solicitarlo y el otorgamiento al crédito del acreedor instante de privilegio general hasta la cuarta parte de su importe son medidas con las que se pretende alcanzar ese objetivo.

La unidad y la flexibilidad del procedimiento se reflejan en su propia estructura, articulada, en principio, en una fase común que puede desembocar en otra de convenio o de liquidación.

La fase común se abre con la declaración de

bakarra izatea: kaudimengabezia; halakoa da, betebeharrak bete ezin dituen zordunaren ondare-egoera.

Hala ere, kontzeptu bateratzaile hori malgua da, eta desberdin aplikatzen da, konkurtsoa nahitaezkoa edo borondatezkoa den kontuan izanda.

Zordunaren konkurtsoa eskatzeko legitimazioa dutenek (hartzekodunek, eta pertsona juridikoaren kasuan, zorrak ordaintzeko erantzukizun pertsonala dutenek) oinarri gisa erabili behar dute legearen arabera kaudimengabezia adierazten duten ustezko egitateetatik bat: zehaztutako beste egitate batzuen artean, arrakastarik izan ez duen exekuzio berezia, edota largespen orokorra nahiz zatikakoa, betebeharrak guztiak edo legearen arabera zordunaren pasiboan eragin berezia duten etarikoak betetzen ez direnean.

Nahitaezko konkurtsoa eskatzen duenak frogatu behar ditu bere eskariaren oinarri diren egitateak. Adierazpena, betiere, zordunaren prozesu-bermeak errespetatuz egin behar da, eta horrek, epatzea jasotzean, eskariaren aurka egin ahal izango du, hurrengoa adieraziz: eskariaren oinarri gisa aipatu egitatea ez dela gertatu edo kaudimengabeziarik ez dagoela; azken kasu horretan, zordunak bere kaudimena frogatu beharko du.

Zordunaren bermeak konkurtso-adierazpenari errekurtsioa jartzeko aukerarekin osatzen dira.

Konkurtsoa zordunak eskatu badu, bere zorpetzea eta kaudimengabezia justifikatu beharko ditu, eta egoera hori egungoa edo etorkizuneko izan daiteke, «hur-hurreko» gisa jaso dena.

Zordunak konkurtso-adierazpena eskatu behar du, kaudimengabezian dagoela dakienean edo jakin beharko lukeenean; horrez gain, kaudimengabeziaren aurretik ere eskatu ahal izango du.

Horrela, lege-sistemak elkartu ditu, batetik, zordunaren bermeak eta, bestetik, konkurtso-adierazpena denboran aurreratzeko egokitasuna, ondare-egoerak txarrera egiten badu ezinezkoa edo zailagoa izango delako hartzekodunen interesak asetzeari.

Bada, xede hori erdiesteko neurriak dira, besteak beste, borondatezko konkurtsoa eskatzeko pizgarriak ezartzea, zordunari zehapenak ezartzea, konkurtsoa eskatzeko eginbeharra ez betetzeagatik, eta eskaria aurkeztu duen hartzekodunaren kredituari pribilegio orokorra ematea, zenbateko osoaren laurdena arte.

Prozeduraren egiturak erakusten ditu horren batasuna eta malgutasuna: fase erkide bat dago, eta horren ostean hitzarmenedo likidazio-fasea dator.

Fase erkidea konkurtso-adierazpenarekin irekitzen

concurso y concluye una vez presentado el informe de la administración concursal y transcurrido el plazo de impugnaciones o resueltas las formuladas contra el inventario o contra la lista de acreedores, con lo que se alcanza el más exacto conocimiento del estado patrimonial del deudor a través de la determinación de las masas activa y pasiva del concurso.

A todo lo cual se suma la posibilidad de utilizar, en determinados supuestos, un procedimiento abreviado.

III

La flexibilidad del procedimiento se percibe también en el régimen de los efectos que produce la declaración de concurso.

Respecto del deudor, se atenúan los establecidos por la legislación anterior y se suprimen los que tienen un carácter represivo de la insolvencia.

La «inhabilitación» se reserva para los supuestos de concurso calificado como culpable, en los que se impone como sanción de carácter temporal a las personas afectadas.

Declarado el concurso, el ejercicio de las facultades patrimoniales del deudor se somete a intervención o se suspende, con sustitución en este caso por la administración concursal.

En principio, la primera de estas situaciones corresponde al concurso voluntario y la segunda al necesario; pero se reconocen al juez del concurso amplias facultades para adoptarlas o modificarlas.

Se atenúa también la sanción de los actos realizados por el deudor con infracción de estas limitaciones, que pasa a ser de anulabilidad, además de la prohibición de su acceso a registros públicos.

La ley limita los efectos de la declaración de concurso, reduciéndolos, con un sentido funcional, a aquellos que benefician la normal tramitación del procedimiento y, en la medida en que ésta lo exija, confiriendo al juez la potestad de graduarlos y de adecuarlos a las circunstancias concretas de cada caso.

Todo ello, además de los efectos que, por alcanzar a derechos fundamentales de la persona del deudor, como son los de libertad, secreto de las comunicaciones, residencia y circulación por el territorio nacional, se regulan en la Ley Orgánica para la Reforma Concursal.

Se establece, con un sentido positivo, el deber del deudor de colaborar con los órganos del concurso, informarles de cuanto sea de interés de éste, auxiliarles en la conservación y administración de la masa activa y poner a disposición de la administración concursal los libros y documentos relativos al ejercicio de su actividad profesional o

da eta amaitzen da konkurtsoadministrazioaren txostena aurkeztu eta aurkaratze-epaia igaro ondoren, edo inbentarioaren zein hartzekodun-zerrendaren aurka aurkeztutakoak ebatzi ondoren. Horrela, zehatz-mehatz jakin daiteke zein den zordunaren ondareegoera, konkurtsoaren masa aktiboa eta pasiboa zehaztutakoan.

Zenbait kasutan, gainera, prozedura laburtua erabil daiteke.

III

Prozeduraren malgutasuna konkurtso-adierazpenaren ondore-araubidean ere ikus daiteke.

Zordunari dagokionez, aurreko legerian ezarritakoak bigundu dira eta kaudimengabezia zapaltzeko izaera dutenak ezabatu egin dira.

«Desgaikuntza» konkurtsoa erruduntzat jo den kasuetan aplikatzen da bakarrik, eta, halakoetan,aldi baterako zehapen moduan zartzen zaie ukituei.

Konkurtsoa adierazitakoan, zordunaren ondare-ahalmenen gaineko esku-sartzea ezarriko da, edota ahalmenok etengo dira, horien ordezkari konkurtso-administrazioa ezarri.

Izatez, lehenengo kasua borondatezko konkurtsoari dagokio, eta, bigarrena, aldiz, nahitaezko konkurtsoari; konkurtsoaren epaileari alabaina, neurri horiek hartu edo aldatzeko ahalmen zabalak aitortu zaizkio.

Zordunak mugapen horiek hautsiz gauzatuak egintzen zehapena ere bigundu da: egintzok, deuseztagarriak izateaz gain, ezin izango dira erregistro publikoetan jaso.

Legeak konkurtso-adierazpenaren ondoreak mugatu ditu. Hain zuzen ere, ondoreok murriztu egin ditu, euren eginkizuna kontuan hartuta, prozeduraren izapideak modu egokian egiteko mesedegarriak direnak bakarrik utzita, eta, beharrezkoa den neurrian, epaileari horiek mailakatu eta kasu bakoitzaren inguruabar zehaztetara egokitzeko ahal emanda.

Horrez gain, zordunaren oinarrizko eskubideak ukitzen dituzten ondoreak, hala nola, askatasun-eskubidea, komunikazioak sekretuan izateko eskubidea eta lurralde nazionalean bizi edo bertan zirkulatzeko eskubidea arautu dira, Konkurtsoa Eraldatzeko Lege Organikoan.

Halaber, ondoko eginbehar positiboak ere ezarri dira: zordunak konkurtsoaren organoekin lankidetzan jardutea; konkurtsoari begira interesgarria izan daitekeen informazioa ematea; masa aktiboa artatu eta administratzeko laguntza ematea; eta, konkurtso-administrazioaren esku uztea zordunaren lanbideedo enpresa-jarduerarekin zerikusia duten liburu eta

empresarial.

La declaración de concurso, por sí sola, no interrumpe el ejercicio de la actividad profesional o empresarial del deudor, sin perjuicio de los efectos que produce sobre las facultades patrimoniales de éste; pero goza el juez del concurso de amplias potestades para acordar el cierre de sus oficinas, establecimientos o explotaciones, e incluso, cuando se trate de una actividad empresarial, el cese o la suspensión, total o parcial, de ésta, previa audiencia del deudor y de los representantes de los trabajadores.

Especial atención dedica la ley a los supuestos de concurso de persona jurídica y a los efectos que en este caso produce la declaración, materia de gran importancia, como corresponde a la que estos entes y, fundamentalmente, las sociedades revisten en el moderno tráfico.

Así como la ley orgánica permite extender las medidas relativas a las comunicaciones y a la residencia del deudor, en caso de persona jurídica, a sus administradores y liquidadores, la Ley Concursal impone a éstos y a los apoderados generales del deudor los deberes de colaboración e información.

Durante la tramitación del concurso se mantienen los órganos de la persona jurídica deudora.

Los administradores concursales están legitimados para ejercer las acciones de responsabilidad contra los administradores, auditores y liquidadores, sin necesidad de previo acuerdo de la junta o asamblea de socios.

El efecto más severo que la ley establece es el del embargo de bienes y derechos de los administradores y liquidadores, que el juez puede acordar cuando exista fundada posibilidad de que el concurso se califique como culpable y de que la masa activa resulte insuficiente para satisfacer todas las deudas.

Original es también, respecto del derecho anterior, la regulación de los efectos del concurso de la sociedad sobre los socios subsidiariamente responsables de las deudas de ésta, que se reduce a atribuir a la administración concursal la legitimación exclusiva para ejercitar la correspondiente acción una vez aprobado el convenio o abierta la liquidación.

Se evitan así tanto la extensión automática del concurso a personas que, aun responsables de las deudas sociales, pueden ser solventes, como las reclamaciones individuales de los acreedores contra los socios, perturbadoras del buen orden del concurso.

La ley regula asimismo con criterios de funcionalidad los efectos de la declaración de concurso sobre los acreedores, ordenando la paralización de las

agiriak.

Konkurtsu-adierazpenak berak bakarrik ez du geldiarazten zordunaren lanbideedo enpresa-jarduera, horren ondare-ahalmenetan ondoreak dituen arren. Hala ere, konkurtsoko epaileak ahal zabalak ditu bulego, establezimendu edo ustiatgien itxiera erabakitzeko, edota, enpresa-jardueraren kasuan, jarduera hori amaiarazteko zein eteteko, oso-osorik nahiz zati batez, behin zorduna eta langileen ordezkariak entzun eta gero.

Legeak arreta bereziarekin jorratu ditu, hala pertsona juridikoaren konkurtsoa, nola kasu horretan adierazpenak sortzen dituen ondoreak. Izan ere, gai horrek berebiziko garrantzia du, erakunde horiek, eta, batik bat, sozietateek eragin handia baitute trafiko modernoan.

Lege organikoak ahalbidetzen du zordunaren komunikazioekin eta bizilekuarekin zerikusia duten neurriak pertsona juridikoen administratzaile eta likidatzaileei ere zabaltzea, eta, gisa bertsuan, Konkurtsoko Legeak lankidetzeta informazio-eginbeharrak ezarri dizkie administratzaile eta likidatzaile horiei, bai eta zordunaren ahaldun orokorrei ere.

Konkurtsoarean izapidetzan, zordun den pertsona juridikoaren organoei eusten zaie.

Konkurtsoko administratzaileek legitimazioa dute administratzaile, auditore eta likidatzaileen kontrako erantzukizun-akzioak egikaritzeko, eta, horretarako, ez da beharrezkoa bazkideen batzak edo biltzarrak aurretik inolako erabakirik hartzea.

Legeak ezarritako ondorerik gogorrena da administratzaile eta likidatzaileen ondasun eta eskubideak enbargatzea; epaileak halako erabakia har dezake, konkurtsoa erruduntzat jotzeko oinarridun arrazoiak daudenean, eta zor guztiak ordaintzeko beste masa aktiborik ez dagoela egiaztatzen denean.

Aurreko zuzenbideari begira modu berezian arautu dira, berebat, sozietatearen konkurtsok dituen ondoreak sozietate-zorren gaineko erantzukizun subsidiarioa duten bazkideen gain. Bada, behin hitzarmena onetsi edo likidazioa ireki ondoren, konkurtsu-administratzaioak izango du kasuan kasuko akzioa egikaritzeko legitimazio eskusiboa.

Horrela, sozietate-zorren gaineko erantzukizuna izan arren, kaudimengabe izan daitezkeen pertsonen konkurtsok modu automatikoan hedatzea saihestuko da, bai eta hartzekodunek bazkideen aurka banakako erreklamazioak egitea ere, halakoek kalte egiten baitiote konkurtsorekin ibilera onari.

Era berean, legeak funtzionaltasunirizpideen arabera arautu ditu konkurtsu-adierazpenak hartzekodunen gain dituen ondoreak ere, eta hartzekodunek

acciones individuales promovidas por éstos contra el patrimonio del concursado.

Esta paralización, consecuencia natural de la integración de los acreedores en la masa pasiva del concurso, no afecta a las declarativas de los órdenes civil o social ya en tramitación en el momento de declararse el concurso, que continuarán hasta la firmeza de la sentencia, ni a las de naturaleza contencioso-administrativa o penal con trascendencia sobre el patrimonio del deudor, incluso si se ejercitan con posterioridad a la declaración, pero sí a todas las de carácter ejecutivo, incluidos los apremios administrativos o tributarios, que quedarán en suspenso si se hallasen en tramitación, salvo los acordados con anterioridad a la declaración de concurso, y no podrán iniciarse una vez declarado el concurso.

Una de las novedades más importantes de la ley es el especial tratamiento que dedica a las acciones de ejecución de garantías reales sobre bienes del concursado.

Se respeta la naturaleza propia del derecho real sobre cosa ajena, que impone una regulación diferente de la aplicable a los derechos de crédito integrados en la masa pasiva del concurso, pero al mismo tiempo se procura que la ejecución separada de las garantías no perturbe el mejor desarrollo del procedimiento concursal ni impida soluciones que puedan ser convenientes para los intereses del deudor y de la masa pasiva.

La fórmula que combina estos propósitos es la de paralización temporal de las ejecuciones, en tanto se negocie un convenio o se abra la liquidación, con el máximo de un año a partir de la declaración de concurso.

Salvo que al tiempo de la declaración de concurso ya estuviese anunciada la subasta, las actuaciones de ejecución iniciadas con anterioridad se suspenderán y no se reanudarán, ni podrán iniciarse otras, hasta que transcurran los plazos señalados.

Este efecto de obligatoria y limitada espera para los titulares de garantías reales se considera justo en el tratamiento de todos los intereses implicados en el concurso, que han de sufrir un sacrificio en aras de la solución definitiva y más beneficiosa del estado de insolvencia.

Naturalmente, los créditos con garantía real gozan en el concurso de privilegio especial y el convenio sólo les afectará si su titular firma la propuesta, vota a su favor o se adhiere a ella o al convenio aprobado.

De no estar afectados por un convenio, los créditos con privilegio especial se pagarán con cargo a los bienes y derechos sobre los que recaiga la garantía.

konkurtsopetokoen ondarearen kontra eragindako banakako akzioak geldiaraztea agintzen du.

Geldiarazte hori hartzekodunak konkurtsuaren masa pasiboan sartzearen berezko ondorioa da, baina ez ditu ukituko arlo zibil edo lanarlorako akzio adierazleak, horien izapideak gauzatzen ari direnean konkurtsuadierazpena egitean; halakoek aurrera egingo dute epaia irmoa izan arte. Geldiarazteak ez ditu ukituko, administrazioarekiko auzietakoak edo zigor-arlokoak izanda, zordunaren ondarearen gain eragina duten akzioak ere, nahiz eta akziook konkurtsu-adierazpenaren ostean egikaritu; bai ukituko ditu, ordea, akzio betearazleak, administrazioedo tributu-premiamenduak barne, eta horiek izapidetza-prozesuan badaude eten egingo dira, konkurtsu-adierazpenaren aurretik erabakitakoak izan ezik, eta ezin izango dira berriro hasi, konkurtsua adierazi ostean.

Legean jasotako berrikuntzarik esanguratsuenetarikoa da, konkurtsopetokoen ondasunen gaineko berme errealak exekutatzeko akzioei emandako tratamendua.

Inoren gauzaren gaineko eskubide errealaren berezko izaera errespetatu da, arauketa desberdina ezarrita eskubide horientzat eta konkurtsuaren masa pasiboan bildutako kreditu-eskubideentzat. Aldi berean, alabaina, ahaleginak egin dira, bermeak bananduta exekutatzean konkurtsu-prozeduraren garapen egokia ez eragozteko, eta zordunaren nahiz masa pasiboaren intereserako komenigarriak izan daitezkeen irtenbideak ez oztopatzeko.

Bi helburu horiek ahalbidetzeko, exekuzioak behinbehinean geldiarazten dira, hitzarmena adostu edo likidazioa irekitzen den bitartean, eta, gehienez, urtebeteko epean, konkurtsu-adierazpenetik zenbatzen hasita.

Konkurtsu-adierazpena egiteko unean enkantea iragarrita dagoenean salbu, aurretiaz hasitako exekuzio-jarduerak etengo dira, eta ez dira berriro hasiko; gainera, ezin izango dira beste batzuk hasi, ezarritako epeak igaro arte.

Berme errealeen titularrek, beraz, nahitaez itxaron behar dute epealdi zehatz batean, baina konkurtsuan batzen diren interes oro kontuan hartuta, ulertzen da ondore hori zuzena dela, interesok sakrifikatu behar direlako, kaudimengabezia-egoerari behin betiko irtenbiderik mesedegarriena eman ahal izateko.

Jakina denez, berme erreala duten kredituek pribilegio berezia dute konkurtsuan, eta hitzarmenak halako kredituak ukituko ditu titularrak proposamena sinatzen duenean, proposamenaren aldeko botoa ematen duenean, edota proposamen horri nahiz hitzarmen onetsiari atxikitzen zaionean bakarrik.

Hitzarmenak ez baditu ukitzen pribilegio berezidun kredituak, bermea zein ondasun eta eskubideren gain eratu, eta horiekin ordainduko dira kredituok.

La ejecución se tramitará ante el juez del concurso.

No obstante, en tanto subsista la paralización temporal de estas acciones, la administración concursal podrá optar por atender con cargo a la masa el pago de estos créditos

Aun en caso de realización, el juez podrá autorizarla con subsistencia de la carga y subrogación del adquirente en la obligación del deudor, que quedará excluida de la masa pasiva, o mediante venta directa, con aplicación del precio al pago del crédito especialmente privilegiado.

Se articulan, así una serie de fórmulas flexibles tendentes a evitar que el ejercicio de los derechos reales de garantía perturbe innecesariamente a los demás intereses implicados en el concurso.

A estos efectos, la ley extiende el tratamiento de las acciones de ejecución de garantías reales a las de recuperación de bienes muebles vendidos a plazo y a los cedidos en arrendamientos financieros, siempre que los correspondientes contratos o documentos estén inscritos en los respectivos registros, así como a las resolutorias de ventas de inmuebles por falta de pago de precio aplazado.

Se ha procurado así permitir planteamientos realistas, que sin menoscabar la naturaleza de estos derechos ni perturbar el mercado del crédito, muy sensible a la protección de las garantías en caso de insolvencia del deudor, no impidan sino que hagan viables soluciones beneficiosas para los intereses del concurso.

Fórmulas flexibles en interés del concurso y sin perjuicio de los de la contraparte se establecen también para permitir la rehabilitación de los contratos de crédito o de adquisición de bienes con precio aplazado, así como la enervación de desahucio en arrendamientos urbanos, afectados por incumplimientos del deudor concursado.

Objeto de especial atención ha sido también la regulación de los efectos de la declaración de concurso sobre los contratos, una de las materias más deficientemente tratadas en el anterior derecho y, por tanto, de mayor originalidad en la nueva ley.

Conforme a ésta, la declaración de concurso no afecta, en principio, a la vigencia de los contratos con prestaciones recíprocas pendientes de cumplimiento por ambas partes; no obstante, en interés del concurso y con garantías para el derecho de la contraparte, se prevé tanto la posibilidad de una declaración judicial de resolución del contrato como la de enervarla en caso de que exista causa para una resolución por incumplimiento.

Exekuzioaren izapideak konkurtsoko epailearen aurrean gauzatuko dira.

Edozein kasutan ere, akzio horiek behin-behinean geldiarazita dauden bitartean, konkurtsoko-administrazioak masarekin ordaindu ahal izango ditu kredituok.

Ordainketa egin bada ere, epaileak berori baimendu ahal izango du zamari eutsiz eta eskuratzaillea zordunaren betebeharrean subrogatuz; kasu horretan, betebeharra masa pasibotik kanpo geratuko da. Horrez gain, zuzeneko salmenta egin daiteke, eta prezioa erabiliko da, pribilegio berezia duen kreditua ordaintzeko.

Horrela, formula malguak eratu dira, berme-eskubide errealek egikaritzean alferreko kalterik ez eragiteko konkurtsuan ageri diren beste interesei.

Ondore horietarako, legeak berme errealek exekutatzeko akzioen tratamendua zabaldu die epera saldutako edo finantza-errentamenduen bidez lagatako ondasun higigarriak berreskuratzeko akzioei, baldin eta kasuan kasuko kontratu edo agiriak erregistro egokietan inskribatuta badaude. Halaber, tratamendu bera aplikatuko zaie ondasun higiezinaren salmentak suntsiarazteko akzioei ere, prezio geroratua ordaintzen ez denetan.

Horrenbestez, azalpen errealistak eman nahi izan dira, eskubide horien izaerari kalterik egin gabe, eta, aldi berean, kredituaren merkatuari eragozpenik jarri gabe, merkatu horretan arreta bereziaz babesten baitira bermeak, zordunaren kaudimengabezia gertatzen denean: arean ere, azalpenok konkurtsuaren intereserako irtenbide onuragarriak eragotzi beharrean, horiek bultzatzen dituzte.

Berebat, formula malguak ezarri dira konkurtsuaren mesederako, eta, kontralderdiaren interesei kalterik egin gabe, formula horiei esker kreditu-kontratuak edo ondasunak prezio geroratuaren bidez eskuratzeko kontratuak birgai daitezke, edota konkurtsopeko zordunaren ez-betetzeari hiri-errentamenduetan gertatutako botatzeak ezerez daitezke.

Arreta berezia jarri da konkurtsoadierazpenak kontratuen gain izandako ondoreak arautzean. Aurreko zuzenbidean oso eskas jorratu zen gai hori, eta, ondorenez, lege berriak berritasun handia ekarri du.

Horren arabera, konkurtsu-adierazpenak, funtsean, ez du ukituko alderdientzat elkarrekiko prestazioak ezartzen dituzten kontratuen indarraldia, prestaziook betetzear daudenean. Hala ere, konkurtsuaren intereserako, eta kontralderdiaren eskubideak bermatuta izateko, kontratua suntsiarazteari buruzko epai-adierazpena eman ahal izango da, edo hori ezereztu ahal izango da, ez-betetzearen ondoriozko suntsiarazpena agintzeko arrazoia dagoenean.

No se admiten las cláusulas contractuales de resolución o extinción en caso de declaración de concurso, pero sí la aplicación de normas legales que dispongan la extinción o expresamente faculten a las partes para pactarla o para denunciar el contrato.

Cuestión tratada con especial cuidado es la relativa a los contratos de trabajo existentes a la fecha de declaración del concurso y en los que sea empleador el concursado.

Al amparo de la reforma introducida en la Ley Orgánica del Poder Judicial por la Ley Orgánica para la Reforma Concursal, se atribuye al juez del concurso jurisdicción para conocer de materias que, en principio, son de la competencia de los juzgados y tribunales del orden social, pero que por su especial trascendencia en la situación patrimonial del concursado y en aras de la unidad del procedimiento no deben resolverse por separado.

Pero conciliando todo ello con la regulación material actualmente contenida en la legislación laboral.

Se remiten a lo establecido por su regulación especial los efectos de la declaración de concurso sobre los contratos de carácter administrativo celebrados por el deudor.

La ley da un nuevo tratamiento al difícil tema de los efectos de la declaración de concurso sobre los actos realizados por el deudor en período sospechoso por su proximidad a ésta.

El perturbador sistema de retroacción del concurso se sustituye por unas específicas acciones de reintegración destinadas a rescindir los actos perjudiciales para la masa activa, perjuicio que en unos casos la ley presume y en los demás habrá de probarse por la administración concursal o, subsidiariamente, por los acreedores legitimados para ejercitar la correspondiente acción.

Los terceros adquirentes de bienes o derechos afectados por estas acciones gozan de la protección que derive, en su caso, de la buena fe, de las normas sobre irrevindicabilidad o del registro.

IV

La ley simplifica la estructura orgánica del concurso.

Sólo el juez y la administración concursal constituyen órganos necesarios en el procedimiento.

La junta de acreedores únicamente habrá de constituirse en la fase de convenio cuando no se haya aprobado por el sistema de adhesiones escritas una propuesta anticipada.

La intervención como parte del Ministerio Fiscal se limita a la sección sexta, de calificación del concurso, cuando proceda su apertura, sin perjuicio de la actuación que se establece en esta ley cuando

Konkurtsosa adierazten bada, ez dira onartuko suntsiarazpenedo azkentze-klausulak kontratuan, baina azkentzea agintzen duten lege-arauak aplika daitezke, baita alderdiei azkentzea ituntzeko edo kontratua salatzeko esanbidezko ahalmena ematen dieten arauak ere.

Gisa bertsuan, tentuz arautu da lankontratuen gaia ere, konkurtsoso-adierazpenaren aurrekoak izanda, konkurtsospekoa enplegatzailea denetan.

Konkurtsosa Eraldatzeko Lege Organikoak Botere Judizialaren Lege Organikoan ezarritako eraldaketaren babespean, konkurtsoko epaileari, izatez, lan-arloko epaitegi eta auzitegien eskumenekoak diren gaien gaineko jurisdikzioa eman zaio, gaiok ezin direlako bananduta ebatzi, eurek konkurtsospekoaren ondare-egoeran duten garrantzia eta prozeduraren batasuna aintzat hartuta.

Hala ere, hori guztia lan-arloko egungo legerian jasotzen den arauketa materialarekin bateratu behar da.

Konkurtsoso-adierazpenak zordunaren administrazio-kontratuen gain dituen ondoreei dagokienez, igorpena egiten da kontratu horiei buruzko legeria bereziak ezarritakora.

Legeak tratamendu berria eman dio gai zail bati: konkurtsoso-adierazpenak dituen ondoreak zordunak susmopeko epealdian gauzatutako egintzen gain, egintza horiek adierazpenari begira duten hurbiltasunagatik.

Konkurtsosaren atzeraeragineko sistema nahasgarriaren ordeztu, itzulketa-akzio bereziak ezarri dira, masa aktiboari begira kaltegarriak diren egintzak hutsal daitezten. Zenbait kasutan, kalte hori ustezkotzat joko du legeak, eta, beste batzuetan, konkurtsoso-administrazioak, edo, modu subsidiarioan, kasuan kasuko akzioa egikaritzeko legitimazioa duten hartzekodunek egiaztatatu beharko dute berori.

Akzio horiek ukitutako ondasun edo eskubideak eskuratu dituzten hirugarrenek izango dute, hala denean, onustek, erreibindikaezintasun-arauek edo erregistroak eratorritako babesak.

IV

Legeak konkurtsosaren egitura organikoa erraztu du.

Prozeduran beharrezkoak diren organoak epailea eta konkurtsoso-administrazioa dira bakarrik.

Hartzekodunen batza hitzarmen-fasean eratu beharko da, aurretiazko proposamena onetsi ez denean idatzizko atxikipenen bitartez.

Fiskaltzaren esku-hartzea alderdi moduan seigarren atalean gauzatzen da, konkurtsosa kalifikatzean, baldin eta bidezkoa bada fase hori irekitzea. Horrez gain, lege honetan ezarri ondarearen edo gizarteeta

intervenga en delitos contra el patrimonio o el orden socioeconómico.

La reducción de los órganos concursales tiene como lógica consecuencia la atribución a éstos de amplias e importantes competencias.

La ley configura al juez como órgano rector del procedimiento, al que dota de facultades que aumentan el ámbito de las que le correspondían en el derecho anterior y la discrecionalidad con que puede ejercitarlas, siempre motivando las resoluciones.

La competencia para conocer del concurso se atribuye a los nuevos Juzgados de lo Mercantil, que se crean, al hilo de esta ley, en la Ley Orgánica para la Reforma Concursal, mediante la pertinente modificación de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Los criterios de competencia territorial parten del dato económico-real de la ubicación del centro de los intereses principales del deudor, ya adoptado en reglas internacionales, que se prefiere al del domicilio, de predominante carácter jurídico-formal.

No obstante, si el centro de los intereses principales y el domicilio del deudor no coincidieran, se concede al acreedor solicitante del concurso la facultad de elegir cualquiera de ellos a efectos de competencia territorial.

En caso de persona jurídica, se presume que ambos lugares coinciden, pero se considera ineficaz a estos efectos el cambio de domicilio efectuado en los seis meses anteriores a la solicitud de concurso, para evitar que la competencia se configure con criterios ficticios.

Conforme a las reglas generales de la nueva Ley de Enjuiciamiento Civil, no se admite más cuestión de competencia que la planteada mediante declinatoria, pero ésta no suspenderá el procedimiento concursal y todo lo actuado será válido aunque se estime.

La Ley Orgánica del Poder Judicial, modificada por la Ley Orgánica para la Reforma Concursal, atribuye al juez del concurso jurisdicción exclusiva y excluyente en aquellas materias que se consideran de especial trascendencia para el patrimonio del deudor, aunque sean de naturaleza social, así como las de ejecución y las cautelares, cualquiera que sea el órgano del que hubieran dimanado.

El carácter universal del concurso justifica la concentración en un solo órgano jurisdiccional del conocimiento de todas estas materias, cuya dispersión quebranta la necesaria unidad procedimental y de decisión.

Además, la Ley Concursal concede al juez del concurso una amplia discrecionalidad en el ejercicio de sus competencias, lo que contribuye a facilitar la

ekonomiaordenaren aurkako delituetan ere jardun ahal izango du Fiskaltzak.

Konkurtsu-organoak murriztearen ondorioz, horiei eskumen zabal eta kontuzkoak eratziki zaizkie.

Legearen ariora, epailea da prozeduraren organo artezkaria, eta, horregatik, aurreko zuzenbidean zituen ahalmenen eremua zabaldu da, bai eta ahalmenok egikaritzeko zuhurtzia ere, baina, betiere, ebazpen ziodunak eman beharko ditu.

Konkurtsuaren gaineko eskumena merkataritzako epaitegi berriei eratziki zaie; lege honen ildotik, epaitegiok Konkurtsua Eraldatzeko Lege Organikoan eratu dira, Botere Judizialaren Lege Organikoan aldaketa egokia eginda.

Lurralde-eskumenaren irizpideak finkatzeko abiaburutzat datu ekonomiko eta benetakoa hartu da kontuan: non dagoen zordunaren interes nagusien gunea; dagoeneko, datu hori nazioarteko erregeletan ere agertzen da, eta berorri eman zaio lehentasuna, batik bat juridikoa eta formala den egoitzaren datuaren gainetik.

Zernahi gisaz, zordunaren interes nagusien gunea eta egoitza bat ez badatoz, konkurtsua eskatu duen hartzekodunak horietatik bat aukeratu ahal izango du, lurralde-eskumenaren ondoreetarako.

Pertsona juridikoen kasuan, toki biak bat datozela uste izango da, baina, ondore horietarako, konkurtsua eskatu baino sei hilabete lehenago egindako egoitza-aldaketa eragingabekotzat joko da, eskumena gezurrezko irizpideen bidez zehaztu ez dadin.

Prozedura Zibilaren Lege berrian jasotako erregela orokorren arabera, deklinatoriaren bidez azalduko eskumen-arazoa bakarrik onartu da, baina horrek ez du etengo konkurtsu-prozedura, eta gauzatutako jardun guztia baliozkoa izango da, arazo horri oniritzia eman arren.

Botere Judizialaren Lege Organikoak, Konkurtsua Eraldatzeko Lege Organikoak aldatu duenak, konkurtsoko epaileari jurisdikzio eskusibo eta besterentzailea eman dio zordunaren ondareari begira garrantzi berezia duten gaien inguruan, horiek lan-izaera badute edo exekuzio zein kautelen ingurukoak badira, eta zein organok eman dituen kontuan izan gabe.

Konkurtsuaren izaera unibertsala dela bide, gai horien guztien gaineko eskumena jurisdikzioorgano bakarrari eratziki zaio, sakabanaketak kalte egiten diolako prozeduran barrena eta erabakiak hartzean egon beharreko batasunari.

Halaber, Konkurtsu Legeak konkurtsoko epaileari zuhurtzia zabala eman dio bere eskumenak egikaritzeko. Horrela, prozeduraren malgutasuna

flexibilidad del procedimiento y su adecuación a las circunstancias de cada caso.

Las facultades discrecionales del juez se manifiestan en cuestiones tan importantes como la adopción de medidas cautelares con anterioridad a su declaración o a la entrada en funcionamiento de la administración concursal; la ampliación de la publicidad que haya de darse a la declaración de concurso y a otras resoluciones de interés de terceros; la acumulación de concursos; el nombramiento, la separación y el régimen de funcionamiento de los administradores concursales; la graduación de los efectos de la declaración de concurso sobre la persona del deudor, los acreedores y los contratos; la aprobación del plan de liquidación o el régimen de pago de créditos.

La administración concursal se regula conforme a un modelo totalmente diferente del hasta ahora en vigor y se opta por un órgano colegiado en cuya composición se combina la profesionalidad en aquellas materias de relevancia para todo concurso -la jurídica y la económica- con la presencia representativa de un acreedor que sea titular de un crédito ordinario o con privilegio general, que no esté garantizado.

Las únicas excepciones al régimen de composición de este órgano vienen determinadas por la naturaleza de la persona del concursado -cuando se trate de entidad emisora de valores cotizados en bolsa, empresa de servicios de inversión, entidad de crédito o aseguradora-, o por la escasa importancia del concurso -en cuyo caso el juez podrá nombrar un solo administrador, de carácter profesional-.

A la administración concursal se encomiendan funciones muy importantes, que habrá de ejercer de forma colegiada, salvo las que el juez atribuya individualizadamente a alguno de sus miembros.

Cuando la complejidad del procedimiento lo exija, el juez podrá autorizar la delegación de determinadas funciones en auxiliares.

La ley prevé la reglamentación mediante arancel de la retribución de los administradores concursales y fija como criterios los de cuantía del activo y del pasivo y la previsible complejidad del concurso.

En todo caso, compete al juez aprobar la retribución.

Se regula el régimen de responsabilidad de los administradores frente al deudor y a los acreedores y el de su separación por justa causa.

Son funciones esenciales de este órgano las de

erraztuko da, eta kasu bakoitzean gertatzen diren inguruabarretara egokitu ahal izango da prozedura hori.

Epailearen zuhurtzia-ahalmenak arazo garrantzitsuetan azaltzen dira, besteak beste, konkurtso-adierazpena eman edo konkurtso-administrazioa abian hasi aurretik kautela-neurriak hartzen direnean; konkurtso-adierazpenari eta hirugarrenen intereserako diren beste ebazpen batzuei eman beharreko publizitatea hedatzen denean; konkurtsoak metatzen direnean; konkurtsoko administratzaileak izendatu, edo kargutik banantzen direnean eta euren jardunbide-araubidea ezartzen denean; konkurtso-adierazpenak zordunaren, hartzekodunen eta kontratuen gain izandako ondoreak mailakatzen direnean; edota likidazioplana nahiz kredituak ordaintzeko araubidea onesten denean.

Konkurtso-administrazioa orain arte indarrean izan dugun ereduaz besteko baten arabera arautu da. Kide anitzeko organoa aukeratu da, eta, berori eratzeko, batu dira, batetik, konkurtsoan garrantzia duten gaiei buruzko profesionaltasuna -juridikoa nahiz ekonomikoa- eta, bestetik, hartzekodunek izan beharreko ordezkartza, kreditu arruntaren edo bermatu gabeko pribilegio orokorreko kredituaren titularrak agertzen baita bertan.

Organo hori eratzeko araubidearen salbuespen bakarrak sor daitezke konkurtsopekoak duen izaeraren ondorioz -burtan kotizatutako baloreen erakunde jaulkitzaile, inbertsio-zerbitzuetarako enpresa, kreditu-erakunde edo erakunde-aseguratzailearen kasuan-, baita konkurtsoak duen garrantzi eskasaren ondorioz ere -halakoetan, epaileak administratzaile bakarra izenda dezake, profesionala dena-.

Konkurtso-administratioari eginkizun zeharo esanguratsuak eman zaizkio, eta, horiek kidego-organo gisa burutu beharko dira, salbu eta epaileak kideetatik norbaiti banan-banango eginkizunak eratziki dizkionean.

Prozeduraren konplexutasuna dela-bide beharrezkoa izanez gero, epaileak baimen dezake zenbait eginkizun laguntzaileei eskuordetzea.

Legeak ezarritakoaren arabera, konkurtsoko administratzaileen ordainsaria arantzelen bidez arautuko da, eta horretarako irizpideak izango dira aktibo zein pasiboaren zenbatekoa eta konkurtsoak izan dezakeen konplexutasuna.

Edozein kasutan ere, ordainsaria epaileak onetsi behar du.

Administratzaileek zordunari eta hartzekodunei begira duten erantzukizunaren araubidea zehaztu da, bai eta arrazoi zuzenaren ondorioz administratzaileok kargutik banantzearena ere.

Organo horren funtsezko eginkizunak dira, hala

intervenir los actos realizados por el deudor en ejercicio de sus facultades patrimoniales o sustituir al deudor cuando haya sido suspendido en ese ejercicio, así como la de redactar el informe de la administración concursal al que habrán de unirse el inventario de la masa activa, la lista de acreedores y, en su caso, la evaluación de las propuestas de convenio presentadas.

La ley establece reglas precisas para la elaboración de estos documentos.

El inventario contendrá la relación y el avalúo de los bienes y derechos que integran la masa activa.

Se regula el tratamiento de los bienes conyugales conforme al régimen económico del matrimonio del deudor persona casada, así como el derecho de separación de los bienes de propiedad ajena en poder del deudor.

La lista de acreedores comprenderá una relación de los reconocidos y otra de los excluidos, así como una adicional, separada, de los que conforme a la ley tienen la consideración de créditos contra la masa.

La administración concursal habrá de pronunciarse sobre la inclusión de todos los créditos puestos de manifiesto en el procedimiento, tanto de los que hayan sido comunicados en el plazo y en la forma que la ley establece como de los que resultaran de los libros y documentos del deudor o que por cualquier otro medio consten en el concurso.

En la relación de los reconocidos, los créditos se clasificarán, conforme a la ley, en privilegiados -con privilegio especial o general-, ordinarios y subordinados.

V

La regulación de esta materia de clasificación de los créditos constituye una de las innovaciones más importantes que introduce la ley, porque reduce drásticamente los privilegios y preferencias a efectos del concurso, sin perjuicio de que puedan subsistir en ejecuciones singulares, por virtud de las tercerías de mejor derecho.

Se considera que el principio de igualdad de tratamiento de los acreedores ha de constituir la regla general del concurso, y que sus excepciones han de ser muy contadas y siempre justificadas.

Las excepciones que la ley admite son positivas o negativas, en relación con los créditos ordinarios.

Las primeras se concretan en los privilegios, especiales o generales, por razón de las garantías de que gocen los créditos o de la causa o naturaleza de éstos.

A los acreedores privilegiados, en principio, sólo afectará el convenio con su conformidad y, en caso de liquidación, se les pagará con prioridad respecto de los ordinarios.

zordunak bere ondareahalmenak egikaritzean gauzatutako egintzetan esku-sartzea, nola zorduna ordeztea, egikaritzea hori eten denean. Halaber, organo horrek konkurtso-administrazioaren txostena idatzi behar du, eta, horretara bilduko dira, masa aktiboaren inbentarioa, hartzekodunen zerrenda, eta, hala denean, aurkeztutako hitzarmen-proposamenen ebaluazioa.

Legeak erregela zehatzak ezarri ditu agiri horiek egiteko.

Inbentarioan masa aktiboa osatzen duten ondasun eta eskubideak zerrendatu eta baloratuko dira.

Era berean, ezkontzako ondasunen tratamendua arautu da, ezkontuta dagoen zordunaren ezkontzako ondasun-eraentza aintzat hartuta, bai eta zordunaren esku dauden inoren jabetzapeko ondasunak banantzeko eskubidea ere.

Hartzekodunen zerrendan jasoko dira aitortutako eta baztertutako hartzekodunak. Gainera, bananduta dagoen beste zerrenda gehigarri bat ageri behar da, legearen arabera masaren kontrakoak diren kredituak aipatuz.

Konkurtso-administrazioak zehaztu behar du prozeduran agertutako kreditu guztiak barneratuko diren edo ez, bai legeak ezarritako epean eta moduan komunikatu direnak, bai zordunaren liburu eta agirietatik jasotakoak, bai eta beste edozein modutara konkurtsoan agerrarazi direnak ere.

Aitortutakoen zerrendan, kredituak legearen arabera sailkatuko dira, pribilegiatuen -pribilegio berezia edo orokorra dutenen-, arrunten eta mendekoen artean desberdinduta.

V

Legeak ekarri duen berrikuntzarik esanguratsuenetakoa izan da kredituen sailkapenari buruzko arauketa; izan ere, pribilegioak eta lehenespenak zorrotz murriztu dira konkurtsoaren ondoretarako, baina horiek banakako exekuzioetan iraun dezakete, eskubide hobeko hirugarrenen onorioz.

Ulertzen da hartzekodunen arteko berdintasun-printzipioa konkurtsoaren erregela orokorra izan behar dela, eta salbuespenak, gutxienak izateaz gain, justifikatuta egon behar direla.

Legeak onartzen dituen salbuespenak positiboak edo negatiboak dira, kreditu arruntei dagozkienez.

Lehenengo barruan pribilegioak jasoko dira, bai bereziak, bai orokorrak, kredituen berme, arrazoi edo izaeraren arabera.

Hartzekodun pribilegiatuek hitzarmenaren ondorioak jasateko, euren adostasuna eman behar dute, eta likidazioa gertatzen bada, horiei ordainduko zaie hartzekodun arruntei baino lehenago.

Pero esos privilegios se reducen en número e incluso se limitan en su cuantía a algunos de los tradicionalmente reconocidos, como los tributarios y los de cuotas de la Seguridad Social (hasta el 50 por ciento de su importe en cada caso).

Por su parte, los salarios de los últimos 30 días de trabajo anteriores a la declaración del concurso y en cuantía que no supere el doble del salario mínimo interprofesional, y los devengados con posterioridad a la declaración de concurso, así como los de indemnización por extinción del contrato de trabajo, acordada por el juez del concurso, tendrán la consideración de créditos contra la masa y serán satisfechos con preferencia respecto de los créditos concursales; los salarios del artículo 32.1 del Estatuto de Trabajadores serán satisfechos con anterioridad al resto de créditos concursales; y los salariales del artículo 32.3 del mismo texto gozarán de privilegio general, al igual que las indemnizaciones derivadas de accidente de trabajo y los recargos sobre las prestaciones por incumplimiento de las obligaciones en materia de salud laboral devengadas con anterioridad a la declaración del concurso.

Se pretende así evitar que el concurso se consuma con el pago de algunos créditos, y, sin desconocer el interés general de la satisfacción de éstos, conjugarlo con el de la masa pasiva en su conjunto, a la vez que se fomentan soluciones de convenio que estén apoyadas por los trabajadores y la Administración pública en la parte en que sus créditos no gozan de privilegio.

Las excepciones negativas son las de los créditos subordinados, una nueva categoría que introduce la ley para clasificar aquellos que merecen quedar postergados tras los ordinarios, por razón de su tardía comunicación, por pacto contractual, por su carácter accesorio (intereses), por su naturaleza sancionadora (multas) o por la condición personal de sus titulares (personas especialmente relacionadas con el concursado o partes de mala fe en actos perjudiciales para el concurso).

A estos efectos, conviene precisar que la categoría de créditos subordinados incluye los intereses devengados y sanciones impuestas con ocasión de la exacción de los créditos públicos, tanto tributarios como de la Seguridad Social.

Los titulares de estos créditos subordinados carecen de derecho de voto en la junta de acreedores y, en caso de liquidación, no podrán ser pagados hasta que hayan quedado íntegramente satisfechos los ordinarios.

La subordinación por motivo de especiales relaciones personales con el concursado no sólo se basa en las de parentesco o de convivencia de hecho, sino que, en caso de persona jurídica, se extiende a los socios

Hala ere, pribilegioen kopurua murriztu da, eta, are gehiago, betidanik aitortutako batzuen zenbatekoa mugatu da, hala nola, tributu arlokoena eta Gizarte Segurantzako kuotena (ehuneko 50eraino gutxitu da bakoitzaren zenbatekoa).

Bestalde, konkurtso-adierazpenaren aurreko 30 lanegunetako alokairuak (lanbidearteko gutxieneko alokairuaren bikoitza gainditu gabe), konkurtsoadierazpenaren ostean sortutakoak eta lan-kontratu azkentzearen ondorioz epaileak erabakitako kalte-ordainari buruzkoak, masaren aurkako kreditutzat joko dira, eta lehenespenez ordainduko dira konkurtso-kredituei begira; Langileen Estatutuko 32.1 artikuluan jasotako alokairuak, aldiz, gainerako konkurtso-kredituak baino lehenago ordainduko dira; eta, testu bereko 32.3 artikuluan jasotakoek pribilegio orokorra izango dute, lan-istripuaren ondoriozko kalte-ordainek, eta konkurtso-adierazpena egin baino lehen lan-osasunaren arloan sortutako betebeharrak ez betetzearen ondoriozko prestazioen gainordainek bezala.

Modu horretan, konkurtsoa kreditu batzuen ordainketarekin agortzea saihestu nahi da, eta, kredituok ordaintzeagatik sortzen den interes orokorra baztertu gabe, masa pasibo osoaren interesarekin batu nahi da berori; aldi berean, langileek eta Herri Administrazioak onartutako hitzarmenirtenbideak sustatu dira, horien kredituek pribilegiarik ez duten zatian.

Salbuespen negatiboen multzoan mendeko kredituak ditugu; legeak kategoría berri hori sortu du, zenbait arrazoiren ondorioz arrunten ostean izan behar diren kredituak sailkatzeko, hain zuzen ere, berandu komunikatu direlako, horren inguruko kontratu-ituna dagoelako, osagarriak direlako (korrituak), zigortzaileak direlako (isunak), edota kredituon titularrak pertsona zehatzak direlako (konkurtsopekoarekin harreman bereziak dituzten pertsonak edo konkurtsoari begira kaltegarriak diren egintzetan gaitzuzteaz jokatu duten pertsonak).

Ondore horietarako, on izango litzateke zehaztea mendeko kredituen kategorian sartzen direla kreditu publikoen ordainarazpenaren ondorioz sortutako korrituak eta ezarritako zehapenak, bai tributuarlokoak, bai Gizarte Segurantzakoak.

Mendeko kreditu horien titularrek ez dute boto-eskubiderik hartzekodunen batzan, eta, likidazioa gertatuz gero, ezin izango zaie ordaindu kreditu arruntak oso-osorik ordaindu arte.

Konkurtsopekoarekin harreman pertsonal bereziak izateagatik sortutako mendekotasunaren arrazoia ez da bakarrik ahaidetasuna edo egitezko elkarbizitza; horrez gain, pertsona juridikoen kasuan,

con responsabilidad por las deudas sociales o con una participación significativa en el capital social, así como a los administradores de derecho o de hecho, a los liquidadores y a las sociedades del mismo grupo.

En todo caso, la clasificación afecta también a los cesionarios o adjudicatarios de créditos pertenecientes a personas especialmente relacionadas con el concursado si la adquisición se produce dentro de los dos años anteriores a la declaración de concurso.

VI

Las soluciones del concurso previstas en la ley son el convenio y la liquidación para cuya respectiva tramitación se articulan específicas fases en el procedimiento.

El convenio es la solución normal del concurso, que la ley fomenta con una serie de medidas, orientadas a alcanzar la satisfacción de los acreedores a través del acuerdo contenido en un negocio jurídico en el que la autonomía de la voluntad de las partes goza de una gran amplitud.

Entre las medidas para facilitar esta solución del concurso destaca la admisión de la propuesta anticipada de convenio que el deudor puede presentar con la propia solicitud de concurso voluntario o, incluso, cuando se trate de concurso necesario, hasta la expiración del plazo de comunicación de créditos, siempre que vaya acompañada de adhesiones de acreedores en el porcentaje que la ley establece.

La regulación de esta propuesta anticipada permite, incluso, la aprobación judicial del convenio durante la fase común del concurso, con una notoria economía de tiempo y de gastos respecto de los actuales procedimientos concursales.

En otro caso, si no se aprueba una propuesta anticipada y el concursado no opta por la liquidación de su patrimonio, la fase de convenio se abre una vez concluso el trámite de impugnación del inventario y de la lista de acreedores.

La ley procura agilizar la tramitación de las propuestas de convenio.

La propuesta anticipada que no hubiese alcanzado adhesiones suficientes para su aprobación podrá ser mantenida en junta de acreedores.

El concursado que no hubiese presentado propuesta anticipada ni solicitado la liquidación y los acreedores que representen una parte significativa del pasivo podrán presentar propuestas incluso hasta 40 días antes del señalado para la celebración de la junta.

Hasta el momento del cierre de la lista de asistentes a ésta podrán admitirse adhesiones a las propuestas, lo que contribuirá a agilizar los cómputos de votos y, en general, el desarrollo de la junta.

mendekotasun hori zabaldu zaie sozietate-zorren gaineko erantzukizuna edo sozietateko kapitalean partaidetza esanguratsua duten bazkideei, bai eta zuzenbideko edo egitezko administratzaileei, likidatzaileei eta talde bereko sozietateei ere.

Sailkapen horrek eragina izango du, berebat, konkurtsopekoarekin harreman bereziak dituztenen kredituen lagapen-hartzaile edo adjudikaziodunen gain, baldin eta eskuraketa konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan gauzatu bada.

VI

Legeak ezarritakoaren arabera, konkurtsoaren irtenbideak hitzarmena eta likidazioa dira, eta, bakoitzaren izapideak burutzeko, fase zehatzak eratu dira prozeduran.

Hitzarmena da konkurtsoaren berezko irtenbidea, eta zenbait neurriren bidez, legeak berori sustatzen du; neurri horien helburua da hartzekodunak asetzea, alderdien borondate-autonomia oso zabala duen negozio juridikoan jasotako hitzarmenaren bidez.

Konkurtsoaren irtenbide hori errazteko neurrien artean, azpimarratzeko modukoa da aurretiazko hitzarmen-proposamena onartu dela; zordunak halakoa aurkez dezake borondatezko konkurtsoeskariarekin batera, edota, nahitaezko konkurtsoaren kasuan, kredituak komunikatzeko epea igaro arte, baldin eta proposamenarekin batera hartzekodunen atxikipenak aurkezten badira, legeak ezarri ehunekoan.

Aurretiazko proposamen horren arauketak ahalbidetzen du epaileak konkurtsoaren fase erkidean onestea hitzarmena, egungo konkurtso-prozeduretan baino askoz denbora eta gastu gutxiago eraginez.

Bestela, aurretiazko proposamena onesten ez bada, eta konkurtsopekoak bere ondarearen likidazioa aukeratzeko ez badu, hitzarmen-fasea irekiko da, behin inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko izapideak amaituta.

Legeak hitzarmen-proposamenean izapideak arindu nahi ditu.

Onetsia izateko beste atxikipen lortu ez dituen aurretiazko proposamenari eutsi ahal zaio hartzekodunen batzan.

Aurretiazko proposamena aurkeztu ez duen konkurtsopekoak edo likidazioa eskatu ez duenak, eta pasiboaren zati esanguratsua ordezkatzeko duten hartzekodunek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, batza egiteko zehaztu data baino 40 egun lehenago.

Batza horretan parte hartuko dutenen zerrenda itxi arte, proposamenei egindako atxikipenak onar daitezke; horrela, botoen zenbaketa, eta, orokorrean, batzaren ibilera arinduko dira.

También es flexible la ley en la regulación del contenido de las propuestas de convenio, que podrá consistir en proposiciones de quita o de espera, o acumular ambas; pero las primeras no podrán exceder de la mitad del importe de cada crédito ordinario, ni las segundas de cinco años a partir de la aprobación del convenio, sin perjuicio de los supuestos de concurso de empresas de especial trascendencia para la economía y de presentación de propuesta anticipada de convenio cuando así se autorice por el juez.

Se admiten proposiciones alternativas, como las ofertas de conversión del crédito en acciones, participaciones o cuotas sociales, o en créditos participativos.

Lo que no admite la ley es que, a través de cesiones de bienes y derechos en pago o para pago de créditos u otras formas de liquidación global del patrimonio del concursado, el convenio se convierta en cobertura de solución distinta de aquella que le es propia.

Para asegurar ésta y la posibilidad de cumplimiento, la propuesta de convenio ha de ir acompañada de un plan de pagos.

La finalidad de conservación de la actividad profesional o empresarial del concursado puede cumplirse a través de un convenio, a cuya propuesta se acompañará un plan de viabilidad.

Aunque el objeto del concurso no sea el saneamiento de empresas, un convenio de continuación puede ser instrumento para salvar las que se consideren total o parcialmente viables, en beneficio no sólo de los acreedores, sino del propio concursado, de los trabajadores y de otros intereses.

El informe preceptivo de la administración concursal es una garantía más de esta solución.

Al regular las mayorías necesarias para la aceptación de las propuestas de convenio, la ley prima a las que menor sacrificio comportan para los acreedores, reduciendo la mayoría a la relativa del pasivo ordinario.

El convenio necesita aprobación judicial. La ley regula la oposición a la aprobación, las personas legitimadas y los motivos de oposición, así como los de rechazo de oficio por el juez del convenio aceptado.

La aprobación del convenio no produce la conclusión del concurso, que sólo se alcanza con el cumplimiento de aquél.

VII

La ley concede al deudor la facultad de optar por una solución liquidatoria del concurso, como alternativa a la de convenio, pero también le impone el deber de solicitar la liquidación cuando durante la vigencia de un convenio conozca la imposibilidad de cumplir los

Gisa bertsuan, legea malgua da hitzarmen-proposamenen edukia arautzean, kitaedo itxaronaldi-proposamenak nahiz biak batera aurkeztu ahal direlako; hala ere, lehenengoan kasuan, kitak ezin izango ditu gainditu kreditu arrunt bakoitzak duen zenbatekoaren erdia, eta bigarrenek ezin izango dituzte gainditu bost urte, hitzarmena onetsi denetik zenbatzen hasita, betiere kalterik egin gabe ekonomiarentzat garrantzi berezia duten enpresen konkursoak izateari eta epaileak hala baimentzen duenean aurretiazko hitzarmen-proposamena aurretiazkoa aurkezteari.

Bestalde, proposamen alternatiboak onartzen dira, besteak beste, kreditua akzio, partaidetza, sozietatekuota edota partaidetza-kreditu bihurtzeko eskaintzak.

Legeak ez du onartzen, aldiz, hitzarmenaren bidez berezkoa ez den irtenbidea estaltzea, dela ondasun zein eskubideak lagatuz, kredituen ordainean nahiz ordainketarako, dela konkursopekoaren ondarea osorik likidatzeko beste formula batzuk erabiliz.

Berezko irtenbidea ziurtatzeko eta bete ahal izateko, hitzarmen-proposamena ordainketa-planarekin batera aurkeztu behar da.

Konkursopekoak duen lanbideedo enpresa-jarduerari eusteko xedea hitzarmenaren bidez bete daiteke, eta proposamen horrekin batera bideragarritasun-plana aurkeztu behar da.

Konkursoaren helburua enpresak saneatzea ez bada ere, jarraipen-hitzarmena osoosorik edo zati batean bideragarriak direnak salbatzeko tresna izan daiteke, bai hartzekodunen mesederako, bai eta konkursopekoaren, langileen eta beste interes batzuen mesederako ere.

Konkurso-administrazioaren manuzko txostena irtenbide horren beste berme bat da.

Hitzarmen-proposamenak onartzeko beharrezkoak diren gehiengoak arautzean, legeak lehenetsuna eman die hartzekodunentzat sakrifizio txikiena eragiten dutenei, eta, eskatzen den gehiengoa da pasibo arruntaren gehiengo erlatiboa.

Hitzarmena epaileak onetsi behar du Legeak arautu ditu onespeneraren aurkakotasuna, horretarako legitimazioa duten pertsonak eta aurkakotasun hori aurkezteko zioak, bai eta onartutako hitzarmenari epaileak ofizios uko egitea ere.

Hitzarmena onetsi arren, ez da konkursoa amaitzen; horretarako, hitzarmena bete behar da.

VII

Legeak zordunari ahalmena eman dio, hitzarmenaren hautabide moduan konkursoaren likidazioa aukera dezan; hala ere, likidazioa eskatzeko eginbeharra ezartzen zaio, hitzarmena indarrean dagoen bitartean agindutako ordainketak

pagos comprometidos y las obligaciones contraídas con posterioridad a su aprobación.

En los casos de apertura de oficio o a solicitud de acreedor, la liquidación es siempre una solución subsidiaria, que opera cuando no se alcanza o se frustra la de convenio.

La unidad y la flexibilidad del procedimiento permiten en estos supuestos pasar de forma rápida y simple a la fase de liquidación.

Es ésta una de las principales y más ventajosas novedades que introduce la ley, frente a la anterior diversidad de procedimientos concursales y, concretamente, frente a la necesidad de solicitar la declaración de quiebra en los casos en que no se alcanzara o se incumpliera un convenio en el expediente de suspensión de pagos.

Los efectos de la liquidación son, lógicamente, más severos.

El concursado quedará sometido a la situación de suspensión en el ejercicio de sus facultades patrimoniales de administración y disposición y sustituido por la administración concursal; si fuese persona natural, perderá el derecho a alimentos con cargo a la masa; si fuese persona jurídica, se declarará su disolución, de no estar ya acordada, y, en todo caso, el cese de sus administradores o liquidadores.

La ley reserva para esta fase de liquidación los clásicos efectos concursales de vencimiento anticipado de los créditos aplazados y conversión en dinero de los que consistan en otras prestaciones.

No obstante la mayor imperatividad de las normas que regulan esta fase, la ley las dota también de la conveniente flexibilidad, como se refleja en el plan de liquidación, que habrá de preparar la administración concursal y sobre el que podrán formular observaciones o propuestas el deudor y los acreedores concursales antes de su aprobación por el juez.

Sólo si ésta no se produce y, en su caso, en lo que no prevea el plan aprobado, se aplicarán supletoriamente las reglas legales sobre realización de bienes y derechos de la masa activa del concurso.

Aun en este último caso, la ley procura la conservación de las empresas o unidades productivas de bienes o servicios integradas en la masa, mediante su enajenación como un todo, salvo que resulte más conveniente a los intereses del concurso su división o la realización aislada de todos o alguno de sus elementos componentes, con preferencia a las soluciones que garanticen la continuidad de la empresa.

La ley quiere evitar la excesiva prolongación de las operaciones liquidatorias, a cuyo fin impone a la administración concursal la obligación de informar

edo onepenaren ondoren hartutako betebeharrak betetzeko ezintasunaren berri duenean.

Hitzarmena ofizioz edo hartzekodunak hala eskatuta ireki denean, likidazioa beti da irtenbide subsidiarioa, hitzarmena lortzen ez denean edo betetzen ez denean erabiltzen dena.

Prozeduraren batasun eta malgutasuna direla medio, kasu horietan arin eta erraz igaro ahal izango da likidazio-fasera.

Horixe da legeak ekarri duen berritasun nagusietakoa eta abantailarik gehien duena, lehenengo prozedura aniztasunarekin alderatuz, eta, batez ere, ordainketa-etenduraren espedienteen hitzarmenik lortu ez edo betetzen ez zenean porrot-adierazpena eskatzeko beharrari begira.

Zentzuzkoa denez, likidazioaren ondoreak gogorragoak dira.

Konkurtsosopekoari bere ondarea administratu eta xedatzeko ahalmenen egikaritzea etengo zaio, eta, beraren orde, konkurtsu-administrazioak jardungo du. Pertsona fisikoa izanez gero, konkurtsosopekoak masaren konturako mantenu-eskubidea galduko du. Pertsona juridikoa izanez gero, horren desegitea adieraziko da, baldin eta oraindik erabaki barik badago; betiere administratzaile edo likidatzaileak kargutik kenduko dira.

Likidazio-fase horretarako, legeak ohiko konkurtsu-ondoreak erreserbatu ditu: kreditu geroratuak aurretiaz mugaeguneratzea eta bestelako prestazioak diru bihurtzea.

Fase horretako arauen aginduzko izaera handiagoa den arren, legeak malgutasun egokia ere eman die, likidazioplanean islatzen den bezala. Plan hori konkurtsu-administrazioak prestatu beharko du, eta konkurtsoko zordunak eta hartzekodunek oharrak nahiz proposamenak egin ahal izango dituzte, epaileak berori onetsi aurretik.

Onespenik ez badago, edota, hala denean, onetsitako planean jaso ez den zatian bakarrik aplikatuko dira konkurtsoko masa aktiboaren ondasun eta eskubideak diru bihurtzeari buruzko lege-erregelak, ordezkoko moduan.

Azken kasu horretan ere, legeak masaren barruko enpresei edo ondasun nahiz zerbitzuen ekoizpen-unitateei eutsi nahi die, halakoak batera besterenduz, salbu eta konkurtsoari begira komenigarriagoa denean horiek zaitzea edo osagai guztiak zein batzuk modu bananduan diru bihurtzea, betiere enpresaren jarraipena bermatzen duten irtenbideek lehentasuna izanez.

Legeak likidazio-eragiketen gehiegizko luzapena ekidin nahi du, eta, helburu horretarako, konkurtsu-administrazioak hiru hilik behin horien inguruko

trimestralmente del estado de aquéllas y le señala el plazo de un año para finalizarlas, con las sanciones, si lo incumpliera, de separación de los administradores y pérdida del derecho a retribución.

Las operaciones de pago a los acreedores se regulan dentro de la fase de liquidación.

Los créditos contra la masa operan con el carácter de prededucibles, en el sentido de que, antes de proceder al pago de los concursales, han de deducirse de la masa activa los bienes y derechos, no afectos a créditos singularmente privilegiados, que sean necesarios para satisfacer aquéllos a sus respectivos vencimientos.

Como ya ha quedado expuesto al tratar de los efectos de la declaración de concurso sobre los créditos con garantía real, la ley regula el pago de los créditos con privilegio especial de forma muy flexible, para evitar, en interés de la masa, la realización de los bienes o derechos afectos, autorizarla con subsistencia del gravamen o mediante venta directa.

La regulación legal establece el orden de los pagos con privilegio general, de los ordinarios y de los subordinados, y contempla los supuestos especiales de pagos anticipados, de deudas solidarias y de los realizados en fase de cumplimiento de convenio anterior a la de liquidación.

VIII

Una de las materias en las que la reforma ha sido más profunda es la de calificación del concurso.

La ley limita la formación de la sección de calificación a supuestos muy concretos: la aprobación de un convenio que, por la cuantía de la quita o la duración de la espera, resulte especialmente gravoso para los acreedores, y la apertura de la liquidación.

En estos supuestos, el concurso se calificará como fortuito o como culpable.

La última calificación se reserva a aquellos casos en los que en la generación o agravación del estado de insolvencia hubiera mediado dolo o culpa grave del deudor, o de sus representantes legales, administradores o liquidadores.

La ley formula el criterio general de calificación del concurso como culpable y a continuación enuncia una serie de supuestos que, en todo caso, determinan esa calificación, por su intrínseca naturaleza, y otra de supuestos que, salvo prueba en contrario, son presuntivos de dolo o culpa grave, por constituir incumplimiento de determinadas obligaciones legales relativas al concurso.

Si el preceptivo informe de la administración concursal y el dictamen del Ministerio Fiscal coincidieran en la calificación del concurso como fortuito, se archivarán las actuaciones sin más

informazioa emateko betebeharra izango du; horrez gain, urtebeteko epea du eragiketa horiek amaitzeko, eta, hori betetzen ez badu, administratzaileak euren karguetatik bananduko dira, eta ordainsaria jasotzeko eskubidea galduko dute.

Hartzekodunei ordaintzeko eragiketak likidazio-fasearen barruan arautzen dira.

Masaren aurkako kredituak aurretik kentzeko modukoak dira, hots, konkurtso-kredituak ordaindu baino lehen, masa aktibotik kendu behar dira pribilegio berezidun kredituei lotuta ez dauden ondasun eta eskubideak, baldin eta horiek beharrezkoak badira harakoak ordaintzeko, kasuan kasuko muga-egunean.

Konkurtso-adierazpenak berme errealeko kredituei begira dituen ondoreen inguruan azaldu bezala, legeak malgutasunez arautu du pribilegio berezidun kredituen ordainketa, batez ere, masaren intereserako, lotuta dauden ondasun edo eskubideak diru bihurtzea saihesteko, edota bihurtzea hori baimentzeko, baina karga iraunarazita, edo zuzeneko salmenta eginda.

Lege-arauketak ezarri du pribilegio orokorra duten ordainketen, ordainketa arrunten eta mendekoen arteko hurrenkera; gainera, zenbait kasu berezi jaso dira, hala nola, aurretiazko ordainketak, zor solidarioak eta likidazioaren aurretik hitzarmenaren betepen-fasean egindako ordainketak.

VIII

Eraldaketak gehien ukitu dituen gaietako bat konkurtsoaren kalifikazioa izan da.

Legearen arabera, kalifikazioaren atala kasu zehatz batzuetan bakarrik era daiteke: kitaren zenbatekoa edo itxaronaldiaren iraupena kontuan hartuta, hartzekodunentzat bereziki kargakorra den hitzarmena onetsi denean, edo likidazioa ireki denean.

Halakoetan, konkurtsoa ezusteko edo errudun gisa kalifikatuko da.

Azken kalifikazioa utzi da zordunaren, horren legeko ordezkarien, administratzaileen nahiz likidatzaileen doloak zein erru astunak sortu edo areagotu duenerako kaudimengabezia-egoera.

Legeak konkurtsoa errudun gisa kalifikatzeko irizpide orokorra finkatu du, eta, jarraian, berezko izaeragatik beti kalifikazio hori dakarten zenbait kasu zerrendatu ditu, baita, kontrako frogarik izan ezean, konkurtsoari buruzko lege-betebehar jakinak ez betetzeagatik, doloaren edo erru astunaren presuntzioa dakarten beste hainbat kasu ere.

Konkurtso-administrazioaren manuzko txostena eta Fiskaltzaren irizpena bat badatoz konkurtsoa ezusteko moduan kalifikatzean, jarduna artxibatuko da bestelako izapiderik gabe.

trámites.

En otro caso, la calificación como culpable se decidirá tras un contradictorio, en el que serán partes el Ministerio Fiscal, la administración concursal, el deudor y todas las personas que pudieran resultar afectadas por la calificación.

La oposición se sustanciará por los trámites del incidente concursal.

La sentencia que califique el concurso como culpable habrá de determinar las personas afectadas y, en su caso, las declaradas cómplices; impondrá a todas aquéllas la inhabilitación para administrar bienes ajenos y para representar a cualquier persona, sanción que será temporal, durante un período de dos a 15 años; les impondrá, asimismo, la pérdida de cualquier derecho que tuvieran como acreedores concursales o de la masa y la condena a devolver los bienes y derechos que indebidamente hubieren obtenido del deudor o recibido de la masa activa, más la de indemnizar los daños y perjuicios causados.

Es novedad la previsión de un procedimiento para asegurar el registro público de las sentencias que declaren concursados culpables y de aquellas resoluciones que acuerden la designación o la inhabilitación de los administradores concursales en los casos que la propia ley prevé.

Los efectos de la calificación se limitan a la esfera civil, sin trascender a la penal ni constituir condición de prejudicialidad para la persecución de las conductas que pudieran ser constitutivas de delitos.

La ley mantiene la neta separación de ilícitos civiles y penales en esta materia.

IX

La ley regula detalladamente las causas de conclusión del concurso, cuya naturaleza puede ser muy diversa: bien porque la apertura no se ajustó a derecho (revocación del auto de declaración de concurso), bien porque el procedimiento alcanzó su finalidad (cumplimiento del convenio, íntegra satisfacción de todos los acreedores), bien por su frustración (inexistencia de bienes y derechos con los que satisfacer a los acreedores), bien por el ejercicio del derecho de disposición de las partes sobre el procedimiento (desistimiento o renuncia de la totalidad de los acreedores reconocidos y transacción del deudor con ellos, causas éstas que, por sus características, sólo pueden operar una vez terminada la fase común del procedimiento y que exigen aceptación u homologación del juez, previo informe de la administración concursal).

En los casos de conclusión por inexistencia de bienes y derechos, del concursado o de terceros responsables, con los que satisfacer a los

Aitzitik, errudun gisa kalifikatzeko, aurkakotasunaren izapidea bete behar da, eta bertan parte-hartzaileak izango dira, Fiskaltza, konkurtso-administrazioa, zorduna eta kalifikazioaren ondorioz ukituak izan daitezkeen pertsona guztiak.

Aurkakotasun hori gauzatzeko, konkurtso-intzidentetaren izapideak beteko dira.

Konkurtoa errudun gisa kalifikatzen duen epaiak zehaztu beharko du zeintzuk diren pertsona ukituak, baita, hala denean, sopikuntzat jo direnak ere; halaber, ukitu guztiei inoren ondasunak administratu eta edozein pertsona ordezkatzeko desgaitzeta ezarriko zaie, baina zehapen hori aldi baterakoa izango da, eta bi urtetik 15 urte bitartean iraun dezake; era berean, pertsona horiek konkurtsoko edo masaren hartzekodun gisa izandako edozein eskubide galduko dute, eta zordunarengandik edo masa aktibotik bidegabe jaso dituzten ondasun eta eskubideak itzultzeko eta eragindako kalte-galerak ordaintzeko kondena ezarriko zaie.

Berrikuntza moduan prozedura bat ezarri da, konkurtsopekoak errudun direla adierazten duten epaien erregistro publikoa ziurtatzeko, bai eta legeak ezarri kasuetan konkurtsoko administratzaileak izendatu edo desgaitzeko erabakia jasotzen duten ebazpenena ere.

Kalifikazioaren ondoreak esparru zibilean bakarrik gauzatuko dira, alegia, ondoreok ez dute eraginik izango zigor-arloan, eta ez dira hartuko epaitu aurrekotasunaren baldintza gisa, delitu izan daitezkeen jokabideak pertsegitzeko.

Gai honetan, legeak ez-zilegi zibil eta penalen arteko banaketa garbiari eutsi dio.

IX

Legeak zehatz-mehatz arautu ditu konkurtsoa amaitzeko arrazoiak, eta horien izaera oso desberdina izan daiteke: irekiera ez izatea zuzenbidearen arabera (konkurtso-adierazpenaren autoa ezeztatzea), prozedurak bere helburua betetzea (hitzarmena bete delako, hartzekodun guztiei dena ordaindu zaielako), prozedurak huts egitea (hartzekodunei ordaintzeko adina ondasun eta eskubiderik ez izateagatik), alderdiek prozeduraren gain duten xedatzeeskubidea egikaritzea (aitortutako hartzekodun guztiek atzera egin edo uko egin dutelako eta zordunak horiekin transakzioa egin duelako; arrazoi horien ezaugarriak direla medio, prozeduraren fase erkidea amaitu ondoren bakarrik gauzatu ahal dira halakoak, eta epaileak horiek onartu edo homologatu beharko ditu, behin konkurtso-administrazioak txostena egin eta gero).

Amaiera gertatzen bada konkurtsopekoak edo erantzukizuna duten hirugarrenek hartzekodunei ordaintzeko adina ondasun eta eskubiderik ez

acreedores, que conservan su derecho a hacer efectiva la responsabilidad del deudor sobre los que en el futuro aparezcan, la ley contempla también la reapertura del concurso, tanto si se trata de deudor persona natural como de persona jurídica.

En este último caso, puesto que la conclusión por inexistencia de activos patrimoniales lleva consigo la extinción de la persona jurídica, la reapertura por aparición posterior de bienes y derechos se concretará a liquidarlos; pero si se trata de persona natural, la continuación de su actividad patrimonial habrá podido reflejarse tanto en la aparición de activos como de nuevos pasivos, lo que habrá de tenerse en cuenta en la actualización del inventario y de la lista de acreedores.

X

La flexibilidad que inspira todo el procedimiento concursal se combina con las características de rapidez y simplicidad.

La Ley de Enjuiciamiento Civil actúa como supletoria de la Ley Concursal, en cuanto ésta no contemple normas procesales especiales.

La finalidad que se persigue es la de reconducir la complejidad del concurso a un procedimiento que permita su más pronta, eficaz y económica tramitación, sin merma de las garantías que exige la tutela judicial efectiva de todos los interesados.

Pieza básica en este sistema procesal de la nueva ley es el incidente concursal, un procedimiento especial a través del cual se ventilarán todas las cuestiones que se susciten durante el concurso y que no tengan señalada en la ley otra tramitación distinta.

Este incidente se configura con dos modalidades procesales distintas, según la materia sobre la que verse: una que tiene por objeto resolver aquellas materias de índole laboral que se planteen en el marco del procedimiento concursal, y otra modalidad para tratar las materias estrictamente concursales.

Con estas dos modalidades de incidente se obtiene una mayor eficacia del proceso concursal.

La celeridad de este procedimiento se complementa con un adecuado sistema de recursos, en el que, en principio, sólo se admite el de reposición contra providencias y autos y el de apelación contra sentencias que aprueben o rechacen el convenio, su cumplimiento o incumplimiento y la conclusión del concurso, aunque en este recurso pueden volver a plantearse las cuestiones resueltas en reposición o en incidentes concursales durante la fase común o la de convenio.

Contra las sentencias resolutorias de incidentes planteados con posterioridad o durante la fase de

izatearen ondorioz, hartzekodunek zordunaren erantzukizuna etorkizuneko ondasunen gain gauzatzeko eskubidea dutenez gero, legeak onartzen du konkurtsoa berriro irekitzea, bai zorduna pertsona fisikoa denean, bai eta pertsona juridikoa denean ere.

Azken kasu horretan, pertsona juridikoa azkendu denez ondare-aktiborik ez izatearen ondorioz, konkurtsoa berriro irekitzen bada gero ondasun eta eskubideak agertzeagatik, horiek likidatu besterik ez da egingo; zorduna pertsona fisikoa izanez gero, horren ondare-jardueraren jarraipena ikus daiteke aktibo nahiz pasibo berriak agertu direlako, eta hori kontuan izan beharko da inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda eguneratzean.

X

Konkurtso-prozedura osoak duen malgutasunarekin batera, arintasun eta sinpletasunaren ezaugarriak ageri dira.

Prozedura Zibilaren Legea Konkurtso Legearen ordezkoa da, azken horrek prozesuko arau bereziak jasotzen ez dituen heinean.

Helburua da konkurtsoaren konplexutasuna berbideratzea, izapideak arinago, modu eragingarriagoan eta gastu gutxiagorekin egitea ahalbidetzen duen prozedura lortuz, betiere, interesdun guztiek epailearen benetako babesba izateko bermeei kalterik egin gabe.

Lege berri honen prozesu-sistemaren oinarritzko atala konkurtso-intzidentea da; prozedura berezi horren bitartez, konkurtsoan sortu eta legean bestelako izapiderik ez duten arazoak ebartziko dira.

Intzidente hori bi prozesu-motatan eratzten da, gaia kontuan izanda: baten helburua da konkurtso-prozeduraren esparruan azaltzen diren lan-autuak ebaztea; bestean, berriz, konkurtso-arloko gaiak bakarrik landuko dira.

Bi intzidente-mota horiei esker, konkurtso-prozedura eragingarriagoa izatea erdietsi da.

Prozedura horren bizkortasuna errekurtsio-sistema egoki batekin osatzen da; hasieran, probidentzien eta autoen kontrako birjartze-errekurtsioa edo zenbait epaien kontra gora jotzeko errekurtsioa baino ez dira onartuko, hain zuzen ere, hitzarmena bera, horren betepena edo betepenik eza nahiz konkurtsoaren amaiera onartzen duten edo onartzen ez duten epaien kontrakoa; azken errekurtsio horretan, alabaina, berriro azter daitezke birjartze-errekurtsioaren bidez edo konkurtso-intzidenteetan ebazitako arazoak, fase erkidean edo hitzarmen-fasean.

Likidazio-fasearen ostean edo bertan aurkeztutako intzidentek ebazti dituzten epaien aurka gora

liquidación, cabrá también recurso de apelación.

Sólo se admite el recurso de casación y el extraordinario de infracción procesal contra las sentencias que resuelvan la apelación cuando se trate de aprobar o rechazar un convenio, declarar su cumplimiento o incumplimiento, calificar el concurso, resolver sobre acciones de reintegración o acordar la conclusión del concurso.

Igualmente, y para hacer plenamente efectiva la aplicación de la legislación social a las cuestiones de esta naturaleza y unificar la doctrina en tan sensible materia, se introduce el recurso de suplicación y los demás que prevé la ley contra las resoluciones de los Juzgados de lo Mercantil de la comunidad autónoma en materia laboral y las que resuelvan los incidentes concursales que versen sobre la misma materia.

De este modo, en línea con la orientación de la nueva Ley de Enjuiciamiento Civil, se elimina la multiplicidad de recursos de apelación interlocutorios, de naturaleza parcial o relativos a resoluciones no definitivas, que actualmente dificultan y dilatan la tramitación de los procedimientos concursales, y se ordena, sin merma de las garantías procesales, un sistema de recursos que obliga a las partes a concentrar y racionalizar sus motivos de disconformidad y facilita su resolución con la necesaria visión de conjunto.

XI

Especial atención dedica la ley a las cuestiones que plantea el concurso con elemento extranjero, fenómeno carente de adecuada regulación en el derecho anterior y cada vez más frecuente en una economía globalizada.

La Ley Concursal contiene unas normas de derecho internacional privado sobre esta materia, que siguen, con las convenientes adaptaciones, el modelo del Reglamento (CE) n.º 1346/2000, de insolvencia.

Así, se facilita la aplicación de ambos textos en el ámbito intracomunitario y se ajusta el mismo modelo normativo a la regulación de otras relaciones jurídicas que están fuera de ese ámbito.

En este sentido, la nueva regulación se inspira también en la Ley Modelo de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) sobre Insolvencia Transfronteriza, recomendada por la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas en su Resolución 52/158, de 15 de diciembre de 1997.

La competencia internacional para declarar y tramitar el concurso se basa en el lugar de situación del centro de los intereses principales del deudor, teniendo el carácter de «principal» el concurso que

jotzeko errekurtsua ere jarri ahal izango da.

Kasazio-errekurtsua eta arau-hauste prozesalaren errekurtsu berezia onartzen dira gora-jotzeari buruzko ebazpena ematen duten epaien aurka bakarrik, baldin eta hitzarmena onetsi edo baztertu behar bada, horren betetzea edo ez-betetzea adierazi behar bada, itzulketa-akzioei buruzko ebazpena eman behar bada, edo konkurtsoaren amaiera erabaki behar bada.

Edu berean, lan-legeriaren aplikazioa izaera horretako arazoen gain erabat eragingarria izan dadin, eta hain kontuzkoa den gaiaren inguruko doktrina bateratzeko, suplikazio-errekurtsua sartzeaz gain, legean autonomiaerkidegoko merkataritzako epaitegiek lan-arloan emandako ebazpenen eta gai bereko konkurtso-intzidenteen ebazpenen aurka ezarritako gainerakoak ere onartu dira.

Modu horretan, Prozedura Zibilaren Lege berriaren ildoari jarraituz, tarteko gora jotzeko errekurtsoen ugaritasuna ezabatu da, hau da, zatikako errekurtsuak edo behin betikoak ez diren ebazpenei buruzkoak ezabatu dira, gaur egun halakoek konkurtso-prozeduren izapidetza zaildu eta luzatzen dutelako; prozesuko bermeei kalterik egin gabe, errekurtsoen sistema berri bat ezartzeko agindua eman da, eta sistema horretan, alderdiek euren desadostasun-zioak bildu eta zentzuz azaldu behar dituzte, ebazpena ematea errazagoa izan dadin, osotasunaren gaineko ikuspegi horri esker.

XI

Legeak arreta berezia jarri du atzerriko osagaia duten konkurtso-arazoen inguruan; arean ere, aurreko zuzenbideak ez du arauketa egokirik jaso autu horren inguruan, eta ekonomia globalizatuan gero eta maizago agertzen da.

Konkurtso Legeak nazioarteko zuzenbide pribatuari buruzko arauak jaso ditu gai honetan, eta, bidezko egokitzapenen bitartez, Kaudimengabeziari buruzko 1346/2000 Erregelamenduaren (EB) ereduari jarraitu zaio.

Horrenbestez, erkidegoaren barruan testu biak aplikatu ahal izango dira, eta eredu bera egokitu zaio eremu horretatik kanpoko harreman juridikoen arauketari.

Ildo horri ekinez, arauketa berriaren oinarria izan da Nazioarteko Merkataritza Zuzenbiderako Nazio Batuen Batzordearen (CNUDMI-UNCITRAL) Lege-eredua, Mugaz Gaindiko Kaudimengabeziari buruzkoa, Nazio Batuen Erakundeko Biltzar Nagusiak gomendatu duena 1997ko abenduaren 15eko 52/158 ebazpenean.

Konkurtsoa adierazi eta horren izapideak egiteko behar den nazioarteko eskumena zehazten da, zordunak dituen interes nagusien gunea aintzat hartuta, eta oinarri horren gain adierazitako

se declare sobre esa base, sin perjuicio de que puedan abrirse otros concursos «territoriales» en aquellos Estados en los que el deudor tenga establecimientos.

Se regulan las relaciones entre procedimiento principal y territorial y sus respectivos efectos, el reconocimiento en España de los abiertos en el extranjero y de sus administradores o representantes, con el fin de establecer la mejor coordinación entre ellos, en beneficio de la seguridad jurídica y de la eficiencia económica en el tratamiento de estos fenómenos, lo que constituye una de las materias en las que con mayor relieve se pone de manifiesto la modernización introducida por la reforma concursal.

XII

La profundidad de la reforma tiene su más clara expresión en las disposiciones adicionales, transitorias, derogatoria y finales que cierran la ley.

El alcance de la nueva regulación se extiende a múltiples sectores de nuestro ordenamiento jurídico y afecta a numerosas normas, que, en virtud de la reforma, han de quedar modificadas, en unos casos y, derogadas, en otros.

Se pretende así armonizar el derecho vigente con la reforma introducida por esta ley y, al propio tiempo, limitar el ámbito de ésta a la materia concursal.

Ello explica que de las disposiciones contenidas en el título XVII del libro IV del Código Civil («De la concurrencia y prelación de créditos») se deroguen las relativas a los procedimientos colectivos de quita y espera y de concurso y se mantengan las de preferencia de créditos para los supuestos de ejecución singular.

Del mismo modo, subsisten para esos supuestos los llamados «privilegios» mercantiles, aunque en el concurso no se admitan más que los expresamente reconocidos en esta ley.

Objeto de regulación específica son los privilegios sobre buques y aeronaves, a cuyos titulares se reconoce en el concurso derecho de separación para su ejecución extraconcursal.

La delimitación de los ámbitos concursal y extraconcursal de la concurrencia y prelación de créditos, si bien responde a una correcta definición de la materia propia de esta ley, puede ocasionar en la práctica problemas de desajuste, por la muy diversa regulación que mantiene el viejo derecho respecto de la que establece la reforma concursal, pero el alcance de ésta no puede extenderse a una revisión completa de toda la materia de preferencias de créditos que rigen fuera del concurso.

Resulta necesaria esa revisión, y ahora no sólo por el arcaísmo de un sistema formado por sedimentos

konkurtsua «nagusi»tzat joko da; hala ere, zordunak bere establezimenduak zein estatutan izan, eta estatu horietan ere beste «lurralde»-konkurtso batzuk ireki daitezke.

Prozedura nagusiaren eta lurraldeprozeduraren arteko harremanak eta horien ondoreak arautu dira: Espainian aitortzen dira atzerrian irekitakoak eta bertako administratzaile edo ordezkariak. Helburua da euren arteko koordinaziorik onena ezartzea, segurtasun juridikoaren eta gai hauek jorratzean izan beharreko eragingarritasun ekonomikoaren mesederako; izan ere, gai horretan ikusten da inon baino hobeto, konkurtso-eraldaketak ekarri duen modernizazioa.

XII

Eraldaketaren sakontasuna xedapen gehigarrietan, iragankorretan, indargabetzailean eta legeari amaiera ematen dioten azken xedapenetan ikus daiteke inongorik ondoenean.

Arauketa berriak gure antolamendu juridikoaren sektore anitz ukitu ditu eta arau ugari gain izan du eragina; eraldaketaren ondorioz, arauok batzuetan aldatuta geratu dira, eta, beste batzuetan, indargabetuta.

Horretara, indarreko zuzenbidea eta lege honek ezarritako eraldaketa bateratu nahi izan dira, eta, aldi berean, legeak konkurtsua bakarrik arautu du.

Horrexegatik indargabetu dira, hain zuzen, Kode Zibilaren IV. liburuko XVII tituluaren («Kredituen pilatzea eta hurrenkera» delakoan) jasotako xedapenetatik kita eta itxaronaldiaren eta konkurtsuaren prozedura kolektiboekin zerikusia dutenak, eta, exekuzio bereziko kasuetan, aldiz, kreditu-lehenespenaren inguruko xedapenei eutsi zaie.

Gisa bertsuan, halakoetan, merkataritzako «pribilegio» deitutakoak aintzatetsi dira, baina konkurtsuari dagokionez, legean esanbidez aitortutakoak bakarrik onartu dira.

Bestalde, ontzi eta hegazkinei buruzko pribilegioek arauketa zehatza izan dute: horien titularrei konkurtsuan banantze-eskubidea aintzatetsi zaie, eurek kredituok konkurtsotik kanpo exekuta ditzaten.

Lege honen berezko gaia modu egokian definitzeko, kredituen pilatze eta hurrenkeraren arloetan konkurtsu-eremua eta konkurtsos kanpokoa mugatu behar izan dira, baina praktikan mugatze horrek bat-etortze arazoak sor ditzake, hagitx desberdinak direlako lehengo zuzenbidearen arauketa eta konkurtso-eraldaketak ezarritakoa; hala ere, azken horrek ezin du konkurtsos kanpoko kredituen lehenespen-sistema osoa berrikusi.

Hainbatez, berrikuspen hori beharrezkoa da, hala aztarna historikoez osatutako sistemaren

históricos carente del orden lógico que debe presidir esta materia, sino por la acuciante exigencia de su armonización con la reforma concursal.

Por ello, la disposición final trigésima primera encomienda al Gobierno que en el plazo de seis meses a contar desde la fecha de entrada en vigor de esta ley presente a las Cortes Generales un proyecto de ley sobre reforma de los Códigos Civil y de Comercio en materia de concurrencia y prelación de créditos en caso de ejecuciones singulares.

La ley ha respetado la legislación específica aplicable a las entidades de crédito, a las aseguradoras y a las operaciones relativas a los sistemas de pagos y de compensación de valores o instrumentos financieros derivados, en gran parte impuesta por el derecho de la Unión Europea, y que afecta a determinados aspectos del concurso.

Sólo en defecto de normas especiales y en la medida en que sean compatibles con la naturaleza de aquellos sistemas, se aplicarán en esta materia las de esta ley.

Materia especialmente delicada es la relativa al derecho transitorio, en la que la ley ha optado por respetar el principio de irretroactividad con algunas excepciones, dos de ellas muy señaladas: la primera, para hacer posible la aplicación a los procedimientos que se encuentran en trámite de las normas sobre conclusión del concurso; la segunda, para permitir la aplicación a aquellos procedimientos del régimen más flexible de propuesta de convenio y de adhesiones que establece esta ley, lo que contribuirá a facilitar la tramitación de los que se hallan en curso e incluso, en algunos casos, la conclusión de aquellos que se encuentren paralizados.

Se ha previsto también, transitoriamente, la competencia de los Juzgados de Primera Instancia, hasta la entrada en funcionamiento de los Juzgados de lo Mercantil.

A través de estas medidas legislativas, con plenas garantías constitucionales, se inserta en el ordenamiento jurídico español la reforma concursal, una de las más importantes piezas hasta ahora pendientes en el proceso de modernización de nuestro derecho.

TÍTULO PRIMERO DE LA DECLARACIÓN DE CONCURSO

CAPÍTULO PRIMERO De los presupuestos del concurso

Artículo 1. Presupuesto subjetivo

1. La declaración de concurso procederá respecto de cualquier deudor, sea persona natural o jurídica.
2. El concurso de la herencia podrá declararse en tanto no haya sido aceptada pura y simplemente.

arkaismoaren ondorioz (horregatik sistema horrek ez du gai honetan izan beharreko hurrenkera logikorik), nola sistema hori eta konkurtso-eraldaketa bateratzeko premiazko beharrezanaren ondorioz.

Hori dela bide, azken xedapenetatik hogeita hamaikagarrenaren arabera, lege hau indarrean jartzen denetik sei hilabeteko epean, Gobernuak Gorte Nagusiei aurkeztu behar die Kode Zibila eta Merkataritzakoa eraldatzeko legeg proiektua, exekuzio berezietako kredituen pilatze eta hurrenkeraren esparruan.

Legeak errespetatu du kreditu-erakundeei, aseguru-erakundeei eta baloreak nahiz finantza-instrumentu eratorriak ordaindu eta konpentsatzeko sistemeng inguruko eragiketegi aplikatzeko legeria berezia, neurri handi batean Europar Batasuneko zuzenbideak ezarri duena, eta konkurtsoaren zenbait alor ukitzen dituena.

Lege honetan gai horren inguruan jasotako erregelak aplikatuko dira, arau berezirik ez dagoenean eta sistema horiekin bat datozen heinean bakarrik.

Benetan kontuzko gaia da, bestalde, zuzenbide iragankorrarena. Legean atzeraeragin-printzipioari eustea aukeratu da, baina salbuespen batzuekin, eta horietatik bi nabarmendu behar dira: lehenengoa, prozeduraren izapideak egin bitartean konkurtsoa amaitzeari buruzko arauak aplikatu ahal izateko; bigarrena, prozedura horiei lege honek xedatu hitzarmen-proposamenaren eta atxikipenen araubide malguagoa aplikatu ahal izateko; horrela, aribidean dauden prozeduren izapideak egitea erraztuko da, eta, zenbait kasutan, geldiarazita daudenen amaiera ere erraztuko da.

Orobat, lehenengo auzialdiko epaitegien eskumena jaso da modu iragankorrean, merkataritzako epaitegiak jardunean hasi arte.

Lege-neurri hauen bidez, eta konstituzio-berme guztiekin, konkurtso-eraldaketa jaso da Espainiako antolamendu juridikoan, gure zuzenbidearen modernizazioan gaur arte gauzatzeko egon den atalik garrantzitsuenetakoa.

LEHENENGO TITULUA KONKURTSOA ADIERAZTEA

LEHENENGO KAPITULUA Konkurtsoaren baldintzak

1. artikulua. Baldintza subjektiboa

1. Konkurtso-adierazpena eman ahal izango da edozein zorduni begira, hori pertsona fisikoa zein juridikoa izan.
2. Jarauntsiaren gaineko konkurtsoadierazpena eman ahal izango da, hori huts eta soilik onartu ez bada.

3. No podrán ser declaradas en concurso las entidades que integran la organización territorial del Estado, los organismos públicos y demás entes de derecho público.

Artículo 2. Presupuesto objetivo

1. La declaración de concurso procederá en caso de insolvencia del deudor común.

2. Se encuentra en estado de insolvencia el deudor que no puede cumplir regularmente sus obligaciones exigibles.

3. Si la solicitud de declaración de concurso la presenta el deudor, deberá justificar su endeudamiento y su estado de insolvencia, que podrá ser actual o inminente.

Se encuentra en estado de insolvencia inminente el deudor que prevea que no podrá cumplir regular y puntualmente sus obligaciones.

4. Si la solicitud de declaración de concurso la presenta un acreedor, deberá fundarla en título por el cual se haya despachado ejecución o apremio sin que del embargo resultasen bienes libres bastantes para el pago, o en la existencia de alguno de los siguientes hechos:

1.º El sobreseimiento general en el pago corriente de las obligaciones del deudor.

2.º La existencia de embargos por ejecuciones pendientes que afecten de una manera general al patrimonio del deudor.

3.º El alzamiento o la liquidación apresurada o ruinosa de sus bienes por el deudor.

4.º El incumplimiento generalizado de obligaciones de alguna de las clases siguientes: las de pago de obligaciones tributarias exigibles durante los tres meses anteriores a la solicitud de concurso; las de pago de cuotas de la Seguridad Social, y demás conceptos de recaudación conjunta durante el mismo período; las de pago de salarios e indemnizaciones y demás retribuciones derivadas de las relaciones de trabajo correspondientes a las tres últimas mensualidades.

Artículo 3. Legitimación

1. Para solicitar la declaración de concurso están legitimados el deudor y cualquiera de sus acreedores.

Si el deudor fuera persona jurídica, será competente para decidir sobre la solicitud el órgano de administración o de liquidación.

2. Por excepción a lo dispuesto en el apartado anterior, no está legitimado el acreedor que, dentro de los seis meses anteriores a la presentación de la solicitud, hubiera adquirido el crédito por actos ínter vivos y a título singular, después de su vencimiento.

3. Konkurtso-adierazpena ezin izango da eman estatuaren lurralde-antolaketa osatzen duten erakundeei begira, ezta erakunde publikoei eta zuzenbide publikoko gainerako erakundeei begira ere.

2. artikulua. Baldintza objektiboa

1. Konkurtso-adierazpena emango da, zordun arrunta kaudimengabea denetan.

2. Kaudimengabezia gertatzen da zordunak ezin dituenean normaltasunez bete eskatzeko moduko betebeharrak.

3. Konkurtso-adierazpenaren eskaria zordunak aurkeztu badu, bere zorpetzea eta kaudimengabezia-egoera egiaztatu beharko ditu, eta egoera hori izan daiteke egungoa edo hur-hurrekoa.

Hur-hurreko kaudimengabeziaegoera gertatzen da zordunak aurreikusten duenean bere betebeharrak ezin izango dituela garaiz bete.

4. Konkurtso-adierazpenaren eskaria hartzekodun batek aurkeztu badu, eskari horren oinarria izan behar da, hala exekuzioa edo premiamendua agintzen duen titulua, baldin eta embargoaren ostean ez badago ordainketa egiteko adina ondasun askerik, nola ondorengo inguruabarretatik bat:

1.) Zordunak bere betebeharren ordainketa arrunta largatea orokorrean.

2.) Gauzatzeke dauden exekuzioen ondoriozko embargoak izatea, eta horiek zordunaren ondarea ukitzea orokorrean.

3.) Zordunak bere ondasunak ostentzea, edo arinegi nahiz modu galgarrian likidatzea

4.) Hurrengo betebeharraren bat ez betetzea orokorrean: konkurtso-eskariaren aurreko hiru hilabeteetako tributu-betebeharren ordainketa, epealdi berean Gizarte Segurantzako kuoten eta baterako beste zerga-bilketen ordainketa; azken hiru hilabeteetako alokairuen, kalte-ordainen eta lan-harremanen ondoriozko beste ordainsarien ordainketa.

3. artikulua. Legitimazioa

1. Konkurtso-adierazpena eskatzeko legitimazioa dute zordunak eta horren hartzekodunetatik edozeinek.

Zorduna pertsona juridikoa izanez gero, administrazioedo likidazio-organoari dagokio eskariaren gaineko erabakia hartzea.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoaren salbuespen moduan, hartzekodunak ez du legitimaziorik izango, baldin eta kreditu muga-eguneratua eskuratu badu inter vivos egintzen ondorioz eta banakako tituluen bidez, konkurtso-eskaria aurkeztu eta aurreko sei hilabeteetan.

3. Para solicitar la declaración de concurso de una persona jurídica, están también legitimados los socios, miembros o integrantes que sean personalmente responsables, conforme a la legislación vigente, de las deudas de aquélla.

4. Los acreedores del deudor fallecido, los herederos de éste y el administrador de la herencia podrán solicitar la declaración de concurso de la herencia no aceptada pura y simplemente.

La solicitud formulada por un heredero producirá los efectos de la aceptación de la herencia a beneficio de inventario.

5. El acreedor podrá instar la declaración judicial conjunta de concurso de varios de sus deudores cuando exista confusión de patrimonios entre éstos, o, siendo éstos personas jurídicas, formen parte del mismo grupo, con identidad sustancial de sus miembros y unidad en la toma de decisiones.

Artículo 4. De la intervención del Ministerio Fiscal

Cuando en actuaciones por delitos contra el patrimonio y contra el orden socioeconómico se pongan de manifiesto indicios de estado de insolvencia de algún presunto responsable penal y de la existencia de una pluralidad de acreedores, el Ministerio Fiscal instará del juez que esté conociendo de la causa la comunicación de los hechos al juez de lo mercantil con competencia territorial para conocer del concurso del deudor, a los efectos pertinentes, por si respecto de éste se encontrase en tramitación un procedimiento concursal.

Asimismo, instará el Ministerio Fiscal del juez que conozca de la causa la comunicación de aquellos hechos a los acreedores cuya identidad resulte de las actuaciones penales en curso, a fin de que, en su caso, puedan solicitar la declaración de concurso o ejercitar las acciones que les correspondan.

Artículo 5. Deber de solicitar la declaración de concurso

1. El deudor deberá solicitar la declaración de concurso dentro de los dos meses siguientes a la fecha en que hubiera conocido o debido conocer su estado de insolvencia.

2. Salvo prueba en contrario, se presumirá que el deudor ha conocido su estado de insolvencia cuando haya acaecido alguno de los hechos que pueden servir de fundamento a una solicitud de concurso necesario conforme al apartado 4 del artículo 2 y, si se trata de alguno de los previstos en su párrafo 4.º, haya transcurrido el plazo correspondiente.

Artículo 6. Solicitud del deudor

1. En el escrito de solicitud de declaración de concurso, el deudor expresará si su estado de insolvencia es actual o si lo prevé como inminente.

2. A la solicitud se acompañarán los documentos

3. Pertsona juridikoaren konkurtsoadierazpena eskatzeko legitimazioa dute, orobat, indarreko legeriaren arabera pertsona horren zorren ondoriozko erantzukizun pertsonala izan dezaketen bazkide, kide edo partaideek.

4. Hildako zordunaren hartzekodunek, jaraunsleek eta jarauntsiaren administratzaileak eska dezakete huts eta soilik onartu ez den jarauntsiaren konkurtsoadierazpena.

Jaraunsle batek egindako eskariak izango ditu jarauntsia inbentario onuraren arabera onartzearen ondoreak.

5. Hartzekodunak epaileari eska diezaioke bere zordun batzuen baterako konkurtsoa adieraztea, baldin eta horien ondoreak bateratuta badaude, edota, zordunok pertsona juridikoak izanda, talde berekoak badira, oinarrian kide berdinak badituzte eta erabakiak ere batera hartzen badituzte.

4. artikulua. Fiskaltzaren esku-hartzea

Ondarearen eta gizarteeta ekonomia-ordenaren aurkako delituen ondoriozko jardunean antzematen denean kaudimengabezia egon daitekeela ustezko zigor-erantzukizuna duen norbait, eta hartzekodun anitz daudela, auziaren gaineko eskumena zein epailek izan eta Fiskaltzak epaile horri eskatuko dio egitateen berri ematea zordunaren konkurtsoari buruzko lurralde-eskumena duen merkataritzako epaileari, ondokoagatik: zordun horren gaineko konkurtso-prozeduraren izapideak gauzatzen ari badira, ondore egokiak gerta daitezten.

Era berean, Fiskaltzak auziaren gaineko eskumena duen epaileari eskatuko dio egitate horien berri ematea hartzekodunei, aribidean dagoen zigorjardunak ondorioztatzen badu horien nortasuna; horretara, hartzekodunok konkurtso-adierazpena eska dezakete edo kasuan kasuko akzioak egikari ditzakete, hala denean.

5. artikulua. Konkurtso-adierazpena eskatzeko eginbeharra

1. Zordunak konkurtso-adierazpena eskatu behar du bi hilabeteko epean, kaudimengabezia-egoeraren berri izan duenetik edo izan behar zuenetik zenbatzen hasita.

2. Aurkako frogarik izan ezean, uste izango da zordunak bere kaudimengabezia-egoeraren berri izan duela nahitaezko konkurtso-eskariaren oinarri izan daitezkeen egitateetatik bat gertatu denean, 2. artikuluko 4. paragrafoaren arabera; eta, 4. idatzatian ezarritakoetatik bat gertatuz gero, kasuan kasuko epea igaro denean.

6. artikulua. Zordunaren eskaria

1. Konkurtso-adierazpena eskatzeko idazkian, zordunak adieraziko du bere kaudimengabezia-egoera egungoa edo hur-hurrekoa den.

2. Eskariarekin batera hurrengo agiriak aurkeztuko

siguientes:

1.º Poder especial para solicitar el concurso.

Este documento podrá ser sustituido mediante la realización de apoderamiento apud acta.

2.º La memoria expresiva de la historia económica y jurídica del deudor, de la actividad o actividades a que se haya dedicado durante los tres últimos años y de los establecimientos, oficinas y explotaciones de que sea titular, de las causas del estado en que se encuentre y de las valoraciones y propuestas sobre la viabilidad patrimonial.

Si el deudor fuera persona casada, indicará en la memoria la identidad del cónyuge, con expresión del régimen económico del matrimonio.

Si el deudor fuera persona jurídica, indicará en la memoria la identidad de los socios o asociados de que tenga constancia, de los administradores o de los liquidadores y, en su caso, del auditor de cuentas, así como si forma parte de un grupo de empresas, enumerando las entidades integradas en éste, y si tiene admitidos valores a cotización en mercado secundario oficial.

Si se tratase de una herencia, se indicarán en la memoria los datos del causante.

3.º Un inventario de bienes y derechos, con expresión de su naturaleza, lugar en que se encuentren, datos de identificación registral en su caso, valor de adquisición, correcciones valorativas que procedan y estimación del valor real actual.

Se indicarán también los gravámenes, trabas y cargas que afecten a estos bienes y derechos, con expresión de su naturaleza y los datos de identificación.

4.º Relación de acreedores, por orden alfabético, con expresión de la identidad de cada uno de ellos, así como de la cuantía y el vencimiento de los respectivos créditos y las garantías personales o reales constituidas.

Si algún acreedor hubiera reclamado judicialmente el pago, se identificará el procedimiento correspondiente y se indicará el estado de las actuaciones.

3. Si el deudor estuviera legalmente obligado a llevar contabilidad, acompañará además:

1.º Cuentas anuales y, en su caso, informes de gestión o informes de auditoría correspondientes a los tres últimos ejercicios.

2.º Memoria de los cambios significativos operados en el patrimonio con posterioridad a las últimas cuentas anuales formuladas y depositadas y de las operaciones que por su naturaleza, objeto o cuantía

dira:

1.) Konkurtsoa eskatzeko ahalorde berezia.

Agiri horren orde, ahalordea apud acta eman daiteke.

2.) Oroitidazkia, ondokoa azalduta: zordunaren historia ekonomiko eta juridikoa, azken hiru urteetan gauzatutako jarduera edo jarduerak, eta beraren titulartasunpeko establezimendu, bulego nahiz ustiategiak, kaudimengabezia eragin duten arrazoiak eta ondare-bideragarritasunari buruzko balorazio eta proposamenak.

Zorduna pertsona ezkondua izanez gero, oroitidazkian ezkontidearen nortasuna aipatuko du, ezkontzako ondasun-eraentza ere adieraziz.

Zorduna pertsona juridikoa izanez gero, oroitidazkian hurrengo nortasuna aipatuko du: ezagutzen dituen bazkide edo kideena, administratzaile edo likidatzaileena, eta, hala denean, kontu-auditorearena; halaber, pertsona juridiko hori enpresa-talde batean sartuta dagoen edo ez aipatuko du, talde horretako erakundeak zerrendatuz, eta bigarren mailako merkatu ofizialen batean horren baloreen kotizazioa onartzen den edo ez aipatuz.

Jarauntsiaren kasuan, oroitidazkian kausatzailearen datuak aipatuko dira.

3.) Ondasun eta eskubideen inbentarioa, eta bertan adieraziko da horien izaera, non dauden, erregistroko identifikazio-datuak, hala denean, eskuraketa-balioa, kasuan kasuko balorazio-zuzenketak eta egungo benetako balioaren balioespena.

Horrez landara, ondasun eta eskubide horien gain eragina duten karga, enbargo eta zamak adieraziko dira, horien izaera eta identifikazio-datuak aipatuta.

4.) Hartzekodunen zerrenda, hurrenkera alfabetikoaren arabera, bakoitzaren nortasuna adieraziz, bai eta kasuan kasuko kredituen zenbatekoa nahiz mugaeguna eta eraturako berme pertsonal edo errealak ere.

Hartzekodunetatik batek ordainketa erreklamatu badu epaiketa bidez, prozedura hori identifikatu ez ezik, jardunaren egoera ere aipatuko da.

3. Zordunak kontabilitatea eramateko lege-betebeharra badu, aurrekoarekin batera aurkeztuko ditu:

1.) Urteko kontuak, eta, hala denean, azken hiru ekitaldiei dagozkien kudeaketazein auditoretza-txostenak.

2.) Egin eta gordailututako urteko azken kontuen ostean ondarean egin diren aldaketa garrantzitsuen oroitidazkia, bai eta zenbait eragiketarena ere, euren izaera, objektua edo zenbatekoaren ondorioz

excedan del giro o tráfico ordinario del deudor.

3.º Estados financieros intermedios elaborados con posterioridad a las últimas cuentas anuales presentadas, en el caso de que el deudor estuviese obligado a comunicarlos o remitirlos a autoridades supervisoras.

4.º En el caso de que el deudor forme parte de un grupo de empresas, como sociedad dominante o como sociedad dominada, acompañará también las cuentas anuales y el informe de gestión consolidados correspondientes a los tres últimos ejercicios sociales y el informe de auditoría emitido en relación con dichas cuentas, así como una memoria expresiva de las operaciones realizadas con otras sociedades del grupo durante ese mismo período

4. En el supuesto previsto en el artículo 142.1.1.º deberá acompañarse propuesta de plan de liquidación.

5. Cuando no se acompañe alguno de los documentos mencionados en este artículo o faltara en ellos alguno de los requisitos o datos exigidos, el deudor deberá expresar en su solicitud la causa que lo motivara.

Artículo 7. Solicitud del acreedor y de los demás legitimados

1. El acreedor que inste la declaración de concurso deberá expresar en la solicitud el origen, naturaleza, importe, fechas de adquisición y vencimiento y situación actual del crédito, del que acompañará documento acreditativo.

Los demás legitimados deberán expresar en la solicitud el carácter en el que la formulan, acompañando el documento del que resulte su legitimación o proponiendo la prueba para acreditarla.

2. En todo caso, se expresarán en la solicitud los medios de prueba de que se valga o pretenda valer el solicitante para acreditar los hechos en que la fundamente.

La prueba testifical no será bastante por sí sola.

CAPÍTULO II Del procedimiento de declaración SECCIÓN PRIMERA Jurisdicción y competencia

Artículo 8. Juez del concurso

Son competentes para conocer del concurso los jueces de lo mercantil.

La jurisdicción del juez del concurso es exclusiva y excluyente en las siguientes materias:

1.º Las acciones civiles con trascendencia patrimonial que se dirijan contra el patrimonio del concursado con excepción de las que se ejerciten en los procesos sobre capacidad, filiación, matrimonio y menores a las que se refiere el título I del libro IV de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

zordunaren ohiko eragiketa-multzoa edo trafikoa gainditzen dituztenean.

3.) Aurkeztutako urteko azken kontuen ostean egin diren bitarteko finantza-laburpenak, baldin eta zordunak kontuok agintari gainbegiraleei komunikatu edo igorri behar badizkio.

4.) Zordunak enpresa-talde batean parte hartzen badu sozietate nagusi edo mendeko sozietate gisa, aurrekoarekin batera aurkeztuko ditu, orobat, sozietatearen azken hiru ekitaldietako urteko kontu bateratuak eta kudeaketa-txostena, kontu horien gaineko auditoretzatxostena, bai eta epealdi berean taldeko beste sozietate batzuekin egindako eragiketei buruzko oroitidazkia ere

4. 142.1.1 artikuluan ezarri kasuan, likidazio-planaren proposamena aurkeztu behar da.

5. Artikulu honetan aipatutako agirietatik bat aurkeztu ezean, edo agiritan eskatutako betekizunen edo daturen bat jaso ezean, zordunak horren arrazioa azaldu behar du eskarian.

7. artikulua. Hartzekodunak eta gainerako legitimatuek egindako eskaria

1. Konkurtso-adierazpena eskatu duen hartzekodunak eskarian zehaztu behar du kredituaren jatorria, izaera, zenbatekoa, eskuraketa-data, muga-eguna eta egungo egoera, hori guztia egiaztatzeko agiriekin batera.

Gainerako legitimatuek eskarian adierazi behar dute zergatik aurkeztu duten berori, euren legitimazioa erakusteko agiria aurkeztuz edota legitimazio hori egiaztatzeko froga proposatuz.

2. Betiere, eskatzaileak eskarian adieraziko ditu horren oinarri diren egitateak egiaztatzeko erabiliko dituen edo erabili nahi dituen frogabideak.

Lekukoen frogak ez da nahiko izango bera bakarrik.

II. KAPITULUA Adierazpena egiteko prozedura LEHENENGO ATALA Jurisdikzioa eta eskumena 8. artikulua. Konkurtsoko epailea

Konkurtsoarean gaineko eskumena merkataritzako epaileei dagokie.

Konkurtsoko epaileak duen jurisdikzioa eskusibo eta besterentzaila da, hurrengo gaietan:

1. Konkurtsopekoaren aurka zuzendutako akzio zibilak, ondarean eragina dutenean, salbu eta Prozedura Zibilarren Legeko IV. liburuaren I. tituluari aipatu gaitasun, seme-alabatasun, ezkontza eta adingabeei buruzkoak.

También conocerá de la acción a que se refiere el artículo 17.1 de esta Ley.

2.º Las acciones sociales que tengan por objeto la extinción, modificación o suspensión colectivas de los contratos de trabajo en los que sea empleador el concursado, así como la suspensión o extinción de contratos de alta dirección, sin perjuicio de que cuando estas medidas supongan modificar las condiciones establecidas en convenio colectivo aplicable a estos contratos se requerirá el acuerdo de los representantes de los trabajadores.

En el enjuiciamiento de estas materias, y sin perjuicio de la aplicación de las normas específicas de esta ley, deberán tenerse en cuenta los principios inspiradores de la ordenación normativa estatutaria y del proceso laboral.

3.º Toda ejecución frente a los bienes y derechos de contenido patrimonial del concursado, cualquiera que sea el órgano que la hubiera ordenado.

4.º Toda medida cautelar que afecte al patrimonio del concursado excepto las que se adopten en los procesos civiles que quedan excluidos de su jurisdicción en el párrafo 1.º.

5.º Las que en el procedimiento concursal debe adoptar en relación con la asistencia jurídica gratuita y, en concreto, las que le atribuye la Ley 1/1996, de 10 de enero, de Asistencia Jurídica Gratuita.

6.º Las acciones tendentes a exigir responsabilidad civil a los administradores sociales, a los auditores o, en su caso, a los liquidadores, por los perjuicios causados al concursado durante el procedimiento.

Artículo 9. Extensión de la jurisdicción

La jurisdicción del juez se extiende a todas las cuestiones prejudiciales administrativas o sociales directamente relacionadas con el concurso o cuya resolución sea necesaria para el buen desarrollo del procedimiento concursal.

Artículo 10. Competencia internacional y territorial

1. La competencia para declarar y tramitar el concurso corresponde al juez de lo mercantil en cuyo territorio tenga el deudor el centro de sus intereses principales.

Si el deudor tuviese además en España su domicilio y el lugar de éste no coincidiese con el centro de sus intereses principales, será también competente, a elección del acreedor solicitante, el juez de lo mercantil en cuyo territorio radique aquél.

Por centro de los intereses principales se entenderá el lugar donde el deudor ejerce de modo habitual y reconocible por terceros la administración de tales intereses.

En caso de deudor persona jurídica, se presume que

Merkataritzako epaileak eskumena izango du, orobat, lege honetako 17.1 artikuluan aipatu akzioaren gain.

2. Konkurtsopekoak enplegatzaile moduan eginiko lan-kontratuen azkentze, aldarazte edo etete kolektiboa eskatzeko lan-akzioak, bai eta goizuzendaritzako kontratuen etetea edo azkentzea eskatzekoa ere; hori gorabehera, halako neurrien ondorioz kontratu horiei aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan ezarritako baldintzak aldarazi behar direnean, langileen ordezkarietara adostasuna eskatu behar zaie.

Gai horiek epaitzean, eta lege honetako arau zehatzak aplikatzeari kalterik egin gabe, aintzat hartu behar dira estatutu-arautegiaren eta lan-prozesuaren oinarri diren printzipioak.

3. Konkurtsopekoak dituen ondasunen eta ondare-izaerako eskubideen kontrako exekuzioa, hori agindu duen organoa edozein izanda ere.

4. Konkurtsopekoaren ondarearen gain eragina duen kautela-neurri oro, 1. paragrafoan epaile horren jurisdikziotik salbuetsita geratzen diren prozesu zibiletan hartutakoak izan ezik.

5. Konkurtsu-prozeduran doako laguntza juridikoari dagokionez hartu behar dituenak, eta, batez ere, Doako Laguntza Juridikoari buruzko urtarilaren 10eko 1/1996 Legeak eratzituzten dizkionak.

6. Sozietatearen administratzaile, auditore edota, hala denean, likidatzaileei erantzukizun zibila eskatzeko akzioak, prozeduran konkurtsopekoari kalteak eragiteagatik.

9. artikulua. Jurisdikzioaren norainokoa

Epailearen jurisdikzioa hedatzen da epaitu aurreko administrazioedo lanarazoetara, baldin eta horiek zuzeneko lotura badute konkurtsoarekin, edo beharrezkoa bada arazook ebaztea, konkurtsu-prozedura ondo joan dadin.

10. artikulua. Nazioarteko eskumena eta lurralde-eskumena

1. Zordunak bere interes nagusien gunea zein lurraldetan izan eta bertako merkataritzako epaileari dagokio konkurtsua adierazi eta horren izapideak egiteko eskumena.

Horrez gain, zordunak bere egoitza Espainian badu eta egoitza hori ez badator bat zordun horren interes nagusien gunearekin, gunea zein lurraldetan izan eta bertako merkataritzako epailea ere eskuduna izango da; hartzekodun eskatzaileak aukeratuko du bien artean.

Zordunak bere interesak ohikotasunez eta hirugarrenek ikusteko moduan non administratu, eta toki hori interes nagusien gunea dela ulertuko da.

Zorduna pertsona juridikoa izanez gero, uste izango

el centro de sus intereses principales se halla en el lugar del domicilio social.

Será ineficaz a estos efectos el cambio de domicilio efectuado en los seis meses anteriores a la solicitud del concurso.

Los efectos de este concurso, que en el ámbito internacional se considerará «concurso principal», tendrán alcance universal, comprendiendo todos los bienes del deudor, estén situados dentro o fuera de España.

En el caso de que sobre los bienes situados en un Estado extranjero se abra un procedimiento de insolvencia, se tendrán en cuenta las reglas de coordinación previstas en el capítulo III del título IX de esta ley.

2. Si se hubieran presentado solicitudes de declaración del concurso ante dos o más juzgados competentes, será preferente aquel ante el que se hubiera presentado la primera solicitud.

3. Si el centro de los intereses principales no se hallase en territorio español, pero el deudor tuviese en éste un establecimiento, será competente el juez de lo mercantil en cuyo territorio radique y, de existir varios, donde se encuentre cualquiera de ellos, a elección del solicitante.

Por establecimiento se entenderá todo lugar de operaciones en el que el deudor ejerza de forma no transitoria una actividad económica con medios humanos y bienes.

Los efectos de este concurso, que en el ámbito internacional se considerará «concurso territorial», se limitarán a los bienes del deudor, afectos o no a su actividad, que estén situados en España.

En el caso de que en el Estado donde el deudor tiene el centro de sus intereses principales se abra un procedimiento de insolvencia, se tendrán en cuenta las reglas de coordinación previstas en el capítulo IV del título IX de esta ley.

4. En los casos de solicitud de declaración conjunta de concurso de varios deudores, será juez competente para declararlo el del lugar donde tenga el centro de sus intereses principales el deudor con mayor pasivo, y si se trata de un grupo de sociedades, el de la sociedad dominante.

La misma regla se aplicará para determinar el juez competente para la tramitación de concursos acumulados.

5. El juez examinará de oficio su competencia y determinará si ésta se basa en el apartado 1 o en el apartado 3 de este artículo.

Artículo 11. Alcance internacional de la jurisdicción

En el ámbito internacional, la jurisdicción del juez del concurso comprende únicamente el conocimiento de

da bere interes nagusien gunea dela sozietatearen egoitza.

Ondore horietarako ez da eragingarria izango konkurtsso-eskariaren aurreko sei hilabeteetan egindako egoitza-aldaketa.

Nazioarteko eremuan konkurtsso hori «konkurtsso nagusizat» joko da, eta horren ondoreek norainoko orokorra izango dute, zordunaren ondasun guztiak hartuz, horiek Espainian zein Espainiatik kanpo izan.

Atzerriko estatu batean dauden ondasunen gain kaudimengabezia-prozedura irekitzen bada, aintzat hartuko dira lege honetako IX. tituluko III. kapituluan ezarri koordinazio-erregelak.

2. Konkurtsso-adierazpenaren eskariak bi epaitegi eskudun edo gehiagori aurkeztu bazaizkie, lehenengo eskaria zeinetan aurkeztu eta epaitegi horrek izango du lehenespena.

3. Interes nagusien gunea ez badago Espainiako lurraldean, baina zordunak Espainian establezimenduren bat badu, establezimendu hori zein lurraldetan izan eta bertako merkataritzako epailea izango da eskuduna; establezimenduak bat baino gehiago izanez gero, eskatzaileak aukeratuko du toki horietako merkataritzako epaileen artean.

Zordunak giza baliabideen eta ondasunen bidez jarduera ekonomikoa modu ez-iragankorrean non gauzatu, eta eragiketa-toki hori joko da establezimendutzat.

Nazioarteko eremuan konkurtsso hori «lurralde-konkurtsotzat» joko da, eta horren ondoreek ukituko dituzte zordunak Espainian dituen ondasunak bakarrik, horiek jarduerarekin lotuta izan zein ez.

Zordunak bere interes nagusien gunea zein estatutan izan eta estatu horretan kaudimengabezia-prozedura irekitzen bada, aintzat hartuko dira lege honetako IX. tituluko IV. kapituluan ezarri koordinazio-erregelak.

4. Zenbait zordunen baterako konkurtsso-adierazpena eskatu bada, pasiborik handiena duen zordunak non izan bere interes nagusien gunea eta bertako epailea izango da eskuduna adierazpen hori egiteko, eta sozietate-taldean kasuan, sozietate nagusia kokatzen den tokikoa.

Erregela bera aplikatuko da konkurtsso metatuen izapideak egin behar dituen epaile eskuduna zehaztu ahal izateko.

5. Epaileak bere eskumena ofizioz aztertzeaz gain, zehaztuko du eskumen horren oinarria artikuluko honetako 1. paragrafoan edo 3.ean ezarritakoa den.

11. artikulua. Jurisdikzioaren nazioarteko norainokoa

Nazioarteko eremuan, konkurtsoko epailearen jurisdikzioa hedatzen da konkurtsso-legerian

aquellas acciones que tengan su fundamento jurídico en la legislación concursal y guarden una relación inmediata con el concurso.

Artículo 12. Declinatoria

1. El deudor podrá plantear cuestión de competencia territorial por declinatoria dentro de los cinco días siguientes a aquél en que se le hubiera emplazado.

También podrán plantearla los demás legitimados para solicitar la declaración de concurso, en el plazo de 10 días desde la última de las publicaciones ordenadas en el apartado 1 del artículo 23.

2. La interposición de declinatoria, en la que el promotor estará obligado a indicar cuál es el órgano competente para conocer el concurso, no suspenderá el procedimiento concursal.

En ningún caso se pronunciará el juez sobre la oposición del concursado sin que previa audiencia del Ministerio Fiscal haya resuelto la cuestión de competencia planteada.

En caso de que estime la cuestión de competencia, deberá inhibirse a favor del órgano al que corresponda la competencia, con emplazamiento de las partes y remisión de lo actuado.

3. Todo lo actuado en el concurso será válido aunque se estime la declinatoria.

SECCIÓN 2.ª De la provisión sobre la solicitud

Artículo 13. Plazo para proveer

1. En el mismo día o, si no fuera posible, en el siguiente hábil al de su reparto, el juez examinará la solicitud de concurso y, si la estimara completa, proveerá conforme a los artículos 14 ó 15.

Si la solicitud se refiere a una entidad de crédito o a una empresa de servicios de inversión, el juez, al tiempo de proveer sobre ella, la comunicará al Banco de España y a la Comisión Nacional del Mercado de Valores, y solicitará la relación de los sistemas de pagos y de liquidación de valores o instrumentos financieros derivados a los que pertenezca la entidad afectada y la denominación y domicilio de su gestor, en los términos previstos en la legislación especial aplicable.

El juez también comunicará la solicitud a la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones si se refiere a una entidad aseguradora; al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, si se refiere a una mutua de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales, y a la Comisión Nacional del Mercado de Valores si se refiere a una sociedad que tenga emitidos valores o instrumentos financieros negociados en un mercado secundario oficial.

2. Si el juez estimara que la solicitud o la

oinarritutako akzioetara bakarrik, akziook zuzeneko lotura badute konkurtsoarekin.

12. artikulua. Deklinatoria

1. Zordunak lurralde-eskumenaren arazoa aurkez dezake deklinatoriaren bidez, epatzea jaso eta hurrengo bost egunetan.

Arazo hori aurkeztu ahal izango dute, orobat, konkurtso-adierazpena eskatzeko legitimazioa duten gainerakoek, hamar eguneko epean, 23. artikulua 1. paragrafoan agindu azken argitalpenetik zenbatuta.

2. Deklinatoria jartzen duenak zehaztu behar du zein organok duen konkurtsoaren gaineko eskumena, baina ez da etengo konkurtso-prozedura.

Epaileak ez du ezer adieraziko konkurtsopekoaren aurkakotasunari buruz, alde aurretik ez badu ebatzi eskumen-arazoa, Fiskaltzari entzun eta gero.

Eskumen-arazoari oniritzia ematen badiu, eskumena utzi beharko du eskumena duen organoaren mesederako, alderdiak epatuz eta egindako jarduna igorritik.

3. Konkurtsoan egindako jardun osoa baliozkoa izango da, deklinatoriari oniritzia eman arren.

2. ATALA Eskariari buruzko erabakia

13. artikulua. Erabakia emateko epea

1. Egun berean, edo, hori ezinezkoa izanez gero, banaketa egin eta hurrengo egun baliodunean, epaileak aztertuko du konkurtso-eskaria, eta, osoa dela uste badu, erabakia emango du 14 edo 15. artikulua aintzat hartuta.

Eskaria kreditu-erakundeari edo inbertsio-zerbitzuetarako enpresari buruzkoa bada, epaileak, horren gaineko erabakia hartzean, eskariaren berri emango die Espainiako Bankuari eta BaloreMerkatuko Nazio Batzordeari; horrez gain, erakunde ukitua zein ordainketa-sistematari eta baloreen edo finantza-instrumentu eratorrien likidaziosistematari izan, eta, sistema horien zerrenda ez ezik, kudeatzailearen izendazioa eta egoitza ere eskatuko ditu epaileak, aplikatu beharreko legeria berezian ezarritakoaren arabera.

Halaber, epaileak eskariaren berri emango dio Aseguruaren eta Pentsio Funtzen Zuzendaritza Nagusiarri, baldin eta aseguru-erakundeari buruzkoa bada; Lan eta Gizarte Arazoetarako Ministerioari, lan-istripu eta gaixotasun profesionalen mutualitateari buruzkoa bada, eta, Balore-Merkatuko Nazio Batzordeari, baldin eta bigarren mailako merkatuan negoziatutako baloreak edo finantza-instrumentuak jaulki dituen sozietateari buruzkoa bada.

2. Epailearen ustez eskariak edo horrekin batera

documentación que la acompaña adolecen de algún defecto, señalará al solicitante un plazo de justificación o subsanación, que no podrá exceder de cinco días.

Justificado o subsanado dentro del plazo, el juez en el mismo día o, si no fuera posible, en el siguiente hábil proveerá conforme a los artículos 14 ó 15.

En otro caso, el juez dictará auto que declare no haber lugar a la admisión de la solicitud.

Esta resolución será susceptible de recurso de reposición.

Artículo 14. Provisión sobre la solicitud del deudor

1. Cuando la solicitud hubiere sido presentada por el deudor, el juez dictará auto que declare el concurso si de la documentación aportada, apreciada en su conjunto, resulta la existencia de alguno de los hechos previstos en el apartado 4 del artículo 2, u otros que acrediten la insolvencia alegada por el deudor.

2. Si el juez estimara insuficiente la documentación aportada, señalará al solicitante un plazo, que no podrá exceder de cinco días, para que complemente la acreditación de la insolvencia alegada.

3. Contra el auto desestimatorio de la solicitud de concurso sólo cabrá recurso de reposición.

Artículo 15. Provisión sobre la solicitud de otro legitimado y acumulación de solicitudes

1. Cuando la solicitud hubiera sido presentada por cualquier legitimado distinto al deudor, el juez dictará auto admitiéndola a trámite y ordenando el emplazamiento del deudor conforme a lo previsto en el artículo 184, con traslado de la solicitud, para que comparezca en el plazo de cinco días, dentro del cual se le pondrán de manifiesto los autos y podrá formular oposición a la solicitud, proponiendo los medios de prueba de que intente valerse.

2. Admitida a trámite la solicitud, las que se presenten con posterioridad se acumularán a la primeramente repartida y se unirán a los autos, teniendo por comparecidos a los nuevos solicitantes sin retrotraer las actuaciones.

Artículo 16. Formación de la sección primera

Declarado el concurso a solicitud del deudor o admitida a trámite la solicitud de la declaración de concurso presentada por cualquier otro legitimado, el juez ordenará la formación de la sección primera, conforme al artículo 183, que se encabezará con la solicitud.

Artículo 17. Medidas cautelares anteriores a la declaración de concurso

1. A petición del legitimado para instar el concurso

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

aurkeztutako agiriek akatsen bat badute, eskatzaileari justifikazioedo ongitze-epea zehaztuko dio; epe hori bost egunekoa izango da gehienez.

Justifikazioa edo ongitzea garaiz egin ostean, epaileak erabakia emango du egun berean, edo, hori ezinezkoa izanez gero, hurrengo egun baliodunean, 14 edo 15. artikulua aintzat hartuta.

Bestela, epaileak autoa emango du, eskaria ez dela onartu adieraziz.

Ebazpen horri birjartze-errekurtsoa jarri ahal izango zaio.

14. artikulua. Zordunaren eskariaren gaineko erabakia ematea

1. Eskaria zordunak aurkeztu duenean, epaileak autoa emango du konkurtsoa adierazteko, baldin eta ekarritako agiriek, horiek guztiak batera kontuan izanda, ondorioztatzen badute 2. artikulua 4. paragrafoan ezarritako egitateetatik bat gertatu dela, edo zordunak alegatutako kaudimengabezia egiaztatzen duten beste batzuk gertatu direla.

2. Epaileak uste badu ekarritako agiriak ez direla behar bestekoak, eskatzaileari epe bat zehaztuko dio alegatutako kaudimengabeziaren egiaztapena osa dezan, baina epe hori ezin izan daiteke bost egunetik gorakoa.

3. Konkurtso-eskariari gaitziritzia ematen dion autoaren aurka, birjartze-errekurtsoa bakarrik jarri ahal izango da.

15. artikulua. Beste legitimatu baten eskariaren gaineko erabakia ematea eta eskariak metatzea

1. Eskaria zorduna ez den beste edozein legitimatuk aurkeztu duenean, eskariaren izapidetza onartzeko autoa ez ezik, zorduna epatzeko agindua ere emango du epaileak, 184. artikuluan ezarritakoaren arabera: zordunari eskaria helaraziko zaio, bost eguneko epean ager dadin; epe horretan, autoak azalduko zaizkio, eta zordunak aurkakotasuna aurkez dezake eskariari begira, horretarako erabiliko dituen frogabideak proposatuta.

2. Eskariaren izapidetza onartu eta gero aurkezten direnak metatuko dira lehenengo banatu den eskarian, autoetara bilduta; eskatzaile berriak agertu direla ulertuko da, jarduna atzera bota gabe.

16. artikulua. Lehenengo atala eratzea

Zordunak eskatutako konkurtsoa adierazi ondoren edo gainerako legitimatuetatik edozeinek aurkeztutako konkurtso-adierazpenari buruzko eskariaren izapidetza onartu ostean, epaileak lehenengo atala eratzeke agindua emango du, 183. artikulua aintzat hartuta, goiburuan eskaria jarrita.

17. artikulua. Konkurtso-adierazpenaren aurreko kautela-neurriak

1. Nahitaezko konkurtsoa eragiteko legitimazioa

necesario, el juez, al admitir a trámite la solicitud, podrá adoptar las medidas cautelares que considere necesarias para asegurar la integridad del patrimonio del deudor, de conformidad con lo previsto en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

2. El juez podrá pedir al solicitante que preste fianza para responder de los eventuales daños y perjuicios que las medidas cautelares pudieran producir al deudor si la solicitud de declaración de concurso resultara finalmente desestimada.

3. Declarado el concurso o desestimada la solicitud, el juez del concurso se pronunciará sobre la eficacia de las medidas cautelares.

Artículo 18. Allanamiento u oposición del deudor

1. En el caso de admisión a trámite de la solicitud, si el deudor emplazado se allanase a la pretensión del solicitante o no formulase oposición en plazo, el juez dictará auto declarando el concurso de acreedores.

La misma resolución adoptará si, con posterioridad a la solicitud de cualquier legitimado y antes de ser emplazado, el deudor hubiera instado su propio concurso.

2. El deudor podrá basar su oposición en la inexistencia del hecho en que se fundamenta la solicitud o en que, aun existiendo, no se encuentra en estado de insolvencia.

En este último caso, incumbirá al deudor la prueba de su solvencia y, si estuviera obligado legalmente a llevar contabilidad, esta prueba habrá de basarse en la que llevara conforme a derecho.

Formulada oposición por el deudor, el juez, al siguiente día, citará a las partes a una vista, previniéndolas para que comparezcan a ella con todos los medios de la prueba que pueda practicarse en el acto y, si el deudor estuviera obligado legalmente a la llevanza de contabilidad, advirtiéndolo a éste para que comparezca con los libros contables de llevanza obligatoria.

Artículo 19. Vista

1. La vista se celebrará bajo la presidencia del juez, dentro de los 10 días siguientes a aquél en que se hubiera formulado oposición.

2. Si el deudor no compareciera, el juez dictará auto declarando el concurso.

Si compareciera, en el caso de que el crédito del acreedor instante estuviera vencido, el deudor consignará en el acto de la vista el importe de dicho crédito a disposición del acreedor, acreditará haberlo hecho antes de la vista o manifestará la causa de la falta de consignación.

En caso de que hubiera varios acreedores personados y se acumulasen sus solicitudes de

duenak hala eskatuz gero, epaileak, eskariaren izapidetza onartzean, bere iritziz beharrezkoak diren kautela-neurriak har ditzake zordunaren ondarearen osotasuna ziurtatzeko, Prozedura Zibilaren Legean ezarritakoari helduta.

2. Epaileak eskatzaileari fidantza ematea eska diezaioke, azkenean konkurtso-adierazpenaren eskariari gaitziritzia emateagatik kautela-neurriek zordunari eragin ahal dizkioten kaltegalera ordaintzeko.

3. Konkurtsoa adierazi edo eskariari gaitziritzia emandakoan, konkurtsoko epaileak kautela-neurrien eragingarritasunari buruzko adierazpena egingo du.

18. artikulua. Zordunak amore ematea edo aurkakotasuna aurkeztea

1. Eskariaren izapidetza onartzen denean, epatutako zordunak eskatzailearen uzian amore ematen badu edo aurkakotasuna ez badu garaiz aurkezten, epaileak autoa emango du hartzekodunen konkurtsoa adieraziz.

Ebazpen bera emango du zordunak bere konkurtsoa eskatu badu, legitimatuetatik edozeinek egindako eskariaren ostean baina ebatzea jaso aurretik.

2. Zordunak aurkakotasunaren oinarri gisa azal dezake eskarian aipatu egitatea ez dela gauzatu, edo, gauzatu bada ere, ez dagoela kaudimengabeziarik.

Azken kasu horretan, zordunak bere kaudimenaren frogua aurkeztu behar du, eta kontabilitatea eramateko lege-betebeharra badu, froga horren oinarria izango da zuzenbidearen arabera eramandako kontabilitatea.

Zordunak aurkakotasuna aurkeztu ondoren, epaileak, hurrengo egunean, ikustaldian agertzeko zitazioa egingo die alderdiei, ekitaldian frogabide guztiekin agertzeko ohartaraziz, eta zordunak kontabilitatea eramateko legebetebeharra badu, nahitaez eraman beharreko kontabilitate-liburuekin agertzea ohartaraziko dio horri ere.

19. artikulua. Ikustaldia

1. Ikustaldia egingo da epaileak presidente moduan jardunda, aurkakotasuna aurkeztu eta hurrengo hamar egunetan.

2. Zorduna ez bada agertu, epaileak autoa emango du konkurtsoa adieraziz.

Zorduna agertu bada, eta, hartzekodun eskatzailearen kreditua muga-eguneratuta badago, ikustaldian kreditu horren zenbatekoa epailearen zainpean utziko du, hartzekodunaren eskura, eta hori ikustaldiaren aurretik egin dela egiaztatuko du, edo, epailearen zainpean ez uzteko arrazoia azalduko du.

Zenbait hartzekodun bertaratu badira eta horien konkurtso-eskariak metatu badira, zordunak

concurso, el deudor deberá consignar las cantidades adeudadas a todos ellos, en las mismas condiciones expresadas.

3. En caso de que el solicitante no compareciera o, habiéndolo hecho, no se ratificase en su solicitud, y el juez considerase que concurre presupuesto objetivo para la declaración de concurso, de acuerdo con lo previsto en el artículo 2, y de las actuaciones resulte la existencia de otros posibles acreedores, antes de dictarse el auto que resuelva sobre la solicitud, se les concederá un plazo de cinco días para que formulen las alegaciones que les conviniesen.

4. En caso de falta de consignación y en los que, a pesar de haber sido efectuada, el acreedor se hubiera ratificado en la solicitud, así como cuando el crédito del instante no hubiera vencido o no tuviera éste la condición de acreedor, el juez oír a las partes y a sus abogados sobre la procedencia o improcedencia de la declaración de concurso y decidirá sobre la pertinencia de los medios de prueba propuestos o que se propongan en este acto, acordando la práctica inmediata de las que puedan realizarse en el mismo día y señalando para la de las restantes el más breve plazo posible, sin que pueda exceder de 20 días.

5. El juez podrá interrogar directamente a las partes y a los peritos y testigos y apreciará las pruebas que se practiquen conforme a las reglas de valoración previstas en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Artículo 20. Resolución sobre la solicitud y recursos

1. Practicadas las pruebas declaradas pertinentes o transcurrido el plazo fijado para ello, el juez, dentro de los tres días siguientes, dictará auto declarando el concurso o desestimando la solicitud.

En el primer caso, las costas tendrán la consideración de créditos contra la masa; en el segundo, serán impuestas al solicitante, salvo que el juez aprecie, y así lo razone, que el caso presentaba serias dudas de hecho o de derecho.

En caso de desestimación de la solicitud de concurso, una vez firme el auto, se procederá, a petición del deudor y por los trámites de los artículos 712 y siguientes de la Ley de Enjuiciamiento Civil, a la determinación de los daños y perjuicios que, en su caso, se le hubieran ocasionado como consecuencia de la solicitud de concurso, y, una vez determinados, se requerirá de pago al solicitante del concurso, procediéndose de inmediato, si no los pagase, a su exacción forzosa.

2. Contra el pronunciamiento del auto sobre la estimación o desestimación de la solicitud de concurso cabrá, en todo caso, recurso de apelación,

epailearen zainpean utzi beharko ditu horiekin guztiekin dituen zorren zenbatekoak, adierazitako baldintza berberetan.

3. Eskatzailea agertu ezean edo, agertu arren, eskaria berretsi ezean epaileak uste badu 2. artikulua araberako konkurtsoa adierazteko baldintza objektiboa betetzen dela, eta jardunak ondorioztatzen badu beste zenbait hartzekodun egon daitezkeela, eskaria ebatzi behar duen autoa eman aurretik hartzekodun horiei bost eguneko epea emango zaie, komenigarritzat jotako alegazioak aurkez ditzaten.

4. Zenbatekoak epailearen zainpean utzi ezean edo, utzita ere, hartzekodunak eskaria berretsiz gero, edota eskatzailearen kreditua ez badago mugaeguneratuta edo pertsona horrek ez badu hartzekodun-izaerarik, epaileak alderdiak eta horien abokatuak entzungo ditu konkurtso-adierazpena bidezkoa edo bidegabea izatearen inguruan, eta ekitaldi horretan proposatutako frogabideak egokiak diren edo ez erabakiko du; horrela, egun berean egin daitezkeenak egitea aginduko du, eta gainerakoentzat ahalik eta eperik laburrena ezarriko du, betiere, hogeitun egunetik beherakoa.

5. Epaileak zuzenean egin diezaike galdeketa alderdi, aditu nahiz lekukoei, eta Prozedura Zibilaren Legean ezarri balorazio-erregelen araberako balioetsiko ditu egindako frogak.

20. artikulua. Eskariari buruzko ebazpena eta errekurtsuak

1. Egokitzen jotako frogak egin ondoren edo horretarako zehaztu epea igarotakoan, epaileak autoa emango du hurrengo hiru egunetan, konkurtsoa adieraziz edo eskariari gaitziritzia emanez.

Lehenengo kasuan, kostuak masaren aurkako kreditu gisa hartuko dira; bigarrenean, kostuak eskatzaileari ezarriko zaizkio, salbu eta epaileak uste duenean kasuak egiteko edo zuzenbideko benetako zalantzak sorrarazten dituela, eta horren inguruko arazoak azaltzen dituenean.

Konkurtsoaren eskariari gaitziritzia ematen bazaio, behin autoa irmoa izanda, konkurtso-eskariaren ondoriozko kalte-galerak zehaztuko dira, zordunak hala eskatuta eta Prozedura Zibilaren Legeko 712. artikuluan eta ondorengoetan jasotako izapideen bidez; horiek zehaztu ondoren, ordainketa egitea eskatuko zaio konkurtsoaren eskatzaileari, eta, berehala ordaintzen ez badu, derrigorreko ordainarazpena ezarriko zaio.

2. Konkurtso-eskariari oniritzia edo gaitziritzia ematen dion autoaren aurka, beti jarri ahal izango da gora jotzeko errekurtsua, eta horrek ez du ondore

que no tendrá efecto suspensivo salvo que, excepcionalmente, el juez acuerde lo contrario; en tal caso habrá de pronunciarse sobre el mantenimiento, total o parcial, de las medidas cautelares que se hubiesen adoptado.

Si se trata de recurrir únicamente alguno de los demás pronunciamientos contenidos en el auto de declaración del concurso, las partes podrán oponerse a las concretas medidas adoptadas mediante recurso de reposición.

3. Estarán legitimados para recurrir el auto de declaración de concurso el deudor que no la hubiese solicitado y cualquier persona que acredite interés legítimo, aunque no hubiera comparecido con anterioridad.

Para recurrir el auto desestimatorio sólo estará legitimada la parte solicitante del concurso.

4. El plazo para interponer el recurso de reposición y para preparar el recurso de apelación contará, respecto de las partes que hubieran comparecido, desde la notificación del auto, y, respecto de los demás legitimados, desde la última de las publicaciones ordenadas en el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 23.

5. La desestimación de los recursos determinará la condena en costas del recurrente.

SECCIÓN 3.ª De la declaración de concurso

Artículo 21. Auto de declaración de concurso

1. El auto de declaración de concurso contendrá los siguientes pronunciamientos:

1.º El carácter necesario o voluntario del concurso, con indicación, en su caso, de que el deudor ha solicitado la liquidación.

2.º Los efectos sobre las facultades de administración y disposición del deudor respecto de su patrimonio, así como el nombramiento y las facultades de los administradores concursales.

3.º En caso de concurso necesario, el requerimiento al deudor para que presente, en el plazo de 10 días a contar desde la notificación del auto, los documentos enumerados en el artículo 6.

4.º En su caso, las medidas cautelares que el juez considere necesarias para asegurar la integridad, la conservación o la administración del patrimonio del deudor hasta que los administradores concursales acepten el cargo.

5.º El llamamiento a los acreedores para que pongan en conocimiento de la administración concursal la existencia de sus créditos, en el plazo de un mes a contar desde la última de las publicaciones acordadas en el auto, dentro de las que con carácter obligatorio establece el apartado 1 del artículo 23.

6.º La publicidad que haya de darse a la declaración

etengarririk izango, epaileak kontrakoa erabakitzen duenean izan ezik; halakoetan, epaileak adierazi beharko du hartutako kautela-neurriei oso-osorik edo zati batez eusten zaien.

Konkurtoa adierazteko autoan agertzen diren beste aipamenetatik bati bakarrik jarri nahi bazaio errekurtoa, hartutako neurri zehatzen aurka jar daitezke alderdiak, birjartze-errekurtsoaren bidez.

3. Konkurtso-adierazpenaren autoari errekurtoa jartzeko legitimazioa izango dute adierazpena eskatu ez duen zordunak eta zuzenbidearen araberako interesa egiaztatzen duten pertsonetatik edozeinek, nahiz eta ordu arte pertsona hori ez agertu prozedurara.

Eskariari gaitziritzia ematen dion autoaren kontrako errekurtoa jartzeko legitimazioa izango du konkurtoa eskatu duenak bakarrik.

4. Birjartze-errekurtsoa jartzeko eta gora jotzeko errekurtoa prestatzeko epea zenbatzen hasiko da autoa jakinarazi denetik, agertu diren alderdiei begira, eta 23. artikularen 1. paragrafoko bigarren lerrokadan agindu argitalpenetatik azkena egin denetik, gainerako legitimatuei dagokienez.

5. Errekurtsoei gaitziritzia ematen bazaie, kostuak errekurtsogileari ezarriko zaizkio.

98 3. ATALA Konkurtsoa adieraztea

21. artikulua. Konkurtsoa adierazteko autoa

1. Konkurtsoa adierazteko autoak hurrengo aipamenak jasoko ditu:

1.) Konkurtsoa nahitaezkoa edo borondatezkoa den, zordunak likidazioa eskatu duela adieraziz, hala denean.

2.) Zordunak bere ondarearen gain dituen administratzeeta xedatze-ahalmenei buruzko ondoreak, bai eta konkurtsoko administratzaileen izendapena eta ahalmenak ere.

3.) Konkurtsoa nahitaezkoa denean, zordunari egindako agindeia, 6. artikuluan zenbatu agiriak aurkez ditzan 10 eguneko epean, autoa jakinarazi denetik zenbatzen hasita.

4.) Hala denean, epailearen ustez zordunaren ondarearen osotasuna, artapena eta administrazioa ziurtatu ahal izateko beharrezkoak diren kautelaneurriak, betiere konkurtsoko administratzaileek kargua onartu arte.

5.) Hartzekodunei egindako deia, konkurtsoko-administratioari euren kredituen berri eman diezaioten hilabeteko epean, 23. artikuluko 1. paragrafoaren arabera derrigorrekoak diren argitalpenetatik azkena, autoan erabaki denetik zenbatzen hasita.

6.) Konkurtso-adierazpenari eman beharreko

de concurso.

7.º En su caso, la decisión sobre la formación de pieza separada, conforme a lo dispuesto en el artículo 77.2 en relación con la disolución de la sociedad de gananciales.

8.º En su caso, la decisión sobre la procedencia de aplicar el procedimiento especialmente simplificado a que se refiere el capítulo II del título VIII de esta ley.

2. El auto producirá sus efectos de inmediato, abrirá la fase común de tramitación del concurso, que comprenderá las actuaciones previstas en los cuatro primeros títulos de esta ley, y será ejecutivo aunque no sea firme.

3. Declarado el concurso, se ordenará la formación de las secciones segunda, tercera y cuarta.

Cada una de estas secciones se encabezará por el auto o, en su caso, la sentencia que hubiera ordenado su formación.

4. La administración concursal realizará sin demora una comunicación individualizada a cada uno de los acreedores cuya identidad y domicilio consten en el concurso, informándoles de la declaración de éste y del deber de comunicar sus créditos en la forma establecida en el artículo 85.

5. El auto se notificará a las partes que hubiesen comparecido.

Si el deudor no hubiera comparecido, la publicación de los edictos a que se refiere el artículo 23 producirá, respecto de él, los efectos de notificación del auto.

Si el concursado fuera una entidad de crédito o una empresa de servicios de inversión participante en un sistema de pagos y de liquidación de valores o instrumentos financieros derivados, el auto se notificará, en el mismo día de su fecha, al Banco de España, a la Comisión Nacional del Mercado de Valores y al gestor de los sistemas a los que pertenezca la entidad afectada, en los términos previstos en la legislación especial a que se refiere la disposición adicional segunda.

Asimismo, se notificará el auto a la Comisión Nacional del Mercado de Valores cuando el concursado sea una sociedad que hubiera emitido valores admitidos a cotización en un mercado oficial.

Si el concursado fuera una entidad aseguradora, el auto se notificará, con la misma celeridad, a la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones, y si fuera una mutua de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales, se notificará en los mismos términos al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

Artículo 22. Concurso voluntario y concurso necesario

1. El concurso de acreedores tendrá la consideración de voluntario cuando la primera de las solicitudes

publicitateas.

7.) Hala denean, pieza banandua eratzeko erabakia, irabazpidezko sozietatea desagiteari buruz 77.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

8.) Hala denean, lege honen VIII. tituluko II. kapituluari aipatu prozedura labor berezia aplikatzeari buruzko erabakia.

2. Autoak berehala sortuko ditu ondoreak eta konkurtsoaren izapideak egiteko fase erkidea irekiko du, lege honen lehenengo lau tituluetan ezarritako jarduna jasota; auto hori betearazlea izango da, irmoa izan ez arren.

3. Konkurtsoa adierazi ondoren, bigarren, hirugarren eta laugarren atalak eratzeko agindua emango da.

Atal horietako bakoitzaren goiburuan autoa jarriko da, edo, hala denean, hori eratzeko agindu duen epaia.

4. Atzerapenik gabe, konkurtso-administrazioak banakako komunikazioa egingo dio konkurtsoan bere nortasuna eta helbidea agerrarazi dituen hartzekodun bakoitzari, konkurtso-adierazpenaren eta kredituak 85. artikuluan ezarritako moduan komunikatzeko eginbeharraren berri emanez.

5. Autoa agertu diren alderdiei jakinaraziko zaie.

Zorduna agertu ez bada, 23. artikulua aipatu ediktuen argitalpenak autoa jakinaraztearen ondoreak sortuko ditu.

Konkurtsopekoa kreditu-erakunde edo balore nahiz finantza-instrumentu eratorriak ordaindu eta likidatzeko sistema batean parte hartzen duen inbertsio-zerbitzuetarako enpresa bada, autoa ematen den egunean bertan jakinaraziko zaie Espainiako Bankuari, BaloreMerkatuko Nazio Batzordeari, eta erakunde ukitua zein sistematakoa izan eta horren kudeatzaileari, bigarren xedapen gehigarriak aipatu legeria berezian ezarritako baldintzetan.

Era berean, autoa Balore-Merkatuko Nazio Batzordeari jakinaraziko zaio, merkatu ofizial batean kotizatutako baloreak jaulki dituen sozietatea konkurtsopekoa denean.

Konkurtsopekoa aseguru-erakunde bada, autoa azkartasun berarekin jakinaraziko zaio Aseguruen eta Pentsio Funtsen Zuzendaritza Nagusiari, eta lan-istripu nahiz lanbide-gaixotasunen mutualitatea bada, baldintza berberetan jakinaraziko zaio Lan eta Gizarte Arazoetarako Ministerioari.

22. artikulua. Borondatezko konkurtsoa eta nahitaezko konkurtsoa

1. Hartzekodunen konkurtsoa borondatezkoa izango da, aurkeztutako lehenengo eskaria zordunak egin

presentadas hubiera sido la del propio deudor.

En los demás casos, el concurso se considerará necesario.

2. Por excepción a lo dispuesto en el apartado anterior, el concurso de acreedores tendrá la consideración de necesario cuando, en los tres meses anteriores a la fecha de la solicitud del deudor, se hubiera presentado y admitido a trámite otra por cualquier legitimado, aunque éste hubiera desistido, no hubiera comparecido o no se hubiese ratificado.

Artículo 23. Publicidad

1. La publicidad de la declaración de concurso, así como de las restantes notificaciones, comunicaciones y trámites del procedimiento, podrá realizarse por medios telemáticos, informáticos y electrónicos, en la forma que reglamentariamente se determine, garantizando la seguridad y la integridad de las comunicaciones.

No obstante lo anterior, la declaración del concurso se anunciará en el «Boletín Oficial del Estado» y en un diario de los de mayor difusión en la provincia donde el deudor tenga el centro de sus principales intereses, así como en uno de los de mayor difusión en la provincia donde radique su domicilio.

Estos anuncios contendrán los datos suficientes para identificar el proceso y las formas de personarse en él.

La publicación en el «Boletín Oficial del Estado» y, en su caso, en otros periódicos oficiales del edicto se insertará con la mayor urgencia.

2. En el mismo auto de declaración del concurso o en resolución posterior, el juez, de oficio o a instancia de interesado, podrá acordar cualquier publicidad complementaria que considere oportuna, en medios oficiales o privados.

3. Los oficios con los edictos serán entregados al procurador del solicitante del concurso, quien deberá remitirlos de inmediato a los medios de publicidad correspondientes.

Si el solicitante del concurso fuese una Administración pública que actuase representada y defendida por sus servicios jurídicos, el traslado del oficio se realizará directamente por el juzgado a los medios de publicidad.

4. Las demás resoluciones que, conforme a esta ley, deban ser publicadas por medio de edictos lo serán en la forma que establece el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 236 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Artículo 24. Publicidad registral

1. Si el deudor fuera persona natural, se inscribirán en el Registro Civil la declaración de concurso, la intervención o, en su caso, la suspensión de sus

duenean.

Gainerakoetan, konkurtsoa nahitaezkatzat joko da.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoaren salbuespen moduan, hartzekodunen konkurtsoa nahitaezkatzat joko da, zordunak egindako eskariaren data baino hiru hilabete lehenago beste edozein legitimatuk eskaria aurkeztu eta horren izapidetza onartu denean, nahiz eta legitimatu horrek gero atzera egin, ez agertu, edo eskaria ez berretsi.

23. artikulua. Publizitatea

1. Konkurtso-adierazpenaren publizitatea, bai eta gainerako jakinarazpen, komunikazio eta prozedura-izapideena ere, bide telematiko, informatiko eta elektronikoen bidez egin daiteke, erregelamendu bidez zehaztu moduan, eta komunikazioen segurtasuna nahiz osotasuna bermatuz.

Aurrekoa gorabehera, konkurtsoadierazpena iragarriko da «Estatuko Aldizkari Ofizialean» eta zordunak bere interes nagusien gunea zein probintzian izan eta bertan zabalkunde handia duen egunkari batean, bai eta beraren egoitza zein probintzian egon eta bertan zabalkunde handia duen egunkarian ere.

Iragarki horietan behar besteko datuak jasoko dira, prozesua eta bertan bertaratzeko modua identifikatu ahal izateko

Ediktuen ahalik arinen argitaratuko da «Estatuko Aldizkari Ofizial»ean eta, hala denean, beste egunkari ofizialetan.

2. Konkurtso-adierazpenaren auto berean, edo ondoren emandako ebazpenean, epaileak, ofizioz edo interesdunak hala eskatuta, erabaki dezake bere ustez egokia den edozein publizitate osagarri egitea, dela bide ofizialetan, dela pribatuetan.

3. Ofizioak ediktuekin batera konkurtsoko eskatzailearen prokuradoreari emango zaizkio, eta horrek berehala igorri beharko ditu horiek kasuan kasuko publizitate-bideetara.

Konkurtsoaren eskatzailea bada zerbitzu juridikoen bidez ordezkatuta eta babestuta dagoen Herri Administrazioa, epaitegiak zuzenean igorriko du ofizioa publizitate-bideetara.

4. Legearen arabera ediktuen bidez argitaratu behar diren gainerako ebazpenak argitaratuko dira, Botere Judizialaren Lege Organikoaren 236. artikuluko 1. paragrafoaren 2. lerrokadan ezarritako moduan.

24. artikulua. Erregistro-publizitatea

1. Zorduna pertsona fisikoa bada, Erregistro Zibilean inskribatuko dira konkurtso-adierazpena, administrazioeta xedatze-ahalmenen gaineko

facultades de administración y disposición, así como el nombramiento de los administradores concursales.

2. Si el deudor fuera sujeto inscribible en el Registro Mercantil, se inscribirán en éste las mismas circunstancias expresadas en el apartado anterior, practicándose previamente la inscripción del sujeto cuando ésta no constase.

3. Si se tratase de personas jurídicas no inscribibles en el Registro Mercantil y que consten en otro registro público, el juez mandará inscribir en éste las mismas circunstancias.

4. Si el deudor tuviera bienes o derechos inscritos en registros públicos, se anotarán preventivamente en el folio correspondiente a cada uno de ellos la intervención o, en su caso, la suspensión de sus facultades de administración y disposición, con expresión de su fecha, así como el nombramiento de los administradores concursales.

Practicada la anotación preventiva, no podrán anotarse respecto de aquellos bienes o derechos más embargos o secuestros posteriores a la declaración de concurso que los acordados por el juez de éste, salvo lo establecido en el apartado 1 del artículo 55 de esta ley.

5. El juez acordará expedir y entregar al procurador del solicitante del concurso los mandamientos necesarios para la práctica inmediata de los asientos registrales previstos en este artículo.

En tanto no sea firme, el auto de declaración de concurso será objeto de anotación preventiva en los correspondientes registros.

Si el solicitante del concurso fuese una Administración pública que actuase representada y defendida por sus servicios jurídicos, el traslado del oficio se realizará directamente por el juzgado a los correspondientes registros.

Artículo 25. Acumulación de concursos

1. En los casos de concurso de deudor persona jurídica o de sociedad dominante de un grupo, la administración concursal, mediante escrito razonado, podrá solicitar del juez la acumulación al procedimiento de los concursos ya declarados de los socios, miembros o integrantes personalmente responsables de las deudas de la persona jurídica o de las sociedades dominadas pertenecientes al mismo grupo.

2. También podrán acumularse, a solicitud de la administración concursal de cualquiera de ellos, los concursos de quienes sean miembros o integrantes de una entidad sin personalidad jurídica y respondan personalmente de las deudas contraídas en el tráfico en nombre de ésta.

3. Declarados los concursos de ambos cónyuges, la administración concursal de cualquiera de ellos podrá solicitar del juez, mediante escrito razonado, la acumulación al procedimiento del concurso del otro

eskusartzea, edo, hala denean, etendura, bai eta konkurtsoko administratzaileen izendapena ere.

2. Zorduna Merkataritzako Erregistroan inskribatu beharreko subjektua izanez gero, aurreko paragrafoan adierazitako inguruabar berberak inskribatuko dira bertan, baina aurretiaz subjektua bera inskribatu beharko da, inskribatu barik badago.

3. Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar ez diren subjektuen kasuan, horiek beste erregistro publiko batean jaso badira, epaileak aginduko du erregistro horretan inguruabar berberak inskribatzea.

4. Zordunak ondasunak edo eskubideak baditu erregistro publikoetan inskribatuta, horietako bakoitzaren folioan aurreneurritzko idatzoharra jasoko da, administrazioeta xedatze-ahalmenean gaineko esku-sartzea, edo, hala denean, etetea adierazteko, horren data aipatuz, bai eta konkurtsoko administratzaileen izendapena adierazteko ere.

Aurreneurritzko idatzoharra egin ondoren, konkurtso-adierazpenaren osteko zenbait enbargo nahiz bahiketaren idatzoharrak bakarrik egin daitezke eskubide edo ondasun horiei begira, hain zuzen ere, konkurtsoko epaileak agindutakoak, lege honen 55. artikuluan 1. paragrafoan ezarritakoa izan ezik.

5. Epaileak erabakiko du beharrezko manamenduak egin eta konkurtsoko eskatzailearen prokuradoreari ematea, artikulua honetan ezarri erregistro-idazkunak berehala egin daitezken.

Irmoa ez den bitartean, konkurtso-adierazpenaren autoa aurreneurritzko idatzoharraren bidez jasoko da kasuan kasuko erregistroan.

Konkurtsoarean eskatzailea bada zerbitzu juridikoen bidez ordezkaturata eta babestuta dagoen Herri Administrazioa, epaitegiak zuzenean igorriko du ofizioa publizitate-bideetara.

25. artikulua. Konkurtsokak metatzea

1. Konkurtsoko zorduna pertsona juridikoa edo talde bateko sozietate nagusia bada, konkurtso-administrazioak idazki arrazoitu baten bidez epaileari eska diezaioke prozedura horretara metatzea pertsona juridikoaren edo talde bereko sozietate nagusiaren zorren gaineko erantzukizun pertsonala duten bazkide, kide edo partaideei begira adierazi diren konkurtsokak.

2. Metatu ahal izango dira, berebat, nortasun juridikorik ez duen erakunde bateko kideak edo partaideak izanik, trafikioan horren izenean hartutako zorren gain erantzukizun pertsonala dutenen konkurtsokak, horietako edozeinen konkurtso-administrazioak hala eskatuta.

3. Bi ezkontideen konkurtsokak adierazi ondoren, horietako edozeinen konkurtso-administrazioak idazki arrazoitu baten bidez epaileari eska diezaioke, prozedura horretara metatzea beste ezkontidearen

cónyuge.

4. La acumulación prevista en este artículo procederá aunque los concursos hayan sido declarados por diferentes juzgados, sin perjuicio del condicionamiento recíproco de los convenios, conforme a lo previsto en el artículo 101.

TÍTULO II DE LA ADMINISTRACIÓN CONCURSAL

Artículo 26. Formación de la sección segunda

Declarado el concurso conforme a lo dispuesto en los artículos anteriores, el juez ordenará la formación de la sección segunda, que comprenderá todo lo relativo a la administración concursal del concurso, al nombramiento y al estatuto de los administradores concursales, a la determinación de sus facultades y a su ejercicio, a la rendición de cuentas y, en su caso, a la responsabilidad de los administradores concursales.

CAPÍTULO PRIMERO Del nombramiento de los administradores concursales

Artículo 27. Condiciones subjetivas para el nombramiento de administradores concursales

1. La administración concursal estará integrada por los siguientes miembros:

1.º Un abogado con experiencia profesional de, al menos, cinco años de ejercicio efectivo.

2.º Un auditor de cuentas, economista o titulado mercantil colegiados, con una experiencia profesional de, al menos, cinco años de ejercicio efectivo.

3.º Un acreedor que sea titular de un crédito ordinario o con privilegio general, que no esté garantizado.

El juez procederá al nombramiento tan pronto como le conste la existencia de acreedores en quienes concurren esas condiciones.

Cuando el acreedor designado administrador concursal sea una persona jurídica, designará, conforme al procedimiento previsto en el apartado 3 de este artículo, un profesional que reúna las condiciones previstas en el párrafo 2.º anterior, el cual estará sometido al mismo régimen de incapacidades, incompatibilidades y prohibiciones que los demás miembros de la administración concursal.

En caso de que el acreedor designado administrador concursal sea una persona natural en quien no concurre la condición de auditor de cuentas, economista o titulado mercantil colegiados, podrá participar en la administración concursal o designar un profesional que reúna las condiciones previstas en el párrafo 2.º anterior, siguiendo para ello el procedimiento previsto en el apartado 3 de este artículo, quedando sometido el profesional así designado al mismo régimen de incapacidades, incompatibilidades, prohibiciones y remuneración que los demás miembros de la administración concursal.

konkurtsoa.

4. Artikulu honetan aipatu metatzea bidezkoa izango da, nahiz eta epaitegi desberdinek adierazi konkurtsok, betiere 101. artikuluan ezarritakoaren arabera hitzarmenen arteko baldintzaharremanei kalterik egin gabe.

II. TITULUA KONKURTSOADMINISTRAZIOA

26. artikulua. Bigarren atala eratzea

Konkurtsoa aurreko artikuluetan xedatutakoaren arabera adierazi eta gero, epaileak bigarren atala eratzeko agindua emango du; atal horretan jasokoda konkurtso-administrazioaren inguruko guztia, konkurtsoko administratzaileen izendapena eta estatutua, euren ahalmenen zehaztapena eta egikaritzea, kontu-arrazoak ematea, eta, hala denean, konkurtsoko administratzaileen erantzukizuna.

LEHENENGO KAPITULUA Konkurtsoko administratzaileak izendatzea

27. artikulua. Konkurtsoko administratzaileak izendatzeko baldintza subjektiboak

1. Konkurtso-administrazioa kide hauek osatuko dute:

1.) Jardunean gutxienez bost urteko lanbide-esperientzia duen abokatu batek.

2.) Jardunean gutxienez bost urteko lanbide-esperientzia duen kontu-hartzaile, ekonomialari edo merkataritzako tituludun elkargokide batek.

3.) Kreditu arruntaren edo bermatu gabeko pribilegio orokorreko kredituaren titularra den hartzekodun batek.

Epaileak izendapena egingo du, baldintza horiek biltzen dituzten hartzekodunak daudela egiaztatu bezain laster.

Konkurtsoko administratzaile izendatu den hartzekoduna pertsona juridikoa denetan, horrek, artikulu honen 3. paragrafoan ezarritako prozedura aintzat hartuta, izendatuko du profesional bat, aurreko 2. idatz-zatian ezarri baldintzak betetzen dituen; profesional horri aplikatuko zaio konkurtso-administrazioan dauden gainerako kideen ezgaitasun, bateraezintasun eta debekuen araubidea.

Konkurtsoko administratzaile izendatutako hartzekoduna bada kontu-hartzaile, ekonomialari edo merkataritzako tituludun elkargokidearen baldintza betetzen ez duen pertsona fisikoa, horrek konkurtso-administrazioan parte hartu ahal izango du, edo aurreko 2. idatz-zatian ezarri baldintzak betetzen dituen profesionala izenda dezake, artikulu honen 3. paragrafoan ezarritako prozedura beteta; modu horretan izendatutako profesionalari aplikatuko zaio administrazio-konkurtsoko gainerako kideen ezgaitasun, bateraezintasun, debeku eta ordainketaren araubidea.

2. Por excepción a lo dispuesto en el apartado 1:

1.º En caso de concurso de una entidad emisora de valores o instrumentos derivados que se negocien en un mercado secundario oficial, de una entidad encargada de regir la negociación, compensación o liquidación de esos valores o instrumentos, o de una empresa de servicios de inversión, en lugar del economista, auditor o titulado mercantil, será nombrado administrador concursal personal técnico de la Comisión Nacional del Mercado de Valores u otra persona propuesta por ésta de similar cualificación, a cuyo efecto la Comisión Nacional del Mercado de Valores comunicará al juez la identidad de aquélla.

El abogado y el miembro de la administración concursal representante del acreedor serán nombrados por el juez a propuesta del fondo de garantía al que esté adherida la entidad o quien haya asumido la cobertura propia del sistema de indemnización de inversores.

2.º En caso de concurso de una entidad de crédito o de una entidad aseguradora será nombrado en lugar del acreedor el fondo de garantía de depósitos que corresponda o el Consorcio de Compensación de Seguros, respectivamente, quienes deberán comunicar al juez de inmediato la identidad de la persona natural que haya de representarlos en el ejercicio del cargo.

Por lo que se refiere a la designación del administrador abogado y al auditor, economista o titulado mercantil, el juez los nombrará de entre los propuestos respectivamente por el Fondo de Garantía de Depósitos y el Consorcio de Compensación de Seguros.

3.º Cuando se aplique el procedimiento abreviado previsto en los artículos 190 y 191, la administración concursal podrá estar integrada por un único miembro, que deberá ser abogado, auditor de cuentas, economista o titulado mercantil que reúna los requisitos previstos en el apartado 1.

3. El nombramiento de los profesionales que hayan de integrar la administración concursal conforme a lo previsto en el apartado 1 se realizará por el juez del concurso entre quienes, reuniendo las condiciones legales, hayan manifestado su disponibilidad para el desempeño de tal función al Registro oficial de auditores de cuentas o al correspondiente colegio profesional, en el caso de los profesionales cuya colegiación resulte obligatoria.

A tal efecto, el referido registro y los colegios presentarán en el decanato de los juzgados competentes, en el mes de diciembre de cada año, para su utilización desde el primer día del año siguiente, los respectivos listados de personas disponibles.

2. 1. paragrafoan xedatutakoaren salbuespen gisa:

1.) Konkurtsopeko erakundeak jaulkitzen baditu bigarren mailako merkatu ofizial batean negoziatzen diren baloreak edo instrumentu eratorriak, balore edo instrumentu horien negoziazioa, konpentsazioa zein likidazioa zuzendu behar badu, edo erakunde hori inbertsio-zerbitzuetarako enpresa bada, ekonomialaria, auditorea edo merkataritzako tituluduna izendatu beharrean, konkurtsoko administratzaile izendatuko da Balore-Merkatuko Nazio Batzordean dagoen teknikairen bat, edo halakoak proposatutako beste pertsonaren bat, kualifikazio berberarekin; horretarako, Balore-Merkatuko Nazio Batzordeak haren nortasunaren berri emango dio epaileari.

Epaileak izendatuko ditu bai abokatua eta bai hartzekoduna ordezkatzeko duen konkurtsoadministratzailearen kidea ere, erakunde zein berme-funtsetara atxikita egon eta berme-funts horrek edo inbertitzaileen kalte-ordainerako sistemaren estaldura hartu duenak hala proposatuta.

2.) Konkurtsopeko erakunde kredituedo aseguru-erakundeak bada, hartzekoduna izendatu beharrean, kasuan kasuko gordailuaren berme-funtsa edo Aseguruen Konpentsaziorako Partzuergoa izendatuko da, hurrenez hurren; horiek berehala komunikatu behar diote epaileari kargu horretan euren ordezkari izango den pertsona fisikoaren nortasuna.

Abokatu, auditore, ekonomialari edo merkataritzako tituludun diren administratzaileei dagokienez, epaileak izendatuko ditu, hurrenez hurren, Gordailuen Berme Funtzak eta Aseguruen Konpentsaziorako Partzuergoak proposatutako artean.

3.) 190 eta 191. artikuluetan ezarri prozedura laburtua aplikatzen denean, konkurtsoadministratzaioa kide bakarrarekin era daiteke, eta, kasu horretan, kide hori izan behar da 1. paragrafoko betekizunak dituen abokatua, kontuhartzailea, ekonomialaria edo merkataritzako tituluduna.

3. Konkurtsoko epaileak izendatuko ditu 1. paragrafoaren arabera konkurtsoadministratzaioa osatu behar duten profesionalak, hurrengo artean: legebaldintzak beteta, kontu-auditoreen erregistro ofizialari kargua betetzeko prest daudela adierazi diotenen artean, edota, nahitaez elkargokide izan behar duten profesionalen kasuan, euren elkargolari halako adierazpena egin diotenen artean.

Ondore horretarako, aipatu erregistro eta elkargokide urte bakoitzeko abenduan epaitegi eskudunetako dekanotzan aurkeztuko dituzte prest dauden pertsonen zerrendak, hurrengo urteko lehenengo egunetik horiek erabilgarriak izan daitezten.

Los profesionales cuya colegiación no resulte obligatoria se inscribirán en las listas que a tal efecto se elaborarán en el decanato de los juzgados competentes.

La incorporación de los profesionales a las respectivas listas será gratuita.

Los profesionales implicados acreditarán en todo caso su compromiso de formación en la materia concursal.

4. Cuando el acreedor designado administrador concursal sea una Administración pública o una entidad de derecho público vinculada o dependiente de ella, la designación del profesional podrá recaer en cualquier funcionario con titulación de licenciado en áreas económicas o jurídicas.

La intervención de estos profesionales no dará lugar a retribución alguna con cargo a la masa del concurso.

Artículo 28. Incapacidades, incompatibilidades y prohibiciones

1. No podrán ser nombrados administradores concursales quienes no puedan ser administradores de sociedades anónimas o de responsabilidad limitada, ni quienes hayan prestado cualquier clase de servicios profesionales al deudor o a personas especialmente relacionadas con éste en los últimos tres años, incluidos aquellos que durante ese plazo hubieran compartido con aquél el ejercicio de actividades profesionales de la misma o diferente naturaleza.

Tampoco podrán ser nombrados administradores concursales los que, reuniendo las condiciones subjetivas previstas en el apartado 1 del artículo 27, se encuentren, cualquiera que sea su condición o profesión, en alguna de las situaciones a que se refiere el artículo 51 de la Ley 44/2002, de 22 de noviembre, de Medidas de Reforma del Sistema Financiero, en relación con el propio deudor, sus directivos o administradores, o con un acreedor que represente más del 10 por ciento de la masa pasiva del concurso.

2. En el caso de que existan suficientes personas disponibles en el listado correspondiente, no podrán ser nombrados administradores concursales los abogados, auditores, economistas o titulados mercantiles que hubieran sido designados para dicho cargo por el mismo juzgado en tres concursos dentro de los dos años anteriores.

A estos efectos, los nombramientos efectuados en concursos de sociedades pertenecientes al mismo grupo de empresas se computarán como uno solo.

Tampoco podrán ser nombrados administradores concursales quienes hubieran sido separados de este cargo dentro de los dos años anteriores, ni quienes se encuentren inhabilitados, conforme al

Elkargokide izateko betebeharrak ez duten profesionalak izena emango dute epaitegi eskudunen dekanotzan ondore horretarako egindako zerrendetan.

Profesionalak kasuan kasuko zerrendan sartzea doakoa izango da.

Parte hartzen duten profesionalak, betiere, egiaztatu behar dute euren burua konkurtso-gaiaren inguruan prestatzeko konpromisoa hartzen dutela.

4. Konkurtsoko administratzaile izendatutako hartzekoduna Herri Administrazioa edo horrekin lotuta zein horren mende dagoen zuzenbide publikoko erakundea denean, profesional gisa izendatu ahal izango da arlo ekonomiko nahiz juridikoetan lizentziatua den funtzionarioetatik edozein.

Profesional horien esku-hartzeagatik, ez da ordainketarik egingo konkurtsoko masaren kontura.

28. artikulua. Ezgaitasunak, bateraezintasunak eta debekuak

1. Konkurtsoko administratzaile gisa ezin izango dira izendatu sozietate anonimoen edo erantzukizun mugatuko sozietateen administratzaile izan ezin direnak, ezta zordunari edo azken hiru urteetan zordun horrekin harreman bereziak izan dituzten pertsonaei edozein motatako lanbide-zerbitzuak eman dizkietanak ere, epe horretan lanbide-jarduera berean edo izaera desberdineko jardueran parte hartu dutenak barne.

Ezin izango dira konkurtsoko administratzaile izendatu, orobat, 27. artikulua 1. paragrafoan ezarri baldintza subjektiboak izanda, zordunari begira, horren zuzendari zein administratzaileei begira edota konkurtsoko masa pasiboaren ehuneko 10 baino gehiago ordezkatzeko duen hartzekodunari begira Finantza-Sistema Eraldatzeko Neurriak buruzko azaroaren 22ko 44/2002 Legearen 51. artikuluan aipatu inguruabarretatik batean aurkitzen direnak, horien egoera edo lanbidea edozein izanda ere.

2. Kasuan kasuko zerrendan prest dauden pertsonak behar bestekoak badira, ezin izango dira konkurtsoko administratzaile gisa izendatu abokatuak, auditoreak, ekonomialariak edo merkataritzako tituludunak, baldin eta horiek aurreko bi urteetan egindako hiru konkurtsotan parte hartu badute, epaitegi berak izendatuta.

Ondore horietarako, enpresa-talde bereko sozietateen konkurtsoetan egindako izendapenak bat bezala zenbatuko dira.

Konkursoko administratzaile gisa ezin izango dira izendatu, berebat, aurreko bi urteetan kargu horretatik banandu direnak, ezta 181. artikulua araberaren desbaituak izan direnak, aurreko konkurtso

artículo 181, por sentencia firme de desaprobarción de cuentas en concurso anterior.

3. El nombramiento del administrador concursal acreedor no podrá recaer en persona especialmente relacionada con el deudor, ni en acreedor que sea competidor del deudor o que forme parte de un grupo de empresas en el que figure entidad competidora.

4. No podrán ser nombrados administradores concursales en un mismo concurso quienes estén entre sí vinculados personal o profesionalmente.

Para apreciar la vinculación personal se aplicarán las reglas establecidas en el artículo 93.

Se entenderá que están vinculadas profesionalmente las personas entre las que existan, de hecho o de derecho, relaciones de prestación de servicios, de colaboración o de dependencia.

5. Se aplicarán a los representantes de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, de los fondos de garantía de depósitos, del Consorcio de Compensación de Seguros y de cualesquiera Administraciones públicas acreedoras, las normas contenidas en este artículo, con excepción de las prohibiciones por razón de cargo o función pública, de las contenidas en el párrafo segundo del apartado 4 de este artículo y de las establecidas en el apartado 2.2.º del artículo 93.

Artículo 29. Aceptación

1. El nombramiento de administrador concursal será comunicado al designado por el medio más rápido.

Dentro de los cinco días siguientes al de recibo de la comunicación, el designado deberá comparecer ante el juzgado para manifestar si acepta o no el encargo.

De concurrir en él alguna causa de recusación, estará obligado a manifestarla.

Aceptado el cargo, el juez mandará expedir y entregar al designado documento acreditativo de su condición de administrador concursal.

Dicho documento acreditativo deberá ser devuelto al juzgado en el momento en el que se produzca el cese por cualquier causa del administrador concursal.

2. Si el designado no compareciese o no aceptase el cargo, el juez procederá de inmediato a un nuevo nombramiento.

A quien sin justa causa no compareciese o no aceptase el cargo, no se le podrá designar administrador en los procedimientos concursales que puedan seguirse en el partido judicial durante un plazo de tres años.

3. Aceptado el cargo, el designado sólo podrá renunciar por causa grave.

4. No será necesaria la aceptación cuando, en

baten kontuak gaitzesteko epai irmo baten ondorioz.

3. Hartzekoduna den konkurtso-administratzaile moduan ezin izango da izendatu zordunarekin harreman bereziak dituen pertsona, ezta zordunaren lehiakidea den hartzekoduna edo barnean erakunde lehiakideren bat duen enpresa-taldeko hartzekoduna ere.

4. Ezin izango dira konkurtsoko administratzaile gisa izendatu konkurtso berean modu pertsonalean edo lanbidez elkarri lotuta daudenak.

Lotura pertsonal hori antzemateko, 93. artikuluan ezarri erregelak aplikatuko dira.

Pertsona batzuen artean zerbitzu-, lankidetzeta-nahiz mendekotasun-harremanak badaude egitez edo zuzenbidez, ulertzen da pertsona horiek lanbidez lotuta daudela.

5. Artikulu honetan jasotako arauak aplikatuko zaizkie Balore-Merkatuko Nazio Batzorde, gordailuen bermefunts, Aseguruen Kontentsaziorako Partzuergo eta edozein Herri Administrazio hartzekodunen ordezkari; salbuespenez, ordezkari horiei ez zaizkie aplikatuko karguaren edo funtzio publikoaren ondoriozko debekuak, artikulu honen 4. paragrafoko bigarren lerrokan eta 93. artikuluan 2.2 paragrafoan aipatutakoak.

29. artikulua. Onarpena

1. Konkurtsoko administratzailearen izendapena biderik azkarrenetik komunikatuko zaio izendatuari.

Komunikazioa jaso eta hurrengo bost egunetan, izendatua epaitegira agertu behar da, enkargua onartzen duen edo ez adierazteko.

Hori ezesteko arrazoiren bat gertatzen bada, izendatuak halaxe adierazi beharko du.

Kargua onartu ondoren, epaileak aginduko du izendatuari konkurtsoko administratzailea dela egiaztatzen duen agiria ematea.

Egiaztagiri hori epaitegira itzuli beharko da, konkurtsoko administratzaileak kargua uzten duenean edozein arrazoiren ondorioz.

2. Izendatua agertzen ez bada edo horrek kargua onartzen ez badu, epaileak berehala egingo du beste izendapen bat.

Izendatua agertu ez bada edo horrek kargua onartu ez badu arrazoi zuzenik azaldu gabe, pertsona hori ezin izango da administratzaile izendatu epaitegi-barrutian hiru urtetan egin daitezkeen konkurtso-prozeduretan.

3. Kargua onartu eta gero, izendatuak karguari uko egin diezaioke arrazoi larriren bat gertatzearen ondorioz bakarrik.

4. Onarpena ez da beharrezkoa izango, 27.

aplicación del artículo 27, el nombramiento recaiga en personal técnico de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, en un fondo de garantía de depósitos o en el Consorcio de Compensación de Seguros.

Artículo 30. Representación de las personas jurídicas administradores

1. Cuando el nombramiento de administrador concursal recaiga en una persona jurídica, ésta, al aceptar el cargo, deberá comunicar la identidad de la persona natural que haya de representarla en el ejercicio de su cargo.

2. Las personas jurídicas designadas se someterán al mismo régimen de incompatibilidades y prohibiciones previsto en el artículo 28.

De igual modo, cuando haya sido designado un administrador persona natural, habrá de comunicar al juzgado si se encuentra integrado en alguna persona jurídica de carácter profesional al objeto de extender el mismo régimen de incompatibilidades a los restantes socios o colaboradores.

3. Será de aplicación al representante de la persona jurídica designada el régimen de incompatibilidades, prohibiciones, recusación y responsabilidad y separación establecido para los administradores concursales.

No podrá ser nombrado representante la persona que hubiera actuado en el mismo juzgado como administrador concursal o representante de éste en tres concursos dentro de los dos años anteriores, con las excepciones indicadas en el artículo 28.

4. Cuando la persona jurídica haya sido nombrada por su cualificación profesional, ésta deberá concurrir en la persona natural que designe como representante.

Artículo 31. Especialidades de la aceptación

Al aceptar el cargo de administrador concursal, el abogado, el auditor, el economista o el titulado mercantil designados deberán señalar un despacho u oficina para el ejercicio de su cargo en alguna localidad del ámbito de competencia territorial del juzgado.

Artículo 32. Auxiliares delegados

1. Cuando la complejidad del concurso así lo exija, la administración concursal podrá solicitar la autorización del juez para delegar determinadas funciones, incluidas las relativas a la continuación de la actividad del deudor, en los auxiliares que aquella proponga, con indicación de criterios para el establecimiento de su retribución.

2. Si el juez concediere la autorización, nombrará a los auxiliares, especificará sus funciones delegadas y determinará su retribución, la cual correrá a cargo de los administradores concursales y, salvo que expresamente acuerde otra cosa, en proporción a la

artikuluaren arabera izendatua denean Balore-Merkatuko Nazio Batzordeko teknikaria, gordailuen bermefuntsa edo Aseguruen Kontpensaziorako Partzuergoa.

30. artikulua. Pertsona juridiko administratzaileen ordezkariak

1. Pertsona juridikoa izendatu denean konkurtsoko administratzaile gisa, horrek kargua onartzean adierazi beharko du nor izango den kargu hori betetzeko ordezkari moduan jardungo duen pertsona fisikoa.

2. Izendatutako pertsona juridikoei 28. artikuluko bateraezintasun eta debekuen araubide bera aplikatuko zaie.

Gisa bertsuan, pertsona fisikoa izendatu denean administratzaile, horrek epaitegiari adierazi beharko dio lanbide-izaerako pertsona juridikoren batean parte hartzen duen, gainerako kide edo laguntzaileei bateraezintasun-araubide bera aplikatzeko.

3. Konkurtsoko administratzaileentzat ezarri bateraezintasun, debeku, ezespren, erantzukizun eta banantzeari buruzko araubidea aplikatuko zaio izendatutako pertsona juridikoaren ordezkariari.

Ezin izango da ordezkari izendatu, epaitegi berean aurreko bi urteetan egindako hiru konkurtsotan konkurtsoko administratzaile edo horren ordezkari izan den pertsona, 28. artikuluan aipatu salbuespenak aintzat hartuta.

4. Pertsona juridikoa bere lanbideprestakuntzaren ondorioz izendatu denean, prestakuntza bera izan behar du ordezkari moduan izendatu den pertsona fisikoak ere.

31. artikulua. Onarpenaren berezitasunak

Konkursoko administratzailearen kargua onartzean, abokatu, auditore, ekonomialari edo merkataritzako tituludun izendatuak karguan aritzeko bulegoa zehaztu behar du, epaitegiaren lurralde-eskumenaren eremuko herriren batean.

32. artikulua. Laguntzaile eskuordeak

1. Konkurtsoarekin konplexutasuna dela-eta beharrezkoa denean, konkURSO-administratzaioak epaileari baimena eska diezaiotke eginkizun zehatz batzuk proposatutako laguntzaileei eskuordetzeko, zordunaren jarduerari ekitekoak barne, horien ordainsaria zehazteko irizpideak adierazita.

2. Epailleak baimena ematen badu, laguntzaileak izendatuko ditu, eta horiei eskuordetutako eginkizunak nahiz ordainsaria zehaztuko ditu; ordainsaria konkurtsoko administratzaileek ordaindiko dute, eta, besterik esanbidez erabaki

correspondiente a cada uno de ellos.

Contra la decisión del juez no cabe recurso alguno, sin perjuicio de que se pueda reproducir la solicitud cuando se modifiquen las circunstancias que dieron lugar a su denegación.

3. Será de aplicación a los auxiliares delegados el régimen de incapacidades, incompatibilidades, prohibiciones, recusación y responsabilidad establecido para los administradores concursales y sus representantes.

4. El nombramiento de los auxiliares delegados se realizará sin perjuicio de la colaboración con los administradores concursales del personal a su servicio o de los dependientes del deudor.

Artículo 33. Recusación

1. Los administradores concursales podrán ser recusados por cualquiera de las personas legitimadas para solicitar la declaración de concurso.

2. Son causas de recusación las circunstancias constitutivas de incapacidad, incompatibilidad o prohibición a que se refiere el artículo 28, así como las establecidas en la legislación procesal civil para la recusación de peritos.

3. La recusación habrá de promoverse tan pronto como el recusante tenga conocimiento de la causa en que se funde.

4. La recusación no tendrá efectos suspensivos y se sustanciará por los cauces del incidente concursal.

El recusado seguirá actuando como administrador concursal, sin que la resolución que recaiga afecte a la validez de las actuaciones.

CAPÍTULO II Estatuto jurídico de los administradores concursales

Artículo 34. Retribución

1. Los administradores concursales tendrán derecho a retribución con cargo a la masa, salvo cuando se trate del personal de las entidades a que se refieren los párrafos 1.º y 2.º del apartado 2 del artículo 27.

2. Un arancel reglamentará la retribución correspondiente a la administración concursal, atendiendo a la cuantía del activo y del pasivo y a la previsible complejidad del concurso.

Las participaciones de los profesionales designados administradores concursales en dicha retribución serán idénticas entre sí, y de doble cuantía que la del administrador concursal acreedor cuando se trate de persona natural y no designe profesional que actúe en su representación conforme a lo previsto en el último párrafo del apartado 1 del artículo 27.

3. El juez, previo informe de la administración concursal, fijará por medio de auto y conforme al arancel la cuantía de la retribución, así como los

ezean, ordainsari hori administratzaile bakoitzak jasoko duenaren arabera izango da.

Epaileak hartutako erabakiaren aurka ezin da errekurtsorik jarri, baina eskaria berriro egin ahal izango da, ukatze hori eragin zuten inguruabarrak aldatzen direnean.

3. Konkurtsoko administratzaile eta euren ordezkariarentzat ezarri ezgaitasun, bateraezintasun, debeku, ezespen eta erantzukizunen araubidea aplikatuko zaie laguntzaile eskuordeei.

4. Laguntzaile eskuordeak izendatu arren, konkurtsoko administratzaileak elkarlanean aritu ahal izango dira euren zerbitzuean dauden langileekin edo zordunaren mendekoarekin.

33. artikulua. Ezespena

1. Konkurtsoko adierazpena eskatzeko legitimazioa dutenetatik edozeinek ezets ditzake konkurtsoko administratzaileak.

2. Ezespen-arrazoiak dira 28. artikuluan aipatu ezgaitasun, bateraezintasun edo debekua sortzen duten inguruabarrak, bai eta prozesu-legeria zibilean adituak ezesteko ezarritakoak ere.

3. Ezesleak ezespenaren oinarri den arrazoiaren berri izan bezain pronto eragin beharko du berori.

4. Ezespenak ez du izango ondore etengarririk, eta konkurtsoko intzidentearen bideetatik gauzatuko da.

Ezetsiak konkurtsoko administratzaile gisa jardungo du, emandako ebazpenak jardunaren baliozkotasunaren gain eraginik sortu gabe.

II. KAPITULUA Konkurtsoko administratzaileen estatutu juridikoa

34. artikulua. Ordainsaria

1. Konkurtsoko administratzaileek ordainsaria masaren kontura jasotzeko eskubidea izango dute, salbu eta 27. artikuluko 2. paragrafoaren 1 eta 2. idatzatietan aipatu erakundeen langileak direnean.

2. Konkurtsoko administratzaileen ordainsaria arantzelaren bidez arautuko da, aktiboaren eta pasiboaren zenbatekoa eta konkurtsokoak izan dezakeen konplexutasuna aintzat hartuta.

Konkursoko administratzaile izendatutako profesionalak partaidetza berbera izango dute ordainsari horretan, betiere hartzekoduna den administratzailearen bikoitza, baldin eta administratzaile hori pertsona fisikoa bada eta bere ordezkari moduan jardungo duen profesionalik izendatu ez bada, 27. artikuluko 1. paragrafoaren azken lerroan ezarritakoari helduta.

3. Aurretiaz konkurtsoko administratzaileak egindako txostena kontuan hartuta, epaileak auto bidez eta arantzelaren arabera zehaztuko du ordainsariaren

plazos en que deba ser satisfecha.

4. En cualquier estado del procedimiento, el juez, de oficio o a solicitud de deudor o de cualquier acreedor, podrá modificar la retribución fijada, si concurriera justa causa y aplicando el arancel a que se refiere el apartado 2 de este artículo.

5. El auto por el que se fije o modifique la retribución de los administradores concursales será apelable por cualquiera de éstos y por las personas legitimadas para solicitar la declaración de concurso.

Artículo 35. Ejercicio del cargo

1. Los administradores concursales y los auxiliares delegados desempeñarán su cargo con la diligencia de un ordenado administrador y de un representante leal.

2. Cuando la administración concursal esté integrada por tres miembros, las funciones de este órgano concursal se ejercerán de forma colegiada.

Las decisiones se adoptarán por mayoría y, de no alcanzarse ésta, resolverá el juez,

El juez, de oficio o a instancia de la administración concursal, podrá atribuir competencias específicas a alguno de sus miembros.

3. Si por cualquier circunstancia sólo estuvieran en el ejercicio del cargo dos de los tres miembros de la administración concursal, y mientras se mantenga esta situación, la actuación de los administradores concursales habrá de ser mancomunada, salvo para el ejercicio de aquellas competencias que el juez les atribuya individualizadamente.

En caso de disconformidad, resolverá el juez

4. Las decisiones individuales, mancomunadas o colegiadas de la administración concursal que no sean de trámite o gestión ordinaria se consignarán en actas, que se extenderán o transcribirán en un libro legalizado por el secretario del juzgado.

5. Las resoluciones judiciales que se dicten para resolver las cuestiones a que se refiere este artículo revestirán la forma de auto, contra el que no cabrá recurso alguno.

Tampoco podrá plantearse incidente concursal sobre la materia resuelta.

6. La administración concursal estará sometida a la supervisión del juez del concurso.

En cualquier momento, el juez podrá requerir a todos o alguno de sus miembros una información específica o una memoria sobre el estado de la fase del concurso.

Artículo 36. Responsabilidad

1. Los administradores concursales y los auxiliares delegados responderán frente al deudor y frente a los

zenbatekoa, bai eta hori ordaintzeko epeak ere.

4. Prozeduraren edozein unetan, epaileak, ofizioz edo zordunak nahiz edozein hartzekodunek hala eskatuta, zehaztutako ordainsaria alda dezake, baldin eta horretarako arrazoi zuzena badago, betiere, artikuluko honetako 2. paragrafoan aipatu arantzela aplikatuta

5. Konkurtsoko administratzaileen ordainsaria zehaztu edo aldatzeko autoaren aurka errekurtsoa jar dezakete horietatik edozeinek eta konkurtsoadierazpena eskatzeko legitimazioa dutenek.

35. artikulua. Karguan aritzea

1. Konkurtsoko administratzaileak eta laguntzaile eskuordeak euren karguan arituko dira administratzaile eratsuren eta ordezkari leialaren arretaz.

2. Hiru kidek osatzen dutenean konkurtso-administrazioa, organo horren eginkizunak kidegoan beteko dira.

Erabakiak gehiengoz hartuko dira, eta, halakorik lortu ezean, epaileak ebatziko du.

Epaileak, ofizioz edo konkurtso-administrazioak hala eskatuta, eskumen zehatzak eratziki ahal izango dizkio kideetatik edozeini,

3. Edozein inguruabarren ondorioz hiru kideetatik bi bakarrik ari badira karguan, egoera hori luzatzen den bitartean, konkurtsoko administratzaileen jarduna modu mankomunatuan gauzatu beharko da, epaileak banaka eratzkitako eskumenen kasuan izan ezik.

Desadostasuna gertatuz gero, epaileak ebatziko du.

4. Konkurtso-administrazioak banaka, modu mankomunatuan edo kidegoan hartutako erabakiak ez direnean izapide hutsak edo kudeaketa arruntekoak, eurak aktetan jasoko dira, eta epaitegiko idazkariak legeztatutako liburuan luzatu edo kopiatuko dira.

5. Epaileak artikuluko honetako arazoak konpontzeko ebazpenak autoz emango ditu, eta horien aurka ezin izango da errekurtsorik jarri.

Halaber, ezin sor daiteke konkurtso-intzidenterik ebatzitako gaiari buruz.

6. Konkurtso-administrazioa konkurtsoko epaileak ikuskatuko du.

Edozein unetan, epaileak kide guztiei edo horietatik edozeini eskatu ahal izango dio konkurtso-fasearen egoerari buruzko informazio zehatza edo oroitidazkia.

36. artikulua. Erantzukizuna

1. Konkurtsoko administratzaileek eta laguntzaile eskuordeek erantzukizuna izango dute zordunari eta

acreedores de los daños y perjuicios causados a la masa por los actos y omisiones contrarios a la ley o realizados sin la debida diligencia.

2. Será solidaria la responsabilidad derivada del ejercicio mancomunado o colegiado de competencias, quedando exonerado en este último caso el administrador concursal que pruebe que, no habiendo intervenido en la adopción del acuerdo lesivo, desconocía su existencia o, conociéndola, hizo todo lo conveniente para evitar el daño o, al menos, se opuso expresamente a aquél.

3. Los administradores concursales responderán solidariamente con los auxiliares delegados de los actos y omisiones lesivos de éstos, salvo que prueben haber empleado toda la diligencia debida para prevenir o evitar el daño.

4. La acción de responsabilidad se sustanciará por los trámites del juicio declarativo que corresponda, ante el juez que conozca o haya conocido del concurso.

5. La acción de responsabilidad prescribirá a los cuatro años, contados desde que el actor tuvo conocimiento del daño o perjuicio por el que reclama y, en todo caso, desde que los administradores concursales o los auxiliares delegados hubieran cesado en su cargo.

6. Si la sentencia contuviera condena a indemnizar daños y perjuicios, el acreedor que hubiera ejercitado la acción en interés de la masa tendrá derecho a que, con cargo a la cantidad percibida, se le reembolsen los gastos necesarios que hubiera soportado.

7. Quedan a salvo las acciones de responsabilidad que puedan corresponder al deudor, a los acreedores o a terceros por actos u omisiones de los administradores concursales y auxiliares delegados que lesionen directamente los intereses de aquéllos.

Artículo 37. Separación

1. Cuando concurra justa causa, el juez, de oficio o a instancia de cualquiera de las personas legitimadas para solicitar la declaración de concurso o de cualquiera de los demás miembros de la administración concursal, podrá separar del cargo a los administradores concursales o revocar el nombramiento de los auxiliares delegados.

2. Si el cesado fuera representante de una persona jurídica administrador, el juez requerirá la comunicación de la identidad de la persona natural que haya de representarla en el ejercicio de su cargo, a no ser que determine que el cese debe afectar a la misma persona jurídica que ostenta el cargo de administrador concursal, en cuyo caso

hartzekodunei begira, legearen aurka edo beharrezko arretarik gabe gauzatutako egite edo ez-egiteen ondorioz masari eragindako kalte-galerengatik.

2. Eskumenak modu mankomunatuan edo kidegoan egikaritzearen ondoriozko erantzukizuna solidarioa izango da; azken kasu horretan konkurtsoko administratzailea erantzukizunetik aske geratuko da, baldin eta frogatzen badu ez zuela parte izan erabaki kaltegarria hartu zenean, ez zekiela halakorik zegoenik, edo erabakia hartu zela jakin arren, kaltea saihesteko komenigarria zen guztia egin zuela, edo, gutxienez, erabaki horren aurka azaldu zela esanbidez.

3. Konkurtsoko administratzaileek eta laguntzaile eskuordeek erantzukizun solidarioa izango dute azken horiek gauzatutako egite eta ez-egite kaltegarrien ondorioz, salbu eta administratzaileek frogatzen dutenean kaltea eragotzi edo saihesteko arreta egokia jarri dutela.

4. Erantzukizun-akzioa gauzatuko da kasuan kasuko epaiketa adierazleko izapideen bidez, konkurtsoaren gaineko eskumena duen edo izan duen epailearen aurrean.

5. Erantzukizun-akzioa lau urte igaro ondoren preskribatuko da, auzi-jartzaileak erreklamaturako kalte edo galeraren berri izan duenetik zenbatuta, eta, edozein kasutan ere, konkurtsoko administratzaileek edo laguntzaile eskuordeek euren kargua utzi dutenetik.

6. Epaiaik kalte-galerak ordaintzeko kondena ezarri badu, akzioa masaren mesederako erabili duen hartzekodunak egin dituen beharrezko gastuak berreskuratzeko eskubidea izango du, jasotako zenbatekoaren kontura.

7. Salbuetsita geratzen dira zordunari, hartzekodunei edo hirugarrenei dagozkien erantzukizun-akzioak, konkurtsoko administratzaileen eta laguntzaile eskuordeen egite edo ez-egiteek zuzeneko kaltea eragin dietenean euren interesei.

37. artikulua. Banantzea

1. Arrazoi zuzena dagoenean, epaileak, ofizioz edo konkurtso-adierazpena eskatzeko legitimazioa duten pertsonetatik edozeinek nahiz konkurtso-administratzaileko gainerako kideetatik edozeinek hala eskatuta, kargutik banandu ahal izango ditu konkurtsoko administratzaileak, edota laguntzaile eskuordeen izendapena ezetsi ahal izango du.

2. Kargua utzi duena pertsona juridiko administratzailearen ordezkaria bada, epaileak eskatuko du administratzaile horren ordezkari izango duen pertsona fisikoaren nortasuna berari komunikatzea, salbu eta konkurtsoko administratzailea den pertsona juridikoak berak utzi behar duenean kargua, kasu horretan beste

procederá a un nuevo nombramiento.

3. La resolución judicial de cese revestirá forma de auto, en el que se consignarán los motivos en los que el juez funde su decisión.

4. Del contenido del auto a que se refiere el apartado anterior se dará conocimiento al registro público previsto en el artículo 198.

Artículo 38. Nuevo nombramiento

1. En todos los casos de cese de un administrador concursal, el juez procederá de inmediato a efectuar un nuevo nombramiento.

2. Si el cesado fuera el representante de una persona jurídica administradora, el juez requerirá la comunicación de la identidad de la nueva persona natural que haya de representarla en el ejercicio de su cargo.

3. Al cese y nuevo nombramiento se dará la misma publicidad que hubiera tenido el nombramiento del administrador concursal sustituido.

4. En caso de cesar cualquiera de los administradores concursales antes de la conclusión del concurso, el juez le ordenará rendir cuentas de su actuación en las competencias que le hubieran sido atribuidas individualmente, en su caso.

Cuando el cese afecte a todos los miembros de la administración concursal, el juez ordenará a ésta que rinda cuentas de su entera actuación colegiada hasta ese momento, sin perjuicio de la responsabilidad que corresponda a cada uno de los administradores con Contra las resoluciones sobre nombramiento, recusación y cese de los administradores concursales y auxiliares delegados no se dará recurso alguno forme a las reglas del artículo 36.

Estas rendiciones de cuentas se presentarán por los citados administradores dentro del plazo de un mes, contado desde que les sea notificada la orden judicial, y serán objeto de los mismos trámites, resoluciones y efectos previstos en el artículo 181 para las rendiciones de cuentas a la conclusión del concurso.

Artículo 39. Firmeza de las resoluciones

Contra las resoluciones sobre nombramiento, recusación y cese de los administradores concursales y auxiliares delegados no se dará recurso alguno.

TÍTULO III DE LOS EFECTOS DE LA DECLARACIÓN DE CONCURSO

CAPÍTULO PRIMERO De los efectos sobre el deudor

Artículo 40. Facultades patrimoniales del deudor

1. En caso de concurso voluntario, el deudor conservará las facultades de administración y disposición sobre su patrimonio, quedando sometido

izendapen bat egingo baita.

3. Kargua uzteko agintzen duen epailearen ebazpena autoz emango da, eta auto horretan jasoko dira epaileak erabaki hori hartzeko izan dituen arrazoiak.

4. Aurreko paragrafoan aipatu autoaren edukiaren berri emango zaio 198. artikuluan ezarri erregistro publikoari.

38. artikulua. Beste izendapen bat egitea

1. Konkurtsoko administratzaile batek kargua utzi behar duenetan, epaileak berehala egingo du beste izendapen bat.

2. Kargua utzi duena pertsona juridiko administratzailearen ordezkaria bada, epaileak eskatuko du administratzaile horren ordezkari izango duen pertsona fisikoaren nortasuna berari komunikatzea.

3. Kargua uzteari eta izendapen berriari emango zaie konkurtsoko administratzaile ordeztuaren izendapenak izan duen publizitate bera.

4. Konkurtsoko administratzaileetatik edozeinek konkurtsoa amaitu baino lehen uzten badu kargua, epaileak administrazio horri banaka eratziki dizkion eskumenetan egindako jardunaren kontu-arrazoiak eskatuko dizkio, hala denean.

Konkurtsoko administrazioaren kide guztiek utzi dutenean kargua, epaileak administrazio horri eskatuko dio ordu arte kidegoan egindako jardun osoaren kontu-arrazoiak ematea, 36. artikuluko erregelaren arabera administratzaile bakoitzari dagokion erantzukizunari kalterik egin gabe.

Administratzaileek hilabeteko epean aurkeztuko dituzte kontu-arrazoi horiek, epailearen agindua jakinarazi zaienetik zenbatzen hasita, eta 181. artikuluan kontu-arrazoiak konkurtsoko amaieran azaltzeko ezarri izapide, ebazpen eta ondore berberak aplikatuko dira.

39. artikulua. Ebazpenen irmotasuna

Ezin da errekursorik jarri konkurtsoko administratzaile eta laguntzaile eskuordeak izendatu, horiek kargua ezetsi edo uztearen inguruan emandako ebazpenen kontra.

III. TITULUA KONKURTSO-ADIERAZPENAREN ONDOREAK

LEHENENGO KAPITULUA Zordunaren gaineko ondoreak

40. artikulua. Zordunaren ondareahalmenak

1. Konkurtsoko borondatezkoa bada, zordunak bere ondarea administratu eta xedatzeko dituen ahalmenei ekingo die, baina ahalmen horien

el ejercicio de éstas a la intervención de los administradores concursales, mediante su autorización o conformidad.

2. En caso de concurso necesario, se suspenderá el ejercicio por el deudor de las facultades de administración y disposición sobre su patrimonio, siendo sustituido por los administradores concursales.

3. No obstante lo dispuesto en los apartados anteriores, el juez podrá acordar la suspensión en caso de concurso voluntario o la mera intervención cuando se trate de concurso necesario.

En ambos casos, deberá motivarse el acuerdo señalando los riesgos que se pretendan evitar y las ventajas que se quieran obtener.

4. A solicitud de la administración concursal y oído el concursado, el juez, mediante auto, podrá acordar en cualquier momento el cambio de las situaciones de intervención o de suspensión de las facultades del deudor sobre su patrimonio.

Al cambio de las situaciones de intervención o de suspensión y a la consiguiente modificación de las facultades de la administración concursal se dará la misma publicidad que, conforme a los artículos 23 y 24, se hubiera dado a la declaración de concurso.

5. En caso de concurso de la herencia, corresponderá a la administración concursal el ejercicio de las facultades patrimoniales de administración y disposición sobre el caudal relicto, sin que pueda cambiarse esta situación

6. La intervención y la suspensión se referirán a las facultades de administración y disposición sobre los bienes, derechos y obligaciones que hayan de integrarse en el concurso y, en su caso, a las que correspondan al deudor de la sociedad o comunidad conyugal.

El deudor conservará la facultad de testar, sin perjuicio de los efectos del concurso sobre la herencia.

7. Los actos del deudor que infrinjan las limitaciones establecidas en este artículo sólo podrán ser anulados a instancia de la administración concursal y cuando ésta no los hubiese convalidado o confirmado.

Cualquier acreedor y quien haya sido parte en la relación contractual afectada por la infracción podrá requerir de la administración concursal que se pronuncie acerca del ejercicio de la correspondiente acción o de la convalidación o confirmación del acto.

La acción de anulación se tramitará, en su caso, por los cauces del incidente concursal y caducará, de haberse formulado el requerimiento, al cumplirse un mes desde la fecha de éste.

En otro caso, caducará con el cumplimiento del

egikaritzan konkurtsoko administratzaileek esku hartuko dute, baimena edo adostasuna emanaz.

2. Konkurtsoa nahitaezkoa bada, zordunak bere ondarea administratu eta xedatzeko dituen ahalmenen egikaritzaren eten egingo da, eta konkurtsoko administratzaileek jardungo dute zordunaren ordean.

3. Aurreko paragrafoetan xedatutakoa gorabehera, epaileak etetea erabaki dezake, konkurtsoa borondatezkoa izan arren, edo, esku-sartze soila, konkurtsoa nahitaezkoa denean.

Kasu bietan, erabakia arrazoitu beharko du, saihestu nahi diren arriskuak eta eskuratu nahi diren abantailak adieraziz.

4. Konkurtsu-administrazioak hala eskatuta eta behin konkurtsopekoa entzunda, epaileak edozein unetan erabaki dezake zordunaren ondare-ahalmenen gaineko esku-sartzea edo etetea auto bidez aldatzea.

Esku-sartze edo etetearen aldetari, eta, horren ondorioz, konkurtsu-administrazioaren ahalmenek izandako aldarazpenari emango zaie 23 eta 24. artikuluen arabera konkurtsu-adierazpenari emandako publizitate bera.

5. Jarauntsiaren konkurtsua egiten denean, konkurtsu-administrazioak egikaritutako dituen jarauntsiko ondasunak administratu eta xedatzeko ondare-ahalmenak, eta egoera hori ezin alda daiteke.

6. Esku-sartzea eta etetea izango dira konkurtsuan bildu beharreko ondasun, eskubide eta betebeharren gaineko administrazioekin xedatze-ahalmenei buruzkoak, bai eta, hala denean, ezkontzasozietate edo -erkidegoaren zordunari dagozkion ahalmenei buruzkoak ere.

Zordunak testamentua egiteko ahalmenari eutsiko dio, konkurtsuak jarauntsiaren gain izango dituen ondoreei kalterik egin gabe.

7. Zordunaren egintzek hausten badituzte artikulua honetan ezarri mugapenak, egintzok deuseztatu ahal izango dira konkurtsu-administrazioak hala eskatuta, eta horrek egintzak baliozkotu edo baieztatu ez dituzten bakarrik.

Hartzekodunetatik edozeinek eta arauhaustearen ondorioz ukitutako kontratu-harremanetan alderdi izan denak konkurtsu-administrazioari eskatu ahal izango diote adierazpena egin dezan, kasuan kasuko akzioari buruz edo egintza baliozkotu edota baieztatzeaz buruz.

Deuseztapen-akzioaren izapideak egingo dira, hala denean, konkurtsu-intzidenteen bideetatik, eta, agindeia egin bada, akzioa hilabeteko epean iraungiko da, agindeiaren datatik zenbatzen hasita.

Gainerakoetan, akzioa iraungiko da zordunak

convenio por el deudor o, en el supuesto de liquidación, con la finalización de ésta.

Los referidos actos no podrán ser inscritos en registros públicos mientras no sean confirmados o convalidados, o se acredite la caducidad de la acción de anulación o su desestimación firme.

Artículo 41. Efectos sobre las comunicaciones, residencia y libre circulación del deudor

Los efectos de la declaración de concurso sobre los derechos y libertades fundamentales del deudor en materia de correspondencia, residencia y libre circulación serán los establecidos en la Ley Orgánica para la Reforma Concursal.

Artículo 42. Colaboración e información del deudor

1. El deudor tiene el deber de comparecer personalmente ante el juzgado de lo mercantil y ante la administración concursal cuantas veces sea requerido y el de colaborar e informar en todo lo necesario o conveniente para el interés del concurso.

Cuando el deudor sea persona jurídica, estos deberes incumbirán a sus administradores o liquidadores y a quienes hayan desempeñado estos cargos dentro de los dos años anteriores a la declaración del concurso.

2. Los deberes a que se refiere el apartado anterior alcanzarán también a los apoderados del deudor y a quienes lo hayan sido dentro del período señalado.

Artículo 43. Conservación y administración de la masa activa

1. En el ejercicio de las facultades de administración y disposición sobre la masa activa, se atenderá a su conservación del modo más conveniente para los intereses del concurso.

A tal fin, los administradores concursales podrán solicitar del juzgado el auxilio que estimen necesario.

2. Hasta la aprobación judicial del convenio o la apertura de la liquidación, no se podrán enajenar o gravar los bienes y derechos que integran la masa activa sin autorización del juez.

3. Se exceptúan de lo dispuesto en el apartado anterior los actos de disposición inherentes a la continuación de la actividad profesional o empresarial del deudor, en los términos establecidos en el artículo siguiente.

Artículo 44. Continuación del ejercicio de la actividad profesional o empresarial

1. La declaración de concurso no interrumpirá la continuación de la actividad profesional o empresarial que viniera ejerciendo el deudor.

2. En caso de intervención, y con el fin de facilitar la continuación de la actividad profesional o empresarial

hitzarmena betetzen duenean, edo, likidazioaren kasuan, hori amaitzen denean.

Aipatu egintzak ezin izango dira erregistro publikoetan inskribatu baieztatu edo baliozkotzen ez diren bitartean, edo deuseztapen-akzioaren iraingitzea edo gaitziritzi irmoa egiaztatzen ez den bitartean.

41. artikulua. Zordunaren komunikazio, bizileku eta zirkulazio askearen gaineko ondoreak

Zordunak posta, bizileku eta zirkulazio askearen inguruan dituen oinarritzko eskubide eta askatasunetan, konkurtsoadierazpenak izango ditu Konkurtsoa Eraldatzeko Lege Organikoak ezarri ondoreak.

42. artikulua. Zordunaren lankidetzeta eta informazioa

1. Zorduna merkataritzako epaitegian eta konkurtso-administrazioan agertu behar da eskatzen zaion guztietan, eta laguntza nahiz informazioa eman beharko du konkurtsoaren intereserako beharrezkoa edo komenigarria denetan.

Zorduna pertsona juridikoa izanez gero, administratzaile eta likidatzaileek beteko dituzte eginbehar horiek, bai eta konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan kargu horiek bete dituztenek ere.

2. Zordunaren ahaldunek eta aipatu epealdian ahaldun izan direnek ere aurreko paragrafoan zehaztu eginbeharrak bete beharko dituzte.

43. artikulua. Masa aktiboa artatu eta administratzea

1. Masa aktiboa administratu eta xedatzeko ahalmenak egikaritzean, masa hori modurik komenigarrienean artatuko da, konkurtsoaren interesak kontuan izanda.

Helburu horretarako, konkurtso administrazioaileek beharrezko deritzoten laguntza eska diezaizkete epaitegiari.

2. Epaileak hitzarmena onetsi arte edo likidazioa ireki arte, ezin izango da masa aktiboko ondasun eta eskubiderik besterendu ez kargatu, epailearen baimenik gabe.

3. Aurreko paragrafoan xedatutakotik salbuetsita geratzen dira zordunaren lanbideedo enpresa-jarduerari eusteko berezko xedatze-egintzak, hurrengo artikuluan ezarri baldintzetan.

44. artikulua. Lanbideedo enpresajarduerari ekitea

1. Konkurtso-adierazpenak ez du geldiaraziko zorduna gauzatzen ari den lanbideedo enpresa-jarduera.

2. Esku-sartzea gertatzen bada, eta zordunaren lanbideedo enpresa-jarduerak aurrera egitea

del deudor, la administración concursal podrá determinar los actos u operaciones propios del giro o tráfico de aquella actividad que, por razón de su naturaleza o cuantía, quedan autorizados con carácter general.

No obstante lo establecido en el apartado anterior, y sin perjuicio de las medidas cautelares que hubiera adoptado el juez al declarar el concurso, hasta la aceptación de los administradores concursales el deudor podrá realizar los actos propios de su giro o tráfico que sean imprescindibles para la continuación de su actividad, siempre que se ajusten a las condiciones normales del mercado.

3. En caso de suspensión de las facultades de administración y disposición del deudor, corresponderá a la administración concursal adoptar las medidas necesarias para la continuación de la actividad profesional o empresarial.

4. Como excepción a lo dispuesto en los apartados anteriores, el juez, a solicitud de la administración concursal y previa audiencia del deudor y de los representantes de los trabajadores de la empresa, podrá acordar mediante auto el cierre de la totalidad o de parte de las oficinas, establecimientos o explotaciones de que fuera titular el deudor, así como, cuando ejerciera una actividad empresarial, el cese o la suspensión, total o parcial, de ésta.

Cuando estas medidas supongan la extinción, suspensión o modificación colectivas de los contratos de trabajo, el juez actuará conforme a lo establecido en el párrafo 2.º del artículo 8 y en el artículo 64.

Artículo 45. Libros y documentos del deudor

1. El deudor pondrá a disposición de la administración concursal los libros de llevanza obligatoria y cualesquiera otros libros, documentos y registros relativos a los aspectos patrimoniales de su actividad profesional o empresarial.

2. A solicitud de la administración concursal, el juez acordará las medidas que estime necesarias para la efectividad de lo dispuesto en el apartado anterior.

Artículo 46. Cuentas anuales del deudor

1. Declarado el concurso, subsistirá la obligación de formular y la de auditar las cuentas anuales.

No obstante, se exige a la sociedad concursada de realizar la auditoría de las primeras cuentas anuales que se preparen mientras esté en funciones la administración concursal, excepto que esta sociedad tenga sus valores admitidos a negociación en mercados secundarios de valores o esté sometida a supervisión pública por el Banco de España, la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones o la Comisión Nacional del Mercado de Valores.

2. La formulación de las cuentas anuales durante la tramitación del concurso corresponderá al deudor

errazteko, konkurtso-administrazioak zehaztu ahal izango du jarduera horren ohiko trafikoa barruan zeintzuk diren orokorrean baimentzen diren egintza edo eragiketak, euren izaera edo zenbatekoa kontuan izanda.

Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, eta epaileak konkurtsoa adieraztean hartutako kautela-neurriei kalterik egin gabe, konkurtsoko administratzaileek euren kargua onartu arte zordunak bere jarduera-multzo edo trafikoko berezko egintzak gauza ditzake, baldin eta ezinbestekoak badira jarduerari ekiteko, eta merkatuaren baldintza arruntetara egokitzen badira.

3. Zordunaren administrazioeta xedatze-ahalmenak eteten badira, konkurtso-administrazioak hartuko ditu lanbideedo enpresa-jarduerari ekiteko beharrezkoak diren neurriak.

4. Aurreko paragrafoetan xedatutakoaren salbuespen moduan, epaileak auto bidez erabaki ahal izango du, betiere konkurtso-administrazioak hala eskatuta eta aurretiaz zorduna eta enpresako langileen ordezkariak entzunda, zordunaren titulartasunpeko bulego, establezimendu edo ustiategi guztiak edo batzuk ixtea, eta enpresa-jardueraren kasuan, berori gauzatzeari uztea edo etetea, oso-osorik edo zati batez.

Neurri horien ondorioz lan-kontratuak batera azkendu, eten edo aldatzen badira, epaileak jardungo du 8. artikularen 2. paragrafoan eta 64. artikuluan ezarritakoaren arabera.

45. artikulua. Zordunaren liburu eta agiriak

1. Zordunak konkurtso-administrazioaren esku jarriko ditu nahitaez eraman beharreko liburuak, bai eta bere lanbideedo enpresa-jardueraren ondare-atalei lotutako beste edozein liburu, agiri edo erregistro ere.

2. Konkurtso-administrazioak hala eskatzen badu, epaileak beharrezko neurriak hartuko ditu, aurreko paragrafoan xedatutakoa eragingarria izan dadin.

46. artikulua. Zordunaren urteko kontuak

1. Konkurtsoa adierazi ondoren, urteko kontuak egiteko eta horien auditorietza gauzatzeko betebeharrak iraungo dute.

Hala ere, konkurtsopeko sozietatea auditorietza egiteko betebeharretik aske geratuko da, konkurtso-administrazioa jardunean ari den bitartean prestatutako lehenengo kontuen kasuan, salbu eta sozietate horren baloreen negoziazioa onartu denean bigarren mailako balore-merkatuetan, edota Espainiako Bankuak, Aseguruaren eta Pentsio Funtsen Zuzendaritza Nagusiak nahiz BaloreMerkatuko Nazio Batzordeak sozietate horren ikuskatze publikoa egin behar duenean.

2. Esku-sartze kasuetan, zordunari dagokio urteko kontuak egitea konkurtsoaren izapideak gauzatu

bajo la supervisión de los administradores concursales, en caso de intervención, y a estos últimos en caso de suspensión.

Artículo 47. Derecho a alimentos

1. Durante la tramitación del concurso, el deudor persona natural tendrá derecho a alimentos con cargo a la masa activa, salvo lo dispuesto para el caso de liquidación.

Su cuantía y periodicidad serán, en caso de intervención, las que acuerde la administración concursal y, en caso de suspensión, las que autorice el juez, oídos el concursado y la administración concursal.

En este último caso, el juez, con audiencia del concursado o de la administración concursal y previa solicitud de cualquiera de ellas, podrá modificar la cuantía y la periodicidad de los alimentos.

2. La obligación de prestar alimentos impuesta al concursado por resolución judicial dictada en alguno de los procesos sobre capacidad, filiación, matrimonio y menores a que se refiere el título I del libro IV de la Ley de Enjuiciamiento Civil, se satisfará con cargo a la masa activa,

3. En el supuesto previsto en el apartado anterior, las personas respecto de las cuales el concursado tuviese deber legal de alimentos sólo podrán obtenerlos con cargo a la masa si no pudieren percibirlos de otras personas legalmente obligadas a prestárselos, previa autorización del juez del concurso, que resolverá por auto sobre su procedencia y cuantía.

Artículo 48. Efectos sobre el deudor persona jurídica

1. Durante la tramitación del concurso, se mantendrán los órganos de la persona jurídica deudora, sin perjuicio de los efectos que sobre su funcionamiento produzca la intervención o la suspensión de sus facultades de administración y disposición y salvo el supuesto en que, a consecuencia de la apertura de la fase de liquidación, se declare el cese de los administradores o liquidadores.

Los administradores concursales tendrán derecho de asistencia y de voz en las sesiones de los órganos colegiados.

2. Sin perjuicio del ejercicio de las acciones de responsabilidad que, conforme a lo establecido en otras leyes, asistan a la persona jurídica deudora contra sus administradores, auditores o liquidadores, estarán también legitimados para ejercitar esas acciones los administradores concursales sin necesidad de previo acuerdo de la junta o asamblea de socios.

bitartean, betiere konkurtsoko administratzaileen ikuskapenaren mende; etete-kasuetan, azken horiei dagokie.

47. artikulua. Mantenu-eskubidea

1. Konkurtsoareen izapideak gauzatu bitartean, pertsona fisiko zordunak masa aktiboaren kontura mantenua jasotzeko eskubidea izango du, likidazio kasuetarako xedatutakoa salbu.

Esku-sartzea gertatzen bada, eskubide horrek konkurtso-administrazioak zenbatekoa eta aldizkotasuna erabakiko ditu; etete-kasuetan, epaileak baimenduko ditu, konkurtsopekoa eta konkurtso-administrazioa entzun ostean.

Azken kasu horretan, epaileak mantenuaren zenbatekoa eta aldizkakotasuna alda ditzake, konkurtsopekoa nahiz konkurtso-administrazioa entzunda, eta horietatik edozeinek hala eskatuta.

2. Prozedura Zibilaren Legeko IV. liburuaren I. tituluan aipatu gaitasun, seme-alabatasun, ezkontza edo adingabeei buruzko prozesuetatik edozeinetan epaileak emandako ebazpenaren ondorioz konkurtsopekoari mantenua emateko betebeharrak ezartzen zaionean, betebeharrak hori masa aktiboaren kontura beteko da.

3. Aurreko paragrafoan ezarri kasuan konkurtsopekoak pertsona batzuei mantenua emateko lege-eginbeharra badu, pertsona horiek mantenua masaren kontura jaso dezakete, berori emateko lege-betebeharrak duten beste pertsonengandik jaso ezin dutenean eta konkurtsoko epaileak horretarako baimena eman duenean bakarrik; epaileak auto bidez ebartziko du mantenua bidezkoa den eta zein izango den horren zenbatekoa.

48. artikulua. Pertsona juridiko zordunaren gaineko ondoreak

1. Konkurtsoareen izapideak gauzatu bitartean, pertsona juridiko zordunaren organoak eutsiko zaie, horien administrazioeta xedatze-ahalmenen eskusartze edo etetearen ondorioz jardunbidearen gain sortutako ondoreei kalterik egin gabe, eta likidazio-fasea irekitzeagatik administratzaile edo likidatzaileen kargu-uztea adierazten denean izan ezik.

Konkurtsoko administratzaileak kidego-organoen bileretara joan daitezke eta bertan botoa eman dezakete.

2. Beste lege batzuetan ezarritakoaren arabera pertsona juridiko zordunak bere administratzaile, auditore edo likidatzaileen aurka egikari ditzakeen erantzukizun-akzioei kalterik egin gabe, konkurtsoko administratzaileek ere akzio horiek egikaritzeko legitimazioa izango dute, eta ez da beharrezkoa bazkideen batzak edo biltzarrak alde aurretik hori erabakitzea.

Corresponderá al juez del concurso la competencia para conocer de las acciones a que se refiere el párrafo anterior.

La formación de la sección de calificación no afectará a las acciones de responsabilidad que se hubieran ejercitado.

3. Desde la declaración de concurso de persona jurídica, el juez del concurso, de oficio o a solicitud razonada de la administración concursal, podrá ordenar el embargo de bienes y derechos de sus administradores o liquidadores de derecho o de hecho, y de quienes hubieran tenido esta condición dentro de los dos años anteriores a la fecha de aquella declaración, cuando de lo actuado resulte fundada la posibilidad de que el concurso se califique como culpable y de que la masa activa sea insuficiente para satisfacer todas las deudas.

El embargo se acordará por la cuantía que el juez estime bastante y podrá ser sustituida, a solicitud del interesado, por aval de entidad de crédito.

4. Corresponderá exclusivamente a la administración concursal la reclamación, en el momento y cuantía que estime conveniente, del desembolso de las aportaciones sociales que hubiesen sido diferidas, cualquiera que fuera el plazo fijado en la escritura o en los estatutos, y de las prestaciones accesorias pendientes de cumplimiento.

5. De igual manera, durante la tramitación del concurso de la sociedad, la acción contra el socio o los socios subsidiariamente responsables de las deudas de ésta anteriores a la declaración de concurso corresponderá a la administración concursal y, subsidiariamente, en el supuesto previsto en el apartado 4 del artículo 54, a los acreedores, no pudiendo ejercitarla hasta la aprobación del convenio o la liquidación del patrimonio social.

El juez, de oficio o a instancia de la administración concursal, podrá ordenar el embargo de bienes y derechos de los referidos socios en la cuantía que estime bastante, cuando de lo actuado resulte fundada la posibilidad de que la masa activa sea insuficiente para satisfacer todas las deudas, pudiendo, a solicitud del interesado, acordarse la sustitución del embargo por aval de entidad de crédito.

CAPÍTULO II De los efectos sobre los acreedores

SECCIÓN PRIMERA De la integración de los acreedores en la masa pasiva

Artículo 49. Integración de la masa pasiva

Declarado el concurso, todos los acreedores del deudor, ordinarios o no, cualesquiera que sean su nacionalidad y domicilio, quedarán de derecho integrados en la masa pasiva del concurso, sin más excepciones que las establecidas en las leyes.

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

Konkurtsoko epaileak izango du aurreko paragrafoan aipatu akzioen gaineko eskumena.

Kalifikazioaren atala eratzeak ez du eraginik izango egikaritu diren erantzukizun-akzioen gain.

3. Pertsona juridikoaren konkurtsoadierazpena egiten denetik, konkurtsoko epaileak, ofizioz edo konkurtsoko-administrazioak arrazoiak azalduz hala eskatuta, agin dezake zuzenbideko edo egitezko administratzaile zein likidatzaileen ondasun eta eskubideak enbargatzea, bai eta adierazpenaren aurreko bi urteetan kargu hori izan dutenen ondasun eta eskubideak enbargatzea ere, baldin eta eginiko jardunak ondorioztatzen badu konkurtsoko erruduntzat kalifikatzeko oinarriak daudela eta masa aktiboa ez dela nahikoa, zor guztiak ordaintzeko.

Enbargoa erabakiko da epaileak behar bestekotzat jotako zenbatekoan, eta, interesdunak hala eskatuz gero, enbargoaren ordezkari kreditu-erakundeak emandako abala ezar daiteke.

4. Konkurtsoko-administrazioak bakarrik erreklama dezake sozietate-ekarpen geroratuak ordaintzea, komenigarritzat jotako unean eta zenbatekoarekin, eskrituran edo estatutuetan ezarri epea edozein izanda ere, bai eta betetzeko dauden prestazio gehigarrien ordaintzea ere.

5. Era berean, sozietate-konkurtsokoaren izapideak gauzatu bitartean, konkurtsoko-administrazioari dagokio adierazpenaren aurreko sozietate-zorren gaineko erantzukizun subsidiarioa duen bazkidearen edo bazkideen kontrako akzioa; 54. artikuluan 4. paragrafoan ezarritako kasuan, hartzekodunei dagokie akzio hori modu subsidiarioan, baina ezin izango dute berori egikaritu hitzarmena onetsi arte edo sozietateondarea likidatu arte.

Epaileak, ofizioz edo konkurtsoko-administrazioak hala eskatuta, aipatu bazkideen ondasun eta eskubideak behar bestekotzat jotako zenbatekoan enbargatzea agin dezake, eginiko jardunak ondorioztatzen duenean oinarriak daudela zor guztiak ordaintzeko masa aktiborik ez dagoela ulertzeko; interesdunak hala eskatuta, erabaki daiteke enbargoaren ordezkari kreditu-erakundearen abala ematea.

II. KAPITULUA Hartzekodunen gaineko ondoreak

LEHENENGO ATALA Hartzekodunak masa pasiboan sartzea

49. artikulua. Masa pasiboaren osaketa

Konkurtsoko adierazi ondoren, zordunaren hartzekodun guztiak, arruntak izan zein ez, eta horien naziotasuna edo egoitza edozein izanda ere, zuzenbidez sartuko dira konkurtsokoaren masa pasiboan, legeetan ezarri salbuespenak bakarrik

SECCIÓN 2.^a De los efectos sobre las acciones individuales

Artículo 50. Nuevos juicios declarativos

1. Los jueces del orden civil y del orden social ante quienes se interponga demanda de la que deba conocer el juez del concurso de conformidad con lo previsto en esta ley se abstendrán de conocer, previniendo a las partes que usen de su derecho ante el juez del concurso.

De admitirse a trámite las demandas, se ordenará el archivo de todo lo actuado, careciendo de validez las actuaciones que se hayan practicado.

2. Los jueces o tribunales de los órdenes contencioso-administrativo, social o penal ante los que se ejerciten, con posterioridad a la declaración del concurso, acciones que pudieran tener trascendencia para el patrimonio del deudor emplazarán a la administración concursal y la tendrán como parte en defensa de la masa, si se personase.

Artículo 51. Continuación y acumulación de juicios declarativos pendientes

1. Los juicios declarativos en que el deudor sea parte y que se encuentren en tramitación al momento de la declaración de concurso se continuarán hasta la firmeza de la sentencia.

No obstante, se acumularán aquellos que, siendo competencia del juez del concurso según lo previsto en el artículo 8, se estén tramitando en primera instancia y respecto de los que el juez del concurso estime que su resolución tiene trascendencia sustancial para la formación del inventario o de la lista de acreedores.

La acumulación podrá solicitarse por la administración concursal, antes de emitir su informe, o por cualquier parte personada, antes de la finalización del plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores.

2. En caso de suspensión de las facultades de administración y disposición del deudor, la administración concursal, en el ámbito de sus competencias, sustituirá a éste en los procedimientos judiciales en trámite, a cuyo efecto se le concederá, una vez personada, un plazo de cinco días para que se instruya en las actuaciones, pero necesitará la autorización del juez del concurso para desistir, allanarse, total o parcialmente, y transigir litigios.

De la solicitud presentada por la administración concursal dará el juez traslado al deudor en todo caso y a aquellas partes personadas en el concurso que estime deban ser oídas respecto de su objeto.

kontuan hartuta.

2. ATALA Banakako akzioen gaineko ondoreak

50. artikulua. Epaiketa adierazle berriak

1. Lege honetan ezarritakoaren arabera demanda baten gaineko eskumena konkurtsoko epaileari dagokionean eta demanda hori arlo zibil edo lan-arloko epaileen aurrean aurkeztu denean, epaileok ez dute horren gaineko eskumenik hartuko, eta alderdiei ohartaraziko diete, euren eskubidea konkurtsoko epailearen aurrean erabil dezaten.

Demanden izapidetza onartzen bada, jardun guztia artxibatzea aginduko da, eta jardun hori ez da baliozkoa izango.

2. Konkurtso-adierazpena egin ondoren, administrazioarekiko auzien arloko eta lanedo zigor-arloko epaile edo auzitegien aurrean zordunaren ondareari begira garrantzia izan dezaketek akzioak egikaritu badira, epaile edo auzitegiok konkurtso-administrazioa epatuko dute, eta hori bertarutzen bada, masaren defentsarako alderdi gisa hartuko dute.

51. artikulua. Egiteko dauden epaiketa adierazleei eustea eta horiek metatzea

1. Zorduna alderditzat duten epaiketa adierazleen izapideak gauzatzen ari badira konkurtsoa adierazteko unean, epaiketa horiei eutsiko zaie ebazpena irmoa izan arte.

Hala ere, epaiketak metatuko dira, 8. artikuluan ezarritakoaren arabera konkurtsoko epailearen eskumenekoa izanik, horien izapideak lehenengo auzialdian egiten ari direnean, eta konkurtsoko epailearen iritzirako ebazpenak funtsezko garrantzia duenean inbentarioa edo hartzekodunen zerrenda eratzeke.

Konkurtso-administrazioak eska dezake metatzea, txostena egin baino lehen, edota bertaratutako alderdietatik edozeinek, inbentarioa edo hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea amaitu baino lehen.

2. Zordunaren administrazioeta xedatze-ahalmenak eteten badira, konkurtso-administrazioak bere eskumenen eremuan zorduna ordeztuko du, prozedura judizialen izapideak egin bitartean; horretarako, konkurtso-administrazioa bertarutzen denetik bost eguneko epea izango du jardunean inbentariatzeko, baina konkurtsoko epailearen baimena beharko du, prozedura horretan atzera egiteko, erabat edo zati batez amore emateko edota auzien transakzioa egiteko.

Epaileak, betiere, zordunari helaraziko dio konkurtso-administrazioak aurkeztu eskaria, bai eta konkurtsuan agertu direnei ere, baldin eta, xedea kontuan hartuta, pertsona horiek entzutea bidezkoa bada, epailearen ustez.

Las costas impuestas a consecuencia del allanamiento o del desistimiento autorizados tendrán la consideración de crédito concursal; en caso de transacción, se estará a lo pactado en materia de costas.

No obstante, la sustitución no impedirá que el deudor mantenga su representación y defensa separada por medio de sus propios procurador y abogado, siempre que garantice, de forma suficiente ante el juez del concurso, que los gastos de su actuación procesal y, en su caso, la efectividad de la condena en costas no recaerán sobre la masa del concurso, sin que en ningún caso pueda realizar las actuaciones procesales que, conforme al párrafo anterior, corresponden a la administración concursal con autorización del juez.

3. En caso de intervención, el deudor conservará la capacidad para actuar en juicio, pero necesitará la autorización de la administración concursal, para desistir, allanarse, total o parcialmente, y transigir litigios cuando la materia litigiosa pueda afectar a su patrimonio.

En cuanto a las costas, se estará a lo dispuesto en el párrafo primero del apartado anterior.

Artículo 52. Procedimientos arbitrales

1. Los convenios arbitrales en que sea parte el deudor quedarán sin valor ni efecto durante la tramitación del concurso, sin perjuicio de lo dispuesto en los tratados internacionales.

2. Los procedimientos arbitrales en tramitación al momento de la declaración de concurso se continuarán hasta la firmeza del laudo, siendo de aplicación las normas contenidas en los apartados 2 y 3 del artículo anterior.

Artículo 53. Sentencias y laudos firmes

1. Las sentencias y los laudos firmes dictados antes o después de la declaración de concurso vinculan al juez de éste, el cual dará a las resoluciones pronunciadas el tratamiento concursal que corresponda.

2. Lo dispuesto en este artículo se entiende sin perjuicio de la acción que asiste a la administración concursal para impugnar los convenios y procedimientos arbitrales en caso de fraude.

Artículo 54. Ejercicio de acciones del concursado

1. En caso de suspensión de las facultades de administración y disposición del deudor, corresponderá a la administración concursal la legitimación para el ejercicio de las acciones de índole no personal.

Para el ejercicio de las demás acciones comparecerá en juicio el propio deudor, quien precisará la conformidad de los administradores concursales para interponer demandas o recursos, allanarse, transigir

Baimendutako amore emate edo atzera egitearen ondorioz ezarri kostuak konkurtso-kreditu gisa hartuko dira; transakzioa eginez gero, kostuen inguruan hitzartutakoa beteko da.

Hala ere, ordezpena gertatu arren, zordunak ordezkari eta defentsa banandua izan dezake, bere prokuradore eta abokatuaren bidez, baldin eta konkurtsoko epailearen aurrean behar beste bermatzen badu bere prozesu-jardunaren ondoriozko gastuak eta, hala denean, kostuei buruzko kondena ez direla gauzatuko konkurtsoko masaren gain; edozein kasutan ere, zordunak ezin izango du burutu aurreko paragrafoaren arabera konkurtso-administrazioak epailearen baimenarekin gauzatu beharreko prozesu-jarduna.

3. Esku-sartzea gertatzen bada, zordunak epaiketan jarduteko gaitasunari eutsiko dio, baina konkurtso-administrazioaren baimena beharko du atzera egiteko, erabat edo zati batez amore emateko zein auzien transakzioa egiteko, auzigaiak haren ondarea ukitu ahal duenean.

Kostuei dagokionez, aurreko paragrafoaren lehenengo lerrokadan xedatutakoa beteko da.

52. artikulua. Tartekaritza-prozedurak

1. Zorduna alderditzat duten tartekaritza-hitzarmenak balio eta ondorerik gabe geratuko dira konkurtsoaren izapideak gauzatu bitartean, nazioarteko itunetan xedatutakoari kalterik egin gabe.

2. Konkurtsoa adieraztean egiteko dauden tartekaritza-prozeduren izapideei eutsiko zaie laudoa irmoa izan arte, eta aurreko artikulua 2 eta 3. paragrafoetan ezarri arauak aplikatuko dira.

53. artikulua. Epai eta laudo irmoak

1. Konkurtso-adierazpenaren aurretik edo ostean emandako ebazpen eta laudo irmoek konkurtso horretako epailea lotzen dute, eta horrek kasuan kasuko konkurtso-tratamendua emango die ebazpenei.

2. Artikulu honetan xedatutakoa ulertzen da, iruzurkasuetan konkurtso-administrazioak tartekaritza-hitzarmen eta -prozedurak aurkaratzeko duen akzioari kalterik egin gabe.

54. artikulua. Konkurtsopekoaren akzioak egikaritzea

1. Zordunaren administrazioeta xedatze-ahalmenak eten badira, konkurtso-administrazioak izango du pertsonalak ez diren akzioak egikaritzeko legitimazioa.

Gainerako akzioen egikaritzari dagokionez, zorduna bera agertuko da epaiketan, baina konkurtsoko administrazioaren adostasuna beharko du demandak edo errekurtsuak jartzeko, amore

o desistir cuando la materia litigiosa pueda afectar a su patrimonio.

2. En caso de intervención, el deudor conservará la capacidad para actuar en juicio, pero necesitará la conformidad de la administración concursal para interponer demandas o recursos que puedan afectar a su patrimonio.

Si la administración concursal estimara conveniente a los intereses del concurso la interposición de una demanda y el deudor se negara a formularla, el juez del concurso podrá autorizar a aquélla para interponerla.

3. El deudor podrá personarse y defenderse de forma separada en los juicios que la administración concursal haya promovido.

Las costas que se impusieran al deudor que hubiera actuado de forma separada no tendrán la consideración de deudas de la masa.

4. Los acreedores que hayan instado por escrito a la administración concursal el ejercicio de una acción del concursado de carácter patrimonial, señalando las pretensiones concretas en que consista y su fundamentación jurídica, estarán legitimados para ejercitarla si ni el concursado, en su caso, ni la administración concursal lo hiciesen dentro de los dos meses siguientes al requerimiento.

En ejercicio de esta acción subsidiaria, los acreedores litigarán a su costa en interés de la masa.

En caso de que la demanda fuese total o parcialmente estimada, tendrán derecho a reembolsarse con cargo a la masa activa de los gastos y costas en que hubieran incurrido, hasta el límite de lo obtenido como consecuencia de la sentencia, una vez que ésta sea firme.

Las acciones ejercitadas conforme al párrafo anterior se notificarán a la administración concursal.

Artículo 55. Ejecuciones y apremios

1. Declarado el concurso, no podrán iniciarse ejecuciones singulares, judiciales o extrajudiciales, ni seguirse apremios administrativos o tributarios contra el patrimonio del deudor.

Podrán continuarse aquellos procedimientos administrativos de ejecución en los que se hubiera dictado providencia de apremio y las ejecuciones laborales en las que se hubieran embargado bienes del concursado, todo ello con anterioridad a la fecha de declaración del concurso, siempre que los bienes objeto de embargo no resulten necesarios para la continuidad de la actividad profesional o empresarial del deudor.

2. Las actuaciones que se hallaran en tramitación quedarán en suspenso desde la fecha de declaración de concurso, sin perjuicio del tratamiento concursal

emateko, auzien transakzioa egin edota horiei uko egiteko, auzigaiak ondarea uki dezakeenean.

2. Esku-sartze kasuetan, zordunak epaiketean jarduteko gaitasunari eutsiko dio, baina konkurtso-administrazioaren adostasuna behar du, ondarearen gain eragina izan dezaketen demanda edo errekurtsok jartzeko.

Konkurtso-administrazioaren ustez konkurtsoaren interesei begira komeni bada demanda jartzea eta zordunak horri uko egin badio, konkurtsoko epaileak baimena eman diezaioke konkurtso-administrazioari demanda hori aurkez dezan.

3. Zorduna bere aldetik bertaratu eta defenda daiteke, konkurtso-administrazioak sustatutako epaiketetan.

Horrela jardun duen zordunari ezarri kostuak ez dira izango masaren zorrak.

4. Hartzekodunek konkurtso-administrazioari idatziz eskatu diotenean konkurtsopekoaren ondare-akzioa egikaritzea, uzi zehatzak eta horien oinarri juridikoa zehaztuz, akzio hori egikaritzeko legitimazioa izango dute, baldin eta konkurtsopekoak, hala denean, edo konkurtso-administrazioak ez badute berori egikaritu, agindeia egin eta hurrengo bi hilabeteetan.

Akzio subsidiario hori egikaritzean, hartzekodunek euren kontura egingo dute auzia masaren intereserako.

Demandari oniritzia eman bazaio oso-osorik edo zati batean, hartzekodun horiek masa aktiboaren kontura jaso ditzakete sortutako gastu eta kostuak, betiere, ebazpena irmoa izan ondoren, eta horrek zehaztutako mugaraino.

Konkurtso-administrazioari jakinaraziko zaizkio aurreko paragrafoaren arabera egikaritutako akzioak.

55. artikulua. Exekuzio eta premiamenduak

1. Konkurtsoa adierazi eta gero ezin izango dira hasi exekuzio bereziak, horiek epaiketakoak nahiz epaiketatik kanpokoak izan, ezta zordunaren ondarearen aurkako administrazioedo tributu-premiamenduak gauzatu ere.

Konkurtso-adierazpenaren aurreko administrazio-prozedura exekutiboetan premiamendu-probidentzia eman denean eta lan-exekuzioetan konkurtsopekoaren ondasunak enbargatu direnean, prozedura zein exekuzio horiei eutsiko zaie, baldin eta enbargopeko ondasunak ez badira beharrezkoak zordunaren lanbideedo enpresa-jarduerak aurrera egin dezan.

2. Jardunaren izapideak egiten ari badira, horiek etengo dira konkurtsoadierazpenaren datatik, kasuan kasuko kredituei eman beharreko

que corresponda dar a los respectivos créditos.

3. Las actuaciones que se practiquen en contravención de lo establecido en los apartados 1 y 2 anteriores serán nulas de pleno derecho.

4. Se exceptúa de las normas contenidas en los apartados anteriores lo establecido en esta ley para los acreedores con garantía real.

Artículo 56. Paralización de ejecuciones de garantías reales

1. Los acreedores con garantía real sobre bienes del concursado afectos a su actividad profesional o empresarial o a una unidad productiva de su titularidad no podrán iniciar la ejecución o realización forzosa de la garantía hasta que se apruebe un convenio cuyo contenido no afecte al ejercicio de este derecho o transcurra un año desde la declaración de concurso sin que se hubiera producido la apertura de la liquidación.

Tampoco podrán ejercitarse durante ese tiempo, cuando se refieran a los bienes indicados en el párrafo anterior, las acciones tendentes a recuperar los bienes vendidos en virtud de contratos inscritos en el Registro de bienes muebles o los cedidos en arrendamientos financieros formalizados en documento que lleve aparejada ejecución o haya sido inscrito en el referido registro, ni las resolutorias de ventas de inmuebles por falta de pago del precio aplazado, aunque deriven de condiciones explícitas inscritas en el Registro de la Propiedad.

2. Las actuaciones ya iniciadas en ejercicio de las acciones a que se refiere el apartado anterior se suspenderán desde que la declaración del concurso conste en el correspondiente procedimiento y podrán reanudarse en los términos previstos en ese apartado.

Se exceptúa el caso en que al tiempo de la declaración de concurso ya estuvieran publicados los anuncios de subasta del bien o derecho afecto y la ejecución no recaiga sobre bienes o derechos necesarios para la continuidad de la actividad profesional o empresarial del deudor.

3. Durante la paralización de las acciones o la suspensión de las actuaciones y cualquiera que sea el estado de tramitación del concurso, la administración concursal podrá ejercitar la opción prevista en el apartado 2 del artículo 155.

4. La declaración de concurso no afectará a la ejecución de la garantía cuando el concursado tenga la condición de tercer poseedor del bien objeto de ésta.

Artículo 57. Inicio o reanudación de ejecuciones de garantías reales

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

konkurtsotratamenduari kalterik egin gabe.

3. Aurreko 1 eta 2. paragrafoetan ezarritakoaren kontra egin den jarduna deuseza izango da zuzenbide osoz.

4. Aurreko paragrafoetan ezarri arauetatik salbuetsita geratzen da, lege honetan berme erreala duten hartzekodunei begira ezarritakoa.

56. artikulua. Berme errealen exekuzioa geldiaraztea

1. Konkurtsopekoaren lanbideedo enpresa-jarduerari lotutako ondasunen gaineko edota bere titulartasunpeko ekoizpen-unitateari lotutako ondasunen gaineko berme erreala duten hartzekodunek ezin izango dute hasi bermearen exekuzioa, ez derrigorreko diru-bihurketa, harik eta eskubide horren egikaritzea ukitzen ez duen hitzarmena onetsi arte, edota konkurtsoa adierazi zenetik urtebete igaro arte, likidazioa ireki gabe.

Epealdi horretan ezin izango dira egikaritu, orobat, aurreko paragrafoan aipatu ondasunen kontrako akzioak, baldin eta horien helburua bada ondasun higigarrien erregistroan inskribatutako kontratuen bidez saldu diren ondasunak edota finantza-errentamenduetan lagatakoak berreskuratzea, errentamendu horiek egin direnean exekuzioa dakarren agirian edota aipatu erregistroan inskribatutako agirian; prezio geroratua ez ordaintzearen ondorioz, ondasun higigarrien salmenta suntsiarazteko akzioak ere ezin izango dira egikaritu epe horretan, Jabetza Erregistroan esanbidez inskribatutako baldintzen ondoriozkoak izan arren.

2. Aurreko lerrokadan aipatu akzioak egikaritzeko hasi den jarduna eten egingo da, kasuan kasuko prozeduran konkurtso-adierazpena jasotzen denetik; eta jardun hori berriro has daiteke lerrokada horretan ezarri baldintzetan.

Salbuespen gisa hartuko da hurrengo kasua: konkurtso-adierazpena egitean, lotutako ondasun edo eskubidearen enkante-iragarkiak jadanik argitaratuta daudenean eta exekuzioak ukitzen ez dituztenean zordunaren lanbideedo enpresa-jarduerari eusteko beharrezkoak diren ondasun edo eskubideak.

3. Akzioak geldiarazi edo jarduna eteten den bitartean, eta konkurtso-izapideen egoera edozein izanda ere, 155. artikulua 2. paragrafoan ezarri aukera erabil dezake konkurtso-administrazioak.

4. Konkurtso-adierazpenak ez du eraginik izango bermearen exekuzioaren gain, berme horrek ukitutako ondasunaren hirugarren edukitzailea denean konkurtsopekoa.

57. artikulua. Berme errealen exekuzioak hastera edo horri berriro ekitea

1. El ejercicio de acciones que se inicie o se reanude conforme a lo previsto en el artículo anterior durante la tramitación del concurso se someterá a la jurisdicción del juez de éste, quien a instancia de parte decidirá sobre su procedencia y, en su caso, acordará su tramitación en pieza separada, acomodando las actuaciones a las normas propias del procedimiento judicial o extrajudicial que corresponda.

2. Iniciadas o reanudadas las actuaciones, no podrán ser suspendidas por razón de vicisitudes propias del concurso.

3. Abierta la fase de liquidación, los acreedores que antes de la declaración de concurso no hubieran ejercitado estas acciones perderán el derecho de hacerlo en procedimiento separado.

Las actuaciones que hubieran quedado suspendidas como consecuencia de la declaración de concurso se reanudarán, acumulándose al procedimiento de ejecución colectiva como pieza separada.

SECCIÓN 3.ª De los efectos sobre los créditos en particular

Artículo 58. Prohibición de compensación

Sin perjuicio de lo previsto en el artículo 205, declarado el concurso, no procederá la compensación de los créditos y deudas del concursado, pero producirá sus efectos la compensación cuyos requisitos hubieran existido con anterioridad a la declaración.

En caso de controversia en cuanto a este extremo, ésta se resolverá a través de los cauces del incidente concursal.

Artículo 59. Suspensión del devengo de intereses

1. Desde la declaración de concurso quedará suspendido el devengo de los intereses, legales o convencionales, salvo los correspondientes a los créditos con garantía real, que serán exigibles hasta donde alcance la respectiva garantía.

Los créditos salariales que resulten reconocidos devengarán intereses conforme al interés legal del dinero fijado en la correspondiente Ley de Presupuestos.

Los créditos derivados de los intereses tendrán la consideración de subordinados a los efectos de lo previsto en el artículo 92.3.º de esta ley.

2. No obstante, cuando en el concurso se llegue a una solución de convenio que no implique quita, podrá pactarse en él el cobro, total o parcial, de los intereses cuyo devengo hubiese resultado suspendido, calculados al tipo legal o al convencional si fuera menor.

En caso de liquidación, si resultara remanente después del pago de la totalidad de los créditos concursales, se satisfarán los referidos intereses

1. Konkurtsoaren izapidetza gauzatu bitartean aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera hasi bada akzioen egikaritzea edo berriro ekin bazaio egikaritzea horri, egikaritze hori konkurtsoko epailearen jurisdikzioaren mende jarriko da; alderdiak hala eskatuta, epaile horrek erabakiko du akziook bidezkoak diren edo ez, eta, hala denean, aginduko du horien izapideak pieza bananduan egitea, jarduna kasuan kasuko epaiketara bidezko edo epaiketarik kanpoko prozedurari egokitzuz.

2. Jarduna hasi denean edo horri berriro ekin zaionean, gero ezin izango da eten konkurtsoaren berezko gorabeherak direla medio.

3. Likidazio-fasea ireki eta gero, harako akzioak konkurtso-adierazpenaren aurretik egikaritu ez dituzten hartzekodunek galduko dute akzio horiek prozedura bananduan egikaritzeko eskubidea.

Konkurtso-adierazpenaren ondorioz etenda geratu den jardunari berriro ekingo zaio, eta jardun hori exekuzio kolektiboaren prozeduran metatuko da, pieza banandu gisa.

3. ATALA Kredituen gain bereziki gertatutako ondoreak

58. artikulua. Konpentsazio-debekua

205. artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe, behin konkurtsoa adierazi eta gero ezin izango dira konpentsatu konkurtsokoaren kredituak eta zorrak, baina konpentsazioa egiteko baldintzak bete badira adierazpenaren aurretik, konpentsazio horrek ondoreak sortuko ditu.

Arazoren bat badago gorabehera horren inguruan, hori konkurtso-intzidentetaren bideetatik ebatziko da.

59. artikulua. Korrituen sortzapena etetea

1. Konkurtso-adierazpena egiten denetik etenda geratuko da korrituen sortzapena, horiek legezkoak zein hitzarmenezkoak izan, berme erreala duten kredituei dagozkienak izan ezik; halakoak bermearen mugaraino eska daitezke.

Aitortutako alokairu-kredituek korrituak sortuko dituzte Aurrekontuen Legean ezarri diren legezko korrituaren arabera.

Korrituen ondoriozko kredituak mendekotzat joko dira, lege honetako 92.3 artikuluan ezarri ondoreetarako.

2. Hala ere, kita ez dakarren hitzarmenezko konponbidea lortu denean konkurtsoan, hitzarmen horretan itun daiteke etendako korrituak erabat edo zati batez kobratzea, korrituok legezko tasaren arabera kalkulatu, edo, hitzarmenezko tasaren arabera, hori txikiagoa izanez gero.

Likidazio-kasuetan, konkurtso-kreditu guztiak ordaindu eta gero gerakina badago, korrituak ordainduko dira, hitzarmenezko tasaren arabera.

calculados al tipo convencional.

Artículo 60. Interrupción de la prescripción

1. Desde la declaración hasta la conclusión del concurso quedará interrumpida la prescripción de las acciones contra el deudor por los créditos anteriores a la declaración.
2. Desde la declaración hasta la conclusión del concurso quedará interrumpida la prescripción de las acciones contra socios y contra administradores, liquidadores y auditores de la persona jurídica deudora.
3. En el supuesto previsto en los apartados anteriores, el cómputo del plazo para la prescripción se iniciará nuevamente, en su caso, en el momento de la conclusión del concurso.

CAPÍTULO III De los efectos sobre los contratos

Artículo 61. Vigencia de los contratos con obligaciones recíprocas

1. En los contratos celebrados por el deudor, cuando al momento de la declaración del concurso una de las partes hubiera cumplido íntegramente sus obligaciones y la otra tuviese pendiente el cumplimiento total o parcial de las recíprocas a su cargo, el crédito o la deuda que corresponda al deudor se incluirá, según proceda, en la masa activa o en la pasiva del concurso,
2. La declaración de concurso, por sí sola, no afectará a la vigencia de los contratos con obligaciones recíprocas pendientes de cumplimiento tanto a cargo del concursado como de la otra parte.

Las prestaciones a que esté obligado el concursado se realizarán con cargo a la masa.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, la administración concursal, en caso de suspensión, o el concursado, en caso de intervención, podrán solicitar la resolución del contrato si lo estimaran conveniente al interés del concurso.

El juez citará a comparecencia al concursado, a la administración concursal y a la otra parte en el contrato y, de existir acuerdo en cuanto a la resolución y sus efectos, dictará auto declarando resuelto el contrato de conformidad con lo acordado.

En otro caso, las diferencias se sustanciarán por los trámites del incidente concursal y el juez decidirá acerca de la resolución, acordando, en su caso, las restituciones que procedan y la indemnización que haya de satisfacerse con cargo a la masa.

3. Se tendrán por no puestas las cláusulas que establezcan la facultad de resolución o la extinción del contrato por la sola causa de la declaración de concurso de cualquiera de las partes.

Artículo 62. Resolución por incumplimiento

60. artikulua. Preskripzioa geldiaraztea

1. Adierazpenaren aurreko kredituei dagokienez, zordunaren aurkako akzioen preskripzioa geldiarazita geratuko da, adierazpena egiten denetik konkurtsoa amaitu arte.
2. Bazkideen aurkako eta pertsona juridiko zordunaren administratzaile, likidatzaile eta auditoreen aurkako akzioen preskripzioa geldiarazita geratuko da, adierazpena egiten denetik konkurtsoa amaitu arte.
3. Aurreko paragrafoetan aipatu kasuetan, preskripzio-epaiearen zenbaketa berriro hasiko da, hala denean, konkurtsoa amaitzen den uanean.

III. KAPITULUA Kontratuen gaineko ondoreak

61. artikulua. Elkarrekiko betebeharrak dakartzaten kontratuei eustea

1. Zordunak egindako kontratuetan, konkurtsoa adieraztean alderdietako batek bere betebeharrak oso-osorik bete dituztenean eta besteak berari dagozkion elkarrekikoak betetzeke baditu erabat edo zati batez, zordunaren kreditua edo zorra, konkurtsoaren masa aktiboan edo pasiboan sartuko da, kasuan-kasuan.

2. Konkurtso-adierazpenak berak bakarrik ez du ukituko kontratuen indarraldia, konkurtsopekoak edo beste alderdiak betetzeke dituztenean elkarrekiko betebeharrak.

Konkurtsopekoak bete beharreko prestazioak masaren kontura gauzatuko dira.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, konkurtso-administrazioak, etete kasuetan, edo konkurtsopekoak, esku-sartze kasuetan, kontratua suntsiaraztea eska dezakete, hori komenigarritzat jotzen badute konkurtsoaren intereserako.

Epaileak konkurtsoan agertzeko zitazioa egingo die konkurtsopekoari, konkurtso-administrazioari eta kontratuko beste alderdiari, eta adostasuna badago suntsiarazpenaren eta horren ondoreen inguruan, epaileak autoa emango du, adostutakoaren arabera kontratua suntsiarazi dela adieraziz.

Bestela, desadostasunak konkurtso-intzidentearen bitartez gauzatuko dira, eta epaileak erabakia hartuko du suntsiarazpenari buruz, bidezkoak diren ordezenak eta masaren kontura ordaindu beharreko kalte-ordaina aginduta, hala denean.

3. Ulertuko da alderdietatik edozeinen konkurtso-adierazpenaren ondorioz kontratua suntsiarazi edo azkentzeko ahalmena ezartzen duten klausulak ez direla jarri.

62. artikulua. Ez-betetzearen ondoriozko suntsiarazpena

1. La declaración de concurso no afectará a la facultad de resolución de los contratos a que se refiere el apartado 2 del artículo precedente por incumplimiento posterior de cualquiera de las partes.

Si se tratara de contratos de tracto sucesivo, la facultad de resolución podrá ejercitarse también cuando el incumplimiento hubiera sido anterior a la declaración de concurso.

2. La acción resolutoria se ejercerá ante el juez del concurso y se sustanciará por los trámites del incidente concursal.

3. Aunque exista causa de resolución, el juez, atendiendo al interés del concurso, podrá acordar el cumplimiento del contrato, siendo a cargo de la masa las prestaciones debidas o que deba realizar el concursado.

4. Acordada la resolución del contrato, quedarán extinguidas las obligaciones pendientes de vencimiento.

En cuanto a las vencidas, se incluirá en el concurso el crédito que corresponda al acreedor que hubiera cumplido sus obligaciones contractuales, si el incumplimiento del concursado fuera anterior a la declaración de concurso; si fuera posterior, el crédito de la parte cumplidora se satisfará con cargo a la masa.

En todo caso, el crédito comprenderá el rescarcimiento de los daños y perjuicios que proceda.

Artículo 63. Supuestos especiales

1. Lo establecido en los artículos anteriores no afectará al ejercicio de la facultad de denuncia unilateral del contrato que proceda conforme a la ley.

2. Tampoco afectará a la aplicación de las leyes que dispongan o expresamente permitan pactar la extinción del contrato en los casos de situaciones concursales o de liquidación administrativa de alguna de las partes.

Artículo 64. Contratos de trabajo

1. Los expedientes de modificación sustancial de las condiciones de trabajo y de suspensión o extinción colectiva de las relaciones laborales, una vez presentada ante el juez de lo mercantil la solicitud de declaración de concurso, se tramitarán ante éste por las reglas establecidas en el presente artículo.

2. La administración concursal, el deudor o los trabajadores de la empresa concursada a través de sus representantes legales, podrán solicitar del juez del concurso la modificación sustancial de las condiciones de trabajo y la extinción o suspensión colectivas de los contratos de trabajo en que sea empleador el concursado.

3. La adopción de las medidas previstas en el apartado anterior sólo podrá solicitarse del Juez del concurso una vez emitido por la administración

1. Konkurtso-adierazpenak ez du ukituko aurreko artikulua 2. paragrafoko kontratuak suntsiarazteko ahalmena, alderdietatik edozeinek ez dituen horiek betetzen adierazpenaren ostean.

Segidako traktudun kontratuen kasuan, suntsiarazte-ahalmena egikari daiteke, ez-betetzea konkurtso-adierazpenaren aurrekoa izan arren.

2. Suntsiarazpen-akzioa konkurtsoko epailearen aurrean egikarituko da, eta konkurtso-intzidentearen izapideen bidez gauzatuko da.

3. Suntsiarazpen-arrazoia egon arren, epaileak, konkurtsoaren interesa kontuan izanda, kontratua betetzea erabaki dezake, eta kasu horretan, konkurtsopekoak egin beharreko prestazioak masaren kontura gauzatuko dira.

4. Kontratua suntsiarazteko erabakia hartu ondoren, muga-eguneratu gabeko betebeharrak azkenduta geratuko dira.

Muga-eguneratu direnei dagokienez, konkurtsoan sartuko da kontratu-betebeharrak bete dituen hartzekodunaren kreditua, baldin eta konkurtsopekoaren ez-betetzea konkurtsoa adierazi aurretik gertatu bada; adierazpenaren ostean gertatuz gero, betebeharra bete duen alderdiaren kreditua masaren kontura ordainduko da.

Edozein kasutan ere, kredituak bidezkoak diren kalte-galerak ere jasoko ditu.

63. artikulua. Kasu bereziak

1. Aurreko artikuluetan ezarritakoak ez du ukituko legearen arabera kontratua alde bakarrez salatzeko dagoen ahalmenaren egikaritza.

2. Horrek ez du ukituko, orobat, alderdietatik edozeinen konkurtso-egoeretan edo administrazio-likidazioetan, kontratuaren azkentzea xedatzen duten edo hori ituntzea esanbidez ahalbidetzen duten aplikazioa.

64. artikulua. Lan-kontratuak

1. Lan-baldintzak funtsean aldatzeko espedienteen eta lan-harremanak modu kolektiboan eten edo azkentzeko espedienteen izapideak merkataritzako epailearen aurrean egingo dira artikulua honetan ezarritako erregelen bidez, behin konkurtso-adierazpenaren eskaria epaile horri aurkeztu ondoren.

2. Konkurtso-administrazioak, zordunak edo konkurtsopeko enpresaren langileek euren legezko ordezkarien bidez konkurtsoko epaileari eska diezaioke lan-baldintzak funtsean aldatzea, bai eta konkurtsopekoa zein lan-kontratutan enplegatzailea izan eta kontratu horiek modu kolektiboan azkentzea edo etetea ere.

3. Aurreko paragrafoan ezarri neurriak konkurtsoko epaileari eskatu ahal izango zaizkio, behin lege honetako IV. tituluaren I. kapituluaren aipatu txostena

concurstal el informe a que se refiere el capítulo I del título IV de esta ley, salvo que se estime que la demora en la aplicación de las medidas colectivas pretendidas puede comprometer gravemente la viabilidad futura de la empresa, en cuyo caso, y con acreditación de esta circunstancia, podrá realizarse la petición al juez en cualquier momento procesal desde la presentación de la solicitud de declaración de concurso.

4. La solicitud deberá exponer y justificar, en su caso, las causas motivadoras de las medidas colectivas pretendidas y los objetivos que se proponen alcanzar con éstas para asegurar, en su caso, la viabilidad futura de la empresa y del empleo, acompañando los documentos necesarios para su acreditación.

5. Recibida la solicitud, el juez convocará a los representantes de los trabajadores y a la administración concursal a un período de consultas, cuya duración no será superior a treinta días naturales, o a quince, también naturales, en el supuesto de empresas que cuenten con menos de cincuenta trabajadores.

Si la medida afecta a empresas de más de 50 trabajadores, deberá acompañarse a la solicitud un plan que contemple la incidencia de las medidas laborales propuestas en la viabilidad futura de la empresa y del empleo.

En los casos en que la solicitud haya sido formulada por el empresario o por la administración concursal, la comunicación a los representantes legales de los trabajadores del inicio del período de consultas deberá incluir copia de la solicitud prevista en el apartado 4 de este artículo y de los documentos que en su caso se acompañen.

6. Durante el período de consultas, los representantes de los trabajadores y la administración concursal deberán negociar de buena fe para la consecución de un acuerdo.

El acuerdo requerirá la conformidad de la mayoría de los miembros del comité o comités de empresa, de los delegados de personal, en su caso, o de las representaciones sindicales, si las hubiere, siempre que representen a la mayoría de aquéllos.

Al finalizar el plazo señalado o en el momento en que se consiga un acuerdo, la administración concursal y los representantes de los trabajadores comunicarán al juez del concurso el resultado del período de consultas.

Recibida dicha comunicación el juez del concurso recabará un informe de la Autoridad Laboral sobre las medidas propuestas o el acuerdo alcanzado, que deberá ser emitido en el plazo de quince días, pudiendo ésta oír a la administración concursal y a los representantes de los trabajadores antes de su

konkurtsu-administrazioak egin ostean bakarrik, salbu eta aplikatu nahi diren neurri kolektiboak atzerapenak enpresaren bihar-etziko bideragarritasuna modu larrian oztopa dezakeela uste denean; halakoetan, inguruabar hori egiaztatu ondoren, eskaria prozesuko edozein unetan egin ahal izango zaio epaileari, konkurtsu-adierazpenaren eskaria aurkezten denetik.

4. Eskariak azaldu eta egiaztatu beharko ditu, hala denean, aplikatu nahi diren neurri kolektiboak ezartzeko arrazoiak eta horien bidez eskuratu nahi diren helburuak, enpresa eta enpleguaren bihar-etziko bideragarritasuna ziurtatzeko; horrekin batera, aurrekoa egiaztatzeke agiriak aurkeztuko dira.

5. Eskaria jaso ondoren, epaileak langileen ordezkariari eta konkurtsu-administrazioari dei egingo die kontsulten epealdira ager daitezten; epealdi hori, gehienez jota, egutegiko hogeita hamar eguneko izango da, edota egutegiko hamabost eguneko, berrogeita hamar langile baino gutxiago dituzten enpresen kasuan.

Neurri horrek berrogeita hamar langile baino gehiago dituzten enpresak ukitzen baditu, eskariarekin batera plan bat aurkeztu behar da, proposatutako lan-neurriek enpresaren eta enpleguaren bihar-etziko bideragarritasunaren gain izan dezaketean eragina azaltzeko.

Eskaria enpresaburuak edo konkurtsu-administrazioak egin duenean, langileen legezko ordezkariari kontsulta-epealdia hasi dela adierazteko komunikazioan jaso behar da artikuluko honen 4. paragrafoan ezarri eskariaren kopia, bai eta kasuan-kasuan aurkeztutako agirien kopia ere.

6. Kontsulta-epealdian, langileen ordezkariak eta konkurtsu-administrazioak onustez negoziatu behar dute, akordioa erdiesteko.

Horretarako, ados egon behar dira enpresa-batzordeko edo -batzordeetako kideen gehiengoak, langileen eskuordeen gehiengoak, hala denean, edota sindikatu-ordezkaritzen gehiengoak, halakoa dagoenean, baldin eta sindikatuok langile gehienak ordezkatzeko badituzte.

Ezarri epea igarotakoan edo akordioa erdietsitakoan, konkurtsu-administrazioak eta langileen ordezkariak kontsulta-epealdiaren emaitza komunikatuko diote konkurtsoko epaileari.

Behin jakinarazpen hori jasota, konkurtsoko epaileak lan-agintariari eskatuko dio proposatutako neurriak edo lortutako akordioari buruzko txostena; lan-agintariak hamabost eguneko epean igorriko du txosten hori, eta alde aurretik konkurtsu-administrazioa zein langileen ordezkariak entzun

emisión.

Recibido el informe por el juez del concurso o transcurrido el plazo de emisión, seguirá el curso de las actuaciones.

Si el informe es emitido fuera de plazo, podrá no obstante ser tenido en cuenta por el juez del concurso al adoptar la correspondiente resolución.

7. Cumplidos los trámites ordenados en los apartados anteriores, el juez resolverá en un plazo máximo de cinco días, mediante auto, sobre las medidas propuestas aceptando, de existir, el acuerdo alcanzado, salvo que en la conclusión del mismo aprecie la existencia de fraude, dolo, coacción o abuso de derecho.

En este caso, así como en el supuesto de no existir acuerdo, el Juez determinará lo que proceda conforme a la legislación laboral.

El auto, en caso de acordarse la suspensión o extinción colectiva de los contratos de trabajo, producirá las mismas consecuencias que la resolución administrativa de la Autoridad Laboral recaída en un expediente de regulación de empleo, a efectos del acceso de los trabajadores a la situación legal de desempleo.

8. Contra el auto a que se refiere el apartado anterior cabrá la interposición de recurso de suplicación, así como del resto de recursos previstos en la Ley de Procedimiento Laboral, que se tramitarán y resolverán ante los órganos jurisdiccionales del orden social, sin que ninguno de ellos tenga efectos suspensivos sobre la tramitación del concurso ni de los incidentes concursales.

Las acciones que los trabajadores puedan ejercer contra el auto, en cuestiones que se refieran estrictamente a la relación jurídica individual, se sustanciarán por el procedimiento del incidente concursal.

La sentencia que recaiga será recurrible en suplicación.

9. En el supuesto de acordarse una modificación sustancial de carácter colectivo de las previstas en el artículo 41 del Estatuto de los Trabajadores, el derecho de rescisión de contrato con indemnización que, para tal supuesto reconoce dicha norma legal, quedará en suspenso durante la tramitación del concurso y con el límite máximo de un año desde que se hubiere dictado el auto judicial que autorizó dicha modificación.

La suspensión prevista en el párrafo anterior también será de aplicación cuando se acordare un traslado colectivo que suponga movilidad geográfica, siempre que el nuevo centro de trabajo se encuentre en la misma provincia que el centro de trabajo de origen y a menos de 60 kilómetros de éste, salvo que se

ditzake.

Konkurtsoko epaileak txostena jaso ondoren edo behin igorpen-epaia igaro eta gero, jardunak aurrera egingo du.

Txostena epez kanpo igorri arren, konkurtsoko epaileak kontuan hartu ahal izango du, kasuan kasuko ebazpena hartzean.

7. Aurreko ataletan agindutako izapideak bete ondoren, epaileak gehienez bost eguneko epean auto bidez emango du proposatutako neurri buruzko ebazpena, eta lortutako akordioa onartuko du, halakoa badago, salbu eta ikusten duenean akordio hori lortzeko iruzurra, doloa, derrigortzea edo zuzenbide-abusua egon dela.

Kasu horretan, eta akordiorik lortu ez denean, epaileak bidezkoa dena zehaztuko du, lan-legeria aintzat hartuta.

Lan-kontratuen etete edo azkentze kolektiboa erabaki bada, lan-agintariak enplegua arautzeko espedientean emandako administrazio-ebazpenaren ondorio berberak izango ditu autoak, langileak legezko langabezia-egoeran sartzeari dagokionez.

8. Aurreko paragrafoan aipatu autoaren aurka suplikazio-errekurtsoa jarri ahal izango da, bai eta Lan Prozeduraren Legean ezarri gainerako errekurtsuak ere; errekurtsuon izapidetza eta ebazpenak lan-arloko jurisdikzio-organoen aurrean gauzatuko dira, eta errekurtsu horiek ez dituzte etengo konkurtsuaren edo konkurtsu-intzidenteen izapideak.

Autoaren aurka langileek egikari ditzaketan akzioak, betiere banakako harreman juridikoen gaineko arazoei dagozkionez bakarrik, konkurtsu-intzidenteari buruzko prozeduraren bidez gauzatuko dira.

Emandako epaiaren aurka suplikazio-errekurtsoa jarri ahal izango da.

9. Langileen Estatutuko 41. artikuluan ezarri funtsezko aldaketa kolektiboa egiteko erabakia hartuz gero, konkurtsuaren izapideak egin bitartean etenda geratuko da kontratua kalte-ordainarekin hutsaltzeko eskubidea, estatutu horrek aitortzen duena; etete horrek gehienez urtebeteko epean iraun dezake, aldaketa hori baimendu zuen autoa eman zenetik zenbatuta.

Aurreko paragrafoan ezarri etetea aplikatuko da, orobat, mugikortasun geografikoa dakarren lekualdaketa kolektiboa erabakitzen denean, baldin eta jatorrizko lan-zentroa zein probintzian egon eta probintzia berean, zentro horretatik 60 kilometro baino gutxiagora badago lan-zentro berria; betiere,

acredite que el tiempo mínimo de desplazamiento, de ida y vuelta, supera el veinticinco por ciento de la duración de la jornada diaria de trabajo.

Tanto en este caso como en los demás supuestos de modificación sustancial de las condiciones de trabajo, la improcedencia del ejercicio de la acción de rescisión derivada de la modificación colectiva de las condiciones de trabajo no podrá prolongarse por un período superior a doce meses, a contar desde la fecha en que se hubiere dictado el auto judicial que autorizó dicha modificación.

10. Las acciones individuales interpuestas al amparo de lo previsto en el artículo 50.1.b) del Estatuto de los Trabajadores tendrán la consideración de extinciones de carácter colectivo a los efectos de su tramitación ante el juez del concurso por el procedimiento previsto en el presente artículo, cuando la extinción afecte a un número de trabajadores que supere, desde la declaración del concurso, los límites siguientes:

Para las empresas que cuenten con una plantilla de hasta 100 trabajadores, diez trabajadores.

Se entenderá en todo caso que son colectivas las acciones ejercidas por la totalidad de la plantilla de la empresa.

Para las empresas que cuenten con una plantilla de 100 a 300, el diez por ciento de los trabajadores.

Para las empresas que cuenten con una plantilla de más de 300, el veinticinco por ciento de los trabajadores.

11. En todo lo no previsto en este artículo se aplicará la legislación laboral y, especialmente, mantendrán los representantes de los trabajadores cuantas competencias les atribuye la misma.

Artículo 65. Contratos del personal de alta dirección

1. Durante la tramitación del concurso, la administración concursal, por propia iniciativa o a instancia del deudor, podrá extinguir o suspender los contratos de éste con el personal de alta dirección.

2. En caso de suspensión del contrato, éste podrá extinguirse por voluntad del alto directivo, con preaviso de un mes, conservando el derecho a la indemnización en los términos del apartado siguiente.

3. En caso de extinción del contrato de trabajo, el juez del concurso podrá moderar la indemnización que corresponda al alto directivo, quedando en dicho supuesto sin efecto la que se hubiera pactado en el contrato, con el límite de la indemnización establecida en la legislación laboral para el despido colectivo.

4. La administración concursal podrá solicitar del juez que el pago de este crédito se aplase hasta que sea firme la sentencia de calificación.

ez da beharrezkoa izango baldintza horiek betetzea, joan-etorria egiteko, gutxienez, eguneko lan-saioaren ehuneko hogeita bosta baino gehiago behar denean.

Kasu horretan eta lan-baldintzen funtsezko aldaketen gainerako kasuetan, ezin da egikaritu lan-harremanen aldaketa kolektiboaren ondoriozko hutsalketa-akzioa, baina ezintasun horrek gehienez hamabi hilabete iraun dezake, aldaketa baimendu zuen autoa eman zenetik zenbatzen hasita.

10. Langileen Estatutuko 50.1.b) artikuluan ezarritakoaren babespean jarri diren banakako akzioak azkentze kolektibotzat hartuko dira, horien izapideak artikuluan honetan ezarri prozeduraren bidez konkurtsoko epailearen aurrean egin daitezten; horretarako, azkentzeak ukitu behar du hurrengo mugak gainditzen dituen langile-kopurua, konkurtsoa adierazi denetik:

Ehun langile edo gutxiago dituzten enpresen kasuan, hamar langile.

Edozein kasutan ere, ulertuko da kolektiboak direla enpresako langile guztiek egikaritutako akzioak.

Ehun eta hirurehun langile arteko enpresen kasuan, langileen ehuneko hamarra.

Hirurehun langile baino gehiago dituzten enpresen kasuan, langileen ehuneko hogeita bosta.

11. Artikulu honetan ezarri ez den guztian lan-legeria aplikatuko da, eta, bereziki, lege horrek eratzikitako eskumenei eutsiko diete langileen ordezkariak.

65. artikulua. Goi-zuzendaritzako langileen kontratuak

1. Konkurtsuaren izapideak egin bitartean, konkURSO-administrazioak azken edo eten ditzake goi-zuzendaritzak zordunarekin dituen kontratuak, bere ekimenez edo zordunak hala eskatuta.

2. Kontratuaren eten bada, goi-zuzendariaren borondatez azken daiteke, hilabete lehenago aurreabisua emanda, eta goi-zuzendari horrek kalte-ordaina jasotzeko eskubideari eutsiko dio, hurrengo paragrafoko baldintzetan.

3. Lan-kontratuaren azken bada, konkurtsoko epaileak goi-zuzendariari dagokion kalte-ordaina gutxitu ahal izango du; kasu horretan, ondorerik gabe geratuko da kontratuaren hitzartu den kalte-ordaina, eta horren muga lan-legerian kaleratze kolektiborako ezarri kalte-ordainaren zenbatekoa izango da.

4. KonkURSO-administrazioak epaileari eska diezaiokete kreditu horren ordainketa geroratzea, kalifikazio-epaia irmoa izan arte.

Artículo 66. Convenios colectivos

La modificación de las condiciones establecidas en los convenios regulados en el título III del Estatuto de los Trabajadores sólo podrá afectar a aquellas materias en las que sea admisible con arreglo a la legislación laboral, y, en todo caso, requerirá el acuerdo de los representantes legales de los trabajadores.

Artículo 67. Contratos con Administraciones públicas

1. Los efectos de la declaración de concurso sobre los contratos de carácter administrativo celebrados por el deudor con Administraciones públicas se regirán por lo establecido en su legislación especial.

2. Los efectos de la declaración de concurso sobre los contratos de carácter privado celebrados por el deudor con Administraciones públicas se regirán en cuanto a sus efectos y extinción, por lo establecido en esta Ley.

Artículo 68. Rehabilitación de créditos

1. La administración concursal, por propia iniciativa o a instancia del concursado, podrá rehabilitar los contratos de préstamo y demás de crédito a favor de éste cuyo vencimiento anticipado por impago de cuotas de amortización o de intereses devengados se haya producido dentro de los tres meses precedentes a la declaración de concurso, siempre que, antes de que finalice el plazo para presentar la comunicación de créditos, notifique la rehabilitación al acreedor, satisfaga o consigne la totalidad de las cantidades debidas al momento de la rehabilitación y asuma los pagos futuros con cargo a la masa.

2. No procederá la rehabilitación cuando el acreedor se oponga y con anterioridad a la apertura del concurso, hubiese iniciado el ejercicio de las acciones en reclamación del pago contra el propio deudor, contra algún codeudor solidario o contra cualquier garante.

Artículo 69. Rehabilitación de contratos de adquisición de bienes con precio aplazado

1. La administración concursal, por propia iniciativa o a instancia del concursado, podrá rehabilitar los contratos de adquisición de bienes muebles o inmuebles con contraprestación o precio aplazado cuya resolución se haya producido dentro de los tres meses precedentes a la declaración de concurso, siempre que, antes de que finalice el plazo para la comunicación de créditos, notifique la rehabilitación al transmitente, satisfaga o consigne la totalidad de las cantidades debidas en el momento de la rehabilitación y asuma los pagos futuros con cargo a la masa.

66. artikulua. Hitzarmen kolektiboak

Langileen Estatutuko III. tituluari arautu hitzarmenetako baldintzen aldaketa gai batzuetan izango da onargarria lan-legeriaren arabera, eta aldaketak gai horiek bakarrik ukituko ditu, baldin eta langileen ordezkariak emandako adostasuna lortzen bada.

67. artikulua. Herri administrazioekin egindako kontratuak

1. Zordunak herri administrazioekin egindako administrazio-kontratuen gain konkurtso-adierazpenak izango dituen ondoreei dagokienez, horien legeria berezian ezarritakoa izan behar da kontuan.

2. Zordunak herri administrazioekin egindako kontratu pribatuen gain konkurtso-adierazpenak izango dituen ondoreei dagokienez, lege honetan kontratu horien ondore eta azkentzearen inguruan ezarritakoa aplikatuko da.

68. artikulua. Kredituak birgaitzea

1. Konkurtso-administrazioak, bere ekimenez edo konkurtsopekoak hala eskatuta, mailegu-kontratuak eta konkurtsopekoaren mesederako egin diren beste kreditu-kontratuak birgai ditzake, baldin eta amortizazio-kuotak edo sortutako korrituak ez ordaintzearen ondorioz kontratuok aurretiaz mugageneratu badira, eta mugageneratze hori konkurtsoadierazpenaren aurreko hiru hilabeteetan gertatu bada; betiere, kredituak komunikatzeko epea amaitu baino lehen, konkurtso-administrazioak birgaitzea hartzekodunari jakinarazi behar dio, birgaitze hori egiteko unean zor diren zenbatekoak ordaindu edo epailearen zainpean utzi behar ditu, eta etorkizuneko ordainketak masaren kontura egingo ditu.

2. Ezin izango da birgaitzerik gauzatu, hartzekodunak bere aurkakotasuna azaldu eta, konkurtsoa ireki aurretik, ordainketa erreklamatzeko akzioak egikaritu baditu zordunaren aurka, zordunkide solidario baten aurka edota bermatzaileetatik edozeinen aurka.

69. artikulua. Ondasunak prezio geroratuaren bidez eskuratzeko kontratuak birgaitzea

1. Konkurtso-administrazioak, bere ekimenez edo konkurtsopekoak hala eskatuta, ondasun higigarri edo higiezinak kontraprestazio edo prezio geroratuaren bidez eskuratzeko kontratuak birgaitu ahal izango ditu, baldin eta horiek konkurtso-adierazpena egin baino hiru hilabete aurretik suntsiarazi badira; betiere, kredituak komunikatzeko epea amaitu baino lehen, konkurtsoadministrazioak birgaitzea jakinarazi behar dio eskualdatzaileari, birgaitze hori egiteko unean zor diren zenbatekoak ordaindu edo epailearen zainpean utzi behar ditu, eta etorkizuneko ordainketak masaren kontura

El incumplimiento del contrato que hubiera sido rehabilitado conferirá al acreedor el derecho a resolverlo sin posibilidad de ulterior rehabilitación.

2. El transmitente podrá oponerse a la rehabilitación cuando, con anterioridad a la declaración de concurso, hubiese iniciado el ejercicio de las acciones de resolución del contrato o de restitución del bien transmitido, o cuando, con la misma antelación, hubiese recuperado la posesión material del bien por cauces legítimos y devuelto o consignado en lo procedente la contra prestación recibida o hubiese realizado actos dispositivos sobre el mismo en favor de tercero, lo que habrá de acreditar suficientemente si no constare a la administración concursal.

Artículo 70. Enervación del desahucio en arrendamientos urbanos

La administración concursal podrá enervar la acción de desahucio ejercitada contra el deudor con anterioridad a la declaración del concurso, así como rehabilitar la vigencia del contrato hasta el momento mismo de practicarse el efectivo lanzamiento.

En tales casos, deberán pagarse con cargo a la masa todas las rentas y conceptos pendientes, así como las posibles costas procesales causadas hasta ese momento.

No será de aplicación en estos casos la limitación que establece el último párrafo del artículo 22 de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

CAPÍTULO IV De los efectos sobre los actos perjudiciales para la masa activa

Artículo 71. Acciones de reintegración

1. Declarado el concurso, serán rescindibles los actos perjudiciales para la masa activa realizados por el deudor dentro de los dos años anteriores a la fecha de la declaración, aunque no hubiere existido intención fraudulenta.

2. El perjuicio patrimonial se presume, sin admitir prueba en contrario, cuando se trate de actos de disposición a título gratuito, salvo las liberalidades de uso, y de pagos u otros actos de extinción de obligaciones cuyo vencimiento fuere posterior a la declaración del concurso.

3. Salvo prueba en contrario, el perjuicio patrimonial se presume cuando se trate de los siguientes actos:

1.º Los dispositivos a título oneroso realizados a favor de alguna de las personas especialmente relacionadas con el concursado.

2.º La constitución de garantías reales a favor de obligaciones preexistentes o de las nuevas contraídas en sustitución de aquéllas.

4. Cuando se trate de actos no comprendidos en los

egingo ditu.

Birgaitu den kontratua betetzen ez bada, hartzekodunak berori suntsiarazteko eskubidea izango du, eta ondoren ezin izango da berriro birgaitu.

2. Eskualdatzailea birgaitzearen aurka azaldu ahal izango da, baldin eta, konkurtso-adierazpena egin baino lehen, kontratua suntsiarazteko edo eskualdatutako ondasuna itzultzeko akzioak egikaritu baditu, edo, aurrerapen berberarekin, ondasunaren edukitza materiala bidezko bideetatik berreskuratu ostean, jasotako kontraprestazioaren zati egokia itzuli nahiz zainpean utzi badu, edota xedapen-egintzak gauzatu baditu ondasun horren gain hirugarrenaren mesederako; eskualdatzaileak hori guztia behar beste egiaztatu beharko du, konkurtso-administrazioak horren berri ez badu.

70. artikulua. Hiri-errentamenduetan botatzea ezerezte

Konkurtso-adierazpenaren aurretik zordunaren aurka egikaritu den botatze-akzioa ezereztu ahal izango du konkurtso-administrazioak, bai eta kontratuaren indarraldia birgaitu ere, maizter-botatzea egiteko unea iritsi arte.

Kasu horietan, masaren kontura ordaindu beharko dira ordaintzeke dauden errenta eta kontzeptu guztiak, bai eta ordu arte eragin diren prozesu-kostuak ere.

Halakoetan ez da aplikatuko Prozedura Zibilaren Legeko 22. artikulua azken lerroak ezarritako muga.

IV. KAPITULUA Masa aktiboarentzat kaltegarriak diren egintzen gaineko ondoreak

71. artikulua. Itzulketa-akzioak

1. Konkurtsoa adierazi ondoren, zordunak adierazpenaren aurreko bi urteetan masa aktiboari kalte eginez gauzatu dituen egintzak hutsal daitezke, iruzurrezko asmorik izan ez arren.

2. Ondare-kaltea dagoela uste da, aurkako frogarik onartu gabe, dohaineko xedatze-egintzak gauzatu direnean, usadioen arabera eskuzabaltasunak salbu, eta konkurtso-adierazpenaren ostean muga-eguneratu beharreko betebeharrak ordaindu edo azkendu direnean.

3. Aurkako frogarik izan ezean, ondare-kaltea dagoela uste izango da egintza hauek gauzatzen direnean:

1.) Konkurtsopekoarekin lotura berezia duten pertsonetatik edozeinen mesederako egindako kostu bidezko xedatze-egintzak.

2.) Aurreko betebeharren edo horien ordeztu diren betebeharrak berrien mesederako berme errealak eratze-egintzak.

4. Aurreko paragrafoan jasotako bi kasuetatik kanpo,

dos supuestos previstos en el apartado anterior, el perjuicio patrimonial deberá ser probado por quien ejercite la acción rescisoria.

5. En ningún caso podrán ser objeto de rescisión los actos ordinarios de la actividad profesional o empresarial del deudor realizados en condiciones normales, ni los actos comprendidos en el ámbito de leyes especiales reguladoras de los sistemas de pagos y compensación y liquidación de valores e instrumentos derivados.

6. El ejercicio de las acciones rescisorias no impedirá el de otras acciones de impugnación de actos del deudor que procedan conforme a Derecho, las cuales podrán ejercitarse ante el Juez del concurso, conforme a las normas de legitimación y procedimiento que para aquéllas contiene el artículo siguiente.

Artículo 72. Legitimación y procedimiento

1. La legitimación activa para el ejercicio de las acciones rescisorias y demás de impugnación corresponderá a la administración concursal.

Los acreedores que hayan instado por escrito de la administración concursal el ejercicio de alguna acción, señalando el acto concreto que se trate de rescindir o impugnar y el fundamento para ello, estarán legitimados para ejercitarla si la administración concursal no lo hiciera dentro de los dos meses siguientes al requerimiento.

En este caso, en cuanto a los gastos y costas de los legitimados subsidiarios se aplicará la norma prevista en el apartado 4 del artículo 54.

2. Las demandas de rescisión deberán dirigirse contra el deudor y contra quienes hayan sido parte en el acto impugnado.

Si el bien que se pretenda reintegrar hubiera sido transmitido a un tercero, la demanda también deberá dirigirse contra éste cuando el actor pretenda desvirtuar la presunción de buena fe del adquirente o atacar la irreivindicabilidad de que goce o la protección derivada de la publicidad registral.

3. Las acciones rescisorias y demás de impugnación se tramitarán por el cauce del incidente concursal.

Las demandas interpuestas por los legitimados subsidiarios se notificarán a la administración concursal.

Artículo 73. Efectos de la rescisión

1. La sentencia que estime la acción declarará la ineficacia del acto impugnado y condenará a la restitución de las prestaciones objeto de aquel, con sus frutos e intereses.

2. Si los bienes y derechos salidos del patrimonio del deudor no pudieran reintegrarse a la masa por pertenecer a tercero no demandado o que, conforme

hutsalketa-akzioa egikaritu duenak frogatu beharko du ondare-kaltea.

5. Ezin izango dira inoiz hutsaldu zordunak normaltasunez gauzatutako lanbideedo enpresa-jardueraren ohiko egintzak, ezta baloreak nahiz instrumentu eratorriak ordaindu, konpentsatu eta likidatzeko sistemak arautzen dituzten lege berezien esparruko egintzak ere.

6. Hutsalketa-akzioak egikaritu arren, zuzenbidearen arabera zordunaren egintzak aurkaratzeko erabil daitezkeen beste akzioak ere egikaritu ahal izango dira, konkurtsoko epailearen aurrean eta hurrengo artikuluan jasotako legitimazioeta prozedura-arauei helduta.

72. artikulua. Legitimazioa eta prozedura

1. Konkurtsu-administrazioari dagokio hutsalketa-akzioak eta gainerako aurkarapen-akzioak egikartzeko legitimazio aktiboa.

Hartzekodunek konkurtsu-administrazioari idatziz eskatu badiote akzioren bat egikaritzea, hutsaldu edo aurkaratu nahi den egintza zehatza eta aurkarapen-oinarria adieraziz, eta administrazioak agindeia jaso eta hurrengo bi hilabeteetan ez badu akziorik egikaritu, hartzekodunok izango dute legitimazioa.

Kasu horretan, 54. artikulua 4. paragrafoan ezarri araua aplikatuko da, legitimazio subsidiarioa dutenen gastu eta kostuei dagokienez.

2. Hutsalketa-demandak zuzendu beharko dira zordunaren eta aurkaratutako egintzan alderdi izan direnen kontra.

Itzuli nahi den ondasuna hirugarren bati eskualdatu bazaio, demanda hirugarren horren aurka ere zuzenduko da, auzi-jartzaileak eskuratzailerean onuste-presuntzioa hautsi nahi duenean, edota horrek lortutako erreibindikaezintasunari nahiz erregistro-publizitatearen ondoriozko babesari eraso egin nahi dionean.

3. Hutsalketa-akzioen eta gainerako aurkarapen-akzioen izapideak konkurtsu-intzidentearen bitartez egingo dira.

Legitimazio subsidiarioa dutenen demandak konkurtsu-administrazioari jakinaraziko zaizkio.

73. artikulua. Hutsalketaren ondoreak

1. Akzioari oniritzia eman dion epaiak adieraziko du egintza eragingabea dela, eta egintza horren ondoriozko prestazioak itzultzeko kondena ezarriko du, fruitu eta korrituekin batera.

2. Zordunaren ondaretik ateratako ondasun eta eskubideak ezin badira masara itzuli, demandatua izan ez den hirugarren baten esku izateagatik, edo,

a la sentencia, hubiera procedido de buena fe o gozase de irreivindicabilidad o de protección registral, se condenará a quien hubiera sido parte en el acto rescindido a entregar el valor que tuvieran cuando salieron del patrimonio del deudor concursado, más el interés legal; si la sentencia apreciase mala fe en quien contrató con el concursado, se le condenará a indemnizar la totalidad de los daños y perjuicios causados a la masa activa.

3. El derecho a la prestación que resulte a favor de cualquiera de los demandados como consecuencia de la rescisión tendrá la consideración de crédito contra la masa, que habrá de satisfacerse simultáneamente a la reintegración de los bienes y derechos objeto del acto rescindido, salvo que la sentencia apreciase mala fe en el acreedor, en cuyo caso se considerará crédito concursal subordinado.

TÍTULO IV DEL INFORME DE LA ADMINISTRACIÓN CONCURSAL Y DE LA DETERMINACIÓN DE LAS MASAS ACTIVA Y PASIVA DEL CONCURSO

CAPÍTULO PRIMERO De la presentación del informe de la Administración concursal

Artículo 74. Plazo de presentación

1. El plazo para la presentación del informe de los administradores concursales será de dos meses, contados a partir de la fecha en que se produzca la aceptación de dos de ellos.

2. Este plazo podrá ser prorrogado por el juez, por tiempo no superior a un mes, a solicitud de la administración concursal, presentada antes de su expiración y fundada en circunstancias extraordinarias.

3. Además de la responsabilidad y de la causa de separación en que hubieren podido incurrir conforme a los artículos 36 y 37, los administradores concursales que no presenten el informe dentro del plazo perderán el derecho a la remuneración fijada por el juez del concurso y deberán devolver a la masa las cantidades percibidas.

Contra la resolución judicial que acuerde imponer esta sanción cabrá recurso de apelación.

Artículo 75. Estructura del informe

1. El informe de la administración concursal contendrá:

1.º Análisis de los datos y circunstancias del deudor expresados en la memoria a que se refiere el número 2.º del apartado 2 del artículo 6.

2.º Estado de la contabilidad del deudor y, en su caso, juicio sobre las cuentas, estados financieros, informes y memoria a que se refiere el apartado 3 del artículo 6.

Si el deudor no hubiese presentado las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anterior a la

epaiaren arabera, onustez jardun, erreibindikaezintasuna lortu edo erregistroko babesa duen hirugarrenarena izateagatik, ondasunok konkurtsopeko zordunaren ondaretik irteetan zuten balioa gehi legezko korritua emateko kondena ezarriko zaio hutsaldutako egintzan alderdi izan denari; epaiaren arabera konkurtsopekoarekin kontratua egin duenak gaitzuste jardun badu, masa aktiboari eragindako kalte-galera guztiak ordaintzeko kondena ezarriko zaio.

3. Hutsalketaren ondorioz mandatuetatik edozeinen mesederako sortu den prestazio-eskubidea masaren aurkako kreditutzat joko da, eta hori ordaindu beharko da egintza hutsalduak ukitutako ondasun eta eskubideak itzuli eta batera, salbu eta epaiaren arabera hartzekodunak gaitzuste jardun duenean; kasu horretan, mendeko konkurtso-kreditutzat joko da.

IV. TITULUA KONKURTSOADMINISTRAZIOAREN TXOSTENA ETA KONKURTSOKO MASA AKTIBOA ETA PASIBOA ZEHAZTEA

LEHENENGO KAPITULUA Konkurtso-administrazioak txostena aurkeztea

74. artikulua. Aurkezpen-epea

1. Konkurtsoko administratzaileen txostena aurkezteko epea bi hilabetekoa da, horietatik bik kargua onartzen dutenetik zenbatuta.

2. Epailak epe hori beste hilabete gehiago luza dezake gehienez, baldin eta konkurtso-administrazioak hala eskatzen badu berori amaitu baino lehen, aparteko inguruabarrak aipatuz.

3. 36 eta 37. artikuluen arabera izan dezaketen banantze-arrazoi eta erantzukizunaz gain, txostena epean aurkeztu ez duten konkurtso-administratzaileek galduko dute konkurtsoko epailak zehaztu ordainketa jasotzeko eskubidea, eta jasotako zenbatekoak itzuli beharko dituzte masara.

Zehapen hori ezartzen duen ebazpenaren aurka gora jotzeko errekurtoa jar daiteke.

75. artikulua. Txostenaren egitura

1. Konkurtso-administrazioak eginiko txostenean ondokoa jaso behar da:

1.) 6. artikuluko 2. paragrafoaren 2. zenbakiak aipatu oroitidazkian zordunaren inguruan adierazitako datu eta inguruabarren azterketa.

2.) Zordunaren kontabilitate-egoera, eta, hala denean, 6. artikulua 3. paragrafoan aipatu kontuei, finantzako egoera-orriei, txostenei eta oroitidazkiari buruzko iritzia.

Zordunak ez baditu aurkeztu konkurtso-adierazpenaren aurreko ekitaldiari dagozkion urteko

declaración de concurso, serán formuladas por la administración concursal, con los datos que pueda obtener de los libros y documentos del deudor, de la información que éste le facilite y de cuanta otra obtenga en un plazo no superior a quince días.

3.º Memoria de las principales decisiones y actuaciones de la administración concursal.

2. Al informe se unirán los documentos siguientes:

1.º Inventario de la masa activa.

2.º Lista de acreedores.

3.º En su caso, el escrito de evaluación de las propuestas de convenio que se hubiesen presentado.

3. El informe concluirá con la exposición motivada de los administradores concursales acerca de la situación patrimonial del deudor y de cuantos datos y circunstancias pudieran ser relevantes para la ulterior tramitación del concurso.

CAPÍTULO II De la determinación de la masa activa

SECCIÓN PRIMERA De la composición de la masa activa y formación de la sección tercera

Artículo 76. Principio de universalidad

1. Constituyen la masa activa del concurso los bienes y derechos integrados en el patrimonio del deudor a la fecha de la declaración de concurso y los que se reintegren al mismo o adquiera hasta la conclusión del procedimiento.

2. Se exceptúan de lo dispuesto en el apartado anterior aquellos bienes y derechos que, aun teniendo carácter patrimonial, sean legalmente inembargables.

3. Los titulares de créditos con privilegios sobre los buques y las aeronaves podrán separar estos bienes de la masa activa del concurso mediante el ejercicio, por el procedimiento correspondiente, de las acciones que tengan reconocidas en su legislación específica.

Si de la ejecución resultara remanente a favor del concursado, se integrará en la masa activa.

Artículo 77. Bienes conyugales

1. En caso de concurso de persona casada, la masa activa comprenderá los bienes y derechos propios o privativos del concursado.

2. Si el régimen económico del matrimonio fuese el de sociedad de gananciales o cualquier otro de comunidad de bienes, se incluirán en la masa, además, los bienes gananciales o comunes cuando deban responder de obligaciones del concursado.

En este caso, el cónyuge del concursado podrá pedir la disolución de la sociedad o comunidad conyugal y el juez acordará la liquidación o división del patrimonio que se llevará a cabo de forma

kontuak, konkurtso-administrazioak egingo ditu, zordunaren liburu eta agirietako datuak, horrek emandako informazioa eta hamabost egun baino gutxiagoko epean jasotako beste edozein informazio erabilita.

3.) Konkurtso-administrazioak hartutako erabaki eta jardun garrantzitsuenen oroitidazkia.

2. Agiri hauek bilduko dira txostenera:

1.) Masa aktiboaren inbentarioa.

2.) Hartzekodunen zerrenda.

3.) Hala denean, aurkeztutako hitzarmen-proposamenen ebaluazio-idazkia.

3. Txostenaren amaieran konkurtsoko administratzaileek azalpen zioduna emango dute, zordunaren ondare-egoerari eta ostean konkurtsoaren izapideak egiteko garrantzitsuak diren datu eta inguruabarrei buruz.

II. KAPITULUA Masa aktiboa zehaztea

LEHENENGO ATALA Masa aktiboa osatu eta hirugarren atala eratzea

76. artikulua. Unibertsaltasun-printzipioa

1. Konkurtsoko masa aktiboa osatzen dute konkurtso-adierazpena egitean zordun horren ondarean dauden ondasun eta eskubideek, bai eta bertan berriro sartzen direnek edo prozedura amaitu bitartean eskuratzen direnek ere.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakotik salbuetsi dira legez enbargatu ezin diren ondasun eta eskubideak, horiek ondare-izaera eduki arren.

3. Ontzi eta aireontzien gaineko pribilegioak dituzten kredituen titularrek ondasunok masa aktibotik banan ditzakete, kasuan kasuko legeria berezian aitortu akzioak egikaritzen badituzte prozedura egokiaren bidez.

Exekuzioaren ostean gerakina badago konkurtsopekoarentzat, hori masa aktiboan sartuko da.

77. artikulua. Ezkontzako ondasunak

1. Pertsona ezkonduaren konkurtsoa gertatu denean, masa aktiboan konkurtsopekoaren ondasun eta eskubide pribatiboak sartuko dira.

2. Ezkontzako ondasun-eraentza irabazpidezko sozietatea edo beste edozein ondasun-erkidego bada, aurrekoaz gain masan sartuko dira irabazpidezko ondasunak edo ondasun erkideak, horiekin egin behar zaienean aurre konkurtsopekoaren betebeharrei.

Kasu horretan, konkurtsopekoaren ezkontideak eska dezake ezkontza-sozietatea edo -erkidegoa desegitea, eta epaileak erabakiko du ondarea likidatu edo zatitzea; eragiketa hori modu

coordinada con lo que resulte del convenio o de la liquidación del concurso.

Artículo 78. Presunción de donaciones y pacto de sobre vivencia entre los cónyuges.

Vivienda habitual del matrimonio

1. Declarado el concurso de persona casada en régimen de separación de bienes, se presumirá en beneficio de la masa, salvo prueba en contrario, que donó a su cónyuge la contraprestación satisfecha por éste para la adquisición de bienes a título oneroso cuando esta contraprestación proceda del patrimonio del concursado.

De no poderse probar la procedencia de la contraprestación se presumirá, salvo prueba en contrario, que la mitad de ella fue donada por el concursado a su cónyuge, siempre que la adquisición de los bienes se haya realizado en el año anterior a la declaración de concurso.

2. Las presunciones a que se refiere este artículo no regirán cuando los cónyuges estuvieran separados judicialmente o de hecho.

3. Los bienes adquiridos por ambos cónyuges con pacto de sobrevivencia se considerarán divisibles en el concurso de cualquiera de ellos, integrándose en la masa activa la mitad correspondiente al concursado.

El cónyuge del concursado tendrá derecho a adquirir la totalidad de cada uno de los bienes satisfaciendo a la masa la mitad de su valor.

Si se tratare de la vivienda habitual del matrimonio, el valor será el del precio de adquisición actualizado conforme al índice de precios al consumo específico, sin que pueda superar el de su valor de mercado.

En los demás casos, será el que de común acuerdo determinen el cónyuge del concursado y la administración concursal o, en su defecto, el que como valor de mercado determine el juez, oídas las partes y previo informe de experto cuando lo estime oportuno.

4. Cuando la vivienda habitual del matrimonio tuviese carácter ganancial o les perteneciese en comunidad conyugal y procediere la liquidación de la sociedad de gananciales o la disolución de la comunidad, el cónyuge del concursado tendrá derecho a que aquella se incluya con preferencia en su haber, hasta donde éste alcance o abonando el exceso.

Artículo 79. Cuentas indistintas

1. Los saldos acreedores de cuentas en las que el concursado figure como titular indistinto se integrarán en la masa activa, salvo prueba en contrario apreciada como suficiente por la administración concursal.

2. Contra la decisión que se adopte podrá plantearse

koordinatuan egingo da, konkurtsoko hitzarmenak edo likidazioak ondorioztatzen duenaren arabera.

78. artikulua. Ezkontideen arteko dohaintzen presuntzioa eta bizipenari buruzko ituna.

Ezkontideen ohiko etxebizitza

1. Ondasunen banantze-eraentzapean ezkonduetako pertsona baten konkurtsoa adierazi ondoren, masaren mesederako uste izango da, horren aurkako frogarik izan ezean, konkurtsopekoak ezkontideari dohaintzan eman ziola horrek ondasunak kostu bidez eskuratzeko ordaindutako kontraprestazioa, kontraprestazio hori konkurtsopekoaren ondaretik atera denean.

Ezin bada egiaztatu kontraprestazioaren jatorria, uste izango da, horren aurkako frogarik izan ezean, konkurtsopekoak kontraprestazio horren erdia eman ziola dohaintzan bere ezkontideari, baldin eta ondasunak konkurtso-adierazpenaren aurreko urtean eskuratu badira.

2. Artikulu honetan aipatu presuntzioak ez dira aplikatuko, ezkontideak epaiketa bidez edo egitez bananduta daudenean.

3. Ezkontide biek bizipeneko itunaren bidez eskuratutako ondasunak bataren zein bestearen konkurtsoan zatitzeko modukoak direla ulertuko da, eta konkurtsopekoari dagokion erdia horren masa aktiboan sartuko da.

Konkurtsopekoaren ezkontideak ondasun bakoitza oso-osorik eskuratzeko eskubidea izango du, masari horren balioaren erdia ordainduta.

Ezkontideen ohiko etxebizitzaren kasuan, horren balioa izango da eskuraketa-prezioa, kontsumorako prezioen indize zehatzaren arabera eguneratuta, baina merkatu-balioa gainditu gabe.

Gainerako kasuetan, balioa izango da konkurtsopekoaren ezkontideak eta konkurtso-administrazioak adostasunez erabakitzen dutena, eta, halakorik izan ezean, epaileak merkatu-balio gisa zehazten duena, behin alderdiak entzunda eta, bidezko deritzon, adituaren aurretiazko txostena jasota.

4. Ezkontideen ohiko etxebizitza irabazpidezkoa edo ezkontzaerkidegoarena izanda, irabazpidezko sozietatea likidatu edo erkidegoa desegin behar denean, konkurtsopekoaren ezkontideak eskubidea izango du etxebizitza bere hartzekoan lehespenez sar dadin, hartzeko horrek duen balioraino, eta, hori gainditzen bada, gaindikina ordainduz.

79. artikulua. Kontu bereiztugabeak

1. Konkurtsopekoa titular bereiztugabe gisa agertzen denean kontuetan, kontu horietako saldo hartzekodunak masa aktiboan sartuko dira, konkurtsoadministrazioaren ustez horren aurkako froga nahikoa dagoenean izan ezik.

2. Hartutako erabakiaren aurka konkurtso-intzidentea

incidente concursal.

Artículo 80. Separación

1. Los bienes de propiedad ajena que se encuentren en poder del concursado y sobre los cuales éste no tenga derecho de uso, garantía o retención serán entregados por la administración concursal a sus legítimos titulares, a solicitud de éstos.

2. Contra la decisión denegatoria de la administración concursal podrá plantearse incidente concursal.

Artículo 81. Imposibilidad de separación

1. Si los bienes y derechos susceptibles de separación hubieran sido enajenados por el deudor antes de la declaración de concurso a tercero de quien no puedan reivindicarse, el titular perjudicado podrá optar entre exigir la cesión del derecho a recibir la contraprestación si todavía el adquirente no la hubiera realizado, o comunicar a la administración concursal, para su reconocimiento en el concurso, el crédito correspondiente al valor que tuvieran los bienes y derechos en el momento de la enajenación o en otro posterior, a elección del solicitante, más el interés legal.

2. El crédito que resulte a favor del titular perjudicado tendrá la consideración de crédito concursal ordinario.

Los efectos de la falta de comunicación oportuna del crédito se producirán transcurrido un mes desde la aceptación por la administración concursal o desde la firmeza de la resolución judicial que hubiere reconocido los derechos del titular perjudicado.

SECCIÓN 2.ª Del inventario de la masa activa

Artículo 82. Formación del inventario

1. La administración concursal elaborará a la mayor brevedad posible un inventario que contendrá la relación y el avalúo de los bienes y derechos del deudor integrados en la masa activa a la fecha de cierre, que será el día anterior al de emisión de su informe.

En caso de concurso de persona casada en régimen de gananciales o cualquier otro de comunidad de bienes, se incluirán en el inventario la relación y el avalúo de los bienes y derechos privativos del deudor concursado, así como las de los bienes y derechos gananciales o comunes, con expresa indicación de su carácter.

2. De cada uno de los bienes y derechos relacionados en el inventario se expresará su naturaleza, características, lugar en que se encuentre y, en su caso, datos de identificación registral.

Se indicarán también los gravámenes, trabas y cargas que afecten a estos bienes y derechos, con expresión de su naturaleza y los datos de

azaldu ahal izango da.

80. artikulua. Banantzea

1. Konkurtsopekoaren esku inoren jabetzako ondasunak badaude eta konkurtsopekoak ez badu horien gaineko erabilera-, bermeedo atxikitze- eskubiderik, konkurtso-administrazioak ondasunok emango dizkie zuzenbidearen arabera euren titular direnei, horiek hala eskatuta.

2. Konkurtso-administrazioaren erabaki ukatzailearen aurka konkurtso-intzidentea azaldu ahal izango da.

81. artikulua. Banantzeko ezintasuna

1. Konkurtso-adierazpena eman baino lehen zordunak hirugarrenari besterendu badizkio banandu beharreko ondasun eta eskubideak, eta horiek ezin badira errebindikatu, titular kaltetunak aukera dezake kontraprestazioa jasotzeko eskubidearen lagapena eskatzea, eskuratzaileak oraindik ez duenean berori ordaindu, edota, eskatzaileak nahi duenaren arabera, ondasun eta eskubideok besterentze-unean nahiz besterendu ostean duten balioaren araberrako kreditua gehi legezko korritua komunikatzea konkurtso-administrazioari, konkurtsoan aitortua izan dadin.

2. Titular kaltetunaren mesederako sortzen den kreditua konkurtso-kreditu arrunta dela ulertuko da.

Kreditua modu egokian ez komunikatzearen ondoreak hasiko dira hilabeteko epea igaro ondoren, konkurtso-administrazioak hori onartu duenetik edo titular kaltetunaren eskubideak aitortu dituen ebazpena irmoa denetik.

2. ATALA Masa aktiboaren inbentarioa

82. artikulua. Inbentarioa eratzea

1. Konkurtso-administrazioak ahalik azkarren egin behar du inbentarioa, zordunak itxiera-datan masa aktiboan dituen ondasun eta eskubideak zerrendatu eta baloratuz; itxiera-data izango da txostena noiz igorri, eta aurreko eguna.

Irabazpidezko edo beste ondasunerkidegoko eraentzaren mende ezkonduetako pertsonaren konkurtsoa gertatu denean, inbentarioan jasoko dira konkurtsopeko zordunaren ondasun eta eskubide pribatiboen zerrenda eta balorazioa, bai eta ondasun eta eskubide irabazpidezko edo erkideena ere, horien izaera esanbidez zehaztuz.

2. Inbentarioko zerrendan adieraziko dira jasotako ondasun eta eskubide bakoitzaren izaera, ezaugarriak, kokapena, eta, hala denean, erregistroko identifikazio-datuak.

Halaber, ondasun horien gaineko karga, traba eta zamak ere aipatuko dira, horien izaera eta identifikazio-datuak adierazita.

identificación.

3. El avalúo de cada uno de los bienes y derechos se realizará con arreglo a su valor de mercado, teniendo en cuenta los derechos, gravámenes o cargas de naturaleza perpetua, temporal o redimible que directamente les afecten e influyan en su valor, así como las garantías reales y las trabas o embargos que garanticen o aseguren deudas no incluidas en la masa pasiva.

4. Al inventario se añadirá una relación de todos los litigios cuyo resultado pueda afectar a su contenido y otra comprensiva de cuantas acciones debieran promoverse, a juicio de la administración concursal, para la reintegración de la masa activa.

En ambas relaciones se informará sobre viabilidad, riesgos, costes y posibilidades de financiación de las correspondientes actuaciones judiciales.

Artículo 83. Asesoramiento de expertos independientes

1. Si la administración concursal considera necesario el asesoramiento de expertos independientes para la estimación de los valores de bienes y derechos o de la viabilidad de las acciones a que se refiere el artículo anterior, propondrá al Juez su nombramiento y los términos del encargo.

Contra la decisión del Juez no cabrá recurso alguno.

2. Los informes emitidos por los expertos y el detalle de los honorarios devengados con cargo a la masa se unirán al inventario.

CAPÍTULO III De la determinación de la masa pasiva

SECCIÓN PRIMERA De la composición de la masa pasiva y formación de la sección cuarta

Artículo 84. Créditos concursales y créditos contra la masa

1. Constituyen la masa pasiva los créditos contra el deudor común que conforme a esta Ley no tengan la consideración de créditos contra la masa.

En caso de concurso de persona casada en régimen de gananciales o cualquier otro de comunidad de bienes, no se integrarán en la masa pasiva los créditos contra el cónyuge del concursado, aunque sean, además, créditos a cargo de la sociedad o comunidad conyugal.

2. Tienen la consideración de créditos contra la masa, y serán satisfechos conforme a lo dispuesto en el artículo 154:

1.º Los créditos por salarios por los últimos treinta días de trabajo anteriores a la declaración de concurso y en cuantía que no supere el doble del salario mínimo interprofesional.

2.º Los de costas y gastos judiciales ocasionados por

3. Ondasun eta eskubide bakoitzaren balorazioa egingo da merkatuko balioaren arabera, betiere ondasunon gainean dauden betiko, aldi baterako nahiz askatzeko moduko eskubide, karga eta zamak kontuan hartuta, baldin eta horiek eragina izan ahal badute balorazioan; halaber, kontuan hartuko dira masa pasiboan jaso ez diren zorrak bermatu edo ziurtatzeko berme erreal, traba eta embargoak.

4. Inbentariora bilduko da edukiaren gain eragina izan dezaketen auzi guztien zerrenda, bai eta konkurtso-administrazioaren ustez horiek masa aktiboan berriro sartzeko sustatu beharreko akzio guztien zerrenda ere.

Zerrenda bietan informazioa emango da kasuan kasuko jardun judizialaren bideragarritasun, arrisku, kostu eta finantzaketaukerei buruz.

83. artikulua. Aditu independenteen aholkularitza

1. Konkurtso-administrazioaren ustez beharrezkoa bada aditu independenteen aholkularitza ondasun eta eskubideen balioak edo aurreko artikuluan aipatu akzioen bideragarritasuna balioesteko, epaileari proposatuko dio, hala horien izendapena, nola enkargua betetzeko baldintzen zehaztapena.

Epaileak hartutako erabakiaren aurka ezin da errekurtsorik jarri.

2. Adituak igorritako txostenak eta masaren kontura sortutako zerbitzu-sarien zehaztapena inbentariora bilduko dira.

III. KAPITULUA Masa pasiboa zehaztea

LEHENENGO ATALA Masa pasiboa osatu eta laugarren atala eratzea

84. artikulua. Konkurtso-kredituak eta masaren aurkako kredituak

1. Masa pasiboa osatzen dute zordun arruntaren aurkako kredituek, baldin eta lege honen arabera kredituok masaren aurkako kreditutzat jo ez badira.

Irabazpidezko edo beste edozein ondasun-erkidegoko eraentzaren mende ezkondukatu pertsonaren konkurtsoa gertatu denean, masa pasiboan ez dira sartuko konkurtsopekoaren ezkontidearen aurkako kredituak, nahiz eta kredituok ezkontza-sozietate edo -erkidegoaren kontura sortutako kredituak izan.

2. Masaren aurkako kreditutzat jotzen dira, eta 154. artikuluan xedatutakoaren arabera ordainduko dira:

1.) Konkurtso-adierazpenaren aurreko azken hogeita hamar lan-egunetako alokairuen ondoriozko kredituak, lanbidearteko gutxieneko alokairuaren bikoitza gainditu gabe.

2.) Ondokoagatik sortutako gastu eta kostu

la solicitud y la declaración de concurso, la adopción de medidas cautelares, la publicación de las resoluciones judiciales previstas en esta Ley, y la asistencia y representación del concursado y de la administración concursal durante toda la tramitación del procedimiento y sus incidentes, hasta la eficacia del convenio o, en otro caso, hasta la conclusión del concurso, con excepción de los ocasionados por los recursos que interpongan contra resoluciones del juez cuando fueren total o parcialmente desestimados con expresa condena en costas.

3.º Los de costas y gastos judiciales ocasionados por la asistencia y representación del deudor, de la administración concursal o de acreedores legitimados en los juicios que, en interés de la masa, continúen o inicien conforme a lo dispuesto en esta Ley, salvo lo previsto para los casos de desistimiento, allanamiento, transacción y defensa separada del deudor y, en su caso, hasta los límites cuantitativos en ella establecidos.

4.º Los de alimentos del deudor y de las personas respecto de las cuales tuviera el deber legal de prestarlos, conforme a lo dispuesto en esta Ley sobre su procedencia y cuantía así como, en toda la extensión que se fije en la correspondiente resolución judicial posterior a la declaración del concurso, los de los alimentos a cargo del concursado acordados por el Juez de Primera Instancia en alguno de los procesos a que se refiere el título I del Libro IV de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

5.º Los generados por el ejercicio de la actividad profesional o empresarial del deudor tras la declaración del concurso, incluyendo los créditos laborales, comprendidas en ellos las indemnizaciones debidas en caso de despido o extinción de los contratos de trabajo, así como los recargos sobre las prestaciones por incumplimiento de las obligaciones en materia de salud laboral, hasta que el juez acuerde el cese de la actividad profesional o empresarial, apruebe un convenio o, en otro caso, declare la conclusión del concurso.

Los créditos por indemnizaciones derivadas de extinciones colectivas de contratos de trabajo ordenados por el juez del concurso se entenderán comunicados y reconocidos por la propia resolución que los apruebe, sea cual sea el momento.

6.º Los que, conforme a esta Ley, resulten de prestaciones a cargo del concursado en los contratos con obligaciones recíprocas pendientes de cumplimiento que continúen en vigor tras la declaración de concurso, y de obligaciones de restitución e indemnización en caso de resolución voluntaria o por incumplimiento del concursado.

judizialak: konkurtsoa eskatu eta adierazteagatik, kautela-neurriak hartzeagatik, lege honetan ezarri ebazpenak argitarazteagatik, konkurtsopekoari zein konkurtso-administrazioari lagundu edo horiek ordezkatzegatik, prozeduraren nahiz horren intzidenteen izapideak egin bitartean hitzarmena eragingarria izan arte, edo, bestela, konkurtsoa amaitu arte; ez dira halako kreditutzat hartzen, emandako ebazpenen kontrako errekurtsoen ondorioz sortutako gastuak, errekurtso horiei gaitziritzia eman zaienean erabat edo zati batez, eta kostuetarako kondena esanbidez ezarri denean.

3.) Lege honetan xedatutakoaren arabera, masaren intereserako epaiketari aurrera egin edo hori hasten duen zordunari, konkurtso-administrazioari zein hartzekodun legitimatuei laguntzeagatik nahiz horiek ordezkatzegatik eragindako kostu eta gastu judizialak, atzera egin, amore eman, transakzioa egin edo zorduna bananduta defendatzearen inguruan ezarritakoa izan ezik, eta, hala denean, legeak ezarritako muga kuantitatiboak gainditu gabe.

4.) Zordunaren mantenu-kredituak, eta zordun horrek mantenu emateko lege-eginbeharra nori begira izan eta pertsona horien mantenu-kredituak, betiere lege honek halakoetan jatorriari eta zenbatekoari buruz xedatutakoa aintzat hartuta; halaber, Prozedura Zibilaren Legearen IV. liburuko I. tituluan aipatu prozesuetatik batean, lehen auzialdiko epaileak konkurtso-adierazpenaren ostean emandako ebazpenean konkurtsopekoaren kontura utzi dituen mantenu-kredituak, ebazpen horretan zehaztu norainokoaren arabera.

5.) Konkurtso-adierazpenaren ostean zordunak lanbideedo enpresajarduera betetzearen ondorioz sortutako kredituak, lan-kredituak barne; azken horietan, kaleratzearen edo lankontratuen azkentzearen ondoriozko kalte-ordainak jasotzen dira, bai eta lan-osasunari buruzko betebeharrak ez betetzearen ondoriozko prestazioen gainordainek ere, epaileak lanbideedo enpresa-jarduera amaitzea erabaki arte, hitzarmena onetsi arte, edo, bestela, konkurtsoa amaitu dela adierazi arte.

Konkurtso epaileak lan-kontratuen azkentze kolektiboak aginduz gero, ulertuko da horien ondoriozko kalteordain-kredituak onepenez ebazpenean komunikatu eta aitortu direla, unea edozein izanda ere.

6.) Lege honen arabera, konkurtsopekoaren kontura sortutako prestazioen kredituak, baldin eta horiek elkarrekiko betebeharrak betetzear dituzten kontratuei buruzkoak badira eta konkurtso-adierazpena egin ondoren indarrean jarraitzen badute, bai eta kontratua nahita suntsiarazteagatik edo konkurtsopekoak betebeharra ez betetzeagatik sortutako itzultzezein kalteordain-betebeharren ondoriozko kredituak ere.

7.º Los que, en los casos de pago de créditos con privilegio especial sin realización de los bienes o derechos afectos, en los de rehabilitación de contratos o de enervación de desahucio y en los demás previstos en esta Ley, correspondan por las cantidades debidas y las de vencimiento futuro a cargo del concursado.

8.º Los que, en los casos de rescisión concursal de actos realizados por el deudor, correspondan a la devolución de contraprestaciones recibidas por éste, salvo que la sentencia apreciare mala fe en el titular de este crédito.

9.º Los que resulten de obligaciones válidamente contraídas durante el procedimiento por la administración concursal o, con la autorización o conformidad de ésta, por el concursado sometido a intervención.

10.º Los que resulten de obligaciones nacidas de la ley o de responsabilidad extracontractual del concursado con posterioridad a la declaración de concurso y hasta la eficacia del convenio o, en su caso, hasta la conclusión del concurso.

11.º Cualesquiera otros créditos a los que esta Ley atribuya expresamente tal consideración.

SECCIÓN 2.ª De la comunicación y del reconocimiento de créditos

Artículo 85. Comunicación de créditos

1. Dentro del plazo señalado en el número 5.º del apartado 1 del artículo 21, los acreedores del concursado comunicarán a la administración concursal la existencia de sus créditos.

2. La comunicación se formulará por escrito firmado por el acreedor, por cualquier otro interesado en el crédito o por quien acredite representación suficiente de ellos, y se presentará en el juzgado.

3. El escrito expresará nombre, domicilio y demás datos de identidad del acreedor, así como los relativos al crédito, su concepto, cuantía, fechas de adquisición y vencimiento, características y calificación que se pretenda.

Si se invocare un privilegio especial, se indicarán, además, los bienes o derechos a que afecte y, en su caso, los datos registrales.

4. Se acompañarán los originales o copias autenticadas del título o de los documentos relativos al crédito.

Si se solicitare la devolución de los títulos, documentos o escrituras de poder acompañados, quedarán en las actuaciones testimonios bastantes autorizados por el secretario.

No obstante, cuando los originales de los títulos o documentos hayan sido aportados o consten en otro

7.) Pribilegio berezia duten kredituak ordaintzen direnean ondasun eta eskubide ukituak diru bihurtu gabe, kontratuak birgaitzen direnean, botatzea ezereztzen denean edo lege honetan ezarri beste kasuetan, zor diren zenbatekoei dagozkien kredituak, eta etorkizunean konkurtsopekoaren kontura eman beharreko zenbatekoei dagozkienak.

8.) Zordunak gauzatu egintzen konkurtso-hutsalketan horrek jasotako kontraprestazioak itzultzearen ondoriozko kredituak, salbu eta epaian kreditu honen titularrak gaitzuzte jardun duela antzeman denean.

9.) Konkurtso-administrazioak prozeduran zehar baliozkotasunez hartutako betebeharren ondoriozko kredituak, edo administrazio horren esku-sartzearen mende dagoen konkurtsopekoak horren baimen edo adostasunarekin hartu dituen betebeharren ondoriozkoak.

10.) Legezko betebeharren ondoriozkoak edo konkurtso-adierazpenaren ostean, eta hitzarmena eragingarria izan arte, edo, hala denean, konkurtsoa amaitu arte, konkurtsopekoak duen kontratutik kanpoko erantzukizunaren ondoriozko kredituak.

11.) Lege honek esanbidez izaera hori zein kredituri eratziki eta kreditu horiek.

2. ATALA Kredituak komunikatu eta aitortzea

85. artikulua. Kredituak komunikatzea

1. 21. artikuluko 1. paragrafoaren 5. zenbakian aipatu epean, konkurtsopekoaren hartzekodunek administrazioari komunikatuko dizkiote euren kredituak.

2. Komunikazioa idatziz egingo da, hartzekodunak, kredituan interesa duen beste edozein interesdunek edo horien behar besteko ordezkariak egiaztatzen duenak sinatutako idazkiaren bidez, eta hori epaitegian aurkeztuko da.

3. Idazkian adieraziko dira hartzekodunaren izena, helbidea eta gainerako nortasun-datuak, bai eta kredituari buruzkoak ere: kontzeptua, zenbatekoa, eskuraketaren eta muga-egunaren datak, ezaugarriak eta kredituoi eman nahi zaien kalifikazioa.

Pribilegio berezia aipatu bada, aurrekoaz gain, ukitutako ondasun eta eskubideak aipatuko dira, bai eta, hala denean, erregistroko datuak ere.

4. Idazkiarekin batera, jatorrizko tituluak edo titulu horien zein kredituari buruzko agirien kopia kautoak aurkeztuko dira.

Aurkeztu diren titulu, agiri edo ahalorde-eskriturak itzultzea eskatzen bada, jardunean geratuko dira idazkariak baimendutako behar besteko lekukotzak.

Hala ere, jatorrizko titulu edo agiriak ekarri direnean edo horiek beste edozein prozedura judicial edo

procedimiento judicial o administrativo, podrán acompañarse copias no autenticadas de los mismos siempre que se justifique la solicitud efectuada ante el juzgado u organismo correspondiente para la obtención de testimonio o la devolución de originales.

5. En caso de concursos simultáneos de deudores solidarios, el acreedor o el interesado podrán comunicar la existencia de los créditos a la administración concursal de cada uno de los concursos.

El escrito presentado en cada concurso expresará si se ha efectuado o se va a efectuar la comunicación en los demás, acompañándose, en su caso, copia del escrito o de los escritos presentados y de los que se hubieren recibido.

Artículo 86. Reconocimiento de créditos

1. Corresponderá a la administración concursal determinar la inclusión o exclusión en la lista de acreedores de los créditos puestos de manifiesto en el procedimiento.

Esta decisión se adoptará respecto de cada uno de los créditos, tanto de los que se hayan comunicado expresamente como de los que resultaren de los libros y documentos del deudor o por cualquier otra razón constaren en el concurso.

Todas las cuestiones que se susciten en materia de reconocimiento de créditos serán tramitadas y resueltas por medio del incidente concursal.

2. Se incluirán necesariamente en la lista de acreedores aquellos créditos que hayan sido reconocidos por laudo o por sentencia, aunque no fueran firmes, los que consten en documento con fuerza ejecutiva, los reconocidos por certificación administrativa, los asegurados con garantía real inscrita en registro público, y los créditos de los trabajadores cuya existencia y cuantía resulten de los libros y documentos del deudor o por cualquier otra razón consten en el concurso.

No obstante, la administración concursal podrá impugnar en juicio ordinario y dentro del plazo para emitir su informe, los convenios o procedimientos arbitrales en caso de fraude, conforme a lo previsto en el apartado 2 del artículo 53, y la existencia y validez de los créditos consignados en título ejecutivo o asegurados con garantía real, así como, a través de los cauces admitidos al efecto por su legislación específica, los actos administrativos.

3. Cuando el concursado fuere persona casada en régimen de gananciales o cualquier otro de comunidad de bienes, la administración concursal expresará, respecto de cada uno de los créditos incluidos en la lista, si sólo pueden hacerse efectivos sobre su patrimonio privativo o también sobre el patrimonio común.

Artículo 87. Supuestos especiales de

administrazio-prozeduratan jaso direnean, horien kopia kautotu gabeak aurkeztu ahal izango dira, baldin eta egiaztatzen bada lekukotza jasotzeko edo jatorrizkoak itzultzeko eskaria egin dela kasuan kasuko epaitegi zein erakundeetan.

5. Zordun solidarioen aldibereko konkurtsoei dagokienez, hartzekodunak edo interesdunak kredituen izatea komunikatu ahal izango dio konkurtso bakoitzeko konkurtso-administrazioari.

Konkurtso bakoitzean aurkeztutako idazkian adieraziko da gainerakoetan komunikazioa egin den edo egingo den, hala denean, aurkeztutako eta jasotako idazkiaren edo idazkien kopia bidalita.

86. artikulua. Kredituak aitortzea

1. Konkurtso-administrazioari dagokio prozeduran azaldu kredituak hartzekodunen zerrendan jasotzen diren edo ez zehaztea.

Erabaki hori hartuko da kreditu bakoitzari begira, bai esanbidez komunikatu direnen kasuan, bai zordunaren liburu eta agiriek ondorioztatutako kredituen kasuan, bai eta beste edozein arrazoiren ondorioz konkurtsoan jaso direnen kasuan ere.

Kredituak aitortzean sortutako arazo guztien izapideak eta ebazpenak konkurtso-intzidentetaren bitartez egingo dira.

2. Hartzekodunen zerrendan nahitaez jasoko dira laudo edo epai bidez aitortutako kredituak, horiek irmoak izan ez arren, indar betearazlea duen agirira bildutakoak, administrazio-ziurtagiriaren bidez aitortutakoak, erregistro publikoan inskribatutako berme errealekin ziurtatutakoak, eta langileen kredituak, baldin eta zordunaren liburu eta agiriek ondorioztatzen badituzte horiek, edo beste edozein arrazoiren ondorioz jaso badira konkurtsoan.

Hala ere, iruzurra gertatuz gero, konkurtsoadministrazioak epaiketa arruntean eta bere txostena igortzeko epean aurkaratu ahal izango ditu tartekaritza-hitzarmen edo prozedurak, 53. artikulua 2. paragrafoan ezarritakoaren arabera; horrez gain, aurkaratu ahal izango ditu, orobat, titulu betearazlean agerrarazitako edo berme errealekin ziurtatutako kredituen izatea nahiz baliozkotasuna, baita eta administrazio-egintzak ere, horretarako ezarri bideak erabilita.

3. Konkurtsopekoa irabazpidezko edo beste edozein ondasun-erkidegotako eraentzaren mende ezkondu denean, konkurtso-administrazioak zerrendako kreditu bakoitzari begira adieraziko du, berori ondare pribatiboarekin bakarrik aseko den, edo ondare erkidea ere erabiliko den horretarako.

87. artikulua. Aitorpen-kasu bereziak

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila

reconocimiento

1. Los créditos sometidos a condición resolutoria se reconocerán como condicionales y disfrutarán de los derechos concursales que correspondan a su cuantía y calificación, en tanto no se cumpla la condición.

Cumplida ésta, podrán anularse, a petición de parte, las actuaciones y decisiones en las que el acto, la adhesión o el voto del acreedor condicional hubiere sido decisivo.

Todas las demás actuaciones se mantendrán, sin perjuicio del deber de devolución a la masa, en su caso, de las cantidades cobradas por el acreedor condicional, y de la responsabilidad en que dicho acreedor hubiere podido incurrir frente a la masa o frente a los acreedores.

2. A los créditos de derecho público de las Administraciones públicas y sus organismos públicos recurridos en vía administrativa o jurisdiccional les será de aplicación lo dispuesto en el apartado anterior.

3. Los créditos sometidos a condición suspensiva y los litigiosos serán reconocidos en el concurso como créditos contingentes sin cuantía propia y con la calificación que corresponda, admitiéndose a sus titulares como acreedores legitimados en el juicio sin más limitaciones que la suspensión de los derechos de adhesión, de voto y de cobro.

En todo caso, la confirmación del crédito contingente o su reconocimiento en sentencia firme o susceptible de ejecución provisional, otorgará a su titular la totalidad de los derechos concursales que correspondan a su cuantía y calificación.

4. Cuando el juez del concurso estime probable el cumplimiento de la condición resolutoria o la confirmación del crédito contingente, podrá, a petición de parte, adoptar las medidas cautelares de constitución de provisiones con cargo a la masa, de prestación de fianzas por las partes y cualesquiera otras que considere oportunas en cada caso.

5. Los créditos que no puedan ser hechos efectivos contra el concursado sin la previa excusión del patrimonio del deudor principal se reconocerán como créditos contingentes mientras el acreedor no justifique cumplidamente a la administración concursal haber agotado la excusión, confirmándose, en tal caso, el reconocimiento del crédito en el concurso por el saldo subsistente.

6. Los créditos en los que el acreedor disfrute de fianza de tercero se reconocerán por su importe sin limitación alguna y sin perjuicio de la sustitución del titular del crédito en caso de pago por el fiador.

En la calificación de estos créditos se optará, en todo caso, por la que resulte menos gravosa para el concurso entre las que correspondan al acreedor y al fiador.

1. Baldintza suntsiarazlearen mendeko kredituak baldintzapeko kreditutzat hartuko dira, eta euren zenbatekoari nahiz kalifikazioari dagozkien konkurtso-eskubideak izango dituzte, baldintza betetzen ez den bitartean.

Hori bete ondoren, baldintzapeko hartzekodunaren egintza, atxikipen edo botoa zein jardun edo erabakitan eragingarria izan eta hori deuseztatu ahal izango da, alderdiok hala eskatuta.

Gainerako jardun osoari eutsiko zaio, eta, ahal izanez gero, ez zaio kalterik egingo, hala denean, baldintzapeko hartzekodunak jaso zenbatekoak masara itzultzeko betebeharrari, ezta hartzekodun horrek masari edo hartzekodunei begira izan dezakeen erantzukizunari ere.

2. Herri Administrazioari eta bere erakunde publikoei dagozkien zuzenbide publikoko kredituen kontra errekurtsoa jarri bada administrazioein jurisdikzio-bidean, kredituoi aurreko paragrafoan xedatutakoa aplikatuko zaie.

3. Baldintza etengarrien mendeko kredituak eta auzigaiak konkurtsoan hartuko dira berezko zenbateko gabeko eta kasuan kasuko kalifikazioa duten kreditu kontingente gisa, eta euren titularrak epailetan legitimazioa duten hartzekoduntzat joko dira, eta aplikatuko zaien muga bakarra izango da atxikipen-, botoeta kobratze-eskubideen etetea.

Edozein kasutan ere, kreditu kontingentea epai irmoan edo behin-behinean exekuta daitekeen epaian baieztatu edo aitortu bada, kredituaren zenbateko nahiz kalifikazioaren arabera konkurtso-eskubide guztiak izango ditu titularrak.

4. Konkurtsoko epailearen ustez baldintza suntsiarazlea bete edo kreditu kontingentea baieztatu ahal bada, alderdiak hala eskatuta, epaileak kautelaneurri moduan ezarri ahal izango du, masaren kontura hornidurak eratzeari, alderdiek fidantzak ematea, eta egoki deritzon beste edozer egitea.

5. Konkurtsopekoaren aurkako kredituak ezin badira ordaindu aurretiaz zordun nagusiaren ondarean eskusiorik egin gabe, horiek kreditu kontingentetzat joko dira, harik eta hartzekodunak konkurtso-administrazioari behar bezala egiaztatu arte eskusioa agortu duela; kasu horretan, baieztatzen da konkurtsoan kreditua aitortu dela, geratzen den saldoaren zenbatekoarekin.

6. Hartzekodunak hirugarrenaren fidantza izanez gero, kreditua bere zenbatekoarekin aitortuko da, inolako mugarik gabe, eta fidatzaileak ordaintzen badu, kredituaren titularra ordeztuko da.

Halako kredituak kalifikatzean, beti aukeratuko da hartzekodunari eta fidatzaileari dagozkien kalifikazioen artean konkurtsoari kalterik gutxien eragiten diona.

7. A solicitud del acreedor que hubiese cobrado parte de su crédito de un avalista, fiador o deudor solidario del concursado, podrán incluirse a su favor en la lista de acreedores tanto el resto de su crédito no satisfecho como la totalidad del que, por reembolso o por cuota de solidaridad, corresponda a quien hubiere hecho el pago parcial, aunque éste no hubiere comunicado su crédito o hubiere hecho remisión de la deuda.

Artículo 88. Cómputo de los créditos en dinero

1. A los solos efectos de la cuantificación del pasivo, todos los créditos se computarán en dinero y se expresarán en moneda de curso legal, sin que ello suponga su conversión ni modificación.

2. Los créditos expresados en otra moneda se computarán en la de curso legal según el tipo de cambio oficial en la fecha de la declaración de concurso.

3. Los créditos que tuvieran por objeto prestaciones no dinerarias o prestaciones dinerarias determinadas por referencia a un bien distinto del dinero se computarán por el valor de las prestaciones o del bien en la fecha de la declaración de concurso.

4. Los créditos que tuvieran por objeto prestaciones dinerarias futuras se computarán por su valor a la fecha de la declaración de concurso, efectuándose la actualización conforme al tipo de interés legal vigente en ese momento.

SECCIÓN 3.ª De la clasificación de los créditos

Artículo 89. Clases de créditos

1. Los créditos incluidos en la lista de acreedores se clasificarán, a efectos del concurso, en privilegiados, ordinarios y subordinados.

2. Los créditos privilegiados se clasificarán, a su vez, en créditos con privilegio especial, si afectan a determinados bienes o derechos, y créditos con privilegio general, si afectan a la totalidad del patrimonio del deudor.

No se admitirá en el concurso ningún privilegio o preferencia que no esté reconocido en esta Ley.

3. Se entenderán clasificados como créditos ordinarios aquellos que no se encuentren calificados en esta Ley como privilegiados ni como subordinados.

Artículo 90. Créditos con privilegio especial

1. Son créditos con privilegio especial:

1.º Los créditos garantizados con hipoteca voluntaria o legal, inmobiliaria o mobiliaria, o con prenda sin desplazamiento, sobre los bienes hipotecados o pignoralados.

2.º Los créditos garantizados con anticresis, sobre los frutos del inmueble gravado.

7. Kredituaren zati bat konkurtsoko abal-emaile, fidatzaile edo zordun solidarioarengandik kobratu duen hartzekodunak hala eskatuta, hartzekodunen zerrendan beraren izenean sar daiteke, hala kobratu ez duen kreditu-zatia, nola zatikako ordainketa egin duenari diruitzulketaren edo solidaritate-kuotaren ondorioz dagokion kreditu osoa, nahiz eta ordaintzaile horrek bere kreditua ez komunikatu edo zorra barkatu badu ere.

88. artikulua. Kredituak dirutan zenbatzea

1. Pasiboa kalkulatzeko, kreditu guztiak dirutan zenbatuko dira eta legezko monetan adieraziko dira, baina horrek ez du esan nahi kredituok bihurtu edo aldatzen direnik.

2. Beste moneta batean adierazitako kredituak legezko monetan zenbatuko dira, konkurtso-adierazpenaren datan zegoen kanbio-tasa ofizialaren arabera.

3. Diruzkoak ez diren prestazioak edo dirua ez den beste ondasun bati lotutako diruzko prestazio zehatzak dakartzaten kredituak zenbatuko dira, konkurtso-adierazpenaren datan prestazio zein ondasun horrek zuen balioaren arabera.

4. Etorkizuneko diruzko prestazioak dakartzaten kredituak zenbatuko dira, konkurtso-adierazpena egitean horiek zuten balioaren arabera, eta gero eguneratuko dira, une horretan indarrean dagoen legezko korritua kontuan izanda.

3. ATALA Kredituak sailkatzea

89. artikulua. Kreditu-motak

1. Konkurtsoaren ondoreetarako, hartzekodunen zerrendan jasotako kredituak izan daitezke pribilegiatuak, arruntak eta mendekoak.

2. Kreditu pribilegiatuak, aldi berean, izan daitezke pribilegio berezia duten kredituak, baldin eta ondasun edo eskubide zehatzak ukitzen badituzte, eta pribilegio orokorra duten kredituak, baldin eta zordunaren ondare osoa ukitzen badute.

Konkurtsoan ez da onartuko lege honetan aitortu ez den pribilegio edo lehenespenik.

3. Ulertzen da kreditu arrunt gisa sailkatzen direla, lege honetan kreditu pribilegiatu edo mendeko kreditu gisa kalifikatu ez direnak.

90. artikulua. Pribilegio berezia duten kredituak

1. Pribilegio berezia duten kredituak dira:

1.) Borondatezko edo legezko hipotekarekin bermatutakoak, hipoteka hori ondasun higiezin nahiz higigarrien gainekoa izan, edota lekualdaketarik gabeko bahiarekin bermatutakoak, hipotekatu edo pignoratutako ondasunei dagozkienez.

2.) Antikresiarekin bermatutako kredituak, kargatutako ondasun higiezinaren fruituei dagozkienez.

3.º Los créditos refaccionarios, sobre los bienes refaccionados, incluidos los de los trabajadores sobre los objetos por ellos elaborados mientras sean propiedad o estén en posesión del concursado.

4.º Los créditos por cuotas de arrendamiento financiero o plazos de compraventa con precio aplazado de bienes muebles o inmuebles, a favor de los arrendadores o vendedores y, en su caso, de los financiadores, sobre los bienes arrendados con reserva de dominio, con prohibición de disponer o con condición resolutoria en caso de falta de pago.

5.º Los créditos con garantía de valores representados mediante anotaciones en cuenta, sobre los valores gravados.

6.º Los créditos garantizados con prenda constituida en documento público, sobre los bienes o derechos pignorados que estén en posesión del acreedor o de un tercero.

Si se tratare de prenda de créditos, bastará con que conste en documento con fecha fehaciente para gozar de privilegio sobre los créditos pignorados.

2. Para que los créditos mencionados en los números 1.º a 5.º del apartado anterior puedan ser clasificados con privilegio especial, la respectiva garantía deberá estar constituida con los requisitos y formalidades previstos en su legislación específica para su oponibilidad a terceros, salvo que se trate de hipoteca legal tácita o de los refaccionarios de los trabajadores.

Artículo 91. Créditos con privilegio general

Son créditos con privilegio general:

1.º Los créditos por salarios que no tengan reconocido privilegio especial, en la cuantía que resulte de multiplicar el triple del salario mínimo interprofesional por el número de días de salario pendientes de pago, las indemnizaciones derivadas de la extinción de los contratos, en la cuantía correspondiente al mínimo legal calculada sobre una base que no supere el triple del salario mínimo interprofesional, las indemnizaciones derivadas de accidente de trabajo y enfermedad profesional, y los recargos sobre las prestaciones por incumplimiento de las obligaciones en materia de salud laboral devengados con anterioridad a la declaración de concurso.

2.º Las cantidades correspondientes a retenciones tributarias y de Seguridad Social debidas por el concursado en cumplimiento de una obligación legal.

3.º Los créditos por trabajo personal no dependiente y los que correspondan al propio autor por la cesión de los derechos de explotación de la obra objeto de propiedad intelectual, devengados durante los seis meses anteriores a la declaración del concurso.

3.) Errefakziozko kredituak, errefakziopeko ondasunei dagozkienez; talde honetan sartzen dira langileek duten pribilegioa, euren egindako objektuen gain, horiek konkurtsopekoaren jabetzapean edo edukitzapean dauden bitartean.

4.) Finantza-errentamenduetako kuoten ziozko kredituak edota ondasun higigarriak zein higiezinak prezio geroratuaren bidez erostean sortutako epeen ziozkoak, errentari nahiz saltzailearen edo, hala denean, finantzatzaileen mesederako direnak, eta jabarierreserbarekin, xedatzeko debekurekin edo ez-ordaintze kasuetan baldintza suntsiarazlearekin errentan emandako ondasunei dagozkienez.

5.) Kontuko idatzoharren bidez adierazitako baloreekin bermatutako kredituak, kargatutako baloreei dagozkienez.

6.) Agiri publikoan eraturako bahiarekin bermatu diren kredituak, hartzekodunaren zein hirugarrenaren edukitzapean dauden ondasun nahiz eskubide pignoratuak dagozkienez.

Kredituen bahia izanez gero, nahiko izango da hori agertzea data sinesgarria duen agirian, pribilegioa izateko kreditu pignoratuaren gain.

2. Aurreko paragrafoko 1. zenbakitik 5. erakoetan aipatu kredituak pribilegio bereziarekin sailkatzeak, kasuan kasuko bermea eratzean kontuan izan behar dira kredituon legeria bereziak ezarritako betekizun eta formalitateak, horiek hirugarrenen aurka jartzeko modukoak izan daitezken, salbu eta legezko hipoteka isilbidezkoak edo langileen erreferentziazko kredituak direnean.

91. artikulua. Pribilegio orokorra duten kredituak

Pribilegio orokorra duten kredituak dira:

1.) Pribilegio berezirik ez duten alokairuen ondoriozko kredituak, lanbidearteko gutxieneko alokairuaren hirukoitza ordaintzeke dauden alokairu-egunengatik biderkatzean ateratzen den zenbatekoan; kontratuak azkentzearen ondoriozko kalte-ordainak, legeak zehaztutako gutxieneko zenbatekoan, zenbateko hori kalkulatu denean lanbidearteko gutxieneko alokairuaren hirukoitza gaintzen ez duen oinarriaren gain; lan-istripuaren eta lanbide-gaixotasunaren ondoriozko kalte-ordainak, eta lan-osasunaren arloko betebeharrak ez betetzearen ondoriozko prestazioen gainordainak, horiek konkurtsu-adierazpenaren aurretik sortu direnean.

2.) Konkurtsopekoak legezko betebeharraren ondorioz zor dituen tributuatxikipek eta Gizarte Segurantzakoak.

3.) Inoren mendekoa ez den lan pertsonalaren ondoriozko kredituak eta jabetza intelektualak babestutako lanaren ustiapen-eskubideak lagatzeagatik egileari dagozkionak, baldin eta horiek konkurtsu-adierazpena egin baino sei hilabete lehenago sortu badira.

4.º Los créditos tributarios y demás de Derecho público, así como los créditos de la Seguridad Social que no gocen de privilegio especial conforme al apartado 1 del artículo 90, ni del privilegio general del número 2.º de este artículo.

Este privilegio podrá ejercerse para el conjunto de los créditos de la Hacienda Pública y para el conjunto de los créditos de la Seguridad Social, respectivamente, hasta el cincuenta por ciento de su importe.

5.º Los créditos por responsabilidad civil extracontractual.

No obstante, los daños personales no asegurados se tramitarán en concurrencia con los créditos recogidos en el número 4.º de este artículo.

6.º Los créditos de que fuera titular el acreedor que hubiere solicitado la declaración de concurso y que no tuvieren el carácter de subordinados, hasta la cuarta parte de su importe.

Artículo 92. Créditos subordinados

Son créditos subordinados:

1.º Los créditos que, habiendo sido comunicados tardíamente, sean incluidos por la administración concursal en la lista de acreedores o que, no habiendo sido comunicados oportunamente, sean incluidos en dicha lista por el Juez al resolver sobre la impugnación de ésta, salvo que se trate de créditos cuya existencia resultare de la documentación del deudor, constaren de otro modo en el concurso o en otro procedimiento judicial, o que para su determinación sea precisa la actuación inspectora de las Administraciones públicas, teniendo en todos estos casos el carácter que les corresponda según su naturaleza.

2.º Los créditos que por pacto contractual tengan el carácter de subordinados respecto de todos los demás créditos contra el deudor.

3.º Los créditos por intereses de cualquier clase, incluidos los moratorios, salvo los correspondientes a créditos con garantía real hasta donde alcance la respectiva garantía.

4.º Los créditos por multas y demás sanciones pecuniarias.

5.º Los créditos de que fuera titular alguna de las personas especialmente relacionadas con el deudor a las que se refiere el artículo siguiente, excepto los comprendidos en el número 1.º del artículo 91 cuando el concursado sea persona natural.

6.º Los créditos que como consecuencia de rescisión concursal resulten a favor de quien en la sentencia haya sido declarado parte de mala fe en el acto impugnado.

Artículo 93. Personas especialmente relacionadas con el concursado

1. Se consideran personas especialmente relacionadas con el concursado persona natural:

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila

4.) Tributu-kredituak eta zuzenbide publikoko gainerakoak, bai eta 90. artikuluko 1. paragrafoaren arabera pibilegio berezia edo artikuluko honetako 2. zenbakiko pibilegio orokorra ez duten Gizarte Segurantzako kredituak.

Pibilegio hau erabil daiteke, hurrenez hurren, Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren kreditu guztiei begira, euren zenbatekoaren ehuneko berrogeita hamarreraino.

5.) Kontratutik kanpoko erantzukizun zibilaren ondoriozko kredituak.

Hala ere, aseguratu gabe dauden kalte pertsonalen izapideak egingo dira artikuluko honetako 4. zenbakian jasotako kredituekin batera.

6.) Konkurtso-adierazpena eskatu duen hartzekodunaren titulartasunpeko kredituak, mendekoak ez badira, euren zenbatekoaren laurdeneraino.

92. artikulua. Mendeko kredituak

Mendeko kredituak dira:

1.) Berandu komunikatu arren, konkurtso-administrazioak hartzekodunen zerrendan jaso dituenak, edo behar bezala komunikatu ez arren, epaileak zerrendaren kontrako aurkarapena ebaztean zerrenda horretan jaso dituenak; kredituen izatea zordunaren agiriek ondorioztatu badute, konkurtsoan edo prozedura judizial batean kredituok beste modu batera ageri badira, edo horiek zehazteko herri administrazioen ikuskapen-jarduera behar bada, kredituok ez dira mendekoak izango, euren izaeraren arabera baizik.

2.) Kontratu-itunaren ondorioz, zordunaren aurkako beste kreditu guztiei begira mendeko izaera dutenak.

3.) Orotariko korrituen ondoriozko kredituak, berandutzakoak barne, berme erreala duten kredituei dagozkienak salbu, kasuan kasuko berme errearen zenbatekoraino.

4.) Isunen eta beste diruzko zehapenen ondoriozko kredituak.

5.) Zordunarekin lotura berezia izateagatik hurrengo artikuluan aipatzen diren pertsonen kredituak, 91. artikuluko 1. zenbakian jasotakoak izan ezik, konkurtsopekoa pertsona fisikoa bada.

6.) Epaia batek adierazi duenean egintza aurkaratuen norbaitek gaitzuste jardun duela, konkurtso-hutsalketaren ondorioz horren mesederako diren kredituak.

93. artikulua. Konkurtsopekoarekin lotura berezia duten pertsonak

1. Ulertzen da pertsona fisikoa den konkurtsopekoarekin lotura berezia dutela pertsona

1.º El cónyuge del concursado o quien lo hubiera sido dentro de los dos años anteriores a la declaración de concurso, o las personas que convivan con análoga relación de afectividad o hubieran convivido habitualmente con él dentro de los dos años anteriores a la declaración de concurso.

2.º Los ascendientes, descendientes y hermanos del concursado o de cualquiera de las personas a que se refiere el número anterior.

3.º Los cónyuges de los ascendientes, de los descendientes y de los hermanos del concursado.

2. Se consideran personas especialmente relacionadas con el concursado persona jurídica:

1.º Los socios que conforme a la ley sean personal e ilimitadamente responsables de las deudas sociales y aquellos otros que sean titulares de, al menos, un cinco por ciento del capital social, si la sociedad declarada en concurso tuviera valores admitidos a negociación en mercado secundario oficial, o un diez por ciento si no los tuviera.

2.º Los administradores, de derecho o de hecho, los liquidadores del concursado persona jurídica y los apoderados con poderes generales de la empresa, así como quienes lo hubieren sido dentro de los dos años anteriores a la declaración de concurso.

3.º Las sociedades que formen parte del mismo grupo que la sociedad declarada en concurso y sus socios.

3. Salvo prueba en contrario, se presumen personas especialmente relacionadas con el concursado los cesionarios o adjudicatarios de créditos pertenecientes a cualquiera de las personas mencionadas en los apartados anteriores, siempre que la adquisición se hubiere producido dentro de los dos años anteriores a la declaración de concurso.

SECCIÓN 4.ª De la lista de acreedores

Artículo 94. Estructura y contenido

1. Al informe de la administración concursal se acompañará la lista de acreedores, referida a la fecha de solicitud del concurso, que comprenderá una relación de los incluidos y otra de los excluidos, ambas ordenadas alfabéticamente.

2. La relación de los acreedores incluidos expresará la identidad de cada uno de ellos, la causa, la cuantía por principal y por intereses, fechas de origen y vencimiento de los créditos reconocidos de que fuere titular, sus garantías personales o reales y su calificación jurídica, indicándose, en su caso, su carácter de litigiosos, condicionales o pendientes de la previa excusión del patrimonio del deudor principal.

hauek:

1.) Konkurtsopekoaren ezkontideak edo konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan ezkontide izan denak, edo antzeko maitasun-harremanetan bizi direnek edo konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan ohikotasunez berarekin bizi izan direnek.

2.) Konkurtsopekoaren nahiz aurreko zenbakian aipatu pertsonetatik edozeinen aurreko, ondorengo eta nebaarrebek.

3.) Konkurtsopekoaren aurreko, ondorengo eta neba-arreben ezkontideek.

2. Ulertzen da pertsona juridikoa den konkurtsopekoarekin lotura berezia dutela pertsona hauek:

1.) Legearen arabera sozietate-zorren gaineko erantzukizun pertsonal eta mugagabea duten bazkideek, bai eta, gutxienez, sozietate-kapitalaren ehuneko bostaren titular direnek ere, baldin eta konkurtso-adierazpena jaso duen sozietateak bigarren mailako merkatu ofizialean negoziatzeko baloreak baditu, edo ehuneko hamarraren titular direnek, halakorik ez badu.

2.) Zuzenbideko edo egitezko administratzaileek, pertsona juridikoa den konkurtsopekoaren likidatzaileek eta enpresaren ahalorde orokorrak dituzten ahaldunek, bai eta konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan halakoak izan direnek ere.

3.) Konkurtso-adierazpena jaso duen sozietatearen taldeko sozietateek eta horren bazkideek.

3. Aurkako frogarik izan ezean, uste izango da konkurtsopekoarekin lotura berezia dutela aurreko paragrafoetan aipatu pertsonetatik edozeinen kredituen lagapen-hartzaileek edo adjudikaziodunek, baldin eta kredituok konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan eskuratu badira.

4. ATALA Hartzekodunen zerrenda

94. artikulua. Egitura eta edukia

1. Konkurtso-administrazioaren txostenarekin batera aurkeztuko da hartzekodunen zerrenda, konkurtso-eskariaren data aipatuz; zerrenda horretan, onartutako eta baztertutako kredituak jasoko dira, alfabetoaren arabera hurrenkerarekin.

2. Onartutako hartzekodunen zerrendan aipatuko da horietako bakoitzaren izena, kredituaren arrazoia, printzipalaren eta korrituen zenbatekoa, aitortutako kredituen jatorri-data eta muga-eguna, berme pertsonalak edo errealak eta horien kalifikazio juridikoa; hala denean, adierazi behar da kredituok auzigaiak edo baldintzapekoak diren edota zordun nagusiaren ondarean aurretiaz eskusioa egitearen zain dauden.

Se harán constar expresamente, si las hubiere, las diferencias entre la comunicación y el reconocimiento y las consecuencias de la falta de comunicación oportuna.

Cuando el concursado fuere persona casada en régimen de gananciales o cualquier otro de comunidad de bienes, se relacionarán separadamente los créditos que solo pueden hacerse efectivos sobre su patrimonio privativo y los que pueden hacerse efectivos también sobre el patrimonio común.

3. La relación de los excluidos expresará la identidad de cada uno de ellos y los motivos de la exclusión.

4. En relación separada, se detallarán y cuantificarán los créditos contra la masa devengados y pendientes de pago.

CAPÍTULO IV De la publicidad y de la impugnación del informe

Artículo 95. Publicidad del informe y de la documentación complementaria

1. La administración concursal, simultáneamente a la presentación del informe, dirigirá comunicación personal, por cualquier medio que acredite su recibo, a cada uno de los interesados que hayan sido excluidos, incluidos sin comunicación previa del crédito o por cuantía inferior o con calificación distinta a las pretendidas, indicándoles estas circunstancias y señalándoles un plazo de diez días desde su recibo para que formulen las reclamaciones que tengan por conveniente.

2. La presentación al juez del informe de la administración concursal y de la documentación complementaria se comunicará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 23 y se publicará en el tablón de anuncios del juzgado.

3. El juez podrá acordar, de oficio o a instancia de interesado, cualquier publicidad complementaria que considere oportuna, en medios oficiales o privados.

Artículo 96. Impugnación del inventario y de la lista de acreedores

1. Dentro del plazo de diez días a contar desde la comunicación a que se refiere el apartado 2 del artículo anterior, cualquier interesado podrá impugnar el inventario y la lista de acreedores, a cuyo fin podrá obtener copia a su costa.

2. La impugnación del inventario podrá consistir en la solicitud de la inclusión o de la exclusión de bienes o derechos, o del aumento o disminución del avalúo de los incluidos.

3. La impugnación de la lista de acreedores podrá referirse a la inclusión o a la exclusión de créditos, así como a la cuantía o a la clasificación de los

Komunikatu eta aitortu diren kredituen artean desberdintasunak izanez gero, horiek esanbidez agerraraziko dira, baita komunikazio egokia ez egitearen ondorioak ere.

Konkurtsopetokoa irabazpidezko edo beste edozein ondasun-erkidegotako eraentzaren mende ezkondu denean, bereiztuta zerrendatuko dira horren ondare pribatiboa bakarrik uki dezaketen kredituak, eta ondare erkidea ere uki dezaketenak.

3. Baztertutakoen zerrendan aipatuko dira bakoitzaren izena eta baztertzearren arrazoiak.

4. Zerrenda bananduan zehaztu eta zenbatuko dira masaren aurka sortu eta ordaindu behar diren kredituak.

IV. KAPITULUA Txostenaren publizitatea eta horren aurkaratzea

95. artikulua. Txostenaren eta agiri osagarrien publizitatea

1. Txostena aurkeztu eta batera, konkurtso-administrazioak komunikazio pertsonala egingo die hurrengoei, jasotzea egiaztatzen duen edozein bide erabilita: baztertutako interesdun bakoitzari, aldez aurretik kreditua komunikatu ez arren zerrendan sartu direnei, kredituaren zenbateko txikiagoarekin sartu direnei, edota eskatutako kalifikazioaren bestekoarekin jaso direnei; halakoei inguruabar horiek adierazi behar zaizkie, eta komunikazioa jasotzen dutenetik hamar eguneko epea emango zaie, egoki deritzeten erreklamazioak egiteko.

2. Epaileari konkurtso-administrazioaren txostena eta agiri osagarriak aurkeztu zaizkiola komunikatuko da 23. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta epaitegiko iragarki-taulan argitaratuko da.

3. Epaileak, ofizioz edo interesdunak hala eskatuta, erabaki ahal izango du berak egokitzen jotako edozein publizitate osagarri egitea, bide ofizialetan zein pribatuetan.

96. artikulua. Inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda aurkaratzea

1. Aurreko artikulua 2. paragrafoan aipatu komunikazioa egin eta hamar eguneko epean interesdunetatik edozeinek aurkara ditzake inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda; horretarako, kopia bat lortu ahal izango du bere kontura.

2. Inbentarioa aurkaratzean, eska daiteke ondasun zein eskubide batzuk sartzea edo baztertzeara, edota onartutakoen balorazioa handitu nahiz txikitzea.

3. Hartzekodunen zerrenda aurkaratzean, eska daiteke kredituak onartu edo baztertzeara, bai eta aitortutako zenbatekoa edo sailkapena aldatzea ere.

reconocidos.

4. Las impugnaciones se sustanciarán por los trámites del incidente concursal pudiendo el juez de oficio acumularlas para resolverlas conjuntamente.

Dentro de los cinco días siguientes a la notificación de la última sentencia resolutoria de las impugnaciones, la administración concursal introducirá en el inventario, en la lista de acreedores y en la exposición motivada de su informe, las modificaciones que, en su caso, procedan y presentará al juez los textos definitivos correspondientes así como una relación actualizada de los créditos contra la masa devengados y pendientes de pago, todo lo cual quedará de manifiesto en la secretaría del juzgado.

Artículo 97. Consecuencias de la falta de impugnación

1. Quienes no impugnaren en tiempo y forma el inventario o la lista de acreedores no podrán plantear pretensiones de modificación del contenido de estos documentos, aunque si podrán recurrir contra las modificaciones introducidas por el juez al resolver otras impugnaciones.

2. Si el acreedor calificado en la lista de acreedores como especialmente relacionado con el deudor no impugnare en tiempo y forma esta calificación, el juez del concurso, vencido el plazo de impugnación y sin más trámites, dictará auto declarando extinguidas las garantías de cualquier clase constituidas a favor de los créditos de que aquel fuera titular, ordenando, en su caso, la restitución posesoria y la cancelación de los asientos en los registros correspondientes.

Quedan exceptuados de este supuesto los créditos comprendidos en el número 1.º del artículo 91 cuando el concursado sea persona natural.

TÍTULO V DE LAS FASES DE CONVENIO O DE LIQUIDACIÓN

CAPÍTULO PRIMERO De la fase de convenio

SECCIÓN PRIMERA De la finalización de la fase común del concurso

Artículo 98. Resolución judicial

Transcurrido el plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores sin que se hubieren presentado impugnaciones o, de haberse presentado, una vez puestos de manifiesto en la secretaría del juzgado los textos definitivos de aquellos documentos, el Juez dictará la resolución que proceda de conformidad con lo dispuesto en este título.

SECCIÓN 2.ª De la propuesta de convenio y de las adhesiones

Artículo 99. Requisitos formales de la propuesta de convenio

1. Toda propuesta de convenio, que podrá contener distintas alternativas, se formulará por escrito y

4. Aurkaratzeak konkurtso-intzidenteko izapideen bidez gauzatuko dira, eta epaileak ofizioz metatu ahal izango ditu aurkaratzeok, batera ebazteko.

Aurkaratzeak ebazten dituen epaia jakinarazi eta hurrengo bost egunetan, konkurtso-administrazioak kasuan-kasuan bidezkoak diren aldaketak sartuko ditu inbentarioan, hartzekodunen zerrendan, eta bere txostenaren azalpen ziodunean; halaber, epaileari aurkeztuko dizkio, hala behin betiko testu egokiak, nola masaren aurka sortu eta ordaintzeko dauden kredituen zerrenda eguneratua. Hori guztia agerian utziko da epaitegiko idazkaritzan.

97. artikulua. Ez aurkaratzearen ondorioak

1. Inbentarioa edo hartzekodunen zerrenda garaiz eta behar bezala aurkaratzen ez dutenek ezin izango dute eskatu agiri horien edukia aldatzea; hala ere, horiek errekurtsoa jar dezakete epaileak beste aurkaratze batzuk ebaztean egin dituen aldaketen aurka.

2. Hartzekodunen zerrendan zordunarekin lotura berezia duen hartzekodun gisa kalifikatu denak kalifikazio hori garaiz eta behar bezala aurkaratu ez badu, konkurtsoko epaileak, behin aurkaratze-epaia agortuta, eta beste inolako izapiderik gabe, autoa emango du haren titulartasunpeko kredituei begira eraturako berme oro azkendutzat joz, eta, hala denean, edukitza itzultzea eta kasuan kasuko erregistro-idazkunak ezereztea aginduz.

Kasu horretatik salbuespen moduan hartzen dira 91. artikulua 1. zenbakian jasotako kredituak, betiere konkurtsokoa pertsona fisikoa denean.

V. TITULUA HITZARMEN EDO LIKIDAZIO-FASEAK

LEHENENGO KAPITULUA Hitzarmen-fasea

LEHENENGO ATALA Konkurtsoaren fase erkidea amaitzea

98. artikulua. Epailearen ebazpena

Inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea igaro ondoren inolako aurkaratzerik aurkeztu ez bada, edo, halakoa aurkeztu arren, agiri haien behin betiko testuak epaitegiko idazkaritzan jendaurrean azaldu ondoren, epaileak bidezkoa den ebazpena emango du, titulu honetan xedatutakoa kontuan izanda.

2. ATALA Hitzarmen-proposamena eta atxikipenak

99. artikulua. Hitzarmen-proposamenaren betekizun formalak

1. Hitzarmen-proposamenak aukera desberdinak jaso ditzake, betiere, idatziz egin behar da, eta

firmada por el deudor o, en su caso, por todos los acreedores proponentes, o por sus respectivos representantes con poder suficiente.

De las propuestas presentadas se dará traslado a las partes personadas.

Cuando la propuesta contuviera compromisos de pago a cargo de terceros para prestar garantías o financiación, realizar pagos o asumir cualquier otra obligación, deberá ir firmada, además, por los compromitentes o sus representantes con poder suficiente.

2. Las firmas de la propuesta y, en su caso, la justificación de su carácter representativo deberán estar legitimadas.

Artículo 100. Contenido de la propuesta de convenio

1. La propuesta de convenio deberá contener proposiciones de quita o de espera, pudiendo acumular ambas.

Respecto de los créditos ordinarios, las proposiciones de quita no podrán exceder de la mitad del importe de cada uno de ellos, ni las de espera de cinco años a partir de la firmeza de la resolución judicial que apruebe el convenio.

Excepcionalmente, cuando se trate del concurso de empresas cuya actividad pueda tener especial trascendencia para la economía, siempre que lo contemple el plan de viabilidad que se presente y se acompañe informe emitido al efecto por la Administración económica competente, el juez del concurso podrá, a solicitud de parte, autorizar motivadamente la superación de dichos límites.

2. La propuesta de convenio podrá contener, además, proposiciones alternativas para todos los acreedores o para los de una o varias clases, incluidas las ofertas de conversión del crédito en acciones, participaciones o cuotas sociales, o en créditos participativos.

También podrán incluirse en la propuesta de convenio proposiciones de enajenación, bien del conjunto de bienes y derechos del concursado afectos a su actividad empresarial o profesional o de determinadas unidades productivas a favor de una persona natural o jurídica determinada.

Las proposiciones incluirán necesariamente la asunción por el adquirente de la continuidad de la actividad empresarial o profesional propia de las unidades productivas a las que afecte y del pago de los créditos de los acreedores, en los términos expresados en la propuesta de convenio.

En estos casos, deberán ser oídos los representantes legales de los trabajadores.

3. En ningún caso la propuesta podrá consistir en la

zordunak, edo, hala denean, hartzekodun proposamengile guztiek nahiz behar besteko ahalordea duten ordezkariak sinatuko dute.

Aurkeztutako proposamenak bertaratutako alderdiei helaraziko zaizkie.

Proposamenak hirugarrenen kontura egin beharreko ordainketa-konpromisoak jaso dituenean, bermeak edo finantzaketa eman, ordainketak egin edo beste edozein betebehartzeko, aurrekoen gain konpromiso-hartzaileek edo behar besteko ahalordea duten ordezkariak ere sinatu behar dute proposamena.

2. Proposamenaren sinadurak, eta, hala denean, ordezkari-tza-izaeraren justifikazioa legitimatuta egon beharko dira.

100. artikulua. Hitzarmen-proposamenaren edukia

1. Hitzarmen-proposamenak kitaeta itxaronaldi-proposamenak jaso behar ditu, eta horiek meta daitezke.

Kreditu arruntei dagozkenez, kita-proposamenak ezin izan daitezke kreditu bakoitzaren erditik gorakoak, ezta itxaronaldiak bost urtetik gorakoak ere, hitzarmena onetsi duen ebazpena irmoa denetik zenbatuta.

Salbuesenez, konkurtsopeko enpresaren jarduerak eragin berezia izan dezakeenean ekonomian, konkurtsoko epaileak baimendu ahal du, alderdiak hala eskatuta, muga horiek gaintzea, horren arrazoiak azalduta, baldin eta aurkeztutako bideragarritasun-planak aukera hori jasotzen badu, eta horrekin batera Administrazio ekonomiko eskudunak eginiko txostena aurkezten bada.

2. Hitzarmen-proposamenean jaso ahal izango dira, orobat, hartzekodun guztientzako edo mota bat edo batzuentzako proposamen alternatiboak, kredituak akzio, partaidetza edo sozietate-kuota, nahiz partaidetza-kreditu bihurtzeko eskaintzak barne.

Hitzarmen-proposamenean jaso ahal izango dira, berebat, eskualdaketa-proposamenak, bai konkurtsopekoaren enpresaedo lanbide-jarduerari lotutako ondasun eta eskubide guztiak eskualdatzeko, bai pertsona fisiko edo juridiko zehatzaren ekoizpen-unitate jakin batzuk eskualdatzeko.

Proposamenetan nahitaez agertuko da eskuratzaileak aurrera egingo duela ukitutako ekoizpen-unitateei dagokien enpresaedo lanbide-jarduerarekin, eta hartzekodunen kredituak ordainduko dituela, hitzarmen-proposamenean adierazitakoaren arabera.

Halako kasuetan, langileen ordezkariak entzun behar dira.

3. Proposamena ezin daiteke inoiz izan

cesión de bienes y derechos a los acreedores en pago o para pago de sus créditos, ni en cualquier forma de liquidación global del patrimonio del concursado para satisfacción de sus deudas, ni en la alteración de la clasificación de créditos establecida por la Ley, ni de la cuantía de los mismos fijada en el procedimiento, sin perjuicio de las quitas que pudieran acordarse y de la posibilidad de fusión o escisión de la persona jurídica concursada, y sin perjuicio asimismo de lo previsto en el párrafo segundo del apartado 5 de este artículo.

4. Las propuestas deberán presentarse acompañadas de un plan de pagos con detalle de los recursos previstos para su cumplimiento, incluidos, en su caso, los procedentes de la enajenación de determinados bienes o derechos del concursado.

5. Cuando para atender al cumplimiento del convenio se prevea contar con los recursos que genere la continuación, total o parcial, en el ejercicio de la actividad profesional o empresarial, la propuesta deberá ir acompañada, además, de un plan de viabilidad en el que se especifiquen los recursos necesarios, los medios y condiciones de su obtención y, en su caso, los compromisos de su prestación por terceros.

Los créditos que se concedan al concursado para financiar el plan de viabilidad se satisfarán en los términos fijados en el convenio.

Artículo 101. Propuestas condicionadas

1. La propuesta que someta la eficacia del convenio a cualquier clase de condición se tendrá por no presentada.

2. Por excepción a lo dispuesto en el apartado anterior, en caso de concursos que se hubieran declarado conjuntamente o cuya tramitación se hubiera acumulado, la propuesta que presente uno de los concursados podrá condicionarse a la aprobación judicial del convenio de otro u otros.

Artículo 102. Propuestas con contenidos alternativos

1. Si la propuesta de convenio ofreciese a todos los acreedores o a los de alguna clase la facultad de elegir entre diversas alternativas, deberá determinar la aplicable en caso de falta de ejercicio de la facultad de elección.

2. La facultad de elección se ejercitará por cada acreedor en la propia junta de acreedores que acepte el convenio o en el plazo que éste señale, que no podrá exceder de diez días a contar de la firmeza de la resolución judicial que lo apruebe.

Artículo 103. Adhesiones a la propuesta de convenio

1. Los acreedores podrán adherirse a cualquier propuesta de convenio en los plazos y con los

hartzekodunei ondasun eta eskubideak ematea euren kredituen ordainean emateko edo horiek ordaintzeko, ezta konkurtsokoaren ondarea osoosorik likidatzea bere zorrak ordaintzeko, legeak ezarritako kreditu-sailkapena aldatzea, edota prozeduran zehaztu kreditu-zenbatekoa aldatzea ere; zernahi gisaz, kitak itun daitezke, edo pertsona juridikoa den konkurtsokoekoa bat egin zein zatitu ahal izango da; orobat, artikulua honen 5. paragrafoaren bigarren lerrokadan ezarritakoa izan behar da kontuan.

4. Proposamenekin batera ordainketa-plana aurkeztu behar da, hori betetzeko baliabideak zehaztuz; hala denean, konkurtsokoaren ondasun eta eskubide zehatzak besterentzearen ondoriozkoak ere barneratuko dira.

5. Hitzarmena betetzeko, lanbideedo enpresa-jarduerari oso-osorik edo zati batez eustearen ondoriozko baliabideak kontuan hartzea pentsatu denean, proposamenarekin batera, gainera, bideragarritasun-plana aurkeztuko da; plan horretan, behar diren baliabideak zehaztuko dira, bai eta horiek lortzeko modua eta baldintzak ere, eta, hala denean, adieraziko da hirugarrenek hartu dutela horiek emateko konpromisoa.

Konkurtsokoari bideragarritasunplana finantzatzeko eman zaizkion kredituak ordainduko dira hitzarmenean zehaztu baldintzetan.

101. artikulua. Baldintzapeko proposamenak

1. Proposamenak hitzarmenaren eragingarritasuna edozein motatako baldintzapean jartzen badu, ulertuko da hori ez dela aurkeztu.

2. Aurreko paragrafoaren salbuespen moduan, batera adierazi edo izapideak metatu dituzten konkurtsoen kasuan, konkurtsokoetatik edozeinek aurkeztutako proposamenari baldintza moduan ezarri ahal zaio epaileak onestea bestearen edo besteen hitzarmena.

102. artikulua. Eduki alternatiboak dituzten proposamenak

1. Hitzarmen-proposamenak hartzekodun guztiei edo mota batekoak direnei eskaintzen badie zenbait alternatibaren artean bat aukeratzeko ahalmena, proposamen horrek zehaztu beharko du zein aplikatuko den, hautespen-ahalmena erabili ez denean.

2. Hartzekodun bakoitzak hautespen-ahalmena erabiliko du hitzarmena onartu behar duen hartzekodunen batzan edo horrek zehaztutako epean; epe hori ezin izan daiteke hamar egunetik gorakoa, epaileak hitzarmena onesteko eman duen ebazpena irmoa denetik zenbatuta.

103. artikulua. Hitzarmen-proposamenari egindako atxikipenak

1. Hartzekodunak edozein hitzarmen-proposamenera atxiki ahal izango zaizkio, lege honetan ezarri

efectos establecidos en esta Ley.

2. La adhesión será pura y simple, sin introducir modificación ni condicionamiento alguno.

En otro caso, se tendrá al acreedor por no adherido.

3. La adhesión expresará la cuantía del crédito o de los créditos de que fuera titular el acreedor, así como su clase, y habrá de efectuarse mediante comparecencia ante el secretario del juzgado en el que se tramite el concurso, o mediante instrumento público.

4. La adhesión a estos convenios por parte de las Administraciones y organismos públicos se hará respetando las normas legales y reglamentos especiales que las regulan.

SECCIÓN 3.ª De la propuesta anticipada de convenio

Artículo 104. Plazo de presentación

1. Desde la solicitud de concurso voluntario o desde la declaración de concurso necesario y, en ambos casos, hasta la expiración del plazo de comunicación de créditos, el deudor que no hubiese pedido la liquidación y no se hallare afectado por alguna de las prohibiciones establecidas en el artículo siguiente podrá presentar ante el juez propuesta anticipada de convenio.

2. En caso de presentación de propuesta anticipada de convenio, cuando se dé el supuesto previsto en el número 5 del artículo 100, siempre que el plan de viabilidad contemple expresamente una quita o una espera superior a los límites previstos en el apartado 1 de dicho artículo, el juez podrá, a solicitud del deudor, autorizar motivadamente la superación de los límites que para el convenio se establecen en esta Ley.

Artículo 105. Prohibiciones

1. No podrá presentar propuesta anticipada de convenio el concursado que se hallare en alguno de los siguientes casos:

1.º Haber sido condenado en sentencia firme por delito contra el patrimonio, contra el orden socioeconómico, de falsedad documental, contra la Hacienda Pública, la Seguridad Social o contra los derechos de los trabajadores.

En caso de deudor persona jurídica, se dará esta causa de prohibición si hubiera sido condenado por cualquiera de estos delitos alguno de sus administradores o liquidadores, o de quienes lo hubieran sido en los tres años anteriores a la presentación de la propuesta de convenio.

2.º Haber incumplido en alguno de los tres últimos ejercicios la obligación del depósito de las cuentas anuales.

3.º No figurar inscrito en el Registro mercantil,

epeetan eta ondoreekin.

2. Atxikipena huts edo soila izango da, inolako aldaketa edo baldintzarik sartu gabe.

Bestela, ulertuko da ez dagoela atxikipenik hartzekodunaren aldetik.

3. Atxikipenean adieraziko da hartzekodunaren titulartasunpeko kredituaren edo kredituen zenbatekoa, bai eta horiek zein motatakoak diren ere; atxikipen hori egiteko, konkurtsoaren izapideak zein epaitegitan egin eta hartzekoduna epaitegi horretako idazkariaren aurrean agertu behar da, edo, bestela, instrumentu publikoa erabili behar du.

4. Administrazioak eta erakunde publikoak halako hitzarmenei atxikitzeke, horiek arautzen dituzten arau eta erregelamendu bereziak errespetatu behar dira.

3. ATALA Aurretiazko hitzarmen-proposamena

104. artikulua. Aurkezpen-epea

1. Borondatezko konkurtsoa eskatu edo nahitaezko konkurtsoa adierazten denetik, eta, kasu bietan, kredituak komunikatzeko epea azkendu arte, zordunak aurretiazko hitzarmen-proposamena aurkeztu ahal izango dio epaileari, baldin eta likidaziorik eskatu ez badu, eta hurrengo artikuluko debekurik ez badu.

2. Aurretiazko hitzarmen-proposamena aurkeztuz gero, 100. artikulua 5. zenbakian ezarri kasua gertatzen denean, epaileak baimen zioduna eman ahal izango du, zordunak hala eskatuta, hitzarmenerako lege honetan ezarri mugak gainditzeko; horretarako, bideragarritasun-planean esanbidez artikulua horretako 1. paragrafoan ezarri mugak gainditzen dituen kita edo itxaronaldia jaso behar da.

105. artikulua. Debekuak

1. Hurrengo kasuetatik edozeinetan dagoen konkurtsopekoak ezin izango du aurkeztu aurretiazko hitzarmen-proposamena:

1.) Ondarearen edo gizarte- eta ekonomia-ordenaren kontrako delituagatik, agiriak faltsutzeari buruzko delituagatik, Herri Ogasunaren, Gizarte Segurantzaren edo langileen eskubideen aurkako delituagatik epai irmoan kondenatua izan denak.

Zorduna pertsona juridikoa bada, debeku-arrazoi berbera gertatuko da, delitu horientzat kondenatuak izan direnean horren administratzaile zein likidatzaileak, edota hitzarmen-proposamena aurkeztu baino hiru urte lehenago administratzaile nahiz likidatzaile izan direnak.

2.) Azken hiru ekitaldietatik edozeinetan urteko kontuak gordailutzeko betebeharra bete ez duenak.

3.) Nahitaez inskribatu beharreko pertsona edo

cuando se trate de persona o entidad de inscripción obligatoria.

4.º Haber estado sometido a otro concurso de acreedores sin que a la fecha de la solicitud del que se encuentra en tramitación hayan transcurrido tres años desde la conclusión de aquél.

5.º Haber realizado dentro de los tres años anteriores a la fecha de solicitud del concurso alguno de los siguientes actos:

a) Disposición de bienes o derechos a título gratuito que exceda de las liberalidades de uso.

b) Disposición de bienes o derechos a título oneroso a favor de un tercero o de alguna de las personas especialmente relacionadas con el concursado a que se refiere el artículo 93, realizada en condiciones que, al tiempo de su celebración, no fueren las normales de mercado.

c) Pago de obligaciones no vencidas.

d) Constitución o ampliación de garantías reales para el aseguramiento de obligaciones preexistentes.

e) Otros actos que hayan sido declarados en fraude de acreedores por sentencia, aunque no haya alcanzado firmeza.

6.º Haber incumplido el deber de solicitar la declaración de concurso o haber infringido durante la tramitación del concurso alguno de los deberes u obligaciones que impone esta ley.

2. Si admitida a trámite la propuesta anticipada de convenio, el concursado incurriere en causa de prohibición o se comprobase que con anterioridad había incurrido en alguna de ellas, el juez de oficio, a instancia de la administración concursal o de parte interesada y, en todo caso, oído el deudor, declarará sin efecto la propuesta y pondrá fin a su tramitación.

Artículo 106. Admisión a trámite

1. Para su admisión a trámite, la propuesta deberá ir acompañada de adhesiones de acreedores ordinarios o privilegiados, prestadas en la forma establecida en esta ley y cuyos créditos superen la quinta parte del pasivo presentado por el deudor.

2. Cuando la propuesta anticipada de convenio se presentara con la solicitud de concurso voluntario o antes de la declaración judicial de éste, el juez resolverá sobre su admisión en el mismo auto de declaración de concurso.

En los demás casos, el juez, dentro de los tres días siguientes al de presentación de la propuesta anticipada de convenio, resolverá mediante auto motivado sobre su admisión a trámite.

En el mismo plazo, de apreciar algún defecto, el juez

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

erakundea izanda, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta ez dagoenak.

4.) Beste hartzekodun-konkurtsopean egon denak, baldin eta, izapidetzapean dagoenaren eskaria aurkeztu zenean, artean hiru urte igaro ez baziren aurrekoa amaitu zenetik.

5.) Konkurtso-eskaria aurkeztu baino hiru urte lehenago, hurrengo egintzetatik edozein gauzatu duenak:

a) Ondasun edo eskubideak dohainik xedatzea, usadioen araberako eskuzabaltasunak gaintuz.

b) Ondasun edo eskubideak kostu bidez xedatzea hirugarren baten mesederako edo 93. artikulua arabera konkurtsopekoarekin lotura berezia duten pertsonetatik edozeinen mesederako, xedatze-egintza horien baldintzak ez direnean merkatu-baldintza arruntak, egintzok gauzatzen diren uea kontuan hartuta.

c) Muga-eguneratuta ez dauden betebeharrak ordaintzea.

d) Berme errealak eratzea edo zabaltzea, aurretiazko betebeharrak ziurtatzeko.

e) Epai batek adierazi bezala, hartzekodunei iruzurra egitea dakarten egintzak gauzatzea, epai hori irmoa izan ez arren.

6.) Konkurtso-adierazpena eskatzeko betebeharra ez betetzea, edo konkurtsoaren izapidetzari buruz lege honetan ezarritako zeregin edo betebeharratik edozein haustea.

2. Aurretiazko hitzarmen-proposamenaren izapidetza onartu ondoren, konkurtsopekoa debeku-arrazoien batean erori bada edo aurretiaz horietatik edozeinetan erori dela egiaztatzen bada, epaileak ofizioz, konkurtso-administrazioak nahiz alderdi interesdunak hala eskatuta, eta, betiere, zorduna entzun ondoren, adieraziko du proposamena ondorerik gabe geratzen dela, eta horren izapidetza amaituko du.

106. artikulua. Izapidetza onartzea

1. Izapidetza onartzeko, proposamenarekin batera aurkeztu beharko dira hartzekodun arrunten edo pribilegiatuen atxikipenak, lege honetan ezarri moduan emanda; hartzekodun horien kredituek gaintu behar dute zordunak aurkeztutako pasiboaren bostena.

2. Aurretiazko hitzarmen-proposamena aurkeztu denean borondatezko konkurtso-eskariarekin batera edo epaileak hori adierazi aurretik, epaile horrek konkurtsoa adierazteko autoan bertan ebatziko du proposamena onartzen duen edo ez.

Gainerako kasuetan, aurretiazko hitzarmen-proposamena aurkeztu eta hurrengo hiru egunetan, epaileak ziodun autoan ebatziko du proposamen horren izapidetza onartzen duen edo ez.

Epe berean, akatsen bat antzeman badu, epaileak

lo notificará al concursado para que en los tres días siguientes a la notificación pueda subsanarlo.

3. El juez rechazará la admisión a trámite cuando las adhesiones presentadas en la forma establecida en esta ley no alcancen la proporción del pasivo exigida, cuando aprecie infracción legal en el contenido de la propuesta de convenio o cuando el deudor estuviere incurso en alguna prohibición.

4. Contra el pronunciamiento judicial que resolviera sobre la admisión a trámite no se dará recurso alguno.

Artículo 107. Informe de la administración concursal

1. Admitida a trámite la propuesta anticipada de convenio, el juez dará traslado de ella a la administración concursal para que en un plazo no superior a diez días proceda a su evaluación.

2. La administración concursal evaluará el contenido de la propuesta de convenio en atención al plan de pagos y, en su caso, al plan de viabilidad que la acompañen.

Si la evaluación fuera favorable, se unirá al informe de la administración concursal.

Si fuese desfavorable o contuviere reservas, se presentará en el más breve plazo al juez, quien podrá dejar sin efecto la admisión de la propuesta anticipada o la continuación de su tramitación con unión del escrito de evaluación al referido informe.

Contra el auto que resuelva sobre estos extremos no se dará recurso alguno.

Artículo 108. Adhesiones de acreedores

1. Desde la admisión a trámite de la propuesta anticipada de convenio y hasta la expiración del plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores, cualquier acreedor podrá manifestar su adhesión a la propuesta con los requisitos y en la forma establecidos en esta ley.

2. Cuando la clase o la cuantía del crédito expresadas en la adhesión resultaren modificadas en la redacción definitiva de la lista de acreedores, podrá el acreedor revocar su adhesión dentro de los cinco días siguientes a la puesta de manifiesto de dicha lista en la secretaría del juzgado.

En otro caso, se le tendrá por adherido en los términos que resulten de la redacción definitiva de la lista.

Artículo 109. Aprobación judicial del convenio

1. Dentro de los cinco días siguientes a aquel en que hubiere finalizado el plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores si no se hubieren presentado impugnaciones o, de haberse presentado, dentro de los cinco días siguientes a

horren jakinarazpena egingo dio konkurtsopekoari, jakinarazpena jaso eta hurrengo hiru egunetan hori ongitu dezan

3. Epaileak ez du izapidetzarik onartuko lege honetan ezarri moduan aurkeztutako atxikipenak beharrezko pasiboproporzioa baino txikiagoak direnean, hitzarmen-proposamenaren edukian lege-haustea antzematen duenean, edo, zorduna debekuren baten mende dagoenean.

4. Epaileak izapidetza onartzeko egin duen adierazpenaren aurka ezin izango da inolako errekurtsorik jarri.

107. artikulua. Konkurtso-administrazioaren txostena

1. Aurretiazko hitzarmen-proposamenaren izapidetza onartu ondoren, epaileak konkurtso-administrazioari helaraziko dio proposamena, hamar egun baino gutxiagoko epean, horren ebaluazioa egin dezan.

2. Konkurtso-administrazioak hitzarmen-proposamenaren edukia ebaluatuko du, berarekin batera aurkeztutako ordainketa-plana, eta, hala denean, bideragarritasun-plana aztertuz.

Ebaluazioa hitzarmen-proposamenaren aldekoa bada, hori konkurtso-administrazioaren txostenera bilduko da.

Bestalde, horren aurkakoa bada edo erreserbak jaso baditu, eperik laburrenean aurkeztuko zaio epaileari, eta horrek erabaki dezake ondorerik gabe uztea aurretiazko proposamenaren onespina edo horren izapideei eustea, azken kasu horretan ebaluazio-idazkia txostenera bilduta.

Gorabehera horiek ebazten dituen autoaren aurka ezin izango da errekurtsorik jarri.

108. artikulua. Hartzekodunen atxikipenak

1. Aurretiazko hitzarmen-proposamenaren izapidetza onartzen denetik inbentarioa nahiz hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea azkendu arte, hartzekodunetatik edozeinek adierazi ahal izango du proposamenari atxiki zaiola, lege honetan ezarri betekizunekin eta bertan azaldu moduan.

2. Atxikipenean adierazi kreditumota edo zenbatekoa aldatzen direnean hartzekodunen zerrenda behin betiko idaztean, hartzekodunak bere atxikipena ezeztatu ahal izango du zerrenda hori epaitegiko idazkaritzan agerian utzi eta hurrengo bost egunetan.

Bestelako kasuan ulertuko da proposamenari atxiki zaiola, zerrendako behin betiko idazketan jasotako baldintzen arabera.

109. artikulua. Epaileak hitzarmena onestea

1. Inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea amaitu eta hurrengo bost egunetan ez bada aurkaratzerik aurkeztu, edo, halakoa aurkeztu bada ere, atxikipenak ezeztatzeko epea amaitu eta hurrengo bost egunetan, epaileak

aqueel en que hubiera finalizado el plazo para la revocación de las adhesiones, el juez verificará si las adhesiones presentadas alcanzan la mayoría legalmente exigida.

El juez, mediante providencia, proclamará el resultado.

En otro caso, dictará auto abriendo la fase de convenio o liquidación, según corresponda.

2. Si la mayoría resultase obtenida, el juez, en los cinco días siguientes al vencimiento del plazo de oposición a la aprobación judicial del convenio previsto en el apartado 1 del artículo 128 dictará sentencia aprobatoria, salvo que se haya formulado oposición al convenio o éste sea rechazado de oficio por el juez, según lo dispuesto en los artículos 128 a 131.

La sentencia pondrá fin a la fase común del concurso y, sin apertura de la fase de convenio, declarará aprobado éste con los efectos establecidos en los artículos 133 a 136.

La sentencia se notificará al concursado, a la administración concursal y a todas las partes personadas en el procedimiento, y se publicará conforme a lo previsto en los artículos 23 y 24 de esta ley.

Artículo 110. Mantenimiento de propuestas no aprobadas

1. Si no procediera la aprobación del convenio, el juez requerirá de inmediato al deudor para que, en plazo de tres días, manifieste si mantiene la propuesta anticipada de convenio para su sometimiento a la junta de acreedores o desea solicitar la liquidación.

2. Los acreedores adheridos a la propuesta anticipada se tendrán por presentes en la junta a efectos de quórum y sus adhesiones se contarán como votos a favor para el cómputo del resultado de la votación, a no ser que asistan a la junta de acreedores o que, con anterioridad a su celebración, conste en autos la revocación de su adhesión.

SECCIÓN 4.ª De la apertura de la fase de convenio y apertura de la sección quinta

Artículo 111. Auto de apertura y convocatoria de la Junta de acreedores

1. Cuando el concursado no hubiere solicitado la liquidación y no haya sido aprobada ni mantenida una propuesta anticipada de convenio conforme a lo establecido en la sección precedente, el juez, dentro de los quince días siguientes a la expiración del plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores si no se hubiesen presentado impugnaciones o, de haberse presentado, a la fecha en que se pongan de manifiesto en la secretaría del juzgado los textos definitivos de aquellos documentos, dictará auto poniendo fin a la fase común del concurso, abriendo la fase de convenio y

egiaztatuko du aurkeztutako atxikipenek lortzen duten edo ez legez ezarritako gehiengo.

Epaileak emaitza aldarrikatuko du, probidentzia bidez.

Bestelako kasuan, autoa emango du hitzarmenedo likidazio-fasea irekiz, kasuan-kasuan.

2. Gehiengo erdietsi bada, 128. artikulua 1. paragrafoak hitzarmenaren onespén judizialaren aurka jartzeko ezarri epea muga-eguneratu eta hurrengo bost egunetan, epaileak onespénepaia emango du, salbu eta hitzarmenari begira aurkakotasuna aurkeztu denean edo epaileak hori ofizioz ukatu duenean, 128. artikulutik 131. erakoetan xedatutakoaren arabera.

Epaia konkurtsoaren fase erkidea amaituko du, eta, hitzarmen-fasea ireki gabe, hitzarmena onetsi dela adieraziko du, 133. artikulutik 136. erakoetan ezarri ondoreekin.

Epaia konkurtsopekoari, konkurtso-administrazioari eta prozeduran bertaratutako alderdi guztiei jakinaraziko zaie, eta lege honetako 23 eta 24. artikuluetan ezarritakoaren arabera argitaratuko da.

110. artikulua. Onetsi ez diren proposamenei eustea

1. Hitzarmena ez bada onetsi, epaileak zordunari berehala eskatuko dio hiru eguneko epean adieraztea, aurretiazko hitzarmen-proposameneri eusten dion, berori hartzekodunen batzaren mende egon dadin, edo likidazioa eskatu nahi duen,

2. Ulertuko da aurretiazko proposameneri atxikitako hartzekodunak batzara agertu direla quorumaren ondoretarako, eta atxikipenak proposameneren aldeko boto gisa zenbatuko dira, botazioaren emaitza zenbatzeko, salbu eta horiek hartzekodunen batzara joaten direnean, edo, hori egin aurretik, atxikipenen ezeztatzea autoetan agertzen denean.

4. ATALA Hitzarmen-fasea irekitzea eta bosgarren atala irekitzea

111. artikulua. Irekiera-autoa eta hartzekodunen batzarako deialdia

1. Konkurtsopekoak ez duenean likidazioa eskatu eta aurretiazko hitzarmen-proposamenik onetsi ez denean edo horri eutsi ez zaionean aurreko atalean ezarritakoaren arabera, epaileak autoa emango du konkurtsoaren fase erkidea amaituz, hitzarmen-fasea ireki eta bosgarren atala eratzeko agindua emanez, inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea azkendu eta hurrengo hamabost egunetan baldin eta aurkaratzerik aurkeztu ez bada, edo, halakoa aurkeztu bada, agiri haien behin betiko testuak epaitegiko idazkaritzan agerian jarri eta hurrengo hamabost egunetan.

ordenando la formación de la sección quinta.

2. El auto ordenará convocar junta de acreedores de acuerdo con lo establecido en el artículo 23, fijando lugar, día y hora de la reunión.

En la notificación de la convocatoria se expresará a los acreedores que podrán adherirse a la propuesta de convenio en los términos del artículo 115.3.

Cuando se trate del supuesto previsto en el artículo precedente y en el apartado 1 del artículo 113, la junta deberá ser convocada para su celebración dentro del segundo mes contado desde la fecha del auto.

En los demás casos, deberá serlo para su celebración dentro del tercer mes contado desde la misma fecha.

Cuando el deudor hubiera mantenido la propuesta de convenio anticipado, el juez, sin necesidad de nueva resolución sobre dicha propuesta ni informe de la administración concursal, dictará auto convocando la Junta de acreedores.

3. El auto se notificará al concursado, a la administración concursal y a todas las partes personadas en el procedimiento, y contra él no cabrá recurso alguno, sin perjuicio de que puedan invocarse los motivos de impugnación en recurso de apelación contra la sentencia que resuelva sobre la aprobación del convenio.

Artículo 112. Efectos del auto de apertura

Declarada la apertura de la fase de convenio y durante su tramitación seguirán siendo aplicables las normas establecidas para la fase común del concurso en el título III de esta ley.

Artículo 113. Presentación de la propuesta de convenio

1. Transcurrido el plazo de comunicación de créditos y hasta la finalización del plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores si no se hubiesen presentado impugnaciones o, de haberse presentado, hasta la fecha en que se pongan de manifiesto en la secretaría del juzgado los textos definitivos de aquellos documentos, podrá presentar ante el Juzgado que tramite el concurso propuesta de convenio el concursado que no hubiere presentado propuesta anticipada ni tuviere solicitada la liquidación.

También podrán hacerlo los acreedores cuyos créditos consten en el concurso y superen, conjunta o individualmente, una quinta parte del total pasivo resultante de la lista definitiva de acreedores, salvo que el concursado tuviere solicitada la liquidación.

2. Cuando no hubiere sido presentada ninguna propuesta de convenio conforme a lo previsto en el apartado anterior ni se hubiese solicitado la liquidación por el concursado, éste y los acreedores

2. Autoan hartzekodunen batzarako deialdia egiteko agindua emango da, 23. artikuluan ezarritakoaren arabera, bileraren tokia, eguna eta ordua zehaztuz.

Deialdiaren jakinarazpenean hartzekodunei adieraziko zaie hitzarmen-proposamenari atxiki ahal izango zaizkiola 115.3 artikuluko baldintzetan.

Aurreko artikuluan eta 113. artikuluan 1. paragrafoan ezarri kasuetan, batzarako deialdia egin beharko da, berori bi hilabeteko epean egin dadin, autoaren datatik zenbatzen hasita.

Gainerako kasuetan, batza hirugarren hilabetean egingo da, data beretik zenbatuta.

Zordunak aurretiazko hitzarmen-proposamenari eutsi badio, epaileak autoa emango du hartzekodunen batzarako deialdia eginez, eta ez da behar proposamenaren gaineko beste ebazpenik, ezta administrazioaren txostenik ere.

3. Autoa jakinaraziko zaio konkurtsopekoari, konkurtsu-administrazioari eta prozeduran bertaratutako alderdi guztiei, eta horren aurka ezin izango da inolako errekurtsorik jarri; baina hitzarmena onesten duen epaiaren kontra gora jotzeko errekurtsioan, aurkarapen-zioak aipa daitezke.

112. artikulua. Irekiera-autoaren ondoreak

Hitzarmen-fasearen irekiera adierazita eta horren izapidetza egin bitartean, aplikagarriak izango dira lege honetako III. tituluaren konkurtsoko fase erkiderako ezarri arauak.

113. artikulua. Hitzarmen-proposamena aurkeztea

1. Kredituak komunikatzeko epea igaro ondoren eta inbentarioa nahiz hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea amaitu arte, ez bada aurkaratzerik aurkeztu, edo, halakoa aurkeztuta ere, agiri haien behin betiko testuak epaitegiko idazkaritzan agerian utzi arte, aurretiazko proposamenik aurkeztu ez eta likidaziorik eskatu ez duen konkurtsopekoak hitzarmen-proposamena aurkeztu ahal izango du konkurtsuaren izapideak egin dituen epaitegian.

Hori egin ahal izango dute, orobat, hartzekodunek, baldin eta konkurtsuan euren kredituak agerrarazi badira, eta kredituok batera zein banaka gainditzen badute hartzekodunen behin betiko zerrendak ondorioztatutako pasibo osoaren bostena, salbu eta konkurtsopekoak likidazioa eskatu duenean.

2. Hitzarmen-proposamenik aurkeztu ez denean aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera, eta konkurtsopekoak likidaziorik eskatu ez duenean, horrek eta batera zein banaka behin betiko

cuyos créditos superen, conjunta o individualmente, una quinta parte del total pasivo resultante de la lista definitiva podrán presentar propuestas de convenio desde la convocatoria de la junta hasta cuarenta días antes de la fecha señalada para su celebración.

Artículo 114. Admisión a trámite de la propuesta

1. Dentro de los cinco días siguientes a su presentación, el juez admitirá a trámite las propuestas de convenio si cumplen las condiciones de tiempo, forma y contenido establecidas en esta ley.

De apreciar algún defecto, dentro del mismo plazo lo notificará al concursado o, en su caso, a los acreedores para que, en los tres días siguientes a la notificación, puedan subsanarlo.

Si estuviese solicitada la liquidación por el concursado, el juez rechazará la admisión a trámite de cualquier propuesta.

2. Una vez admitidas a trámite, no podrán revocarse ni modificarse las propuestas de convenio.

3. No habiéndose presentado dentro del plazo legal que fija el artículo anterior ninguna propuesta de convenio, o no habiéndose admitido ninguna de las propuestas, el juez, de oficio, acordará la apertura de la fase de liquidación, en los términos previstos en el artículo 143.

Artículo 115. Tramitación de la propuesta

A 1. En la misma providencia de admisión a trámite se acordará dar traslado de la propuesta de convenio a la administración concursal para que, en el plazo improrrogable de diez días, emita escrito de evaluación sobre su contenido, en relación con el plan de pagos y, en su caso, con el plan de viabilidad que la acompañe.

2. Los escritos de evaluación emitidos antes de la presentación del informe de la administración concursal se unirán a éste, conforme al apartado 2 del artículo 75, y los emitidos con posterioridad se pondrán de manifiesto en la secretaría del juzgado desde el día de su presentación al juez.

3. Desde que, conforme a lo establecido en el apartado anterior, quede de manifiesto en la secretaría del juzgado el correspondiente escrito de evaluación y hasta el momento del cierre de la lista de asistentes a la junta, se admitirán adhesiones de acreedores a la propuesta de convenio con los requisitos y en la forma establecidos en esta ley.

Salvo en el caso previsto en el apartado 2 del artículo 110, las adhesiones serán irrevocables, pero no vincularán el sentido del voto de quienes las hubieren formulado y asistan a la junta.

SECCIÓN 5.ª De la Junta de acreedores

Artículo 116. Constitución de la junta

1. La junta se reunirá en el lugar, día y hora fijados

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

zerrendak ondorioztatutako pasibo osoaren bostena gaintzen duten kredituen titularrek hitzarmen-proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, batzarako deialdia egiten denetik hori egiteko zehaztu den data baino berrogei egun lehenago.

114. artikulua. Proposamenaren izapidetza onartzea

1. Hitzarmen-proposamenak aurkeztu eta hurrengo bost egunetan, epaileak horien izapidetza onartuko du, baldin eta lege honek epe, forma eta edukiaren inguruan ezarri baldintzak betetzen badituzte.

Akatsen bat antzemanaz gero, epaileak epe berean jakinaraziko dio hori konkurtsopekoari, edo, hala denean, hartzekodunei, jakinarazpena egin eta hurrengo hiru egunetan akatsa ongi dezaten.

Konkurtsopekoak likidazioa eskatu badu, epaileak edozein proposamenen izapidetza ukatuko du.

2. Horien izapidetza onartu ondoren, ezin izango dira ezeztatu edo aldatu hitzarmen-proposamenak.

3. Aurreko artikulua ezarri legezko epean ez bada hitzarmen-proposamenik aurkeztu, edo aurkeztutakoak ez badira onartu, epaileak ofizios erabakiko du likidazio-fasea irekitzea, 143. artikuluan ezarri baldintzetan.

115. artikulua. Proposamenaren izapidetza egitea

1. Proposamenaren izapidetza onartzeko probidentzia berean, hitzarmenproposamena konkurtsu-administrazioari helarazteko erabakia hartuko da, hamar eguneko epe luzaezinean, administrazioak edukiari buruzko ebaluazio-idazkia luza dezan, ordainketen planarekin batera, eta, hala denean, bideragarritasun-planarekin batera.

2. Konkurtsu-administrazioaren txostena aurkeztu baino lehen luzatutako ebaluazio-idazkiak horri bilduko zaizkio, 75. artikuluko 2. paragrafoaren arabera, eta ondoren luzatutakoak epaitegiko idazkaritzan agerian jarriko dira, epaileari aurkezten zaizkion egunetik.

3. Aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera, epaitegiko idazkaritzan agerian uzten denetik kasuan kasuko ebaluazio-idazkia eta batzara agertu direnen zerrenda ixten den unea arte, hartzekodunek hitzarmenei egindako atxikipenak onartuko dira, lege honetan ezarri betekizunekin eta bertan jarri moduan.

Atxikipenak ezeztaezinak izango dira, 110. artikulua 2. paragrafoan ezarritako kasua izan ezik, baina ez dute lotuko atxikipenok egin eta batzara agertu direnen botoa.

5. ATALA Hartzekodunen batza

116. artikulua. Batza eratzea

1. Batza bilduko da deialdian zehaztu tokian,

en la convocatoria.

El presidente podrá acordar la prórroga de las sesiones durante uno o más días hábiles consecutivos.

2. La junta será presidida por el juez o, excepcionalmente, por el miembro de la administración concursal que por él se designe.

3. Actuará como secretario el que lo sea del juzgado.

4. La junta se entenderá constituida con la concurrencia de acreedores que titulen créditos por importe, al menos, de la mitad del pasivo ordinario del concurso.

Artículo 117. Deber de asistencia

1. Los miembros de la administración concursal tendrán el deber de asistir a la junta.

Su incumplimiento dará lugar a la pérdida del derecho a la remuneración fijada, con la devolución a la masa de las cantidades percibidas.

Contra la resolución judicial que acuerde imponer esta sanción cabrá recurso de apelación.

2. El concursado deberá asistir a la junta de acreedores personalmente o hacerse representar por apoderado con facultades para negociar y aceptar convenios.

El concursado o su representante podrán asistir acompañados de letrado que intervenga en su nombre durante las deliberaciones.

3. En cualquier caso, la incomparecencia de los miembros de la administración concursal no determinará la suspensión de la junta, salvo que el juez así lo acordase, debiendo señalar, en ese caso, la fecha de su reanudación.

Artículo 118. Derecho de asistencia

1. Los acreedores que figuren en la relación de incluidos del texto definitivo de la lista tendrán derecho de asistencia a la junta.

2. Los acreedores con derecho de asistencia podrán hacerse representar en la junta por medio de apoderado, sea o no acreedor.

Se admitirá la representación de varios acreedores por una misma persona.

No podrán ser apoderados el concursado ni las personas especialmente relacionadas con éste, aunque sean acreedores.

El procurador que hubiera comparecido en el concurso por un acreedor sólo podrá representarlo si estuviese expresamente facultado para asistir a juntas de acreedores en procedimientos concursales.

El apoderamiento deberá conferirse por comparecencia ante el secretario del juzgado o mediante escritura pública y se entenderá que las

egunean eta orduan.

Presidenteak erabaki dezake saioak ondoz ondoko egun baliodun batean edo gehiagotan luzatzea.

2. Batzako presidentea izango da epailea, edo, salbuespenez, horrek izendatutako konkurtso-administratzailearen bat.

3. Idazkari gisa jardungo du epaitegian halakoa denak.

4. Ulertuko da batza eratuta dagoela, bertara doazenean gutxienez konkurtsoaren pasibo arruntaren erdia osatzen duten kredituen hartzekodun titularrek.

117. artikulua. Agertzeko eginbeharra

1. Konkurtso-administrazioko kideek batzara agertzeko eginbeharra dute.

Hori betetzen ez badute, zehaztutako ordainsaria jasotzeko eskubidea galduko dute, eta masara itzuli beharko dituzte jasotako kopuruak.

Epaileak zehapen hori ezartzeko eman duen ebazpenaren aurka gora jotzeko errekurtoa jarri ahal izango da.

2. Konkurtsopekoa hartzekodunen batzara agertu behar da, zuzenean edo negoziatzeko nahiz hitzarmenak onartzeko ahalmenak dituen ahalduak ordezkatura.

Konkurtsopekoa edo horren ordezkaria eztabaidetan euren izenean parte hartuko duen abokatuarekin batera agertu ahal izango dira.

3. Edozein kasutan ere, konkurtsoadministrazioko kideak agertu ez arren batza ez da etengo, salbu eta epaileak horrela erabakitzen duenean; kasu horretan, batzari noiz ekingo zaion berriz zehaztu behar da.

118. artikulua. Agertzeko eskubidea

1. Zerrendaren behin betiko testuan onartuta agertzen diren hartzekodunek batzara agertzeko eskubidea dute.

2. Batzara agertzeko eskubidea duten hartzekodunak ahalduaren bidez ordezkari daitezke batzara, ahaldu hori hartzekoduna izan zein izan ez.

Onartzen da pertsona bakarrak ordezkari hainbat hartzekodun.

Ezin izango dira izan ahaldu, konkurtsopekoa eta horrekin lotura berezia duten pertsonak, horiek hartzekodunak izan arren.

Prokuradorea hartzekodun baten izenean agertu bada konkurtsoa, berak hartzekodun hori ordezkari dezake, konkurtso-prozeduretan hartzekodunen batzara agertzeko ahalmena esanbidez eman zaionean bakarrik.

Ahalordea epaitegiko idazkaritzan edo eskritura publikoaren bidez eman beharko da, eta ulertuko da batzara agertzeko ordezkari-ahalmenen barruan

facultades representativas para asistir a la junta comprenden las de intervenir en ella y votar cualquier clase de convenio.

3. Los acreedores firmantes de algunas de las propuestas y los adheridos en tiempo y forma a cualquiera de ellas que no asistan a la junta se tendrán por presentes a efectos del quórum de constitución.

4. Las Administraciones públicas, sus organismos públicos, los Órganos Constitucionales y, en su caso, las empresas públicas que sean acreedoras se considerarán representadas por quienes, conforme a la legislación que les sea aplicable, les puedan representar y defender en procedimientos judiciales.

Artículo 119. Lista de asistentes

1. La lista de asistentes a la junta se formará sobre la base del texto definitivo de la lista de acreedores, especificando en cada caso quienes asistan personalmente, quienes lo hagan por representante, con identificación del acto por el que se confirió la representación, y quienes se tengan por presentes conforme al apartado 3 del artículo 118.

2. La lista de asistentes se insertará como anexo al acta bien en soporte físico o informático, diligenciado, en todo caso, por el secretario.

Artículo 120. Derecho de información

Los acreedores asistentes a la junta o sus representantes podrán solicitar aclaraciones sobre el informe de la administración concursal y sobre la actuación de ésta, así como sobre las propuestas de convenio y los escritos de evaluación emitidos.

Artículo 121. Deliberación y votación

1. El presidente abrirá la sesión, dirigirá las deliberaciones y decidirá sobre la validez de los apoderamientos, acreditación de los comparecientes y demás extremos que puedan resultar controvertidos.

La sesión comenzará con la exposición por el secretario de la propuesta o propuestas admitidas a trámite que se someten a deliberación, indicando su procedencia y, en su caso, la cuantía y la clasificación de los créditos titulados por quienes las hubiesen presentado.

2. Se deliberará y votará en primer lugar sobre la propuesta presentada por el concursado; si no fuese aceptada, se procederá del mismo modo con las presentadas por los acreedores, sucesivamente y por el orden que resulte de la cuantía mayor a menor del total de los créditos titulados por sus firmantes.

3. Tomada razón de las solicitudes de voz para intervenciones a favor y en contra de la propuesta sometida a debate, el presidente concederá la palabra a los solicitantes y podrá considerar

sartzen dela bertan esku hartzea eta botoa ematea orotariko hitzarmenetan.

3. Zenbait proposamen sinatu dituzten hartzekodunak eta proposamenetik edozeini garaiz eta behar bezala atxiki zaizkionak batzara agertzen ez badira ere, ulertuko da bertan daudela, eraketa-quorumaren ondoretarako.

4. Ulertuko da hartzekodun diren herri administrazioak, horien erakunde publikoak, Konstituzio Organoak, eta, hala denean, enpresa publikoak ordezkaturiko dituztela, euren legeria bereziaren arabera prozedura judizialtan ordezkatu eta defendatu ahal dituztenek.

119. artikulua. Agertzailen zerrenda

1. Batzara agertu diren zerrenda eratu da hartzekodunen zerrendaren behin betiko testua oinarri izanda, eta kasu bakoitzean zehaztu beharko da nor agertu den zuzenean eta nor ordezkariaren bidez, ordezkari emateko egintza identifikatuz, baita nortzuk jo diren agertutzat, 118. artikuluko 3. paragrafoaren arabera.

2. Agertzailen zerrenda aktaren eranskin gisa jasoko da euskarri fisikoan nahiz informatikoan, eta, betiere idazkaria arduratuko da horiek eginbidearen bidez jasotzeaz.

120. artikulua. Informazio-eskubidea

Batzara agertu diren hartzekodunek edo horien ordezkariak argibideak eskatu ahal izango dituzte konkurtso-administrazioaren txostenari buruz eta horren jardunari buruz, bai eta hitzarmen-proposamenari eta luzatutako ebaluazio-idazkiei buruz ere.

121. artikulua. Eztabaida eta bozketa

1. Presidenteak saioa irekiko du, eztabaidak zuzenduko ditu, eta ahalordeen baliozkotasunari, agertzailen akreditazioari eta nahasgarriak izan daitezkeen gainerako gorabeheri buruz erabakiko du.

Proposamenaren edo proposamenen izapidetza onartu ostean eztabaidapean daudenak azalduko ditu idazkariak saioaren hasieran, horien jatorria zehaztuz, baita, hala denean, proposamenok aurkeztu dituztenen titulartasunpeko kredituen zenbatekoa eta sailkapena ere.

2. Lehendabizi, konkurtsopekoak aurkeztutako proposamena eztabaidatu eta bozkatuko da; hori onartu ezean, gauza bera egingo da hartzekodunek aurkeztutakoekin, ondoz ondo eta sinatzaileen titulartasunpeko kreditu guztiak handienetik txikienera antolatuta.

3. Eztabaidapeko proposamenaren alde edo aurka ahoz esku hartzeko eskariak jasotakoan, presidenteak hitza emango die eskatzaileei, eta alde zein kontrako hiru esku-hartze alternatibo gertatu

suficientemente debatida la propuesta una vez se hayan producido alternativamente tres intervenciones en cada sentido.

4. Concluido el debate, el presidente someterá la propuesta a votación nominal y por llamamiento de los acreedores asistentes con derecho a voto.

Los acreedores asistentes podrán emitir el voto en el sentido que estimen conveniente, aunque hubieren firmado la propuesta o se hubieren adherido a ella.

Se computarán como votos favorables a la correspondiente propuesta de convenio los de los acreedores firmantes y los de los adheridos que no asistiendo a la junta hayan sido tenidos por presentes.

5. Aceptada una propuesta, no procederá deliberar sobre las restantes.

Artículo 122. Acreedores sin derecho a voto

1. No tendrán derecho de voto en la junta:

1.º Los titulares de créditos subordinados.

2.º Los que hubieran adquirido su crédito por actos entre vivos después de la declaración del concurso, salvo que la adquisición hubiera tenido lugar por un título universal o como consecuencia de una realización forzosa.

2. Los acreedores comprendidos en el apartado anterior podrán ejercitar el derecho de voto que les corresponda por otros créditos de que sean titulares.

Artículo 123. Acreedores privilegiados

1. La asistencia a la junta de los acreedores privilegiados y su intervención en las deliberaciones no afectarán al cómputo del quórum de constitución, ni les someterán a los efectos del convenio que resulte aprobado.

2. El voto de un acreedor privilegiado a favor de una propuesta producirá, en el caso de que sea aceptada por la junta y de que el juez apruebe el correspondiente convenio, los efectos que resulten del contenido de éste respecto de su crédito y privilegio.

3. El voto de un acreedor que, simultáneamente, sea titular de créditos privilegiados y ordinarios se presumirá emitido en relación a estos últimos y sólo afectará a los privilegiados si así se hubiere manifestado expresamente en el acto de votación.

Artículo 124. Mayorías necesarias para la aceptación de propuestas de convenio

Para que se considere aceptada por la junta una propuesta de convenio será necesario el voto favorable de, al menos, la mitad del pasivo ordinario del concurso.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, cuando la propuesta consista en el pago íntegro de

ondoren, uler dezake proposamena behar beste eztabaidatu dela.

4. Eztabaida amaitu ondoren, presidentek bozketa izendatuaren mende jarriko du proposamena, boto-eskubidea duten hartzekodun agertzaleei dei eginda.

Agertu diren hartzekodunek botoa eman dezakete komenigarri deritzen moduan, proposamena sinatu arren edo horri atxiki bazaizkio ere.

Kasuan kasuko hitzarmen-proposamenaren aldeko boto gisa zenbatuko dira hartzekodun sinatzaileek emandakoak eta, batzara agertu ez arren, agertutaz jo diren atxikien botoak.

5. Proposamen bat onartu ondoren, ez dira eztabaidatuko gainerakoak.

122. artikulua. Boto-eskubiderik ez duten hartzekodunak

1. Batzara ez dute izango boto-eskubiderik:

1.) Mendeko kredituen titularrek.

2.) Kreditua konkurtso-adierazpenaren ostean bizidunen arteko egintzen ondorioz eskuratu dutenek, salbu eta eskuraketa titulu unibertsalaren bidez edo derrigorreko diru-bihurketaren ondorioz egin denean.

2. Aurreko paragrafoan jasotako hartzekodunek egikari dezakete beste kredituen titular gisa eurei dagokien botoeskubidea.

123. artikulua. Hartzekodun pribilegiatuak

1. Hartzekodun pribilegiatuak batzara joateak eta eztabaidetan eskuhartzeak ez du eraginik izango eraketaquorumaren zenbaketaren gain, eta ez dira jarriko onetsitako hitzarmenaren ondoreen mende.

2. Hartzekodun pribilegiatuak proposamenaren alde emandako botoak sortuko ditu hitzarmen-edukiaren araberrako ondoreak kreditu eta pribilegioari begira, baldin eta batzak proposamen hori onartzen badu eta epaileak hitzarmena onetsi badu.

3. Hartzekoduna, aldi berean, kreditu pribilegiatu eta arrunten titularra bada, uste izango da horren botoa azken horien inguruan eman dela, eta boto horrek kreditu pribilegiatuak ukitzeko, hori esanbidez adierazi behar da botoa ematerakoan.

124. artikulua. Hitzarmen-proposamenak onartzeko beharrezko gehiengoak

Batzak hitzarmen-proposamena onartu duela ulertzeko, beharrezkoa izango da, gutxienez, konkurtsoaren pasibo arruntaren erdiak horren aldeko botoa ematea.

Aurreko lerrokadan xedatutakoa gorabehera, proposamena bada kreditu arruntak oso-osorik

los créditos ordinarios en plazo no superior a tres años o en el pago inmediato de los créditos ordinarios vencidos con quita inferior al veinte por ciento, será suficiente que vote a su favor una porción del pasivo ordinario superior a la que vote en contra.

Para que se considere aceptada una propuesta anticipada de convenio será necesaria, en todo caso, la adhesión de acreedores que titulen créditos por importe, al menos, de la mitad del pasivo ordinario del concurso.

A efectos del cómputo de las mayorías en cada votación, se consideran incluidos en el pasivo ordinario del concurso los acreedores privilegiados que voten a favor de la propuesta.

Artículo 125. Reglas especiales

1. Para que se considere aceptada una propuesta de convenio que atribuya un trato singular a ciertos acreedores o a grupos de acreedores determinados por sus características será preciso, además de la obtención de la mayoría que corresponda conforme al artículo anterior, el voto favorable, en la misma proporción, del pasivo no afectado por el trato singular.

A estos efectos, no se considerará que existe un trato singular cuando la propuesta de convenio mantenga a favor de los acreedores privilegiados que voten a su favor ventajas propias de su privilegio, siempre que esos acreedores queden sujetos a quita, espera o a ambas, en la misma medida que los ordinarios.

2. No podrá someterse a deliberación la propuesta de convenio que implique nuevas obligaciones a cargo de uno o varios acreedores sin la previa conformidad de éstos, incluso en el caso de que la propuesta tenga contenidos alternativos o atribuya trato singular a los que acepten las nuevas obligaciones.

Artículo 126. Acta de la junta

1. El secretario extenderá acta de la junta, en la que relatará de manera sucinta lo acaecido en la deliberación de cada propuesta y expresará el resultado de las votaciones con indicación del sentido del voto de los acreedores que así lo solicitaran.

Los acreedores podrán solicitar también que se una al acta texto escrito de sus intervenciones cuando no figurasen ya en autos.

Cualquiera que hubiera sido el número de sesiones, se redactará una sola acta de la junta.

2. Leída y firmada el acta por el secretario, el presidente levantará la sesión

3. El acto será grabado en soporte audiovisual, conforme a lo previsto para la grabación de vistas en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

ordaintzea hiru urte baino lehenago, edota kreditu arrunt muga-eguneratuak berehala ordaintzea, ehuneko hogeia baino gutxiagoko kitarekin, nahiko izango da horren aldeko botoa ematen duen pasibo arruntaren portzentajea kontrakoa eman duena baino handiagoa izatea.

Aurretiazko hitzarmen-proposamena onartutzat jotzeko, betiere, beharrezkoa izango da berori atxikitzea, gutxienez, konkurtsoko pasibo arruntaren erdia duten kredituen hartzekodun titullarrak.

Bozketa bakoitzaren gehiengoak zenbatzeko, ulertuko da konkurtsoaren pasibo arruntan sartzen direla proposamenaren aldeko botoa eman duten hartzekodun pribilegiatuak.

125. artikulua. Erregela bereziak

1. Ezaugarri zehatz batzuk dituzten zenbait hartzekoduni edo hartzekoduntalde zehatz batzuei tratu berezia ematen dien hitzarmen-proposamena onartutzat jotzeko, beharrezkoa izango da, aurreko artikuluaaren arabera gehiengo erdiesteaz gain, tratu berezi horrek ukitzen ez duen pasiboaren aldeko botoa, betiere proportzio berean.

Ondore horietarako, ulertuko da ez dagoela tratu berezirik hitzarmen-proposamenean aldeko botoa eman duten hartzekodun pribilegiatuen mesederako pribilegio horren berezko abantaileri eusten zaienean, baldin eta hartzekodun horiek kita, itxaronaldi edo bien mende geratzen badira, arruntak bezala.

2. Hitzarmen-proposamenak betebeharrak berriak badakartza hartzekodun batentzat edo batzuentzat, ezin izango da berori eztabaidatu aurretik hartzekodunok adostasuna eman ezean, proposamenak eduki alternatiboak izan arren edo betebeharrak onartzen dituztenei tratu berezia eman arren.

126. artikulua. Batzaren akta

1. Idazkariak batzaren akta luzatuko du, eta horretan laburtuta azalduko du proposamen bakoitzaren eztabaidan gertatutakoa eta bozketen emaitzak adieraziko ditu, hartzekodun batzuen botoa zehaztuz, hala eskatzen badute.

Hartzekodunek eskatu ahal izango dute, orobat, euren esku-hartzeen testu idatzia biltzea aktara, jadanik autoetan jaso ez badira.

Saioen kopurua edozein izanda ere, batzaren akta bakarra idatziko da.

2. Behin idazkariak akta irakurri eta sinatuta, presidenteak saioa amaituko du.

3. Ekitaldia ikus-entzunezko euskarrian grabatuko da, Prozedura Zibilaren Legean ikustaldiak grabatzeko ezarritakoa aintzat hartuta.

4. El concursado, la administración concursal y cualquier acreedor tendrán derecho a obtener, a su costa, testimonio del acta, literal o en relación, total o parcial, que se expedirá por el secretario del juzgado dentro de los tres días siguientes al de presentación de la solicitud.

Asimismo podrán obtener una copia de la grabación realizada.

5. El secretario del juzgado dará fe de la documentación de estas actuaciones conforme a lo dispuesto en los artículos 146 y 147 de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

SECCIÓN 6.ª De la aprobación judicial del convenio

Artículo 127. Sometimiento a la aprobación judicial

En el mismo día de conclusión de la junta o en el siguiente hábil, el secretario elevará al juez el acta y, en su caso, someterá a la aprobación de éste el convenio aceptado.

Artículo 128. Oposición a la aprobación del convenio

1. Podrá formularse oposición a la aprobación judicial del convenio en el plazo de diez días, contado desde el siguiente a la fecha en que el juez haya verificado que las adhesiones presentadas alcanzan la mayoría legal para la aceptación del convenio, en el caso de propuesta anticipada, o desde la fecha de conclusión de la junta, en el caso de que en ella se acepte una propuesta de convenio.

Estarán activamente legitimados para formular dicha oposición la administración concursal, los acreedores no asistentes a la junta, los que en ella hubieran sido ilegítimamente privados del voto y los que hubieran votado en contra de la propuesta de convenio aceptada por mayoría, así como, en caso de propuesta anticipada de convenio, quienes no se hubiesen adherido a ella.

La oposición sólo podrá fundarse en la infracción de las normas que esta ley establece sobre el contenido del convenio, la forma y el contenido de las adhesiones, la constitución de la junta o su celebración.

Se consideran incluidos entre los motivos de infracción legal a que se refiere el párrafo anterior aquellos supuestos en que la adhesión o adhesiones decisivas para la aprobación de una propuesta anticipada de convenio o, en su caso, el voto o votos decisivos para la aceptación del convenio por la junta, hubieren sido emitidos por quien no fuere titular legítimo del crédito u obtenidos mediante maniobras que afecten a la paridad de trato entre los acreedores ordinarios.

2. La administración concursal y los acreedores mencionados en el apartado anterior que, individualmente o agrupados, sean titulares, al

4. Konkurtsopekoak, konkurtso-administrazioak eta hartzekodunetatik edozeinek eskubidea izango dute, aktaren lekukotza euren kontura eskuratzeko, hitzez-hitzekoa edo laburtua, osoa edota zatikakoa, eta epaitegiko idazkariak lekukotza hori luzatuko du, eskaria aurkeztu eta hurrengo hiru egunetan.

Era berean, egindako grabaketaren kopia eskuratu ahal izango dute.

5. Epaitegiko idazkariak fede emango du jardun horren agiriei buruz, Prozedura Zibilaren Legeko 146 eta 147. artikuluen arabera.

6. ATALA Epaileak hitzarmena onestea

127. artikulua. Epailearen onestenaren mende jartzea

Batza amaitu eta egun berean edo hurrengo egun baliodunean, idazkariak epaileari helaraziko dio akta, eta, hala denean, epaile horren mende jarriko du onartuko hitzarmena onestea.

128. artikulua. Hitzarmena onestearen aurka jartzea

1. Epaileak hitzarmena onestearen kontrako aurkakotasuna eratu ahal izango da hamar eguneko epean; epe hori zenbatzen hasiko da epaileak egiaztatzen duenetik aurkeztutako atxikipenak hitzarmena onesteko legezko gehiengoak lortzen dituztela, aurretiazko proposamenaren kasuan, edo batza amaitu denetik, bertan onartzen bada hitzarmen-proposamena.

Aurkakotasuna aurkezteko legitimazio aktiboa izango dute, konkurtsoadministrazioak, batzara joan ez diren hartzekodunek, bertan botoa legearen kontra galdu dutenek, eta gehiengoak onartutako hitzarmen-proposamenaren aurkako bota eman dutenek, bai eta, aurretiazko hitzarmen-proposamenaren kasuan, horri atxiki ez zaizkion hartzekodunek ere.

Aurkakotasunaren oinarria bakarrik izan daiteke lege honetan hitzarmenaren edukari, atxikipenaren forma eta edukari, batzaren eraketari edo batza hori egiteko moduari buruz jasotako arauak haustea.

Ulertuko da aurreko lerrokadan aipatu lege-haustearen zioen artean sartzen dela kredituaren titular legitimoa ez den norbaitek ematea, nahiz aurretiazko hitzarmen-proposamena onesteko erabakigarria izan den edo erabakigarriak izan diren atxikipenak, nahiz, hala denean, batzan hitzarmena onartzeko erabakigarria izan den edo erabakigarriak izan diren botoak, edota halakoak lortzea hartzekodun arrunten arteko tratuberdintasuna ukitzen duten trikimailuen bidez.

2. Konkurtso-administrazioa eta aurreko paragrafoan aipatu hartzekodunak, bakarrik edo taldean gutxienez kreditu arrunten ehuneko bostaren

menos, del cinco por ciento de los créditos ordinarios podrán además oponerse a la aprobación judicial del convenio cuando el cumplimiento de éste sea objetivamente inviable.

3. Dentro del mismo plazo, el concursado que no hubiere formulado la propuesta de convenio aceptada por la junta ni le hubiere prestado conformidad podrá oponerse a la aprobación del convenio por cualquiera de las causas previstas en el apartado 1 o solicitar la apertura de la fase de liquidación.

En otro caso quedará sujeto al convenio que resulte aprobado.

4. Salvo en el supuesto previsto en el último párrafo del apartado 1, no podrá formularse oposición fundada en infracción legal en la constitución o en la celebración de la junta por quien, habiendo asistido a ésta, no la hubiese denunciado en el momento de su comisión, o, de ser anterior a la constitución de la junta, en el de declararse constituida.

Artículo 129. Tramitación de la oposición

1. La oposición se ventilará por los cauces del incidente concursal y se resolverá mediante sentencia que aprobará o rechazará el convenio aceptado, sin que en ningún caso pueda modificarlo, aunque sí fijar su correcta interpretación cuando sea necesario para resolver sobre la oposición formulada.

En todo caso, el juez podrá subsanar errores materiales o de cálculo.

2. Si la sentencia estimase la oposición por infracción legal en la constitución o en la celebración de la junta, el juez convocará nueva junta con los mismos requisitos de publicidad y antelación establecidos en el apartado 2 del artículo 111, que habrá de celebrarse dentro del mes siguiente a la fecha de la sentencia.

En esta junta se someterá a deliberación y voto la propuesta de convenio que hubiese obtenido mayoría en la anterior y, de resultar rechazada, se someterán, por el orden establecido en el apartado 2 del artículo 121, todas las demás propuestas admitidas a trámite.

3. La sentencia que estime la oposición por infracción legal en el contenido del convenio o inviabilidad objetiva de su cumplimiento declarará rechaza do el convenio.

Contra la misma podrá presentarse recurso de apelación.

4. El juez, al admitir a trámite la oposición y emplazar a las demás partes para que contesten, podrá tomar cuantas medidas cautelares procedan para evitar

titularrak badira, epaileak hitzarmena onestearen aurka jarri ahal izango dira, berori betetzea modu objektiboan bideraezina denean.

3. Epe berean, konkurtspekoak ez badu egin batzak onartutako hitzarmen-proposamena edo ez badu horren gaineko adostasunik eman, hitzarmena onestearen aurka jarri ahal izango da, 1. paragrafoan ezarri arrazoietatik edozein aipatuz, edo likidazio-fasea irekitzea eskatu ahal izango du.

Bestelako kasuan, onetsitako hitzarmenaren mende geratuko da.

4. 1. paragrafoaren azken lerrokadan ezarri kasuan salbu, aurkakotasunaren oinarria ezin izan daiteke batzaren eraketari nahiz batza egiteko moduari buruzko lege-haustea, baldin eta berori aurkeztu duena batzara joan bada eta lege-haustea ez badu salatu egin den unean, edota, haustea batza eratu aurrekoa izanez gero, ez badu bera salatu, berori eratzat jotzeko unean.

129. artikulua. Aurkakotasunaren izapidetza egitea

1. Aurkakotasuna konkurtso-intzidenteen bitartez gauzatuko da, eta onartutako hitzarmena onesten edo ukatzen duen epaiaren bidez ebatziko da; epaiak ezin du, inola ere, hitzarmena aldarazi, baina horren interpretazio egokia zehaztu ahal izango du, beharrezkoa denean eraturako aurkakotasunari buruzko ebazpena emateko.

Edozein kasutan ere, epaileak oker materialak edo kalkuluokerrak ongi ditzake.

2. Epaiak oniritzia eman badio batza eratu edo egitearen inguruko legehaustean oinarritutako aurkakotasunari, epaileak beste batza baterako deialdia egingo du, 111. artikulua 2. paragrafoan ezarri publizitateeta aurrerapenbaldintza bereberekin; batza hori epaia eman eta hurrengo hilabetean egin beharko da.

Batza horretan, eztabaidapean jarriko da aurreko batzan gehiengoa lortu zuen hitzarmen-proposamena, eta horren gaineko bozketa egingo da; proposamen hori ukatzen bada, zein proposamenen izapidetza onartu eta horiek guztiok eztabaidatu eta bozkatuko dira, 121. artikulua 2. paragrafoan ezarritako hurrenkeraren arabera.

3. Epaiak oniritzia eman badio hitzarmen-edukiari buruzko lege-haustean edo hitzarmenaren betepenari buruzko ezintasun objektiboan oinarritutako aurkakotasunari, epaiak hitzarmena ukatu dela adieraziko du.

Horren aurka gora jotzeko errekurtoa jar daiteke.

4. Epaileak, aurkakotasunaren izapideak onartzean eta gainerako alderdiak ebatzean horiek erantzuna eman dezaten, beharrezkoak diren kautelaneurriak

que la demora derivada de la tramitación de la oposición impida, por sí sola, el cumplimiento futuro del convenio aceptado, en caso de desestimarse la oposición.

Entre tales medidas cautelares podrá acordar que se inicie el cumplimiento del convenio aceptado, bajo las condiciones provisionales que determine.

Artículo 130. Resolución judicial en defecto de oposición

Transcurrido el plazo de oposición sin que se hubiese formulado ninguna, el juez dictará sentencia aprobando el convenio aceptado por la junta, salvo lo establecido en el artículo siguiente.

Artículo 131. Rechazo de oficio del convenio aceptado

1. El juez, haya sido o no formulada oposición, rechazará de oficio el convenio que haya obtenido adhesiones suficientes de acreedores o que haya sido aceptado por la junta, si apreciarse que se ha infringido alguna de las normas que esta Ley establece sobre el contenido del convenio, sobre la forma y el contenido de las adhesiones y sobre la constitución de la junta o su celebración.

2. Si la infracción apreciada afectase a la forma y contenido de algunas de las adhesiones, el juez, mediante auto, concederá el plazo de un mes para que aquéllas se formulen con los requisitos y en la forma establecidos en la Ley, transcurrido el cual dictará la oportuna resolución.

3. Si la infracción apreciada afectase a la constitución o a la celebración de la junta, el juez dictará auto acordando la convocatoria de nueva junta para su celebración conforme a lo establecido en el apartado 2 del artículo 129.

Artículo 132. Publicidad de la sentencia aprobatoria

Se dará a la sentencia por la que se apruebe el convenio la publicidad prevista en los artículos 23 y 24 de esta Ley.

SECCIÓN 7.ª De la eficacia del convenio

Artículo 133. Comienzo y alcance de la eficacia del convenio

1. El convenio adquirirá plena eficacia desde la fecha de la sentencia de su aprobación, salvo que, recurrida ésta, quede afectado por las consecuencias del acuerdo de suspensión que, en su caso, adopte el juez conforme a lo dispuesto en el apartado 5 del artículo 197.

2. Desde la eficacia del convenio cesarán todos los efectos de la declaración de concurso, quedando sustituidos por los que, en su caso, se establezcan en el propio convenio y sin perjuicio de los deberes generales que para el deudor establece el artículo 42.

Asimismo, cesarán en su cargo los administradores

har ditzake, aurkakotasunaren izapidetzaren ondoriozko atzerapenak oztopa ez dezan onartutako hitzarmena etorkizunean betetzea, aurkakotasunari gaitziritzia eman bazaio.

Kautela-neurri horien artean, onartutako hitzarmena betetzen hastea erabaki dezake epaileak, zehaztutako behin-behineko baldintzen mende.

130. artikulua. Epailearen ebazpena, aurkakotasunik ez dagoenean

Aurkakotasun-epea halakorik gabe igaro ondoren, epaileak ebazpena emango du, batzak onartutako hitzarmena onetsiz, hurrengo artikuluan ezarritakoa izan ezik.

131. artikulua. Onartutako hitzarmena ofizioz ukatzea

1. Aurkakotasuna aurkeztu zein aurkeztu ez, epaileak ofizioz ukatuko du hartzekodunen behar besteko atxikpenak lortu duen hitzarmena, edo batzak onartutakoa, baldin eta antzeman badu lege honek hitzarmenaren edukari, atxikipenen forma eta edukari eta batza eratzeari edo egiteko moduari buruz ezarritako arauetatik edozein hautsi dela.

2. Antzemandako arau-hausteak zenbait atxikipenen forma eta edukia ukitzen baditu, epaileak, auto bidez, hilabeteko epea emango du atxikipenok egin daitezen legean ezarri betekizunekin eta bertan jarri moduan, eta, behin epe hori igarota, ebazpen egokia emango du.

3. Antzemandako arau-hausteak batzaren eraketa edo egitea ukitzen badu, epaileak autoa emango du beste batza baterako deialdia erabakiz, 129. artikulua 2. paragrafoan ezarritakoaren arabera.

132. artikulua. Onespen-epaiaren publizitatea

Hitzarmena onesten duen epaiari lege honetako 23 eta 24. artikuluetan ezarri publizitatea emango zaio.

7. ATALA Hitzarmenaren eragingarritasuna

133. artikulua. Hitzarmenaren eragingarritasunaren hasiera eta norainokoa

1. Hitzarmena erabat eragingarria izango da, hori onesten duen epaia ematen denetik, salbu eta, horren aurka errekurtsoa jarri ondoren, 197. artikulua 5. paragrafoan xedatutakoaren arabera epaileak hartutako etete-erabakiaren ondorioek ukitzen dutenean hitzarmen hori.

2. Konkurtso-adierazpenaren ondoreak amaituko dira hitzarmena eragingarria denetik, eta, horien orde, hitzarmenean bertan ezarritakoak jarriko dira, 42. artikuluan zordunarentzat ezarri egin behar orokorreki kalterik egin gabe.

Taxu berean, konkurtsoko administratzaileek euren

concursoales, sin perjuicio de las funciones que el convenio pudiese encomendar a todos o alguno de ellos hasta su íntegro cumplimiento y de lo previsto en el capítulo II del título VI.

Producido el cese, los administradores concursales rendirán cuentas de su actuación ante el juez del concurso, dentro del plazo que éste señale.

3. La eficacia parcial del convenio podrá acordarse provisionalmente por el juez conforme a lo prevenido en el artículo 129.4, pero en tal caso no será de aplicación el anterior apartado.

Artículo 134. Extensión subjetiva

1. El contenido del convenio vinculará al deudor y a los acreedores ordinarios y subordinados, respecto de los créditos que fuesen anteriores a la declaración de concurso, aunque, por cualquier causa, no hubiesen sido reconocidos.

Los acreedores subordinados quedarán afectados por las mismas quitas y esperas establecidas en el convenio para los ordinarios, pero los plazos de espera se computarán a partir del íntegro cumplimiento del convenio respecto de estos últimos.

Queda a salvo su facultad de aceptar, conforme a lo previsto en el artículo 102, propuestas alternativas de conversión de sus créditos en acciones, participaciones o cuotas sociales, o en créditos participativos.

2. Los acreedores privilegiados sólo quedarán vinculados al contenido del convenio si hubieren votado a favor de la propuesta o si su firma o adhesión a aquélla se hubiere computado como voto favorable.

Además, podrán vincularse al convenio ya aceptado por los acreedores o aprobado por el juez, mediante adhesión prestada en forma antes de la declaración judicial de su cumplimiento, en cuyo caso quedarán afectados por el convenio.

Artículo 135. Límites subjetivos

1. Los acreedores que no hubiesen votado a favor del convenio no quedarán vinculados por éste en cuanto a la subsistencia plena de sus derechos frente a los obligados solidariamente con el concursado y frente a sus fiadores o avalistas, quienes no podrán invocar ni la aprobación ni los efectos del convenio en perjuicio de aquéllos.

2. La responsabilidad de los obligados solidarios, fiadores o avalistas del concursado frente a los acreedores que hubiesen votado a favor del convenio se regirá por las normas aplicables a la obligación que hubieren contraído o por los convenios, que sobre el particular hubieran establecido.

Artículo 136. Eficacia novatoria

Los créditos de los acreedores privilegiados que

kargua utziko dute, hitzarmenak guztientzat edo batzuentzat ezarri ahal dituen eginkizunei eta VI. tituluko II. kapituluaren ezarritakoari kalterik egin gabe, halakoak oso-osorik bete arte.

Kargua utzitakoan, konkurtso-administratzaileek euren jardunaren kontu-arrazoiak emango dizkiote konkurtsoko epaileari, horrek zehaztu epean.

3. Epaileak behin-behinean erabaki ahal izango du hitzarmenaren zatikako eragingarritasuna, 129.4 artikuluan zehaztutakoaren arabera; kasu horretan, ez da aplikatuko aurreko paragrafoa.

134. artikulua. Norainoko subjektiboa

1. Hitzarmenaren edukiak zorduna eta hartzekodun arruntak nahiz mendekoak lotuko ditu, konkurtso-adierazpenaren aurreko kredituei dagozkionez, nahiz eta kredituok aitortuak izan ez, edozein arrazoi dela bide.

Hitzarmenean hartzekodun arruntentzat ezarri kita eta itxaronaldi berberak ukituko dituzte mendeko hartzekodunak ere, baina itxaronaldi-epaiek zenbatuko dira hitzarmena oso-osorik betetzen denetik, azken horiei begira.

Salbuetsita geratuko hartzekodunok duten ahalmena, ondokoa eskatzeko, 102. artikuluan ezarritakoaren arabera: kredituak akzio, partaidetza zein sozietate-kuotak edota partaidetza-kreditu bihurtzeko proposamen alternatiboak.

2. Hartzekodun pribilegiatuak hitzarmenaren edukiaren mende geratuko dira proposamenaren aldeko botoa ematen dutenean bakarrik edota euren sinadura nahiz proposamen-atxikipena aldeko boto moduan zenbatu denean.

Gainera, hartzekodunek jadanik onartutako edo epaileak onetsitako hitzarmenaren mende jarri ahal izango dira, horri atxikitzen bazaizkio hitzarmena betetzeko epai-adierazpenaren aurretik, eta kasu horretan, hitzarmenak ukituko ditu.

135. artikulua. Muga subjektiboa

1. Hitzarmenaren aldeko botoa eman ez duten hartzekodunak ez dira hitzarmen horren mende geratuko, hartzekodunok konkurtsopekoarekin dituzten betebeharrak solidarioei eta fidatzaileei edo abal-emaileei begira dituzten eskubideen iraupenari dagozkionez; horiek ezin izango dute aipatu hitzarmenaren onespina, ez horren ondorioak, haien kalterako.

2. Konkurtsopekoaren betebeharreko solidario, fidatzaile edo abal-emaileek hartzekodunen aurrean duten erantzukizuna arautuko da hartutako betebeharrari aplikatzeko moduko arauen bidez, edo horretarako eginiko hitzarmenaren arabera, hartzekodun horiek hitzarmenaren aldeko botoa eman dutenean.

136. artikulua. Eragingarritasun nobatzailea

Hitzarmenaren aldeko botoa eman duten

hubiesen votado a favor del convenio, los de los acreedores ordinarios y los de los subordinados quedarán extinguidos en la parte a que alcance la quita, aplazados en su exigibilidad por el tiempo de espera y, en general, afectados por el contenido del convenio.

SECCIÓN 8.ª Del cumplimiento del convenio

Artículo 137. Facultades patrimoniales del concursado convenido

1. El convenio podrá establecer medidas prohibitivas o limitativas del ejercicio de las facultades de administración y disposición del deudor.

Su infracción constituirá incumplimiento del convenio, cuya declaración podrá ser solicitada del juez por cualquier acreedor.

2. Las medidas prohibitivas o limitativas serán inscribibles en los registros públicos correspondientes y, en particular, en los que figuren inscritos los bienes o derechos afectados por ellas.

La inscripción no impedirá el acceso a los registros públicos de los actos contrarios, pero perjudicará a cualquier titular registral la acción de reintegración de la masa que, en su caso, se ejercite.

Artículo 138. Información

Con periodicidad semestral, contada desde la fecha de la sentencia aprobatoria del convenio, el deudor informará al juez del concurso acerca de su cumplimiento.

Artículo 139. Cumplimiento

1. El deudor, una vez que estime íntegramente cumplido el convenio, presentará al juez del concurso el informe correspondiente con la justificación adecuada y solicitará la declaración judicial de cumplimiento.

El juez acordará poner de manifiesto en la secretaría del juzgado el informe y la solicitud.

2. Transcurridos quince días desde la puesta de manifiesto, el juez, si estimare cumplido el convenio, lo declarará mediante auto, al que dará la misma publicidad que a su aprobación.

Artículo 140. Incumplimiento

1. Cualquier acreedor que estime incumplido el convenio en lo que le afecte podrá solicitar del juez la declaración de incumplimiento.

La acción podrá ejercitarse desde que se produzca el incumplimiento y caducará a los dos meses contados desde la última de las publicaciones del auto de cumplimiento al que se refiere el artículo anterior.

2. El juez tramitará la solicitud por el cauce del incidente concursal.

3. Contra la sentencia que resuelva el incidente cabrá recurso de apelación.

4. La declaración de incumplimiento del convenio

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

hartzekodun pribilegiatuen, hartzekodun arrunten eta mendekoan kredituak azkenduta geratuko dira kitak ukitutako zatian, horiek eskatzeko aukera geroratuko da itxaronaldiaren arabera, eta, orokorrean, hitzarmenaren edukiak eragina izango du euren gain.

8. ATALA Hitzarmena betetzea

137. artikulua. Hitzartutako konkurtsopekoaren ondare-ahalmenak

1. Hitzarmenean ezarri ahal izango dira zordunak dituen administrazioeta xedatze-ahalmenak egikartzeko debekuedo muga-neurriak.

Horiek hausten badira, hitzarmenaren ez-betetzea sortuko da, eta hartzekodunetatik edozeinek eskatu ahal izango du epaileak hori adieraztea.

2. Debekueda muga-neurriak kasuan kasuko erregistro publikoan inskriba daitezke, eta, bereziki, neurri horiek ukitutako ondasun eta eskubideak zein erregistrotan inskribatuta egon eta halakoetan.

Inskripzioak ez du eragotziko aurkako egintzak erregistro publikoetara sartzea, baina, hala denean, ondasunen bat masara itzultzeko akzioa egikaritzen bada, horrek kalte egingo dio erregistroko edozein titularri.

138. artikulua. Informazioa

Sei hilik behin, hitzarmena onetsi duen epaiaren datatik zenbatuta, zordunak informazioa emango dio konkurtsoko epaileari, hitzarmenaren betepenari buruz.

139. artikulua. Betepena

1. Zordunak uste duenean hitzarmena oso-osorik bete duela, konkurtsoko epaileari kasuan kasuko txostena aurkeztuko dio justifikazio egokiarekin, eta betepenari buruzko epai-adierazpena eskatuko dio.

Epaileak erabakiko du txostena eta eskaria epaitegiko idazkaritzan agerian jartzea.

2. Agerian jartzen direnetik hamabost egun igarota, epailearen ustez hitzarmena bete bada, halaxe adieraziko du auto bidez, eta epaileak horri onepenenaren publizitate bera emango dio.

140. artikulua. Ez-betetzea

1. Edozein hartzekodunek uste badu hitzarmena ez dela bete berari dagokion zatian, epaileari eska diezaioke ez-betetzearen adierazpena.

Akzioa egikari daiteke ez-betetzea gertatzen denetik, eta bi hilabeteko epean iraungiko da, aurreko artikuluan aipatu betepenautoaren azken argitalpenetik zenbatuta.

2. Epaileak eskariaren izapideak egingo ditu, konkurtsu-intzidentearen bidetik.

3. Intzidentea ebazten duen epaiaren aurka, gora jotzeko errekurtsioa jarri ahal izango da.

4. Hitzarmena ez betetzearen adierazpenak ekarriko

supondrá la rescisión de éste y la desaparición de los efectos sobre los créditos a que se refiere el artículo 136.

Artículo 141. Conclusión del concurso por cumplimiento del convenio

Firme el auto de declaración de cumplimiento y transcurrido el plazo de caducidad de las acciones de declaración de incumplimiento o, en su caso, rechazadas por resolución judicial firme las que se hubieren ejercitado, el juez dictará auto de conclusión del concurso al que se dará la publicidad prevista en los artículos 23 y 24 de esta Ley

CAPÍTULO II De la fase de liquidación

SECCIÓN PRIMERA De la apertura de la fase de liquidación

Artículo 142. Apertura de la liquidación a solicitud del deudor o de acreedor

1. El deudor podrá pedir la liquidación:
 - 1.º Con la solicitud de concurso voluntario.
 - 2.º Desde que se dicte el auto de declaración de concurso y hasta la expiración del plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores si no se hubiesen presentado impugnaciones o, de haberse presentado, hasta la fecha en que se pongan de manifiesto en la secretaría del juzgado los textos definitivos de aquellos documentos, siempre que al momento de la solicitud no hubiera presentado propuesta de convenio o, de haber presentado una anticipada, se hubiese denegado su admisión a trámite.
 - 3.º Si no mantuviese la propuesta anticipada de convenio, de conformidad con lo previsto en el apartado 1 del artículo 110.
 - 4.º Dentro de los cinco días siguientes a aquél en que los acreedores hayan presentado propuesta de convenio conforme al apartado 1 del artículo 113, salvo que el propio deudor hubiere presentado una suya.
2. Dentro de los quince días siguientes a la expiración del plazo de impugnación del inventario y de la lista de acreedores si no se hubiesen presentado impugnaciones o, de haberse presentado, a la fecha en que se pongan de manifiesto en la secretaría del juzgado los textos definitivos de aquellos documentos; si el deudor así lo hubiese pedido conforme al apartado anterior, el juez dictará auto poniendo fin a la fase común del concurso, abriendo la fase de liquidación.
3. El deudor deberá pedir la liquidación cuando, durante la vigencia del convenio, conozca la imposibilidad de cumplir los pagos comprometidos y las obligaciones contraídas con posterioridad a la aprobación de aquél.

Presentada la solicitud, el juez dictará auto abriendo

du berori hutsaltzea eta kredituen gain 136. artikulua aipatu ondoreak desagertzea.

141. artikulua. Konkurtsoa amaitzea hitzarmena betetzeagatik

Behin betepen-adierazpenaren autoa irmoa izanda, eta ez-betetzea adierazten duten akzioen iraungipen-epea igaro ondoren, edo, hala denean, egikaritu direnei epaileak emandako ebazpen irmoaren bidez uko egin ostean, epaileak konkurtsoa amaitzeko autoa emango du, eta horri emango zaio lege honetako 23 eta 24. artikuluetan ezarri publizitatea

II. KAPITULUA Likidazio-fasea

LEHENENGO ATALA Likidazio-fasea irekitzea

142. artikulua. Likidazioa irekitzea, zordunak edo hartzekodunak hala eskatuta

1. Zordunak likidazioa eska dezake:
 - 1.) Borondatezko konkurtsoa eskatzen duenean.
 - 2.) Konkurtso-adierazpenaren autoa ematen denetik eta inbentarioa nahiz hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea azkendu arte, baldin eta aurkaratzerik aurkeztu ez bada, edo, halakoa aurkeztuz gero, agiri haien behin betiko testuak epaitegiko idazkaritzan agerian jarri arte, betiere eskaria egiteko unean zordunak hitzarmen-proposamenik aurkeztu ez badu, edota, aurretiazko proposamena aurkeztu arren, ez bada onartu horren izapidetza.
 - 3.) Aurretiazko hitzarmen-proposamenari eusten ez dionean, 110. artikuluko 1. paragrafoan ezarritakoaren arabera.
 - 4.) Hartzekodunek hitzarmen-proposamena 113. artikuluko 1. paragrafoaren arabera aurkeztu eta hurrengo bost egunetan, salbu eta zordunak berea aurkeztu duenean.
 2. Inbentarioa nahiz hartzekodunen zerrenda aurkaratzeko epea azkendu eta hurrengo hamabost egunetan, baldin eta aurkaratzerik aurkeztu ez bada, edo, halakoa aurkeztuz gero, agiri haien behin betiko testuak epaitegiko idazkaritzan agerian jarri eta hurrengo hamabost egunetan, zordunak hala eskatu badu aurreko paragrafoa aintzat hartuta, epaileak autoa emango du konkurtsoaren fase erkidea amaituz, eta likidazio-fasea irekiz.
 3. Zordunak likidazioa eskatu behar du, hitzarmena indarrean dagoen bitartean dakienean ezin izango direla bete konprometitutako ordainketak ezta hitzarmena onetsi ostean hartutako betebeharrak ere.
- Eskaria aurkeztu ondoren, epaileak autoa emango

la fase de liquidación.

4. Si el deudor no solicitara la liquidación durante la vigencia del convenio, podrá hacerlo cualquier acreedor que acredite la existencia de alguno de los hechos que pueden fundamentar una declaración de concurso según lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 2 de esta Ley.

El juez dará a la solicitud el trámite previsto en los artículos 15 y 19 de esta Ley y resolverá mediante auto si procede o no abrir la liquidación.

Artículo 143. Apertura de oficio de la liquidación

1. Procederá de oficio la apertura de la fase de liquidación en los siguientes casos:

1.º No haberse presentado dentro de plazo legal ninguna de las propuestas de convenio a que se refiere el artículo 113 o no haber sido admitidas a trámite las que hubieren sido presentadas.

2.º No haberse aceptado en junta de acreedores ninguna propuesta de convenio.

3.º Haberse rechazado por resolución judicial firme el convenio aceptado en junta de acreedores sin que proceda acordar nueva convocatoria.

4.º Haberse declarado por resolución judicial firme la nulidad del convenio aprobado por el juez.

5.º Haberse declarado por resolución judicial firme el incumplimiento del convenio.

2. En los casos 1.º y 2.º del apartado anterior, la apertura de la fase de liquidación se acordará por el juez sin más trámites, en el momento en que proceda, mediante auto que se notificará al concursado, a la administración concursal y a todas las partes personadas en el procedimiento.

En cualquiera de los demás casos, la apertura de la fase de liquidación se acordará en la propia resolución judicial que la motive.

Artículo 144. Publicidad de la apertura de la liquidación

A la resolución judicial que declare la apertura de la fase de liquidación, sea a solicitud del deudor, de acreedor o de oficio, se dará la publicidad prevista en los artículos 23 y 24 de esta Ley.

SECCIÓN 2.ª De los efectos de la liquidación

Artículo 145. Efectos sobre el concursado

1. La situación del concursado durante la fase de liquidación será la de suspensión del ejercicio de las facultades de administración y disposición sobre su patrimonio, con todos los efectos establecidos para ella en el título III de la presente Ley.

Cuando en virtud de la eficacia del convenio, y conforme a lo previsto en el apartado 2 del artículo

du likidazio-fasea irekiz.

4. Zordunak ez badu eskatu likidazioa hitzarmena indarrean dagoen bitartean, hartzekodunetik edozeinek eska dezake, lege honetako 2. artikulua 4. paragrafoan xedatutakoaren arabera konkurtso-adierazpena eskatzeko moduko egitateak daudela egiaztatuz.

Epaileak eskariaren izapideak egingo ditu, lege honetako 15 eta 19. artikuluetan ezarri moduan, eta auto bidez ebatziko du likidazioa irekitzea bidezkoa den edo ez.

143. artikulua. Likidazioa ofizioz irekitzea

1. Likidazio-fasea ofizioz irekiko da hurrengo kasuetan:

1.) 113. artikuluan aipatu hitzarmenproposamenetik bat ere aurkeztu ez denean legeak ezarritako epean, edota onartu ez denean aurkeztu direnen izapideak egitea.

2.) Hartzekodunen batzan hitzarmenproposamenetik bat ere onartu ez denean.

3.) Hartzekodunen batzan onartutako hitzarmena epailearen ebazpen irmoaren bidez ukatu denean, baldin eta ezinezkoa bada beste deialdi bat egitea.

4.) Epaileak onetsitako hitzarmenaren deuseztasuna ebazpen irmo baten bidez adierazi denean.

5.) Hitzarmenaren ez-betetzea epailearen ebazpen irmo baten bidez adierazi denean.

2. Aurreko paragrafoaren 1 eta 2 kasuetan, epaileak likidazio-fasea irekitzeko erabakia auto bidez hartuko du, beste inolako izapiderik gabe; auto hori konkurtsopekoari, konkurtso-administrazioari eta prozeduran bertaratutako alderdi guztiei jakinaraziko zaie.

Gainerako kasuetan, epaileak likidazio-fasea irekitzea erabakiko du, hori eragin duen ebazpenean.

144. artikulua. Likidazio-irekieraren publizitatea

Likidazio-fasearen irekiera adierazten duen ebazpenari lege honetako 23 eta 24. artikuluetan ezarri publizitatea emango zaio, irekiera hori zordunak zein hartzekodunak eskatuta edo ofizioz gertatuta ere.

2. ATALA Likidazioaren ondoreak

145. artikulua. Konkurtsopekoaren gaineko ondoreak

1. Konkurtsopekoak likidazio-fasean etenda izango du ondarea administratu edo xedatzeko ahalmenen egikaritzea, lege honetako III. tituluaren horretarako ezarri ondore guztiekin.

Hitzarmenaren eragingarritasunaren ondorioz, eta 133. artikulua 2. paragrafoan ezarritakoa kontuan

133, los administradores concursales hubieren cesado, el juez, acordada que haya sido la apertura de la liquidación, los repondrá en el ejercicio de su cargo o nombrará a otros.

2. Si el concursado fuese persona natural, la apertura de la liquidación producirá la extinción del derecho a alimentos con cargo a la masa activa.

3. Si el concursado fuese persona jurídica, la resolución judicial que abra la fase de liquidación contendrá la declaración de disolución si no estuviese acordada y, en todo caso, el cese de los administradores o liquidadores, que serán sustituidos por la administración concursal para proceder de conformidad con lo establecido en esta Ley.

Artículo 146. Efectos sobre los créditos concursales

Además de los efectos establecidos en el capítulo II del título III de esta Ley, la apertura de la liquidación producirá el vencimiento anticipado de los créditos concursales aplazados y la conversión en dinero de aquellos que consistan en otras prestaciones.

Artículo 147. Efectos generales. Remisión

Durante la fase de liquidación seguirán aplicándose las normas contenidas en el título III de esta Ley en cuanto no se opongan a las específicas del presente capítulo.

SECCIÓN 3.^a De las operaciones de liquidación

Artículo 148. Plan de liquidación

1. Dentro de los quince días siguientes al de notificación de la resolución de apertura de la fase de liquidación a la administración concursal, presentará ésta al juez un plan para la realización de los bienes y derechos integrados en la masa activa del concurso que, siempre que sea factible, deberá contemplar la enajenación unitaria del conjunto de los establecimientos, explotaciones y cualesquiera otras unidades productivas de bienes y servicios del concursado o de algunos de ellos.

Si la complejidad del concurso lo justificara el juez, a solicitud de la administración concursal, podrá acordar la prórroga de este plazo por un nuevo período de igual duración.

El juez acordará poner de manifiesto el plan en la secretaría del juzgado y en los lugares que a este efecto designe y que se anunciarán en la forma que estime conveniente.

2. Durante los quince días siguientes a la fecha en que haya quedado de manifiesto en la secretaría del juzgado el plan de liquidación, el deudor y los acreedores concursales podrán formular observaciones o propuestas de modificación.

Transcurrido dicho plazo sin que se hubieran formulado, el juez, sin más trámite, dictará auto

izando, konkurtsoko administratzaileek euren kargua utzi dutenean, epaileak, likidazioa irekitzeko erabakia hartuta, berriro ere euren karguetan jarriko ditu haiek, edo beste batzuk izendatuko ditu.

2. Konkurtsopekoa pertsona fisikoa bada, likidazioa irekitzeak ekarriko du mantenua masa aktiboaren kontura jasotzeko eskubidea azkentzea.

3. Konkurtsopekoa pertsona juridikoa bada, likidazio-fasea irekitzen duen ebazpenak desagite-adierazpena jasoko du, baldin eta hori ez badago erabakita, eta, edozein kasutan ere, administratzaileen edo likidatzaileen kargua uztea jasoko du; horien ordezkari konkurtsoko-administratzaioa jarriko da, lege honetan ezarritakoaren arabera jarduteko.

46. artikulua. Konkurtsoko-kredituen gaineko ondoreak

1 Lege honetako III. tituluaren II. kapituluaren ezarritako ondoreez gain, likidazioaren irekierak ekarriko du konkurtsoko-kreditu geroratuon muga-eguna aurreratzea, bai eta beste prestazio batzuk diru bihurtzea ere.

147. artikulua. Ondore orokorrak. Barkamena

Likidazio-fasean lege honetako III. tituluaren jasotako arauak aplikatuko dira, kapitulu honetako arau zehatzen kontrakoak ez diren neurrian.

3. ATALA Likidazio-eragiketak

148. artikulua. Likidazio-plana

1. Likidazio-fasea irekitzeko ebazpena konkurtsoko-administratzaioari jakinarazi eta hurrengo hamabost egunetan, horrek plana aurkeztuko dio epaileari, konkurtsoko masa aktiboan jasotako ondasun eta eskubideak diru bihurtzeko; ahal izanez gero, plan horretan jaso behar da konkurtsopekoaren establezimendu, ustiategi edota ondasun zein zerbitzuen ekoizpen-unitate guztiak edo horietako batzuk batera eskualdatzea.

Konkurtsokoaren konplexutasuna delamedio komenigarria izango balitz, epaileak, konkurtsoko-administratzaioak hala eskatuta, epe hori luzatzeko erabakia hartu ahal izango luke, iraupen bera duen beste epealdi baterako.

Epaileak erabakiko du plana agerian jartzea epaitegiko idazkaritzan eta horretarako izendatu diren tokietan; epaileak bidezko deritzon moduan iragarriko da zeintzuk diren tokiok.

2. Likidazio-plana epaitegiko idazkaritzan agerian jarri eta hurrengo hamabost egunetan, zordunak eta konkurtsoko hartzekodunek oharrak nahiz aldaketa-proposamenak egin ditzakete.

Behin epe hori halakorik gabe igarota, epaileak, beste inolako izapiderik gabe, autoa emango du

declarando aprobado el plan y a él habrán de atenerse las operaciones de liquidación de la masa activa.

En otro caso, la administración concursal informará, en el plazo de diez días, sobre las observaciones y propuestas formuladas y el juez, según estime conveniente a los intereses del concurso, resolverá mediante auto aprobar el plan en los términos en que hubiera sido presentado, introducir en él modificaciones en función de aquéllas o acordar la liquidación conforme a las reglas legales supletorias.

Contra este auto podrá interponerse recurso de apelación

3. Asimismo, el plan de liquidación se someterá a informe de los representantes de los trabajadores, a efectos de que puedan formular observaciones o propuestas de modificación, aplicándose lo dispuesto en el apartado anterior, según que se formulen o no dichas observaciones o propuestas.

4. En el caso de que las operaciones previstas en el plan de liquidación supongan la extinción o suspensión de contratos laborales, o la modificación de las condiciones de trabajo, previamente a la aprobación del plan, deberá darse cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 64 de esta Ley.

Artículo 149. Reglas legales supletorias

1. De no aprobarse un plan de liquidación y, en su caso, en lo que no hubiere previsto el aprobado, las operaciones de liquidación se ajustarán a las siguientes reglas:

1.ª El conjunto de los establecimientos, explotaciones y cualesquiera otras unidades productivas de bienes o de servicios pertenecientes al deudor se enajenará como un todo, salvo que, previo informe de la administración concursal, el juez estime más conveniente para los intereses del concurso su previa división o la realización aislada de todos los elementos componentes o sólo de algunos de ellos.

La enajenación del conjunto o, en su caso, de cada unidad productiva se hará mediante subasta y si ésta quedase desierta el juez podrá acordar que se proceda a la enajenación directa.

Las resoluciones que el juez adopte en estos casos deberán ser dictadas previa audiencia, por plazo de quince días, de los representantes de los trabajadores y cumpliendo, en su caso, lo previsto en el apartado 3 del artículo 148.

Estas resoluciones revestirán la forma de auto y contra ellas no cabrá recurso alguno.

2.ª En el caso de que las operaciones de liquidación supongan la extinción o suspensión de contratos laborales, o la modificación en las condiciones de trabajo, se estará a lo dispuesto en el artículo 64 de esta Ley.

3.ª Los bienes a que se refiere la regla 1.ª, así como

plana onetsiz, eta masa aktiboaren likidazio-eragiketek kontuan izan beharko dute plan hori.

Bestelako kasuan, konkurtso-administrazioak informazioa emango du, hamar eguneko epean, egindako ohar eta proposamenei buruz, eta, epaileak, konkurtsoaren interesei komeni zaiena kontuan hartuta, auto bidez ebatziko du plana onestea aurkeztu den bezala, proposamenen arabera aldaketak sartzea, edota likidazioa erabakitzea, ordezeko lege-erregelaren arabera.

Auto horren aurka, gora jotzeko errekurtsoa jarri ahal izango da.

3. Gisa berean, likidazio-plana langileen ordezkariak egindako txostenaren mende geratuko da, horiek ere oharrak eta aldaketa-proposamenak egin ditzaten, eta aurreko paragrafoan xedatutakoa aplikatuko da, aipatu oharrak edo proposamenak egiten diren edo ez aintzat hartuta.

4. Likidazio-planean ezarri eragiketen ondorioz lan-kontratuak azkendu edo eteten badira, edo lan-baldintzak aldatzen badira, plana onetsi aurretik, lege honetako 64. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

149. artikulua. Ordezko lege-erregelak

1. Likidazio-plana ez bada onetsi, eta, hala denean, onepenak jaso ez duen zatiari dagokionez, likidazio-eragiketek hurrengo erregelak beteko dituzte:

1.) Zordunaren establezimendu edo ustiatzearen multzoa eta ondasun nahiz zerbitzuak ekoizteko beste unitate guztiak batera besterenduko dira, salbu eta, konkurtso-administrazioaren aurretiazko txostenaren arabera, epaileak uste duenean konkurtsoaren interesetarako komenigarriagoa dela horiek banatzea edota osagai guztiak zein batzuk bananduta diru bihurtzea.

Multzoa, edo, hala denean, ekoizpen-unitate bakoitza enkantearen bidez besterenduko da, eta hori ezerezean geratu bada, epaileak zuzeneko besterentzea egiteko erabakia hartu ahal izango du.

Epaileak halako ebazpenak emateko, aurretiaz langileen ordezkariak entzun behar ditu hamabost eguneko epean, eta 148. artikuluan 3. paragrafoan ezarritakoa bete behar du.

Ebazpenok autoak izango dira, eta horien aurka ezin izango da errekurtsorik jarri.

2.) Likidazio-eragiketen ondorioz lan-kontratuak azkendu edo eteten badira, edo lan-baldintzak aldatzen badira, lege honetako 64. artikuluan xedatutakoa beteko da.

3.) 1. erregelaren aipatu ondasunak eta

los demás bienes y derechos del concursado se enajenarán, según su naturaleza, conforme a las disposiciones establecidas en la Ley de Enjuiciamiento Civil para el procedimiento de apremio.

Para los bienes y derechos afectos a créditos con privilegio especial se estará a lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 155.

En caso de enajenación del conjunto de la empresa o de determinadas unidades productivas de la misma se fijará un plazo para la presentación de ofertas de compra de la empresa, siendo consideradas con carácter preferente las que garanticen la continuidad de la empresa, o en su caso de las unidades productivas, y de los puestos de trabajo, así como la mejor satisfacción de los créditos de los acreedores.

En todo caso serán oídos por el juez los representantes de los trabajadores.

2. Cuando, como consecuencia de la enajenación a que se refiere la regla 1.^a del apartado anterior, una entidad económica mantenga su identidad, entendida como un conjunto de medios organizados a fin de llevar a cabo una actividad económica esencial o accesoria, se considerará, a los efectos laborales, que existe sucesión de empresa.

En tal caso, el juez podrá acordar que el adquirente no se subrogue en la parte de la cuantía de los salarios o indemnizaciones pendientes de pago anteriores a la enajenación que sea asumida por el Fondo de Garantía Salarial de conformidad con el artículo 33 del Estatuto de los Trabajadores.

Igualmente, para asegurar la viabilidad futura de la actividad y el mantenimiento del empleo, el cesionario y los representantes de los trabajadores podrán suscribir acuerdos para la modificación de las condiciones colectivas de trabajo.

Artículo 150. Bienes y derechos litigiosos

Los bienes o derechos sobre cuya titularidad o disponibilidad exista promovida cuestión litigiosa podrán enajenarse con tal carácter, quedando el adquirente a las resultas del litigio.

La administración concursal comunicará la enajenación al juzgado o tribunal que esté conociendo del litigio.

Esta comunicación producirá, de pleno derecho, la sucesión procesal, sin que pueda oponerse la contraparte y aunque el adquirente no se persone.

Artículo 151. Prohibición de adquirir bienes y derechos de la masa activa

1. Los administradores concursales no podrán adquirir por sí o por persona interpuesta, ni aun en subasta, los bienes y derechos que integren la masa activa del concurso.

konkurtsopekoaren gainerako ondasun eta eskubideak besterenduko dira, Prozedura Zibilaren Legean premiamendu-prozedurarako ezarri xedapenen arabera, ondasun eta eskubideon izaera kontuan izanda.

Pribilegio berezia duten kredituei lotutako ondasun eta eskubideen kasuan, 155. artikulua 4. paragrafoan xedatutakoa beteko da.

Enpresa osoa edo horren ekoizpenunitate zehatz batzuk besterentzen badira, epe bat zehaztuko da enpresa erosteko eskaintzak aurkez daitezzen, eta lehenespenez aitortuko dira enpresaren edo, hala denean, ekoizpen-unitateen eta lanpostuen jarraipena, eta hartzekodunen kredituen asetzetik onena bermatzen dituztenak ere.

Epaileak beti entzungo ditu langileen ordezkariak.

2. Aurreko paragrafoaren 1. erregelari aipatu besterentzearen ondorioz erakunde ekonomiko batek bere nortasunari eusten dionean, oinarrizko jarduera ekonomikoa edo jarduera ekonomiko osagarria gauzatzeko antolatzen diren baliabideen multzo gisa hartuta, lan-ondoretarako ulertuko da enpresaren ondorengotza dagoela.

Kasu horretan, epaileak erabaki ahal izango du eskuratzailerak ez subrogatzea Langileen Estatutuko 33. artikulua arabera Alokairuen Berme Funtsak hartutako besterentzea baino lehen ordaintzeko zeuden alokairu eta kalte-ordainen zenbatekoan.

Era berean, jardueraren etorkizuneko bideragarritasuna eta enpleguaren mantentzea ziurtatzeko, lagapen-hartzaileak eta langileen ordezkariak akordioak izenpetu ahal izango dituzte, lanaren baldintza kolektiboak aldatzeko.

150. artikulua. Ondasun eta eskubide auzigaiak

Ondasun eta eskubideen titulartasunari edo xedakortasunari begira auzia sustatu bada, ondasun zein eskubideok izaera horrekin besterendu ahal izango dira, eta eskuratzailerak auziaren ondorioen mende geratuko da.

Konkurtso-administrazioak auziaren gaineko eskumena duen epaitegi edo auzitegiari komunikatuko dio besterentzea.

Komunikazio horrek prozesuko ondorengotza eragingo du zuzenbide osoz, baina kontrako alderdia ezin izango da horren aurka jarri, eta berdin da eskuratzailerak bertaraten ez bada ere.

151. artikulua. Masa aktiboko ondasun eta eskubideak eskuratzeko debekua

1. Konkurtsoko administratzaileek ezin izango dute eskuratu, ez zuzenean ez bitarteko pertsona baten bidez, masa aktiboa osatzen duten ondasun eta eskubideak, ezta enkante batean ere.

2. Los que infringieren la prohibición de adquirir quedarán inhabilitados para el ejercicio de su cargo, reintegrarán a la masa, sin contraprestación alguna, el bien o derecho que hubieren adquirido y el acreedor administrador concursal perderá el crédito de que fuera titular.

3. Del contenido del auto por el que se acuerde la inhabilitación a que se refiere el apartado anterior se dará conocimiento al registro público previsto en el artículo 198.

Artículo 152. Informes sobre la liquidación

Cada tres meses, a contar de la apertura de la fase de liquidación, la administración concursal presentará al juez del concurso un informe sobre el estado de las operaciones, que quedará de manifiesto en la secretaría del juzgado.

El incumplimiento de esta obligación podrá determinar la aplicación de las sanciones previstas en los artículos 36 y 37 de esta Ley.

Artículo 153. Separación de los administradores concursales por prolongación indebida de la liquidación

1. Transcurrido un año desde la apertura de la fase de liquidación sin que hubiera finalizado ésta, cualquier interesado podrá solicitar al juez del concurso la separación de los administradores concursales y el nombramiento de otros nuevos.

2. El juez, previa audiencia de los administradores concursales, acordará la separación si no existiere causa que justifique la dilación y procederá al nombramiento de quienes hayan de sustituirlos.

3. Los administradores concursales separados por prolongación indebida de la liquidación perderán el derecho a percibir las retribuciones devengadas, debiendo reintegrar a la masa activa las cantidades que en ese concepto hubieran percibido desde la apertura de la fase de liquidación.

4. Del contenido del auto por el que se acuerde la separación a que se refieren los apartados anteriores, se dará conocimiento al registro público mencionado en el artículo 198.

SECCIÓN 4.ª Del pago a los acreedores

Artículo 154. Pago de créditos contra la masa

1. Antes de proceder al pago de los créditos concursales, la administración concursal deducirá de la masa activa los bienes y derechos necesarios para satisfacer los créditos contra ésta.

2. Los créditos contra la masa, cualquiera que sea su naturaleza, habrán de satisfacerse a sus respectivos vencimientos, cualquiera que sea el estado del concurso.

Los créditos del artículo 84.2.1.º se pagarán de forma inmediata.

2. Eskuraketa-debekua hausten dutenak desgaituta geratuko dira euren karguan aritzeko, eta masara itzuli beharko dute, inolako kontraprestaziorik gabe, eskuratutako ondasun edo eskubidea; konkurtsoko administratzailea den hartzekodunak bere titulartasunpeko kreditua galduko du.

3. Aurreko paragrafoan aipatu desgaituntza erabakitzeke autoak duen edukiaren berri emango zaio 198. artikuluan ezarri erregistro publikoari.

152. artikulua. Likidazioari buruzko txostenak

Likidazio-fasea irekitzen denetik hiru hilik behin, konkurtso-administrazioak eragiketen egoerari buruzko txostena aurkeztuko dio konkurtsoko epaileari epaitegiko idazkaritzan.

Betebehar horren ez-betetzeak ekar dezake lege honetako 36 eta 37. artikuluetan ezarri zehapenak aplikatzea.

153. artikulua. Konkurtsoko administratzaileak kargutik banantzea, likidazioa bidegabe luzatzeagatik

1. Urtebete igaro bada likidazio-fasea ireki zenetik hori amaitu gabe, interesdunetatik edozeinek konkurtsoko epaileari eska diezaioke konkurtsoko administratzaileak kargutik banandu eta beste berri batzuk izendatzea.

2. Konkurtsoko administratzaileak entzun ondoren, epaileak erabakiko du horiek kargutik kentzea, baldin eta ez badago atzerapena justifikatzen duen arrazoirik, eta horien ordezkokoak izendatuko ditu.

3. Likidazioa bidegabe luzatzeagatik kargutik bananduak izan diren konkurtso-administratzaileek galduko dute sortutako ordainsariak jasotzeko eskubidea, eta masa aktibora itzuli beharko dituzte likidazio-fasea ireki zenetik ordainsari moduan jasotako zenbatekoak.

4. Aurreko paragrafoetan aipatu banantzea erabakitzeke autoak duen edukiaren berri emango zaio 198. artikuluan aipatu erregistro publikoari.

4. ATALA Hartzekodunei ordaintzea

154. artikulua. Masaren aurkako kredituak ordaintzea

1. Konkurtso-kredituak ordaindu baino lehen, konkurtso-administrazioak masa aktibotik kenduko ditu masaren aurkako kredituak ordaintzeko behar diren ondasun eta eskubideak.

2. Masaren aurkako kredituak kasuan kasuko muga-egunean ordaindu behar dira euren izaera edozein izanda ere, eta konkurtsoaren egoera zein den kontuan hartu gabe.

84.2.1 artikuluko kredituak berehala ordainduko dira.

Las acciones relativas a la calificación o al pago de estos créditos se ejercitarán ante el juez del concurso por los trámites del incidente concursal, pero no podrán iniciarse ejecuciones para hacerlos efectivos hasta que se apruebe un convenio, se abra la liquidación o transcurra un año desde la declaración de concurso sin que se hubiere producido ninguno de estos actos.

3. Las deducciones para atender al pago de los créditos contra la masa se harán con cargo a los bienes y derechos no afectos al pago de créditos con privilegio especial.

En caso de resultar insuficientes, lo obtenido se distribuirá entre todos los acreedores de la masa por el orden de sus vencimientos.

Artículo 155. Pago de créditos con privilegio especial

1. El pago de los créditos con privilegio especial se hará con cargo a los bienes y derechos afectos, ya sean objeto de ejecución separada o colectiva.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, en tanto no transcurran los plazos señalados en el apartado 1 del artículo 56 o subsista la suspensión de la ejecución iniciada antes de la declaración de concurso, conforme al apartado 2 del mismo artículo, la administración concursal podrá comunicar a los titulares de estos créditos con privilegio especial que opta por atender su pago con cargo a la masa y sin realización de los bienes y derechos afectos.

Comunicada esta opción, la administración concursal habrá de satisfacer de inmediato la totalidad de los plazos de amortización e intereses vencidos y asumirá la obligación de atender los sucesivos como créditos contra la masa.

En caso de incumplimiento, se realizarán los bienes y derechos afectos para satisfacer los créditos con privilegio especial.

3. Cuando haya de procederse dentro del concurso, incluso antes de la fase de liquidación, a la enajenación de bienes y derechos afectos a créditos con privilegio especial, el juez, a solicitud de la administración concursal y previa audiencia de los interesados, podrá autorizarla con subsistencia del gravamen y con subrogación del adquirente en la obligación del deudor, que quedará excluida de la masa pasiva.

De no autorizarla en estos términos, el precio obtenido en la enajenación se destinará al pago del crédito con privilegio especial y, de quedar remanente, al pago de los demás créditos.

Si un mismo bien o derecho se encontrase afecto a más de un crédito con privilegio especial, los pagos se realizarán conforme a la prioridad temporal que para cada crédito resulte del cumplimiento de los requisitos y formalidades previstos en su legislación específica para su oponibilidad a terceros

Kreditu horien kalifikazioaren edo ordainketaren inguruko akzioak konkurtso-epailearen aurrean egikarrituko dira konkurtso-intzidentearen izapideen bidez, baina horiek ordaintzeko exekuzioak ezin daitezke hasi hitzarmena onetsi arte, likidazioa ireki arte, edota konkurtso-adierazpenetik urtebete igaro arte, egintza horietatik bat ere ez denean gertatu.

3. Masaren aurkako kredituen ordainketa egiteko kenketak egin behar dira pribilegio berezidun kredituen ordainketari lotuta ez dauden ondasun eta eskubideen kontura.

Horiek ez badira behar bestekoak, lortutakoa masako hartzekodun guztien artean banatuko da, muga-egunen hurrenkeraren arabera.

155. artikulua. Pribilegio berezia duten kredituen ordainketa

1. Pribilegio berezia duten kredituen ordainketa egingo da lotutako ondasun eta eskubideen kontura, eta horiek bananduta zein taldeka exekuta daitezke.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, 56. artikulua 1. paragrafoan zehaztu epeak igarotzen ez diren bitartean, edo, artikulua beraren 2. paragrafoaren arabera, konkurtso-adierazpenaren aurretik hasitako exekuzioaren etendurak dirauen bitartean, konkurtso-administrazioak pribilegio berezia duten titular horiei komunikatu ahal die kredituok masaren kontura ordaintzea erabaki duela, ondasun eta eskubide ukituak diru bihurtu gabe.

Aukera hori komunikatu ondoren, konkurtso-administrazioak berehala ordaindu behar ditu muga-eguneratutako amortizazio-epeak eta korrituak, eta ondorengoak masaren aurkako kreditu gisa hartu beharko ditu.

Ez-betetze kasuetan, ondasun eta eskubide ukituak diru bihurtuko dira, pribilegio berezia duten kredituak ordaintzeko.

3. Konkurtsoaren barruan, baina likidazio-fasea baino lehen, pribilegio berezia duten kredituei lotutako ondasun eta eskubideak besterendu behar direnean, epaileak hori baimendu ahal izango du, konkurtso-administrazioak hala eskatuta eta aurretiaz interesdunak entzunda; halakoetan, kargak iraungo du, eskuratzailea subrogatuko da zordunaren betebeharean, eta betebeharrak masa pasibotik kanpo geratuko da.

Besterentzea baimentzen ez bada baldintza horietan, lortutako prezioa erabiliko da pribilegio berezia duen kreditua ordaintzeko, eta, soberakina geratzen bada, gainerako kredituak ordainduko dira.

Ondasun edo eskubide berbera lotzen bazaie pribilegio berezia duen kreditu bati baino gehiagori, kontuan hartuko dira horien legeria berezian ezarri betekizun eta formalitateak kredituok hirugarrenen aurka jartzeko modukoak izan daitezken, eta betekizunok ondorioztatutako lehentasunaren

La prioridad para el pago de los créditos con hipoteca legal tácita será la que resulte de la regulación de ésta.

4. La realización en cualquier estado del concurso de los bienes y derechos afectos a créditos con privilegio especial se hará en subasta, salvo que,

a solicitud de la administración concursal, oídos el concursado y el acreedor titular del privilegio, el juez autorice la venta directa al oferente de un precio superior al mínimo que se hubiese pactado y con pago al contado.

La autorización judicial y sus condiciones se anunciarán con la misma publicidad que corresponda a la subasta del bien y derecho afecto y si dentro de los diez días siguientes al último de los anuncios se presentare mejor postor, el juez abrirá licitación entre todos los oferentes y acordará la fianza que hayan de prestar.

Artículo 156. Pago de créditos con privilegio general

Deducidos de la masa activa los bienes y derechos necesarios para satisfacer los créditos contra la masa y con cargo a los bienes no afectos a privilegio especial o al remanente que de ellos quedase una vez pagados estos créditos, se atenderá al pago de aquellos que gozan de privilegio general, por el orden establecido en el artículo 91 y, en su caso, a prorata dentro de cada número.

Artículo 157. Pago de créditos ordinarios

1. El pago de los créditos ordinarios se efectuará con cargo a los bienes y derechos de la masa activa que resten una vez satisfechos los créditos contra la masa y los privilegiados.

El juez, a solicitud de la administración concursal, en casos excepcionales podrá motivadamente autorizar la realización de pagos de créditos ordinarios con antelación cuando estime suficientemente cubierto el pago de los créditos contra la masa y de los privilegiados.

2. Los créditos ordinarios serán satisfechos a prorata, conjuntamente con los créditos con privilegio especial en la parte en que éstos no hubieren sido satisfechos con cargo a los bienes y derechos afectos.

3. La administración concursal atenderá al pago de estos créditos en función de la liquidez de la masa activa y podrá disponer de entregas de cuotas cuyo importe no sea inferior al cinco por ciento del nominal de cada crédito.

Artículo 158. Pago de créditos subordinados

1. El pago de los créditos subordinados no se realizará hasta que hayan quedado íntegramente

arabera egingo dira ordainketak.

Legezko hipoteka isilbidezkoa duten kredituen ordainketa egiteko, hipoteka horren arauketak ezarritako lehentasuna aplikatuko da.

4. Konkurtsoaren edozein egoeratan pribilegio berezia duten kredituei lotutako ondasun eta eskubideak diru bihurtzeko, enkantea erabiliko da, salbu eta,

konkurtsu-administrazioak hala eskatuta, eta konkurtsopekoa nahiz pribilegioaren hartzekodun titularra entzun ondoren, epaileak zuzeneko salmenta egiteko baimena ematen dionean itundutako gutxieneko prezioa baino handiagoko eskura ordaintzea eskaintzen duenari.

Epailearen baimena eta horren baldintzak iragartzeko, ondasun eta eskubide ukituaren enkanteari emandako publizitatea bera egingo da, eta, azken iragarkitik hamar eguneko epean eskaintzaile hobe agertzen bada, epaileak lizitazioa irekiko du eskaintzaile guztien artean eta horiek eman beharreko fidantza zehaztuko du.

156. artikulua. Pribilegio orokorra duten kredituen ordainketa

Masaren aurkako kredituak pribilegio bereziari lotu gabeko ondasunen kontura edo kredituok ordaindutakoan geratzen den soberakinaren kontura ordaintzeko ondasun eta eskubideak masa aktibotik kendu direnean, pribilegio orokorreko kredituak ordainduko dira, 91. artikuluan ezarri hurrenkerarekin, eta, hala denean, zenbaki bakoitzaren barruan lainean.

157. artikulua. Kreditu arruntak ordaintzea

1. Kreditu arruntak ordainduko dira masaren kontrako kredituak eta pribilegiatuak ordaindu ondoren, masa aktiboan geratzen diren ondasun eta eskubideen kontura.

Salbuespeneko kasuetan eta konkurtso-administrazioak hala eskatuta, epaileak arrazoiak azalduz baimen dezake kreditu arruntak aurretiaz ordaintzea, beraren ustez behar bezala ziurtatu bada masaren kontrako kredituen eta kreditu pribilegiatuak ordainketa.

2. Kreditu arruntak lainean ordainduko dira, pribilegio berezia duten kredituekin batera, horiek ondasun eta eskubide ukituen kontura ordaindu ez diren zatian.

3. Konkurtso-administrazioak kredituok ordainduko ditu masa aktiboaren likidezia aintzat hartuta, eta kreditu bakoitzaren balio izendatuaren ehuneko bosta baino txikiagoko zenbatekoa duten kuotak eman ahal izango ditu.

158. artikulua. Mendeko kredituak ordaintzea

1. Mendeko kredituak ez dira ordainduko, kreditu arruntak oso-osorik ordaindu arte.

satisfechos los créditos ordinarios.

2. El pago de estos créditos se realizará por el orden establecido en el artículo 92 y, en su caso, a prorata dentro de cada número.

Artículo 159. Pago anticipado

Si el pago de un crédito se realizare antes del vencimiento que tuviere a la fecha de apertura de la liquidación, se hará con el descuento correspondiente, calculado al tipo de interés legal.

Artículo 160. Derecho del acreedor a la cuota del deudor solidario

El acreedor que, antes de la declaración de concurso, hubiera cobrado parte del crédito de un fiador o avalista o de un deudor solidario tendrá derecho a obtener en el concurso del deudor los pagos correspondientes a aquéllos hasta que, sumados a los que perciba por su crédito, cubran, el importe total de éste.

Artículo 161. Pago de crédito reconocido en dos o más concursos de deudores solidarios

1. En el caso de que el crédito hubiera sido reconocido en dos o más concursos de deudores solidarios, la suma de lo percibido en todos los concursos no podrá exceder del importe del crédito.

2. La administración concursal podrá retener el pago hasta que el acreedor presente certificación acreditativa de lo percibido en los concursos de los demás deudores solidarios.

Una vez efectuado el pago, lo pondrá en conocimiento de los administradores de los demás concursos.

3. El deudor solidario concursado que haya efectuado pago parcial al acreedor no podrá obtener el pago en los concursos de los codeudores mientras el acreedor no haya sido íntegramente satisfecho.

Artículo 162. Coordinación con pagos anteriores en fase de convenio

1. Si a la liquidación hubiese precedido el cumplimiento parcial de un convenio, se presumirán legítimos los pagos realizados en él, salvo que se probara la existencia de fraude, contravención al convenio o alteración de la igualdad de trato a los acreedores.

2. Quienes hubieran recibido pagos parciales cuya presunción de legitimidad no resultara desvirtuada por sentencia firme de revocación, los retendrán en su poder, pero no podrán participar en los cobros de las operaciones de liquidación hasta que el resto de los acreedores de su misma clasificación hubiera recibido pagos en un porcentaje equivalente.

2. Kreditu horien ordainketa 92. artikuluan ezarri hurrenkeraren arabera egingo da, eta, hala denean, zenbaki bakoitzaren barruan lainean.

159. artikulua. Aurretiazko ordainketa

Kreditua ordaintzen bada likidazioa irekitzean duen muga-eguna baino lehen, kasuan kasuko deskontua aplikatuko da, legezko korritu-tasaren arabera kalkulatuta.

160. artikulua. Hartzekodunak duen eskubidea, zordun solidarioaren kuotari begira

Hartzekodunak konkurtso-adierazpenaren aurretik kobratu badu bere kredituaren zati bat fidatzaile, abal-emaile edo zordun solidarioengandik, zordunaren konkurtsoan jaso ditzake horiei dagozkien ordainketak, bere kredituaren ondorioz jasotakoarekin batera, horren zenbateko osoa estali arte.

161. artikulua. Zordun solidarioen konkurtso bi edo gehiagotan aitortutako kredituaren ordainketa

1. Kreditua aitortu bada zordun solidarioen bi konkurtsotan edo gehiagotan, konkurtso guztietan jasotakoaren baturak ezin gaindi dezake kredituaren zenbatekoa.

2. Konkurtso-administrazioak ordainketa atxiki dezake hartzekodunak gainerako zordun solidarioen konkurtsoetan jasotakoa egiaztatzeko ziurtagiria aurkeztu arte.

Behin ordainketa eginda, horren berri emango die gainerako konkurtsoetako administratzaileei.

3. Konkurtsopeko zordun solidarioak zatika ordaindu dionean hartzekodunari ezin dezake ordainketarik lortu zordunkideen konkurtsoetan, hartzekodun horri dena ordaindu arte.

162. artikulua. Hitzarmen-fasean aurretiaz eginiko ordainketak koordinatzea

1. Likidazioaren aurretik hitzarmena zati batean bete bada, uste izango da bertan egindako ordainketak legitimoak direla, salbu eta frogatzen denean iruzurra egon dela, hitzarmena hautsi dela edota hartzekodunei eman beharreko tratu-berdintasuna aldatu dela.

2. Zatikako ordainketak jaso dituztenek euren eskuetan atxiki ditzakete ordainketok, ezeztapen-epai irmoak horien legitimitate-presuntzioa hutsaltzen ez duen bitartean, baina ezin izango dute parte hartu likidazio-eragiketen ondoriozko kobrantzetan, sailkapen bereko gainerako hartzekodunek pareko ordainketak jaso arte.

TÍTULO VI DE LA CALIFICACIÓN DEL CONCURSO

VI. TITULUA KONKURTSOA KALIFIKATZEA

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

105

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

CAPÍTULO PRIMERO Disposiciones generales

Artículo 163. Calificación del concurso y formación de la sección sexta

1. Procederá la formación de la sección de calificación del concurso:

1.º Cuando tenga lugar la aprobación judicial de un convenio en el que se establezca, para todos los acreedores o para los de una o varias clases, una quita superior a un tercio del importe de sus créditos o una espera superior a tres años.

2.º En todos los supuestos de apertura de la fase de liquidación.

2. El concurso se calificará como fortuito o como culpable.

La calificación no vinculará a los jueces y tribunales del orden jurisdiccional penal que, en su caso, entiendan de actuaciones del deudor que pudieran ser constitutivas de delito.

Artículo 164. Concurso culpable

1. El concurso se calificará como culpable cuando en la generación o agravación del estado de insolvencia hubiera mediado dolo o culpa grave del deudor o, si los tuviere, de sus representantes legales y, en caso de persona jurídica, de sus administradores o liquidadores, de derecho o de hecho.

2. En todo caso, el concurso se calificará como culpable cuando concurra cualquiera de los siguientes supuestos:

1.º Cuando el deudor legalmente obligado a la llevanza de contabilidad incumpliera sustancialmente esta obligación, llevara doble contabilidad o hubiera cometido irregularidad relevante para la comprensión de su situación patrimonial o financiera en la que llevara.

2.º Cuando el deudor hubiera cometido inexactitud grave en cualquiera de los documentos acompañados a la solicitud de declaración de concurso o presentados durante la tramitación del procedimiento, o hubiera acompañado o presentado documentos falsos.

3.º Cuando la apertura de la liquidación haya sido acordada de oficio por incumplimiento del convenio debido a causa imputable al concursado.

4.º Cuando el deudor se hubiera alzado con la totalidad o parte de sus bienes en perjuicio de sus acreedores o hubiera realizado cualquier acto que retrase, dificulte o impida la eficacia de un embargo en cualquier clase de ejecución iniciada o de previsible iniciación.

5.º Cuando durante los dos años anteriores a la fecha de la declaración de concurso hubieran salido fraudulentamente del patrimonio del deudor bienes o derechos.

6.º Cuando antes de la fecha de la declaración de

LEHENENGO KAPITULUA Xedapen orokorrak

163. artikulua. Konkurtsoa kalifikatu eta seigarren atala eratzea

1. Konkurtsoa kalifikatzeko atala eratu behar da:

1.) Epailak hitzarmena onesten duenean, baldin eta hitzarmen horretan kredituen herenetik gorako kita edo hiru urtetik gorako itxaronaldia ezarri bada hartzekodun guztiarentzat edo mota batekoentzat nahiz batzuetakoentzat.

2.) Likidazio-fasea irekitzeko kasu guztietan.

2. Konkurtsoa ezusteko edo erruduntzat joko da.

Zigor-jurisdikzioko epaile eta auzitegiek, hala denean, zordunaren jarduna aztertzen dutenean hori delitu izan daitekeelako, kalifikazioak ez ditu epaile eta auzitegiak lotuko.

164. artikulua. Konkurtso erruduna

1. Konkurtsoa erruduntzat joko da, zordunak, edo, halakoak izanez gero, beraien legezko ordezkariak dolo edo erru larri eragin edo areagotu dutenean kaudimengabezia, eta, pertsona juridikoen kasuan, horien zuzenbideko edo egiteko administratzaile edo likidatzaileek jardun dutenean horrela.

2. Edozein kasutan ere, konkurtsoa erruduntzat joko da hurrengo kasuetatik edozein gertatzen denean:

1.) Kontabilitatea eramateko legebetebeharra duen zordunak betebehar hori funtsean betetzen ez duenean, kontabilitate bikoitza daramanean edo bere ondareedo finantza-egoera ulertzeko irregulartasun garrantzitsua gauzatu duenean.

2.) Zordunak zehaztugabetasun larria egin duenean konkurtso-adierazpenaren eskariarekin batera aurkeztutako agirietatik edozeinetan edo prozeduraren izapideak egin bitartean aurkeztu direnetan, edo agiri faltsuak aurkeztu dituenan.

3.) Likidazioa irekitzea ofizioz erabaki denean, hitzarmena ez betetzeagatik konkurtsopekoari egotz dakiokeen arrazoiaren ondorioz.

4.) Zordunak bere ondasun guztiak edo batzuk ostendu dituenan hartzekodunen kalterako, edo edozein egintza gauzatu duenean, has daitekeen exekuzioan embargoaren eragingarritasuna atzeratu, zaildu edo eragozteko.

5.) Konkurtso-adierazpenaren aurreko bi urteetan, zordunaren ondaretik ondasunak edo eskubideak atara direnean iruzurraren bidez.

6.) Konkurtso-adierazpena egin aurretik zordunak

concurso el deudor hubiese realizado cualquier acto jurídico dirigido a simular una situación patrimonial ficticia.

3. Del contenido de la sentencia de calificación del concurso como culpable se dará conocimiento al registro público mencionado en el artículo 198.

Artículo 165. Presunciones de dolo o culpa grave

Se presume la existencia de dolo o culpa grave, salvo prueba en contrario, cuando el deudor o, en su caso, sus representantes legales, administradores o liquidadores:

1.º Hubieran incumplido el deber de solicitar la declaración del concurso.

2.º Hubieran incumplido el deber de colaboración con el juez del concurso y la administración concursal, no les hubieran facilitado la información necesaria o conveniente para el interés del concurso o no hubiesen asistido, por sí o por medio de apoderado, a la junta de acreedores.

3.º Si el deudor obligado legalmente a la llevanza de contabilidad, no hubiera formulado las cuentas anuales, no las hubiera sometido a auditoría, debiendo hacerlo, o, una vez aprobadas, no las hubiera depositado en el Registro Mercantil en alguno de los tres últimos ejercicios anteriores a la declaración de concurso.

Artículo 166. Cómplices

Se consideran cómplices las personas que, con dolo o culpa grave, hubieran cooperado con el deudor o, si los tuviere, con sus representantes legales y, en caso de persona jurídica, con sus administradores o liquidadores, tanto de derecho como de hecho, o con sus apoderados generales, a la realización de cualquier acto que haya fundado la calificación del concurso como culpable.

CAPÍTULO II De la sección de calificación

SECCIÓN PRIMERA De la formación y tramitación

Artículo 167. Resolución judicial

1. La formación de la sección sexta se ordenará en la misma resolución judicial por la que se apruebe un convenio con el contenido previsto en el número 1.º del apartado 1 del artículo 163, o en la que se ordene la liquidación a que se refiere el número 2.º del apartado 1 del artículo 163.

La sección se encabezará con testimonio de la resolución judicial y se incorporarán a ella testimonios de la solicitud de declaración de concurso, de la documentación que hubiere presentado el deudor con su solicitud o a requerimiento del juez, y del auto de declaración de concurso.

2. Cuando se hubiera formado la sección de calificación como consecuencia de la aprobación de

edozein egintza juridiko gauzatu duenean, gezurrezko ondare-egoera simulatzeko.

3. Konkurtsoa kalifikatzen duen epaiaren edukiaren berri emango zaio, 198. artikuluan aipatu erregistro publikoari.

165. artikulua. Doloaren edo erru larriaren presuntzioak

Aurkako frogarik izan ezean, uste izango da doloa edo erru larria dagoela, zordunak, edo, hala denean, bere legezko ordezkariak, administratzaileak edo likidatzaileak:

1.) Konkurtso-adierazpena eskatzeko eginbeharra bete ez dutenean.

2.) Konkurtsoko epailearekin eta konkurtso-administrazioarekin lankidetzan jarduteko eginbeharra bete ez dutenean, konkurtsoaren intereserako beharrezko informazioa edo informazio egokia eman ez dietenean edota hartzekodunen batzara joan ez direnean zuzenean edo ahaldunaren bidez.

3.) Kontabilitatea eramateko legebetebeharra duen zordunak urteko kontuak egin ez baditu, auditoretzapean jarri ez baditu, hori egiteko betebeharra izan arren, edo, behin kontuak onetsita, konkurtso-adierazpena egin baino lehenagoko azken hiru ekitaldietan Merkataritzako Erregistroan gordailutu ez baditu.

166. artikulua. Sopikunak

Sopikunak direla ulertuko da, zordunarekin, edo, halakoak izanez gero, beraren legezko ordezkariekin eta, pertsona juridikoaren kasuan, zuzenbideko edo egitezko administratzaile nahiz likidatzaileekin edota ahaldun orokorrekin lankidetzan aritu diren pertsonak, konkurtsoa erruduntzat kalifikatzeko oinarri izan den edozein egintza gauzatzeko.

II. KAPITULUA Kalifikazioaren atala

LEHENENGO ATALA Eraketa eta izapidetza

167. artikulua. Epailearen ebazpena

1. 163. artikuluko 1. paragrafoaren 1. zenbakian ezarri edukia jasotzen duen hitzarmena onesteko, edo 163. artikuluko 1. paragrafoaren 2. zenbakian aipatu likidazioa erabakitzeke, epaileak eman duen ebazpenean aginduko da seigarren atala eratzea.

Atalaren goiburuan ebazpen horren lekukotza agertuko da, eta bertan lekukotzak jasoko dira konkurtso-adierazpenaren eskariari buruz, eta zordunak eskariarekin batera edo epailearen aginduz aurkeztutako agiriei eta konkurtsoadierazpenaren autoari buruz.

2. Kalifikazioaren atala eratu denean 163. artikuluko 1. paragrafoaren 1. zenbakian ezarri edukia duen

un convenio con el contenido previsto en el número 1.º del apartado 1 del artículo 163 y, con posterioridad, éste resultare incumplido, se procederá del siguiente modo, a los efectos de determinar las causas del incumplimiento y las responsabilidades a que hubiere lugar:

1.º Si se hubiere dictado auto de archivo o sentencia de calificación, en la misma resolución judicial que acuerde la apertura de la liquidación por razón del incumplimiento del convenio se ordenará la reapertura de la sección, con incorporación a ella de las actuaciones anteriores y de la propia resolución.

2.º En otro caso, la referida resolución judicial ordenará la formación de una pieza separada dentro de la sección de calificación que se hallare abierta, para su tramitación de forma autónoma y conforme a las normas establecidas en este capítulo que le sean de aplicación.

Artículo 168. Personación de interesados

1. Dentro de los diez días siguientes a la última publicación que, conforme a lo establecido en esta Ley, se hubiere dado a la resolución judicial de aprobación del convenio o, en su caso, de apertura de la liquidación, cualquier acreedor o persona que acredite interés legítimo podrá personarse en la sección alegando por escrito cuanto considere relevante para la calificación del concurso como culpable.

2. En los casos a que se refiere el apartado 2 del artículo precedente, los interesados podrán personarse en la sección o en la pieza separada dentro del mismo plazo contado desde la última publicación que se hubiere dado a la resolución judicial de apertura de la liquidación, pero sus escritos se limitarán a determinar si el concurso debe ser calificado como culpable en razón de incumplimiento del convenio por causa imputable al concursado.

Artículo 169. Informe de la administración concursal y dictamen del Ministerio Fiscal

1. Dentro de los quince días siguientes al de expiración de los plazos para personación de los interesados, la administración concursal presentará al juez un informe razonado y documentado sobre los hechos relevantes para la calificación del concurso, con propuesta de resolución.

Si propusiera la calificación del concurso como culpable, el informe expresará la identidad de las personas a las que deba afectar la calificación y la de las que hayan de ser consideradas cómplices, justificando la causa, así como la determinación de los daños y perjuicios que, en su caso, se hayan causado por las personas anteriores.

2. Una vez unido el informe de la administración concursal, se dará traslado del contenido de la sección sexta al Ministerio Fiscal para que emita

hitzarmena onestearen ondorioz, eta, gero, hitzarmen hori ez denean betetzen, jarraian azaldu moduan jardungo da, ez-betetzearen arrazoiak eta sor daitezkeen erantzukizunak zehazteko:

1.) Artxibatze-autoa edo kalifikazioepaia eman bada, epaileak hitzarmena ez betetzearen ondorioz likidazioa irekitzea erabakitzen duen ebazpenaren aginduko du atala berriro irekitzea, eta bertan jasoko dira aurreko jarduna eta ebazpena.

2.) Bestelako kasuan, epailearen ebazpen horrek aginduko du pieza banandua eratzea, irekita dagoen kalifikazioaren atalean, horren izapideak modu autonomoan eta, ahal den neurrian, kapitulu honetan ezarri arauak aintzat hartuta egin daitezten.

168. artikulua. Interesdunak bertaratzea

1. Lege honetan ezarritakoaren arabera, epaileak hitzarmena onetsi, edo, hala denean, likidazioa irekitzeko eman duen ebazpenaren azken publizitatea agertu eta hurrengo hamar egunetan, hartzekodunetatik edo zuzenbidearen arabera interes egiaztatzen dituen pertsonetatik edozein bertaratu ahal da atalera, idatziz alega dezan konkurtsoa erruduntzat kalifikatzeko garrantzitsu deritzona.

2. Aurreko artikulua 2. paragrafoan aipatu kasuetan, interesdunak epe berean bertaratu ahal izango dira atalera edo pieza banandura, epaileak likidazioa irekitzeko emandako ebazpenaren azken publizitateak zenbatuta; hala ere, horren idazkiak bakarrik zehaztuko du konkurtsoa erruduntzat jo daitezkeen edo ez, hitzarmena ez betetzeagatik konkurtsopekoari egotz dakioken arrazoiaren ondorioz.

169. artikulua. Konkurtso-administrazioaren txostena eta Fiskaltzaren irizpena

1. Interesdunak bertaratzeko epemuga amaitu eta hurrengo hamabost egunetan, konkurtso-administrazioak epaileari aurkeztuko dizkio konkurtsoa kalifikatzeko garrantzitsuak diren egitateei buruzko txosten arrazoitua eta agiriak, ebazpen-proposamenarekin batera.

Konkurtsoa erruduntzat kalifikatzeko proposatzen badu, txostenak zehaztuko du kalifikazioak ukituko dituen pertsonen eta sopikuntzat jotakoen nortasuna, horren arrazoiak justifikatuz, bai eta pertsona horiek eragindako kalte-galerak ere.

2. Konkurtso-administrazioaren txostena bildu ondoren, seigarren atalaren edukia Fiskaltzari helaraziko zaio, horrek irizpena eman dezan hamar

dictamen en el plazo de diez días.

El juez, atendidas las circunstancias, podrá acordar la prórroga de dicho plazo por un máximo de diez días más.

Si el Ministerio Fiscal no emitiera dictamen en ese plazo, seguirá su curso el proceso y se entenderá que no se opone a la propuesta de calificación.

3. En los casos a que se refiere el apartado 2 del artículo 167, el informe de la administración concursal y, en su caso, el dictamen del Ministerio Fiscal se limitarán a determinar las causas del incumplimiento y si el concurso debe ser calificado como culpable.

Artículo 170. Tramitación de la sección

1. Si el informe de la administración concursal y el dictamen que, en su caso, hubiera emitido el Ministerio Fiscal coincidieran en calificar el concurso como fortuito, el juez, sin más trámites, ordenará el archivo de las actuaciones mediante auto, contra el que no cabrá recurso alguno.

2. En otro caso, el juez dará audiencia al deudor por plazo de diez días y ordenará emplazar a todas las personas que, según resulte de lo actuado, pudieran ser afectadas por la calificación del concurso o declaradas cómplices, a fin de que, en plazo de cinco días, comparezcan en la sección si no lo hubieran hecho con anterioridad.

3. A quienes comparezcan en plazo se les dará vista del contenido de la sección para que, dentro de los diez días siguientes, aleguen cuanto convenga a su derecho.

Si comparecieren con posterioridad al vencimiento del plazo, se los tendrá por parte sin retroceder el curso de las actuaciones.

Si no comparecieren, serán declarados en rebeldía y seguirán su curso las actuaciones sin volver a citarlos.

Artículo 171. Oposición a la calificación

1. Si el deudor o alguno de los comparecidos formulase oposición, el juez la sustanciará por los trámites del incidente concursal.

De ser varias las oposiciones, se sustanciarán juntas en el mismo incidente.

2. Si no se hubiere formulado oposición, el juez dictará sentencia en el plazo de cinco días.

Artículo 172. Sentencia de calificación

1. La sentencia declarará el concurso como fortuito o como culpable.

Si lo calificara como culpable, expresará la causa o causas en que se fundamenta la calificación.

. La sentencia que califique el concurso como

eguneko epean.

Inguruabarrak kontuan izanda, epaileak epe hori gehienez hamar egunetan luzatzea erabaki dezake.

Fiskaltzak irizpena ematen ez badu epe horretan, prozesuak aurrera egingo du, eta ulertuko da Fiskaltza ez dela jarri kalifikazio-proposamenaren aurka.

3. 167. artikulua 2. paragrafoan aipatu kasuetan, konkurtso-administrazioaren txostenak, eta, hala denean, Fiskaltzaren irizpenak ez-betetzearen arrazoiak bakarrik zehaztuko dituzte, bai eta konkurtsoa errunduntzat jo behar den ere.

170. artikulua. Atalaren izapideak egitea

1. Konkurtso-administrazioaren txostenak eta, hala denean, Fiskaltzak emandako irizpenak bat badatoz konkurtsoa ezustekotzat kalifikatzean, epaileak, beste inolako izapiderik gabe, jarduna artxibatzeak agindua emango du auto bidez, eta horren aurka ezin izango da errekurtsorik jarri.

2. Bestelako kasuan, epaileak zorduna entzungo du hamar eguneko epean, eta egindako jardunaren ondorioz konkurtsoaren kalifikazioak uki ditzakeen pertsona guztiak eta sopikuntzat jo direnak epatzea aginduko du, atalera bost eguneko epean ager daitezten, aurretik agertu ez badira.

3. Epean agertzen direnentzat, atalaren edukia ikusgai jarriko da hurrengo hamar egunetan, euren eskubideari komeni zaiona alega dezaten.

Epea muga-eguneratu ostean agertzen badira, alderdi gisa hartuko dira, jardunean atzera egin gabe.

Ez badira agertzen, auzi-ihesean daudela adieraziko da, eta jardunak aurrera egingo du horiei zitazioa berriro egin gabe.

171. artikulua. Kalifikazioari begira eraturako aurkakotasuna

1. Zordunak edo agertu direnetatik edozeinek aurkakotasuna eraten badu, epaileak konkurtso-intzidenteen izapideen bidez gauzatuko du aurkakotasun hori.

Zenbait aurkakotasun badaude, batera gauzatuko dira intzidente berean.

2. Aurkakotasunik eratu ez bada, epaileak epaia emango du bost eguneko epean.

172. artikulua. Kalifikazio-epaia

1. Epaia konkurtsoa ezustekoa edo erruduna dela adieraziko du.

Erruduntzat jotzen badu, kalifikazio horren oinarri den arrazoia edo arrazoiak adieraziko ditu.

2. Konkurtsoa erruduntzat kalifikatzen duen epaia,

culpable contendrá, además, los siguientes pronunciamientos:

21.º La determinación de las personas afectadas por la calificación, así como, en su caso, la de las declaradas cómplices.

Si alguna de las personas afectadas lo fuera como administrador o liquidador de hecho de la persona jurídica deudora, la sentencia deberá motivar la atribución de esa condición.

2.º La inhabilitación de las personas afectadas por la calificación para administrar los bienes ajenos durante un período de dos a 15 años, así como para representar o administrar a cualquier persona durante el mismo período, atendiendo, en todo caso, a la gravedad de los hechos y a la entidad del perjuicio.

3.º La pérdida de cualquier derecho que las personas afectadas por la calificación o declaradas cómplices tuvieran como acreedores concursales o de la masa y la condena a devolver los bienes o derechos que hubieran obtenido indebidamente del patrimonio del deudor o hubiesen recibido de la masa activa, así como a indemnizar los daños y perjuicios causados.

3. Si la sección de calificación hubiera sido formada o reabierta como consecuencia de la apertura de la fase de liquidación, la sentencia podrá, además, condenar a los administradores o liquidadores, de derecho o de hecho, de la persona jurídica cuyo concurso se califique como culpable, y a quienes hubieren tenido esta condición dentro de los dos años anteriores a la fecha de la declaración de concurso, a pagar a los acreedores concursales, total o parcialmente, el importe que de sus créditos no perciban en la liquidación de la masa activa.

4. Quienes hubieran sido parte en la sección de calificación podrán interponer contra la sentencia recurso de apelación.

Artículo 173. Sustitución de los inhabilitados

Los administradores y los liquidadores de la persona jurídica concursada que sean inhabilitados cesarán en sus cargos.

Si el cese impidiese el funcionamiento del órgano de administración o liquidación, la administración concursal convocará junta o asamblea de socios para el nombramiento de quienes hayan de cubrir las vacantes de los inhabilitados.

SECCIÓN 2.ª De la calificación en caso de intervención administrativa

Artículo 174. Formación de la sección de calificación

1. En los casos de adopción de medidas administrativas que comporten la disolución y liquidación de una entidad y excluyan la posibilidad de declarar el concurso, la autoridad supervisora que las hubiera acordado comunicará inmediatamente la

aurrekoez gain, aipamen hauek jasoko ditu:

1.) Kalifikazioak ukitutako pertsonen, bai eta, hala denean, sopikuntzat jotako en zehaztapena.

Pertsonaren bat ukitu bada zordun den persona juridikoaren egitezko administratzaile edo likidatzaile moduan, epaiak arrazoitu behar du kalifikazio horren zergatia.

2.) Kalifikazioak ukitutako pertsonen desgaitzea, bi urtetik hamabost urtera inoren ondasunen administratzeko edo epe berean edozein persona ordezkatu nahiz administratzeko; betiere, aintzat hartuko dira egitateen larritasuna eta kaltearen garrantzia.

3.) Kalifikazioak ukitutako pertsonen edo sopikuntzat jotako konkurtsoko edo masaren hartzekodun gisa duten eskubideren galera, eta zordunaren ondaretik edo masa aktibotik bidegabe jasotako ondasun edo eskubideak itzultzeko kondena, bai eta eragindako kalte-galerak ordaintzeko kondena ere.

3. Kalifikazioaren atala likidaziofasea irekitzearen ondorioz eratu edo berriro ireki bada, epaiak, gainera, erruduntzat jotako persona juridikoaren zuzenbideko edo egitezko administratzaile edo likidatzaileei eta konkurtsoadierazpena egin aurreko bi urteetan izaera hori izan dutenei kondena ezarri ahal die, konkurtsoko hartzekodunei masa aktiboaren likidazioan jasotzen ez dituzten kredituen zenbateko osoa edo zati bat ordaintzeko.

4. Kalifikazioaren atalean alderdi izan direnek gora jotzeko errekurtsioa jar dezakete epaiaren aurka.

173. artikulua. Desgaituak ordezte

Konkurtsopeko persona juridikoaren administratzaile eta likidatzaile desgaituek euren kargua utziko dute.

Horren ondorioz, administrazio edo likidazio organoaren jardunbidea oztopatzen bada, konkurtso-administrazioak bazkideen batza edo biltzarrerako deialdia egingo du, desgaituen lanpostu hutsak bete beharreko pertsonak izendatzeko.

2. ATALA Kalifikazioa, administratzaileek eskua sartzen dutenean

174. artikulua. Kalifikazioaren atala eratzea

1. Erakunde bat desegin eta likidatzeko administrazio-neurriak hartu eta konkurtsoa adierazteko aukera baztertzen denean, neurriok hartzea erabaki duen agintari gainbegiraleak berehala komunikatuko dio ebazpena erakunde

resolución al juez que fuera competente para la declaración de concurso de esa entidad.

2. Recibida la comunicación y, aunque la resolución administrativa no sea firme, el juez, de oficio o a solicitud del Ministerio Fiscal o de la autoridad administrativa, dictará auto acordando la formación de una sección autónoma de calificación, sin previa declaración de concurso.

Se dará al auto la publicidad prevista en esta ley para la resolución judicial de apertura de la liquidación.

Artículo 175. Especialidades de la tramitación

1. La sección se encabezará con la resolución administrativa que hubiere acordado las medidas.

2. El plazo de personación de los interesados será de 15 días a contar desde la última publicación de las previstas en el artículo anterior.

3. El informe sobre la calificación será emitido por la autoridad supervisora que hubiere acordado la medida de intervención.

TÍTULO VII DE LA CONCLUSIÓN Y DE LA REAPERTURA DEL CONCURSO

CAPÍTULO ÚNICO

Artículo 176. Causas de conclusión del concurso

1. Procederá la conclusión del concurso y el archivo de las actuaciones en los siguientes casos:

1.º Una vez firme el auto de la Audiencia Provincial que revoque en apelación el auto de declaración de concurso.

2.º Una vez firme el auto que declare el cumplimiento del convenio y, en su caso, caducadas o rechazadas por sentencia firme las acciones de declaración de incumplimiento.

3.º En cualquier estado del procedimiento, cuando se produzca o compruebe el pago o la consignación de la totalidad de los créditos reconocidos o la íntegra satisfacción de los acreedores por cualquier otro medio.

4.º En cualquier estado del procedimiento, cuando se compruebe la inexistencia de bienes y derechos del concursado ni de terceros responsables con los que satisfacer a los acreedores.

5.º En cualquier estado del procedimiento, una vez terminada la fase común del concurso, cuando quede firme la resolución que acepte el desistimiento o la renuncia de la totalidad de los acreedores reconocidos.

2. En los tres últimos casos del apartado anterior, la conclusión se acordará por auto y previo informe de la administración concursal, que se pondrá de manifiesto por 15 días a todas las partes personadas.

3. No podrá dictarse auto de conclusión por inexistencia de bienes y derechos mientras se esté tramitando la sección de calificación o estén

horren konkurtsoa adierazteko eskuduna den epaileari.

2. Komunikazioa jaso ondoren, eta administrazio-ebazpena irmoa izan ez arren, epaileak, ofizioz edo Fiskaltzak zein administrazio-agintariak hala eskatuta, autoa emango du kalifikazioaren atal autonomoa eratzea erabakiz, betiere aurretiaz konkurtso-adierazpenik egin gabe.

Autoari emango zaio lege honetan likidazioa irekitzeko ebazpenari begira ezarri publizitatea.

175. artikulua. Izapidetzaren berezitasunak

1. Atalaren goiburuan neurriak hartzea erabaki duen administrazio-ebazpena jarriko da.

2. Interesdunak agertzeko epea 15 egunekoak izango da, aurreko artikuluan ezarri azken publizitatetik zenbatuta.

3. Kalifikazioari buruzko txostena emango du esku-sartze neurria erabaki duen agintari gainbegiraleak.

VII. TITULUA KONKURTSOA AMAITU ETA BERRIRO IREKITZEA

KAPITULU BAKARRA

176. artikulua. Konkurtsoa amaitzeko arrazoiak

1. Konkurtsoa amaituko da eta jarduna artxibatuko da hurrengo kasuetan:

1.) Probintziako Audientziak auto bidez ezeztatzen duenean konkurtsoa adierazteko autoaren kontrako gora-jotzea, eta auto hori irmo bihurtzen denean.

2.) Hitzarmenaren betepena adierazten duen autoa irmoa denean, eta, hala denean, ez-betetzea adierazten duten akzioak epai irmoaren bidez iraungi edo ukatzen direnean.

3.) Prozeduraren edozein egoeratan, aitortutako kreditu guztien ordainketa edo zainpean uztea gertatu edo egiaztatzen denean, edota hartzekodunei beste edozein bidetatik ordaintzen zaienean dena.

4.) Prozeduraren edozein egoeratan, egiaztatzen denean konkurtsopekoak edo erantzukizuna duten hirugarrenek ez dutela ondasun eta eskubide nahikorik hartzekodunei ordaintzeko.

5.) Prozeduraren edozein egoeratan, behin konkurtsoaren fase erkidea amaituta, aitortutako hartzekodun guztien atzera-egitea edo ukapena onartzen duen ebazpena irmoa denean.

2. Aurreko paragrafoaren azken hiru kasuetan, amaiera auto bidez eta konkurtso-administrazioaren aurretiazko txostenarekin erabakiko da, eta hori agerian jarriko dira 15 eguneko epean, bertaratutako alderdi guztiek ikus ditzaten.

3. Ezin daiteke amaiera-autorik eman ondasun eta eskubiderik ez izatearen ondorioz, kalifikazio-atalaren izapideak egin bitartean edo masa aktibora

pendientes demandas de reintegración de la masa activa o de exigencia de responsabilidad de terceros, salvo que las correspondientes acciones hubiesen sido objeto de cesión.

4. El informe de la administración concursal favorable a la conclusión del concurso por inexistencia de bienes y derechos afirmará y razonará inexcusablemente que no existen acciones viables de reintegración de la masa activa ni de responsabilidad de terceros pendientes de ser ejercitadas.

Las demás partes personadas se pronunciarán necesariamente sobre tal extremo en el trámite de audiencia y el juez, a la vista de todo ello, adoptará la decisión que proceda.

5. Si en el plazo de audiencia concedido a las partes se formulase oposición a la conclusión del concurso, el juez le dará la tramitación del incidente concursal.

Artículo 177. Recursos y publicidad

1. Contra el auto que acuerde la conclusión del concurso no cabrá recurso alguno.

2. Contra la sentencia que resuelva la oposición a la conclusión del concurso, cabrán los recursos previstos en esta ley para las sentencias dictadas en incidentes concursales.

3. La resolución firme que acuerde la conclusión del concurso se notificará mediante comunicación personal que acredite su recibo o por los medios a que se refiere el primer párrafo del artículo 23.1 de esta ley y se dará a la misma la publicidad prevista en el segundo párrafo de dicho precepto y en el artículo 24.

Artículo 178. Efectos de la conclusión del concurso

1. En todos los casos de conclusión del concurso, cesarán las limitaciones de las facultades de administración y disposición del deudor subsistentes, salvo las que se contengan en la sentencia firme de calificación.

2. En los casos de conclusión del concurso por inexistencia de bienes y derechos, el deudor quedará responsable del pago de los créditos restantes.

Los acreedores podrán iniciar ejecuciones singulares, en tanto no se acuerde la reapertura del concurso o no se declare nuevo concurso.

3. En los casos de conclusión del concurso por inexistencia de bienes y derechos del deudor persona jurídica, la resolución judicial que la declare acordará su extinción y dispondrá el cierre de su hoja de inscripción en los registros públicos que corresponda, a cuyo efecto se expedirá mandamiento conteniendo testimonio de la resolución firme.

itzultzeko demandak zein hirugarrenei erantzukizuna eskatzeko demandak ebazteke dauden bitartean, salbu eta kasuan kasuko akzioak laga direnean.

4. Konkurtso-administrazioaren txostena konkurtsoa ondasun eta eskubiderik ez izatearen ondorioz amaitzearen aldekoa denean, txosten horrek baieztatu behar du, baita aitzakiarik gabe arrazoitu ere, ez dagoela bidezko akziorik, masa aktibora itzulketak egiteko, ez hirugarrenei erantzukizuna eskatzeko.

Bertaratutako gainerako alderdiek gorabehera horri buruzko adierazpena egingo dute entzunaldiaren izapidetzan, eta, epaileak, hori guztia begi-bistan izanda, bidezkoa den erabakia hartuko du.

5. Alderdiei emandako entzunaldiepean aurkakotasuna eratzten bada konkurtso-amaierari buruz, epaileak konkurtso-intzidentearen izapidetza emango dio.

177. artikulua. Errekurtsuak eta publizitatea

1. Konkurtso-amaiera erabakitzen duen autoaren aurka ezin izango da errekurtsorik jarri.

2. Konkurtsoaren amaierari buruzko aurkakotasuna ebazten duen epaiaren aurka, lege honetan konkurtso-intzidenteetan emandako epaietarako ezarri errekurtsuak jarri ahal izango dira.

3. Konkurtsoaren amaiera erabakitzen duen ebazpen irmoa jakinaraziko da, jaso izana egiaztatzen duen komunikazio pertsonalaren bidez edo lege honetako 23.1 artikulua lehengo paragrafoan aipatu bideetatik, eta manu horren bigarren paragrafoko eta 24. artikuluko publizitatea emango zaio ebazpen horri.

178. artikulua. Konkurtso-amaieraren ondoreak

1. Konkurtso-amaieraren kasu guztietan, zordunek dituzten administratzeeta xedatze-ahalmenei ezarritako mugak amaituko dira, kalifikazioaren epai irmoan jasotakoak izan ezik.

2. Konkurtsoa amaitu denean ondasun eta eskubiderik ez izatearen ondorioz, zordunak gainerako kredituak ordaintzeko erantzukizuna izango du.

Hartzekodunek exekuzio bereziak egin ahal izango dituzte, konkurtsoa berriro irekitzeko erabakia hartu edo konkurtso berria adierazten ez den bitartean.

3. Konkurtsoa amaitu denean pertsona juridiko zordunak ondasun edo eskubideak ez izatearen ondorioz, hori adierazten duen ebazpenak konkurtsoa azkentzea erabakiko du eta aginduko du inskripzio-orria ixtea kasuan kasuko erregistro publikoetan; horretarako, ebazpen irmoaren lekukotza jaso duen manamendua luzatuko da.

Artículo 179. Reapertura del concurso

1. La declaración de concurso de deudor persona natural dentro de los cinco años siguientes a la conclusión de otro anterior por inexistencia de bienes y derechos tendrá la consideración de reapertura de éste.

El juez competente, desde que se conozca esta circunstancia, acordará la incorporación al procedimiento en curso de todo lo actuado en el anterior.

2. La reapertura del concurso de deudor persona jurídica concluido por inexistencia de bienes y derechos será declarada por el mismo juzgado que conoció de éste, se tramitará en el mismo procedimiento y se limitará a la fase de liquidación de los bienes y derechos aparecidos con posterioridad.

A dicha reapertura se le dará la publicidad prevista en los artículos 23 y 24.

Artículo 180. Inventario y lista de acreedores en caso de reapertura

1. Los textos definitivos del inventario y de la lista de acreedores formados en el procedimiento anterior habrán de actualizarse por la administración concursal en el plazo de dos meses a partir de la incorporación de aquellas actuaciones al nuevo concurso.

La actualización se limitará, en cuanto al inventario, a suprimir de la relación los bienes y derechos que hubiesen salido del patrimonio del deudor, a corregir la valoración de los subsistentes y a incorporar y valorar los que hubiesen aparecido con posterioridad; en cuanto a la lista de acreedores, a indicar la cuantía actual y demás modificaciones acaecidas respecto de los créditos subsistentes y a incorporar a la relación los acreedores posteriores.

2. La actualización se realizará y aprobará de conformidad con lo dispuesto en los capítulos II y III del título IV de esta ley.

La publicidad del nuevo informe de la administración concursal y de los documentos actualizados y la impugnación de éstos se regirán por lo dispuesto en el capítulo IV del título IV, pero el juez rechazará de oficio y sin ulterior recurso aquellas pretensiones que no se refieran estrictamente a las cuestiones objeto de actualización.

Artículo 181. Rendición de cuentas

1. Se incluirá una completa rendición de cuentas, que justificará cumplidamente la utilización que se haya hecho de las facultades de administración conferidas, en todos los informes de la administración concursal previos al auto de conclusión del concurso.

Igualmente se informará en ellos del resultado y saldo final de las operaciones realizadas, solicitando la aprobación de las mismas.

179. artikulua. Konkurtsoa berriro irekitzea

1. Pertsona fisikoa den zordunak ondasun eta eskubiderik ez izatearen ondorioz konkurtsoa amaitu eta hurrengo bost urteetan beste bat adierazi denean, ulertuko da hori berriro ireki dela.

Epaile eskudunak inguruabar horren berri duenetik erabakiko du gauzatzen ari den prozeduran sartzea aurretik egindako jardun osoa.

2. Pertsona juridiko zordunaren konkurtsoa amaitu denean ondasun eta eskubiderik ez izatearen ondorioz eta berriro irekitzen denean, haren gaineko eskumena izan zuen epaitegiak adieraziko du irekitze hori, horren izapideak prozedura berean egingo dira, eta gero agertutako ondasun eta eskubideen likidazio-fasea baino ez da egingo.

Berriro irekitze horri emango zaio 23 eta 24. artikuluetan jasotako publikitateak.

180. artikulua. Inbentarioa eta hartzekodunen zerrenda, konkurtsoa berriro irekitzen denean

1. Konkurtso-administrazioak eguneratu beharko ditu aurreko prozeduran eraturako inbentario eta hartzekodunen zerrendari buruzko behin betiko testuak bi hilabeteko epean, jardun hura konkurtso berrian jaso denetik zenbatuta.

Inbentarioari dagokionez, eguneratze horretan zerrendatik ezabatuko dira zordunaren ondaretik atara diren ondasun eta eskubideak, irauten dutenen balorazioa zuzenduko da, eta gero agertu direnak sartu eta baloratuko dira; hartzekodunen zerrendari begira, irauten duten kredituen egungo zenbatekoa eta geroraturako gainerako aldaketak aipatu ez ezik, geroko hartzekodunak ere zerrendan sartuko dira.

2. Eguneratze hori lege honetako IV. tituluaren II eta III. kapituluetan xedatutakoaren arabera egin eta onetsiko da.

Konkurtso-administrazioaren txosten berriaren eta eguneratutako agirien publikitatea eta horien aurkaratzea arautuko dira IV. tituluko IV. kapituluaren xedatutakoaren arabera; hala ere, epaileak ofizioz eta ostean inolako errekurtsorik gabe ukatuko ditu eguneratzearen xede diren arazoak zehazki aipatzen ez dituzten uziak.

181. artikulua. Kontu-arrazoiak ematea

1. Emandako administrazio-ahalmenen erabilera behar bezala justifikatzeko, kontu-arrazoi osoa jasoko da konkurtsoa amaitzeko autoaren aurretik konkurtso-administrazioak emandako txosten guztietan.

Modu berean, eragiketen emaitzari eta azken saldoari buruzko informazioa emango da, eta eragiketok onestea eskatuko da.

2. Tanto el deudor como los acreedores podrán formular oposición razonada a la aprobación de las cuentas en el plazo de 15 días a que se refiere el apartado 2 del artículo 176.

3. Si no se formulase oposición, el juez, en el auto de conclusión del concurso, las declarará aprobadas.

Si hubiese oposición, la sustanciará por los trámites del incidente concursal y la resolverá con carácter previo en la sentencia, que también resolverá sobre la conclusión del concurso.

Si hubiese oposición a la aprobación de las cuentas y también a la conclusión del concurso, ambas se sustanciarán en el mismo incidente y se resolverán en la misma sentencia, sin perjuicio de llevar testimonio de ésta a la sección segunda.

4. La aprobación o la desaprobación de las cuentas no prejuzga la procedencia o improcedencia de la acción de responsabilidad de los administradores concursales, pero la desaprobación comportará su inhabilitación temporal para ser nombrados en otros concursos durante un período que determinará el juez en la sentencia de desaprobación y que no podrá ser inferior a seis meses ni superior a dos años.

Artículo 182. Fallecimiento del concursado

1. La muerte o declaración de fallecimiento del concursado no será causa de conclusión del concurso, que continuará su tramitación como concurso de la herencia, correspondiendo a la administración concursal el ejercicio de las facultades patrimoniales de administración y disposición del caudal relicto.

2. La representación de la herencia en el procedimiento corresponderá a quien la ostente conforme a derecho y, en su caso, a quien designen los herederos.

3. La herencia se mantendrá indivisa durante la tramitación del concurso.

TÍTULO VIII DE LAS NORMAS PROCESALES GENERALES Y DEL SISTEMA DE RECURSOS

CAPÍTULO PRIMERO De la tramitación del procedimiento

Artículo 183. Secciones

El procedimiento de concurso se dividirá en las siguientes secciones, ordenándose las actuaciones de cada una de ellas en cuantas piezas separadas sean necesarias o convenientes:

1.º La sección primera comprenderá lo relativo a la declaración de concurso, a las medidas cautelares, a la resolución final de la fase común, a la conclusión y, en su caso, a la reapertura del concurso.

2.º La sección segunda comprenderá todo lo relativo a la administración concursal del concurso, al

2. Zordunak zein hartzekodunek kontuen onespenari begira aurkakotasun arrazoitua eratu ahal izango dute, 176. artikulua 2. paragrafoan aipatu 15 eguneko epean.

3. Aurkakotasunik eraten ez bada, epaileak adieraziko du eragiketak onetsi direla konkurtsoa amaitzeko autoan.

Aurkakotasuna eratu bada, horren izapideak konkurtso-intzidentearen bidez egingo ditu, eta aurretiaz ebatziko du epaian; konkurtso-amaierari buruzko ebazpena ere emango du epai horretan.

Kontuen onespenari eta konkurtsoamaierari begira aurkakotasuna eratu bada, bi-biak gauzatuko dira intzidente berean eta epai berean ebatziko dira, horren lekukotza bigarren atalera eramateari kalterik egin gabe.

4. Kontuak onesteak edo gaitzesteak ez du aurretik epaitzen konkurtsoko administratzaileen erantzukizun-akzioa bidezkoa den edo ez, baina onesten ez badira, administratzaileok desgaituta geratuko dira epaileak epaian zehaztu epealdian beste konkurtso batzuetan administratzaile izateko, eta epealdi hori ezin izan daiteke sei hilabetetik beharokoa ez bi urtetik gorakoa ere.

182. artikulua. Konkurtsopekoaren heriotza

1. Konkurtsopekoaren heriotza edo heriotza-adierazpena ez da izango konkurtsoa amaitzeko arrazoia, eta horren izapidetza jarauntsiaren konkurtso gisa egingo da; halakoetan, konkurtso-administrazioari dagokio jarauntsiko ondasunen gaineko administratzeeta xedatze-ahalmenen egikaritzea.

2. Zuzenbidearen arabera jarauntsiaren ordezkari noren ardura izan eta horrek ordezkari izango du jarauntsia prozeduran ere, edota, hala denean, jaraunseleek izendatutako pertsonak.

3. Jarauntsia ez da zatituko konkurtsoaren izapidetza egin bitartean.

VIII. TITULUA PROZESUKO ARAU OROKORRAK ETA ERREKURTSOEN SISTEMA

LEHENENGO KAPITULUA Prozeduraren izapidetza

183. artikulua. Atalak

Konkurtso-prozedurak hurrengo atalak izango ditu, eta bakoitzeko jarduna antolatuko da beharrezkoak edo komenigarriak diren pieza bananduetan:

1.) Lehenengo atalean jasoko da konkurtso-adierazpenarekin, kautelaneurriekin, fase erkidearen azken ebazpenarekin, konkurtsoaren amaierarekin, eta, hala denean, konkurtso hori berriro irekitzearekin zerikusia duen guztia.

2.) Bigarren atalean jasoko da konkurtsoaren konkurtso-administrazioarekin, konkurtsoko

nombramiento y al estatuto de los administradores concursales, a la determinación de sus facultades y a su ejercicio, a la rendición de cuentas y, en su caso, a la responsabilidad de los administradores concursales.

3.º La sección tercera comprenderá lo relativo a la determinación de la masa activa, a la sustanciación, decisión y ejecución de las acciones de reintegración y de reducción, a la realización de los bienes y derechos que integran la masa activa, al pago de los acreedores y a las deudas de la masa.

4.º La sección cuarta comprenderá lo relativo a la determinación de la masa pasiva, a la comunicación, reconocimiento, graduación y clasificación de créditos.

En esta sección se incluirán también, en pieza separada los juicios declarativos contra el deudor que se hubieran acumulado al concurso de acreedores y las ejecuciones que se inicien o reanuden contra el concursado.

5.º La sección quinta comprenderá lo relativo al convenio o, en su caso, a la liquidación.

6.º La sección sexta comprenderá lo relativo a la calificación del concurso y a sus efectos.

Artículo 184. Representación y defensa procesales.

Emplazamiento y averiguación de domicilio del deudor

1. En todas las secciones serán reconocidos como parte, sin necesidad de comparecencia en forma, el deudor y los administradores concursales.

El Fondo de Garantía Salarial deberá ser citado como parte cuando del proceso pudiera derivarse su responsabilidad para el abono de salarios o indemnizaciones de los trabajadores.

En la sección sexta será parte, además, el Ministerio Fiscal.

2. El deudor actuará siempre representado por procurador y asistido de letrado sin perjuicio de lo establecido en el apartado 6 de este artículo.

3. Para solicitar la declaración de concurso, comparecer en el procedimiento, interponer recursos, plantear incidentes o impugnar actos de administración, los acreedores y los demás legitimados actuarán representados por procurador y asistidos de letrado.

Sin necesidad de comparecer en forma, podrán, en su caso, comunicar créditos y formular alegaciones, así como asistir e intervenir en la junta.

4. Cualesquiera otros que tengan interés legítimo en el concurso podrán comparecer siempre que lo hagan representados por procurador y asistidos de letrado.

administratzaileen izendapen eta estatutuarekin, horien ahalmenen eta egikaritzaren zehaztapenarekin, kontu-arrazoia ematearekin, eta, hala denean, konkurtsoko administratzaileen erantzukizunarekin zerikusia duen guztia.

3.) Hirugarren atalean jasoko da masa aktiboaren zehaztapenarekin, itzulketa eta urripen-akzioen erabaki eta exekuzioarekin, masa aktiboko ondasun eta eskubideak diru bihurtzearekin, hartzekodunei ordaintzearekin eta masako zorrekin zerikusia duena.

4.) Laugarren atalean jasoko da masa pasiboaren zehaztapenarekin eta kredituak komunikatu, aitortu, mailakatu eta sailkatzearekin zerikusia duena.

Atal honetan pieza bananduan jasoko dira, berebat, zordunaren aurkako epaiketa adierazleak, baldin eta konkurtsora pilatu badira, eta konkurtsopekoaren kontra hasi edo jarraitzen diren exekuzioak.

5.) Bosgarren atalean jasoko da hitzarmenarekin, edo, hala denean, likidazioarekin zerikusia duena.

6.) Seigarren atalean jasoko da konkurtsoren kalifikazioarekin eta horren ondorekin zerikusia duena.

184. artikulua. Prozesuko ordezkari eta defentsa.

Zorduna epatzea eta horren egoitza non dagoen ikertzea

1. Atal guztietan alderditzat joko dira zorduna eta konkurtsoko administratzaileak, behar bezala agertu ez arren.

Alokairuen Berme Funtzari zitazioa egin behar zaio alderdi gisa, prozesuaren ondorioz langileen alokairuak eta kalte-ordainak ordaintzeko erantzukizuna sortu ahal denean berarentzat.

Seigarren atalean, Fiskaltza ere alderdi izango da.

2. Betiere, prokuradoreak ordezkari eta abokatuak lagunduta jardungo du zordunak, artikulua honetako 6. paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe.

3. Konkurtsu-adierazpena eskatu, prozedurara agertu, errekurtsioak jarri, intzidenteak azaldu edo administrazioegintzak aurkaratzeko, hartzekodunek eta legitimazioa duten gainerakoek prokuradoreak ordezkari eta abokatuak lagunduta jardungo dute.

Behar bezala agertzeko beharrianik izan gabe, hala denean, kredituak komunikatu eta alegazioak egin ahal izango dituzte, bai eta batzara agertu eta parte hartu ere.

4. Konkurtsuan interes legítimo duen beste edozein agertu ahal izango da, baldin eta prokuradoreak ordezkari badiu eta abokatuak laguntzen badiete.

5. Los administradores concursales serán oídos siempre sin necesidad de comparecencia en forma, pero cuando intervengan en recursos o incidentes deberán hacerlo asistidos de letrado.

Como regla general, la dirección técnica de estos recursos se entenderá incluida en las funciones del letrado miembro de la administración concursal.

6. Lo dispuesto en este artículo se entiende sin perjuicio de lo establecido para la representación y defensa de los trabajadores en la Ley de Procedimiento Laboral, incluidas las facultades atribuidas a los graduados sociales y a los sindicatos, y de las Administraciones públicas en la normativa procesal específica.

7. Si no se conociera el domicilio del deudor o el resultado del emplazamiento fuera negativo, el juez, de oficio o a instancia de parte, podrá realizar las averiguaciones de domicilio previstas en el artículo 156 de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Si el deudor fuera persona física y hubiera fallecido se aplicarán las normas sobre sucesión previstas en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Cuando se trate de persona jurídica que se encontrara en paradero desconocido el juez podrá dirigirse a los registros públicos para determinar quiénes eran los administradores o apoderados de la entidad al objeto de emplazarla a través de dichas personas.

Cuando el juez agotara todas las vías para emplazar al deudor podrá dictar el auto de admisión del concurso con base en los documentos y alegaciones aportadas por los acreedores y las averiguaciones que se hubieran realizado en esta fase de admisión.

Artículo 185. Derecho al examen de los autos

Los acreedores no comparecidos en forma podrán solicitar del juzgado el examen de aquellos documentos o informes que consten en autos sobre sus respectivos créditos, acudiendo para ello a la secretaría del juzgado personalmente o por medio de letrado o procurador que los represente, quienes para dicho trámite no estarán obligados a personarse.

Artículo 186. Sustanciación de oficio

1. Declarado el concurso, el impulso procesal será de oficio.

2. El juez resolverá sobre el desistimiento o la renuncia del solicitante del concurso, previa audiencia de los demás acreedores reconocidos en la lista definitiva.

Durante la tramitación del procedimiento, los incidentes no tendrán carácter suspensivo, salvo que el juez, de forma excepcional, así lo acuerde motivadamente.

3. Cuando la ley no fije plazo para dictar una resolución judicial, deberá dictarse sin dilación.

5. Konkurtsoko administratzaileak beti entzungo dira formazko agerraldia egiteko beharrianik gabe, baina errekursoetan edo intzidentetan parte hartzen dutenean, abokatuak lagundu beharko die.

Erregela orokor gisa, ulertuko da errekurso horien zuzendaritza teknikoak konkurtsu-administrazioko kide den abokatuaren eginkizunetan sartzen dela.

6. Artikulu honetan xedatutakoak ez dio kalterik egingo langileak ordezkatu eta defendatzearen inguruan Lan Prozeduraren Legean ezarritakoari, gizarte-gradudunei eta sindikatuei eratzikitako ahalmenak barne, ezta herri administrazioak defendatzearen inguruan prozesu-arau berezietan ezarritakoari ere.

7. Zordunaren egoitza ezezaguna bada edo epatzearen emaitza negatiboa izan bada, epaileak, ofizioz edo alderdiak hala eskatuta, Prozedura Zibilaren Legeko 156. artikuluan ezarri ikerketak egin ahal izango ditu.

Zorduna pertsona fisikoa izanik hil egin bada, Prozedura Zibilaren Legean oinordetzari buruz ezarritako arauak aplikatuko dira.

Pertsona juridikoa izanik, bera non dagoen jakiterik ez badago, epailea erregistro publikoetara joan ahal izango da, erakundeko administratzaileak edo ahalduak zeintzuk diren zehazteko, eta erakundea pertsona horien bidez epatzeko.

Epaileak zorduna epatzeko bide guztiak agortu ditutenean, konkurtsua onartzeko autoa eman dezake, hartzekodunek emandako agiri eta alegazioetan eta onarpen-fase horretan egindako ikerketetan oinarrituz.

185. artikulua. Autoak aztertzeo eskubidea

Behar bezala agertu ez diren hartzekodunek epaitegiari eskatu ahal diote euren kredituei buruzko autoetan jasotako agiri eta txostenak aztertzea, eta, horretarako, epaitegiko idazkaritzara joan daitezke, zuzenean edo abokatu nahiz prokuradorearen bidez; horiek ez dira bertaratu behar izapide hori egiteko.

186. artikulua. Ofizioz gauzatzea

1. Konkurtsua adierazi ondoren, ofizioz ekingo zaio prozesuari.

2. Epaileak ebazpena emango du konkurtsua eskatu duenaren atzera-egiteari edo ukapenari buruz, aurretik behin betiko zerrendan aitortutako gainerako hartzekodunak entzunda.

Prozeduraren izapidetza egin bitartean, intzidentek ez dute izango etendura-izaerarik, salbu eta epaileak, salbuesenez hori zioz erabaki duenean.

3. Legeak epailearen ebazpena emateko eperik zehaztu ez duenean, hori atzerapenik gabe eman

Artículo 187. Extensión de facultades del juez del concurso

1. El juez podrá habilitar los días y horas necesarios para la práctica de las diligencias que considere urgentes en beneficio del concurso.
2. El juez podrá realizar actuaciones de prueba fuera del ámbito de su competencia territorial, poniéndolo previamente en conocimiento del juez competente, cuando no se perjudique la competencia del juez correspondiente y venga justificado por razones de economía procesal.

Artículo 188. Autorizaciones judiciales

1. En los casos en que la ley establezca la necesidad de obtener autorización del juez o los administradores concursales la consideren conveniente, la solicitud se formulará por escrito.
2. De la solicitud presentada se dará traslado a todas las partes que deban ser oídas respecto de su objeto, concediéndoles para alegaciones plazo de igual duración no inferior a tres días ni superior a 10, atendidas la complejidad e importancia de la cuestión.

El juez resolverá sobre la solicitud mediante auto dentro de los cinco días siguientes al último vencimiento.

3. Contra el auto que conceda o deniegue la autorización solicitada no cabrá más recurso que el de reposición, sin perjuicio del derecho de las partes a plantear la cuestión a través del incidente concursal.

Artículo 189. Prejudicialidad penal

1. La incoación de procedimientos criminales relacionados con el concurso no provocará la suspensión de la tramitación de éste.
2. Admitida a trámite querrela o denuncia criminal sobre hechos que tengan relación o influencia en el concurso, será de competencia del juez de éste adoptar las medidas de retención de pagos a los acreedores inculpados u otras análogas que permitan continuar la tramitación del procedimiento concursal, siempre que no hagan imposible la ejecución de los pronunciamientos patrimoniales de la eventual condena penal.

CAPÍTULO II Del procedimiento abreviado

Artículo 190. Ámbito de aplicación

1. El juez podrá aplicar un procedimiento especialmente simplificado cuando el deudor sea una persona natural o persona jurídica que, conforme a la legislación mercantil, esté autorizada a presentar balance abreviado y, en ambos casos, la estimación inicial de su pasivo no supere 1.000.000 de euros.
2. En cualquier momento de la tramitación de un

beharko da.

187. artikulua. Konkurtsoko epailearen ahalmenak hedatzea

1. Epaileak konkurtsoaren onurarako presakotzat jotzen dituen eginbideak gauzatzeko egunak eta orduak baliodun bihurtu ahal ditu.
2. Epaileak froga-jarduna gauza dezake bere lurralde-eskumenetik kanpo, baldin eta aurretiaz epaile eskudunari horren berri ematen badio, ez bazaio kalterik egiten kasuan kasuko epailearen eskumenari, eta prozesuko ekonomiaren arazoiek justifikatzen badute jardun hori.

188. artikulua. Epailearen baimenak

1. Legearen arabera beharrezkoa bada epaile edo konkurtsoko administratzaileen baimena, eskari hori idatziz egingo da.
2. Aurkeztutako eskariaren berri emango zaie xedeari begira entzun behar diren alderdi guztiei, eta alegazioak egiteko hiru eta hamar egun bitarteko epea emango zaie, arazoaren konplexutasuna eta garrantzia kontuan izanda.

Epaileak eskaria auto bidez ebatziko du, bost eguneko epean, muga-egunetik zenbatuta.

3. Eskatutako baimena eman edo ezeztatzen duen autoaren aurka birjartze-errekurtsoa bakarrik jar daiteke, baina alderdiek konkurtso-intzidentearen bidez azal dezakete arazo hori

189. artikulua. Epai-aurrekotasuna zigor-arloan

1. Konkurtsoari lotutako prozedura kriminalak hasi arren, ez da horren izapidetza etengo.
2. Konkurtsoarekin zerikusia duten edo horren gain eragina duten egitatei buruz kereila nahiz salaketa kriminala azaldu eta horren izapidetza onartu bada, konkurtso horretako epaileak eskumena izango du, hartzekodun erruztatuei egin beharreko ordainketen atxikitze-neurriak edo konkurtsoko prozeduraren izapideekin aurrera egitea ahalbidetzen duten antzekoak hartzeko; neurriok ezin dute oztopatu zigor-kondenak ezarri ahal dituen ondare-aipamenak betetzea.

II. KAPITULUA Prozedura laburtua

190. artikulua. Aplikazio-eremua

1. Epaileak prozedura bereziki laburtua aplikatu ahal izango du, merkataritzako legeriaren arabera, zorduna balantze laburtua aurkezteko baimena duen pertsona fisikoa edo juridikoa denean, eta, kasu bietan, pasiboaren hasierako balioespenak 1.000.000 euro gainditzen ez dituenean.
2. Konkurtso arruntaren izapideak egiteko edozein

concurso ordinario en el que quede de manifiesto la concurrencia de los requisitos mencionados en el apartado anterior, el juez del concurso podrá, de oficio o a instancia de parte, ordenar la conversión al procedimiento abreviado sin retrotraer las actuaciones practicadas hasta entonces.

También podrá, con idénticos presupuestos y efectos, ordenar la conversión inversa cuando quede de manifiesto que en un procedimiento abreviado no concurre alguno de los requisitos exigidos.

Artículo 191. Contenido

1. Con carácter general, acordado el procedimiento abreviado, los plazos previstos en esta ley se reducirán a la mitad, redondeada al alza si no es un número entero, salvo aquellos que, por razones especiales, el juez acuerde mantener para el mejor desarrollo del procedimiento.

En todo caso, el plazo para la presentación del informe por la administración concursal será de un mes a contar desde la aceptación del cargo y sólo podrá autorizarse una prórroga por el juez del concurso no superior a quince días.

2. En el procedimiento abreviado la administración concursal estará integrada por un único miembro de entre los previstos en el punto 3.º del apartado 2 del artículo 27, salvo que el juez, apreciando en el caso motivos especiales que lo justifiquen, resolviera expresamente lo contrario.

CAPÍTULO III Del incidente concursal

Artículo 192. Ámbito y carácter del incidente concursal

1. Todas las cuestiones que se susciten durante el concurso y no tengan señalada en esta ley otra tramitación se ventilarán por el cauce del incidente concursal.

También se tramitarán por este cauce las acciones que deban ser ejercitadas ante el juez del concurso conforme a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 50 y los juicios que se acumulen en virtud de lo previsto en el apartado 1 del artículo 51.

En este último caso, el juez del concurso dispondrá lo necesario para que se continúe el juicio sin repetir actuaciones y permitiendo la intervención, desde ese momento, de las partes del concurso que no lo hubieran sido en el juicio acumulado.

2. Los incidentes concursales no suspenderán el procedimiento de concurso, sin perjuicio de que el juez, de oficio o a instancia de parte, acuerde la suspensión de aquellas actuaciones que estime puedan verse afectadas por la resolución que se dicte.

3. No se admitirán los incidentes que tengan por objeto solicitar actos de administración o impugnarlos por razones de oportunidad.

Artículo 193. Partes en el incidente

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

unetan agerian geratzen badira aurreko paragrafoko betekizunak, konkurtsoko epaileak, ofizioz edo alderdiak hala eskatuta, agin dezake prozedura hori prozedura laburtua bihurtzea, ordu arte egindako jarduna atzera ekarri gabe.

Horrez gain, baldintza eta ondore bereberekin, agin dezake alderantzizko bihurteta egitea, agerian geratzen denean prozedura laburtuan ez dela betetzen eskatutako betekizunetatik edozein.

191. artikulua. Edukia

1. Orokorrean, behin prozedura laburtua erabakita, lege honetan ezarri epeak erdira laburtuko dira, gorantz biribilduz zenbaki osoa ez bada, salbu eta arrazoi bereziak direla medio, epaileak erabakitzen duenean ohiko epeei eustea, prozedura hobeto garatzeko.

Edozein kasutan ere, konkurtso-administrazioak hilabeteko epea izango du txostena aurkezteko, kargua onartzen denetik zenbatuta, eta konkurtsoko epaileak bakarrik baimendu ahal izango du luzapen bat, gehienez hamabost egunekoa.

2. Prozedura laburtuan 27. artikulua 2. paragrafoko 3. puntuan ezarri kideen artetik batek bakarrik osatuko du konkurtso-administrazioa, salbu eta epaileak esanbidez aurkakoa ebazten duenean, hori egiaztatzen duten zio bereziak aintzat hartuta.

III. KAPITULUA Konkurtso-intzidentea

192. artikulua. Konkurtso-intzidentearen eremua eta izaera

1. Konkurtsoan arazoak sortu badira eta horiek lege honetan ez badute zehaztuta beste izapidetzarik, konkurtso-intzidentearen bidetik gauzatuko dira.

50. artikulua 1. paragrafoan xedatutakoaren arabera epailearen aurrean egikaritu beharreko akzioen izapideak ere bide horretan egingo dira, bai eta 51. artikulua 1. paragrafoan ezarritakoaren arabera metatu diren epaiketak ere.

Azken kasu horretan, konkurtsoko epaileak epaiketak aurrera egiteko beharrezkoa dena xedatuko du, jarduna errepikatu gabe, eta, une horretatik aurrera, epaiketetan konkurtsoko alderdi izan direnen parte-hartzea baimenduko du.

2. Konkurtso-intzidenteez ez dute etengo konkurtso-prozedura; hala ere, epaileak erabaki ahal izango du, ofizioz edo alderdiak hala eskatuta, emandako ebazpenak uki dezakeen jarduna etetea.

3. Intzidentek ez dira onartuko euren helburua bada administrazio-egintzak eskatu edo aurkaratzea aukera-arrazoien ondorioz.

193. artikulua. Alderdiak intzidentean

1. En el incidente concursal se considerarán partes demandadas aquellas contra las que se dirija la demanda y cualesquiera otras que sostengan posiciones contrarias a lo pedido por la actora.

2. Cualquier persona comparecida en forma en el concurso podrá intervenir con plena autonomía en el incidente concursal coadyuvando con la parte que lo hubiese promovido o con la contraria.

3. Cuando en un incidente se acumulen demandas cuyos pedimentos no resulten coincidentes, todas las partes que intervengan tendrán que contestar a las demandas a cuyas pretensiones se opongan, si el momento de su intervención lo permitiese, y expresar con claridad y precisión la tutela concreta que soliciten.

De no hacerlo así, el juez rechazará de plano su intervención, sin que contra su resolución quepa recurso alguno.

Artículo 194. Demanda incidental y admisión a trámite

1. La demanda se presentará en la forma prevista en el artículo 399 de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

2. Si el juez estima que la cuestión planteada es impertinente o carece de entidad necesaria para tramitarla por la vía incidental, resolverá, mediante auto, su inadmisión dando a la cuestión planteada la tramitación que corresponda.

Contra este auto cabrá recurso de apelación en los términos establecidos en el apartado 1 del artículo 197.

3. En otro caso, dictará providencia admitiendo a trámite el incidente y emplazando a las demás partes personadas, con entrega de copia de la demanda o demandas, para que en el plazo común de 10 días contesten en la forma prevenida en el artículo 405 de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

4. Contestada la demanda o transcurrido el plazo para ello, el proceso continuará conforme a los trámites del juicio verbal de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Artículo 195. Incidente concursal en materia laboral

1. Si se plantea el incidente concursal a que se refiere el artículo 64.8 de esta Ley, la demanda se formulará de acuerdo a lo establecido en el artículo 437 de la Ley de Enjuiciamiento Civil; el juez advertirá, en su caso, a la parte de los defectos, omisiones o imprecisiones en que haya incurrido al redactar la demanda, a fin de que los subsane dentro del plazo de cuatro días, con apercibimiento de que, si no lo efectuase, se ordenará su archivo.

1. Ulertuko da konkurtso-intzidentean alderdi demandatuak izan direla demanda zein pertsonaren aurka jarri eta pertsona horiek, baita auzi-jartzaileak eskatutakoaren aurkako jarrerari eusten diotenak ere.

2. Konkurtsoan behar bezala bertaratutako pertsonetatik edozeinek autonomia osoz esku hartu ahal izango du konkurtso-intzidentean, hori sustatu duen alderdiari edo aurkakoari lagunduz.

3. Intzidentean demandak metatzen badira eta horien eskariak bat ez badatoz, bertan esku hartzen duten alderdiak zein uziren aurka agertu eta horien demandak erantzun beharko dituzte, kasuan kasuko esku-hartzearen uneak hala ahalbidetzen duenean; erantzun horretan modu argi nahiz zehatzean adierazi beharko dute zer-nolako babesak eskatzen duten.

Hori egiten ez badute, epaileak erabat ukatuko du euren esku-hartzea, eta ebazpen horren aurka ezin izango da inolako errekurtsorik jarri.

194. artikulua. Intzidente-demanda eta horren izapidetza onartzea

1. Demanda Prozedura Zibilaren Legeko 399. artikuluan ezarri moduan aurkeztuko da.

2. Epailearen ustez azaldutako arazoa ez bada bidezkoa edo arazo horrek ez badu garrantzi nahikorik horren izapideak intzidente-bidetik egin daitezten, auto bidez ebatziko du hori ez onartzea, eta azaldutako arazoaren kasuan kasuko izapidetza egingo da.

Auto horren aurka, gora jotzeko errekurtsoa jarri ahal izango da 197. artikulua 1. paragrafoan ezarri baldintzetan.

3. Bestelako kasuan, epaileak probidentzia emango du intzidentearen izapidetza onartuz eta bertaratutako gainerako alderdiak epatuz, demandaren edo demanden kopiarekin batera, 10 eguneko epe erkidean erantzuna eman dezaten Prozedura Zibilaren Legeko 405. artikuluan ezarri moduan.

4. Demanda erantzun ondoren edo behin hori egiteko epea igarota, prozesuak aurrera egingo du Prozedura Zibilaren Legeko hitzeko epailetaren izapideen arabera.

195. artikulua. Konkurtso-intzidentea lan-arloan

1. Lege honetako 64.8 artikuluan aipatu konkurtso-intzidentea azaldu bada, demanda Prozedura Zibilaren Legeko 437. artikuluan ezarritakoaren arabera idatziko da; epaileak, hala denean, kasuan kasuko alderdiari azalduko dizkio demanda idaztean egindako akatsak, aipamen-ezak edo zehaztugabetasunak, lau eguneko epean horiek ongi ditzan, eta ohartaraziko dio, hori egiten ez badu, demanda artxibatzea aginduko duela.

En este incidente no será de aplicación el apartado 2 del artículo anterior.

2. Si la demanda fuera admitida, el juez señalará dentro de los 10 días siguientes el día y hora en que habrá de tener lugar el acto del juicio, citando a los demandados con entrega de copia de la demanda y demás documentos, debiendo mediar en todo caso un mínimo de cuatro días entre la citación y la efectiva celebración del juicio, que comenzará con el intento de conciliación o avenencia sobre el objeto del incidente.

De no lograrse ésta se ratificará el actor en su demanda o la ampliará sin alterar sustancialmente sus pretensiones, contestando oralmente el demandado, y proponiendo las partes a continuación las pruebas sobre los hechos en los que no hubiera conformidad, continuando el procedimiento conforme a los trámites del juicio verbal de la Ley de Enjuiciamiento Civil, si bien tras la práctica de la prueba se otorgará a las partes un trámite de conclusiones.

Artículo 196. Sentencia

1. Terminado el juicio, el juez dictará sentencia en el plazo de diez días resolviendo el incidente.

2. La sentencia que recaiga en el incidente a que se refiere el artículo 194 se regirá en materia de costas por lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Civil, tanto en cuanto a su imposición como en lo relativo a su exacción, y serán inmediatamente exigibles, una vez firme la sentencia, con independencia del estado en que se encuentre el concurso.

3. La sentencia que recaiga en el incidente a que se refiere el artículo 195 se regirá en materia de costas por lo dispuesto en la Ley de Procedimiento Laboral.

4. Una vez firmes, las sentencias que pongan fin a los incidentes concursales producirán efectos de cosa juzgada.

CAPÍTULO IV De los recursos

Artículo 197. Recursos procedentes y tramitación

1. Los recursos contra las resoluciones dictadas en el concurso se sustanciarán en la forma prevista por la Ley de Enjuiciamiento Civil, con las modificaciones que se indican a continuación y sin perjuicio de lo previsto en el artículo 64 de esta ley.

2. Contra las providencias y autos que dicte el juez del concurso sólo cabrá el recurso de reposición, salvo que en esta Ley se excluya todo recurso o se otorgue otro distinto.

3. Contra los autos resolutorios de recursos de reposición y contra las sentencias dictadas en incidentes concursales promovidos en la fase común o en la de convenio no cabrá recurso alguno, pero las partes podrán reproducir la cuestión en la apelación más próxima siempre que hubieren

Intzidentea honetan ezin izango da aplikatu aurreko artikulua 2. paragrafoa.

2. Demanda onartuz gero, epaileak hurrengo 10 egunetan zehaztuko ditu epaiketa-ekitaldia egiteko eguna eta ordua, demandatuei zitazioa egin eta demandaren eta gainerako agirien kopia emanez; betiere, gutxienez lau eguneko tartea egon behar da zitazioaren eta epaiketaren artean. Epaiketa-hasieran, ahaleginak egingo dira intzidentea-gaiaren inguruan adiskidetzeko edo bat etortzeko.

Halakorik lortzen ez bada, auzi-jartzaileak demanda berretsiko du edo hori zabalduko du, uziak funtsean aldatu gabe; demandatuak ahoz erantzungo du, jarraian alderdiek frogak proposatuko dituzte adostu ez diren egitateen inguruan, eta prozedurak aurrera egingo du Prozedura Zibilarren Legeko hitzezko epaiketaren izapideen arabera; frogak egin ondoren, alderdiei ondorioen izapideak egitea ahalbidetuko zaie.

196. artikulua. Epaia

1. Epaiketa amaitu ondoren, epaileak epaia emango du hamar eguneko epean, intzidentea ebatziz.

2. Kostuei dagokionez, 194. artikuluan aipatu intzidentean emandako epaia arautuko da Prozedura Zibilarren Legearen arabera, bai ezartzeari eta bai ordaintzeari begira; epaia irmoa denean, kostuak berehala eska daitezke, konkurtsoaren egoera edozein izanda ere.

3. Kostuei dagokionez, 195. artikuluan aipatu intzidentean emandako epaia arautuko da Lan Prozeduraren Legean xedatutakoaren arabera.

4. Irmo bihurtzen direnean, konkurtso-intzidentek amaitzeko epaiek gauza epaituaren ondoreak sortuko dituzte.

IV. KAPITULUA Errekurtsoak

197. artikulua. Bidezko errekurtsioak eta izapidetza

1. Konkurtsoan emandako ebazpenen aurkako errekurtsioak Prozedura Zibilarren Legean ezarri moduan gauzatuko dira, jarraian azaldutako aldaketekin eta lege honetako 64. artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe.

2. Konkurtsoko epaileak emandako probidentzia eta autoen aurka birjartzeerrekurtsioa bakarrik jarri ahal izango da, salbu eta lege honetan errekurtsio oro baztertu denean edo beste bat eman denean.

3. Birjartze-errekurtsioak ebazten dituzten autoen eta fase erkidean edota hitzarmeneko fasean sustatutako konkurtso-intzidenteeetan ematen diren epaien aurka ezin izango da errekurtsio jarri; hala ere, alderdiek berriro azaldu ahal izango dute arazoa gora-jotzerik hurbilenean, baldin eta protesta azaldu

formulado protesta en el plazo de cinco días.

4. Contra las sentencias que aprueben el convenio, o las que resuelvan incidentes concursales planteados con posterioridad o durante la fase de liquidación cabrá recurso de apelación que se tramitará con carácter preferente, y en la forma prevista para las apelaciones de sentencias dictadas en juicio ordinario.

5. El juez del concurso, de oficio o a instancia de parte, podrá acordar motivadamente al admitir el recurso de apelación la suspensión de aquellas actuaciones que puedan verse afectadas por su resolución.

Su decisión podrá ser revisada por la Audiencia Provincial a solicitud de parte formulada en el escrito de interposición de la apelación u oposición a la misma, en cuyo caso esta cuestión habrá de ser resuelta con carácter previo al examen del fondo del recurso y dentro de los 10 días siguientes a la recepción de los autos por el tribunal, sin que contra el auto que se dicte pueda interponerse recurso alguno.

6. Cabrá recurso de casación y extraordinario por infracción procesal, de acuerdo con los criterios de admisión previstos en la Ley de Enjuiciamiento Civil, contra las sentencias dictadas por las audiencias relativas a la aprobación o cumplimiento del convenio, a la calificación o conclusión del concurso, o que resuelvan acciones de las comprendidas en las secciones tercera y cuarta.

7. Contra la sentencia que resuelva incidentes concursales relativos a acciones sociales cuyo conocimiento corresponda al juez del concurso, cabrá el recurso de suplicación y los demás recursos previstos en la Ley de Procedimiento Laboral, sin que ninguno de ellos tenga efectos suspensivos sobre la tramitación del concurso ni de ninguna de sus piezas.

CAPÍTULO V Registro de Resoluciones Concursales

Artículo 198. Registro público

Reglamentariamente se articulará un procedimiento para que el Ministerio de Justicia asegure el registro público de las resoluciones dictadas en procedimientos concursales declarando concursados culpables y acordando la designación o inhabilitación de los administradores concursales, en los casos previstos en esta ley.

TÍTULO IX DE LAS NORMAS DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO

CAPÍTULO PRIMERO Aspectos generales

Artículo 199. De las relaciones entre ordenamientos

Las normas de este título se aplicarán sin perjuicio de lo establecido en el Reglamento (CE) 1346/2000 sobre procedimientos de insolvencia y demás

badute bost eguneko epean.

4. Hitzarmena onetsi edo ostean nahiz likidazio-fasean azaldutako konkurtso-intzidentek ebazten dituzten epaien aurka, gora jotzeko errekurtsua jar daiteke, eta horren izapidetza egingo da lehenespenez eta epaiketa arruntetako epaien gora-jotzea egiten den bezala.

5. Konkurtsoko epaileak gora jotzeko errekurtsua onartzean, ofizioz edo alderdiak hala eskatuta erabaki dezake ebazpenak ukitu ahal duen jarduna etetea, horren arrazoiak azalduz.

Erabaki hori probintziako audientziak berrikusi ahal izango du, alderdiak hala eskatzen badu erabakiaren aurka gora jotzeko errekurtsua edo aurkakotasuna azaltzeko idazkian; kasu horretan, arazo hori ebatzi beharko du errekurtsoarean funtsari buruzko azterketa egin aurretik, eta auzitegiak autoak jaso eta hurrengo hamar egunetan, baina emandako autoaren aurka ezin da inolako errekurtsorik jarri.

6. Hitzarmena onetsi edo betetzearen inguruan edo konkurtsoa kalifikatu edo amaitzearen inguruan, edota hirugarren nahiz laugarren ataletako akzioak ebazteko, audientziek emandako epaien aurka kasazio-errekurtsua eta arau-hauste prozesalaren ondoriozko errekurtsu berezia jar daiteke, Prozedura Zibilaren Legean ezarri onarpen-irizpideen arabera.

7. Konkurtsoko epaileak aztertu beharreko sozietate-akzioen inguruko konkurtso-intzidentek ebazten dituzten epaien aurka, suplikazio-errekurtsua eta Lan Prozeduraren Legean ezarri gainerako errekurtsuak jarri ahal izango dira; errekurtsuok ez dute ondore etengarririk sortuko konkurtsoaren izapidetzaren gain, ezta horren piezen gain ere.

V. KAPITULUA Konkurtso-ebazpenen erregistroa

198. artikulua. Erregistro publikoa

Erregelamendu bidez prozedura bat antolatuko da, Justizia Ministerioak ziurta dezan erregistro publikoan jasotzen direla konkurtsopekoak erruduntzat jotzeko eta konkurtsoko administratzaileen izendapena edo desgaituntza erabakitzeke prozesuetan emandako ebazpenak, betiere lege honetan ezarri kasuetan.

IX. TITULUA NAZIOARTEKO ZUZENBIDE PRIBATUKO ARAUAK

LEHENENGO KAPITULUA Alde orokorrak

199. artikulua. Antolamenduen arteko harremanak

Titulu honetako arauak aplikatuko dira 1346/2000 erregelamenduan kaudimengabezia-prozeduraren inguruan ezarritakoari eta gaiari buruzko gainerako

normas comunitarias o convencionales que regulen la materia.

A falta de reciprocidad o cuando se produzca una falta sistemática a la cooperación por las autoridades de un Estado extranjero, no se aplicarán respecto de los procedimientos seguidos en dicho Estado, los capítulos III y IV de este título.

Artículo 200. Regla general

Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos siguientes, la ley española determinará los presupuestos y efectos del concurso declarado en España, su desarrollo y su conclusión.

CAPÍTULO II De la ley aplicable

SECCIÓN PRIMERA Del procedimiento principal

Artículo 201. Derechos reales y reservas de dominio

1. Los efectos del concurso sobre derechos reales de un acreedor o de un tercero que recaigan en bienes o derechos de cualquier clase pertenecientes al deudor, comprendidos los conjuntos de bienes cuya composición pueda variar en el tiempo, y que en el momento de declaración del concurso se encuentren en el territorio de otro Estado se regirán exclusivamente por ley de éste.

La misma regla se aplicará a los derechos del vendedor respecto de los bienes vendidos al concursado con reserva de dominio.

2. La declaración de concurso del vendedor de un bien con reserva de dominio que ya haya sido entregado y que al momento de la declaración se encuentre en el territorio de otro Estado no constituye, por sí sola, causa de resolución ni de rescisión de la venta y no impedirá al comprador la adquisición de su propiedad.

3. Lo dispuesto en los apartados anteriores se entiende sin perjuicio de las acciones de reintegración que en su caso procedan.

Artículo 202. Derechos del deudor sometidos a registro

Los efectos del concurso sobre derechos del deudor que recaigan en bienes inmuebles, buques o aeronaves sujetos a inscripción en registro público se acomodarán a lo dispuesto en la ley del Estado bajo cuya autoridad se lleve el registro.

Artículo 203. Terceros adquirentes

La validez de los actos de disposición a título oneroso del deudor sobre bienes inmuebles o sobre buques o aeronaves que estén sujetos a inscripción en registro público, realizados con posterioridad a la declaración de concurso, se regirán, respectivamente, por la ley del Estado en cuyo territorio se encuentre el bien inmueble o por la de aquel bajo cuya autoridad se lleve el Registro de buques o aeronaves.

erkidego-arauei nahiz hitzarmenezko araei kalterik egin gabe.

Elkarrekikotasunik ez dagoenean edo atzerriko estatu bateko agintariek modu sistematiakoan ukatzen dutenean lankidetzaz, ez dira aplikatuko titulu honetako III eta IV. kapituluak, estatu horretan garatutako prozedurei dagozkienez.

200. artikulua. Erregela orokorra

Hurrengo artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe, Espainiako legeak zehaztuko ditu Espainian adierazitako konkurtsoaren baldintza eta ondoreak, bai eta horren garapena eta amaiera ere.

II. KAPITULUA Aplikatu beharreko legea

LEHENENGO ATALA Prozedura nagusia

201. artikulua. Eskubide errealak eta jabari-erreserbak

1. Hartzekodunek edo hirugarrenek eskubide errealak dituztenean zordunaren orotariko eskubide edo ondasunen gain, denboran zehar alda daitezkeen eta konkurtso-adierazpena egiteko unean beste estatu bateko lurraldean egon daitezkeen ondasun-multzoak barne, estatu horretako legeak bakarrik arautuko ditu konkurtsoak eskubide horien gain dituen ondoreak.

Erregela bera aplikatuko da saltzailearen eskubideen gain, konkurtsopekoari jabari-erreserbarekin saldutako ondasunei begira.

2. Ondasuna jabari-erreserbarekin saldu duenaren gain konkurtso-adierazpena eman izanak, berez, ez dakar salmentaren suntsiarazpena ez hutsalketa, eta erosleak jabetza eskuratu ahal izango du, nahiz eta ondasuna emanda egon, eta adierazpena egiteko unean beste estatu bateko lurraldean izan.

3. Aurreko paragrafoetan xedatutakoa ulertuko da, bidezkoak diren itzulketa-akzioei kalterik egin gabe.

202. artikulua. Erregistratu beharreko zordun- eskubideak

Zordunak eskubideak dituenean erregistro publikoetan inskribatu beharreko ondasun higiezin, itsasontzi edo aireontzien gain, erregistroa zein estatutako agintaritzapean egin eta estatu horretako legean xedatutakoari egokituko zaizkio konkurtsoak eskubide horiei begira dituen ondoreak.

203. artikulua. Hirugarren eskuratzailak

Zordunak xedatze-egintzak gauzatu dituenean kostu bidez erregistro publikoan inskribatu beharreko ondasun higiezin, itsasontzi edo aireontzien gain konkurtso-adierazpenaren ostean, egintza horien baliozkotasuna arautuko da, ondasun higiezin zein estatutako lurraldean egon edo itsasontziak nahiz aireontziak zein estatutako agintaritzapean erregistratu eta estatu horretako legearen arabera, hurrenez hurren.

Artículo 204. Derechos sobre valores y sistemas de pagos y mercados financieros

Los efectos del concurso sobre derechos que recaigan en valores negociables representados mediante anotaciones en cuenta se regirán por la ley del Estado del registro donde dichos valores estuvieren anotados.

Esta norma comprende cualquier registro de valores legalmente reconocido, incluidos los llevados por entidades financieras sujetas a supervisión legal.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 201, los efectos del concurso sobre los derechos y obligaciones de los participantes en un sistema de pago o compensación o en un mercado financiero se regirán exclusivamente por la ley del Estado aplicable a dicho sistema o mercado.

Artículo 205. Compensación

1. La declaración de concurso no afectará al derecho de un acreedor a compensar su crédito cuando la ley que rija el crédito recíproco del concursado lo permita en situaciones de insolvencia.

2. Lo dispuesto en el apartado anterior se entiende sin perjuicio de las acciones de reintegración que en su caso procedan.

Artículo 206. Contratos sobre inmuebles

Los efectos del concurso sobre los contratos que tengan por objeto la atribución de un derecho al uso o a la adquisición de un bien inmueble se regirán exclusivamente por la ley del Estado donde se halle.

Artículo 207. Contratos de trabajo

Los efectos del concurso sobre el contrato de trabajo y sobre las relaciones laborales se regirán exclusivamente por la ley del Estado aplicable al contrato.

Artículo 208. Acciones de reintegración

No procederá el ejercicio de acciones de reintegración al amparo de esta ley cuando el beneficiado por el acto perjudicial para la masa activa pruebe que dicho acto está sujeto a la ley de otro Estado que no permite en ningún caso su impugnación.

Artículo 209. Juicios declarativos pendientes

Los efectos del concurso sobre los juicios declarativos pendientes que se refieran a un bien o a un derecho de la masa se regirán exclusivamente por la ley del Estado en el que estén en curso.

SECCIÓN 2.ª Del procedimiento territorial

Artículo 210. Regla general

Excepto en lo previsto en esta sección, el concurso territorial se regirá por las mismas normas que el concurso principal.

204. artikulua. Baloreei eta ordainketa-sistemari eta finantza-merkatuei buruzko eskubideak

Kontuko idatzoharren bidez ordezkaturako balore negoziagarrien gaineko eskubideetan konkurtsoak dituen ondoreak arautu dira, balore horien idatzoharrak zein estatutan erregistratuta egon eta estatu horretako legearen arabera.

Arau horretan sartzen da aitortutako baloreen erregistro oro, lege-ikuskapenaren mendeko finantza-erakundeek egindakoak barne.

201. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe, ordainketaedo konpentsazio-sisteman edo finantza-merkatuan parte hartu dutenen eskubide eta betebeharrei buruzko konkurtso-ondoreak arautuko dira sistema edo merkatu horren gain aplikatu beharreko estatulegearen arabera bakarrik.

205. artikulua. Konpentsazioa

1. Konkurtso-adierazpenak ez du ukituko hartzekodunak kreditua konpentsatzeko duen eskubidea, konkurtsopekoaren elkarrekiko kreditua arautzen duen legeak kaudimengabezia-egoeran ahalbidetzen duenean halakoa.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa ulertzen da, bidezkoak diren itzulketaakzioei kalterik egin gabe.

206. artikulua. Ondasun higiezinaren gaineko kontratuak

Ondasun higiezina erabili edo eskuratzeko eskubidea eratxikitzen duten kontratuen gaineko konkurtso-ondoreak arautuko dira, ondasuna zein estatutan egon eta bertako legearen bidez bakarrik.

207. artikulua. Lan-kontratuak

Lan-kontratuari eta lan-harremanei buruzko konkurtso-ondoreak arautuko dira, kontratuari aplikatu beharreko estatu-legearen bidez bakarrik.

208. artikulua. Itzulketa-akzioak

Itzulketa-akzioak ezin izango dira egikaritu lege honen babespean, masa aktiboari begira kaltegarria den egintzaren ondoriozko onurak jasotzen dituenak frogatzen duenean egintza hori aurkarapena baimentzen ez duen beste estatu baten legepean dagoela.

209. artikulua. Ebazteko dauden epaiketa adierazleak

Masako ondasun edo eskubide bati buruz ebazteko dauden epaiketa adierazleen gaineko konkurtso-ondoreak arautuko dira, epaiketa horiek zein estatutan egon eta bertako legearen arabera bakarrik.

2. ATALA Lurralde-prozedura

210. artikulua. Erregela orokorra

Atal honetan ezarritakoa izan ezik, lurralde-konkurtsoa arautuko da konkurtso nagusiaren arauen arabera.

Artículo 211. Presupuestos del concurso

El reconocimiento de un procedimiento extranjero principal permitirá abrir en España un concurso territorial sin necesidad de examinar la insolvencia del deudor.

Artículo 212. Legitimación

Podrá solicitar la declaración de un concurso territorial:

1.º Cualquier persona legitimada para solicitar la declaración de concurso con arreglo a esta ley.

2.º El representante del procedimiento extranjero principal.

Artículo 213. Alcance de un convenio con los acreedores

Las limitaciones de los derechos de los acreedores derivadas de un convenio aprobado en el concurso territorial, tales como la quita y la espera, sólo producirán efectos con respecto a los bienes del deudor no comprendidos en este concurso si hay conformidad de todos los acreedores interesados.

SECCIÓN 3.ª De las reglas comunes a ambos tipos de procedimientos

Artículo 214. Información a los acreedores en el extranjero

1. Declarado el concurso, la administración concursal informará sin demora a los acreedores conocidos que tengan su residencia habitual, domicilio o sede en el extranjero, si así resultare de los libros y documentos del deudor o por cualquier otra razón constare en el concurso.

2. La información comprenderá la identificación del procedimiento, la fecha del auto de declaración, el carácter principal o territorial del concurso, las circunstancias personales del deudor, los efectos acordados sobre las facultades de administración y disposición respecto de su patrimonio, el llamamiento a los acreedores, incluso a aquellos garantizados con derecho real, el plazo para la comunicación de los créditos a la administración concursal y la dirección postal del juzgado.

3. La información se realizará por escrito y mediante envío individualizado, salvo que el juez disponga cualquier otra forma por estimarla más adecuada a las circunstancias del caso.

Artículo 215. Publicidad y registro en el extranjero

1. El juez, de oficio o a instancia de interesado, podrá acordar que se publique el contenido esencial del auto de declaración del concurso en cualquier Estado extranjero donde convenga a los intereses del concurso, con arreglo a las modalidades de publicación previstas en dicho Estado para los

211. artikulua. Konkurtsoaren baldintzak

Atzerriko prozedura nagusiaren aitortpenak ahalbidetuko du Espainian lurralde-konkurtsoa irekitzea, zordunaren kaudimengabezia aztertzeo beharizanak izan gabe.

212. artikulua. Legitimazioa

Lurralde-konkurtsoaren adierazpena eskatu ahal izango du:

1.) Lege honen arabera konkurtsoadierazpena eskatzeko legitimazioa duten pertsonetatik edozeinek.

2.) Atzerriko prozedura nagusiaren ordezkariak.

213. artikulua. Hartzekodunekin eginiko hitzarmenaren norainokoa

Lurralde-konkurtsoan onetsitako hitzarmenaren ondorioz hartzekodunen eskubideak mugatzen badira, besteak beste, kita eta itxaronaldiaren bidez, mugapen horiek eragingarriak izan daitezzen zordunak konkurtso honetan dituen ondasunen gain, hartzekodun interesdun guztien adostasuna behar da.

3. ATALA Prozedura bietarako erregelak

214. artikulua. Hartzekodunei informazioa ematea atzerrian

1. Konkurtsoa adierazi ondoren, konkurtso-administrazioak informazioa emango die inolako atzerapenik gabe ohiko bizilekua edo egoitza atzerrian duten hartzekodun ezagunei, baldin eta hori ondorioztatzen badute zordunaren liburu eta agiriek, edota hala agerrarazi bada konkurtsoan, beste edozein arrazoi dela bide.

2. Informazioan jasoko dira prozeduraren identifikazioa, adierazpen-autoaren data, konkurtsoaren izaera nagusia edo lurralde-izaera, zordunaren inguruabar pertsonalak, ondarearen gaineko administrazioeta xedatze-ahalmenei buruz erabaki diren ondoreak, hartzekodunei egindako deialdia, eskubide errealarrekin bermatutakoak barne, kredituak konkurtso-administrazioari komunikatzeko epea, eta epaitegiko helbide-postala.

3. Informazioa idatziz emango da eta banaka bidaliko da, salbu eta epaileak beste zerbait xedatzen duenean, bere ustez, kasuaren inguruabarretara hobeto egokitzeagatik.

215. artikulua. Publizitatea eta erregistroa atzerrian

1. Epaileak, ofizioz edo interesdunak hala eskatuta, erabaki dezake konkurtsoa adierazteko autoaren funtsezko edukia atzerriko edozein estatutan argitaratzea, konkurtsoaren interesak kontuan izanda, eta, betiere, estatu horretan kaudimengabezia-prozeduretarako ezarri argitalpen-moten arabera.

procedimientos de insolvencia.

2. La administración concursal podrá solicitar la publicidad registral en el extranjero del auto de declaración y de otros actos del procedimiento cuando así convenga a los intereses del concurso.

Artículo 216. Pago al concursado en el extranjero

1. El pago hecho al concursado en el extranjero por un deudor con residencia habitual, domicilio o sede en el extranjero, sólo liberará a quien lo hiciere ignorando la apertura del concurso en España.

2. Salvo prueba en contrario, se presumirá que ignoraba la existencia del procedimiento quien realizó el pago antes de haberse dado a la apertura del concurso la publicidad a que se refiere el apartado 1 del artículo anterior.

Artículo 217. Comunicación de créditos

1. Los acreedores que tengan su residencia habitual, domicilio o sede en el extranjero comunicarán sus créditos a la administración concursal conforme a lo dispuesto en el artículo 85.

2. Todo acreedor podrá comunicar su crédito en el procedimiento principal o territorial abierto en España, con independencia de que también lo haya presentado en un procedimiento de insolvencia abierto en el extranjero.

Esta regla incluye, sujetos a condición de reciprocidad, los créditos tributarios y de la Seguridad Social de otros Estados, que en este caso serán admitidos como créditos ordinarios.

Artículo 218. Restitución e imputación

1. El acreedor que, tras la apertura de un concurso principal en España, obtuviera un pago total o parcial de su crédito con cargo a bienes del deudor situados en el extranjero o por la realización o ejecución de los mismos deberá restituir a la masa lo que hubiera obtenido, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 201.

En el caso de que dicho pago se obtuviera en un procedimiento de insolvencia abierto en el extranjero, se aplicará la regla de imputación de pagos del artículo 229.

2. Cuando el Estado donde se hallaren los bienes no reconociera el concurso declarado en España o las dificultades de localización y realización de esos bienes así lo justificaren, el juez podrá autorizar a los acreedores a instar en el extranjero la ejecución individual, con aplicación, en todo caso, de la regla de imputación prevista en el artículo 229.

Artículo 219. Lenguas

1. La información prevista en el artículo 214 se dará

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

2. Konkurtso-administrazioak eska dezake adierazpen-autoaren eta prozedurako beste egintza batzuen erregistro-publizitatea atzerrian egitea, hori komenigarria izan daitekeenean konkurtsoaren interesei begira.

216. artikulua. Konkurtsopekoari ordaintzea atzerrian

1. Ohiko bizilekua edo egoitza atzerrian duen zordunak konkurtsopekoari atzerrian ordaintzen badio, ordainketa horrek, bakarrik, ondorio askatzaileak izango ditu zordunarentzat, baldin eta berak ez badaki Espainian konkurtsoa ireki dela.

2. Aurkako frogarik izan ezean, uste izango da ordainketa egin zuenak ez duela prozeduraren izatearen berri, konkurtso-irekierari aurreko artikulua 1. paragrafoan aipatu publizitatea eman aurretik.

217. artikulua. Kredituak komunikatzea

1. Ohiko bizilekua edo egoitza atzerrian duten hartzekodunek euren kredituak komunikatuko dizkiote konkurtso-administrazioari 85. artikuluan xedatutakoaren arabera.

2. Hartzekodun orok bere kreditua komunikatu ahal izango du Espainian irekitako prozedura nagusian zein lurralde-prozeduran, atzerrian irekitako kaudimengabezia-prozeduran ere kreditu hori aurkeztu arren.

Erregela honetan sartzen dira, orobat, beste estatu batzuetako tributu-kredituak eta Gizarte Segurantzakoak, elkarrekotasun baldintzapean; kasu horretan, kredituok kreditu arrunt gisa onartuko dira.

218. artikulua. Itzultzea eta egozte

1. Espainian konkurtso nagusia ireki ondoren, hartzekodunak lortzen badu kreditu osoa edo zati bat kobratzea zordunak atzerrian dituen ondasunen kontura, edo ondasunok diru bihurtzea nahiz exekutatzeari, masara itzuli beharko du eskuratutakoa, 201. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe.

Ordainketa hori atzerrian irekitako kaudimengabezia-prozeduran lortu bada, 229. artikuluan ordaintetako egozteari buruz ezarritako erregela aplikatuko da.

2. Ondasunak zein estatutan egon eta estatu horrek aitortzen ez duenean Espainian adierazitako konkurtsoa, edo ondasun horiek aurkitzeko nahiz diru bihurtzeko zailtasunek hala bidezkozten dutenean, epaileak hartzekodunei baimena eman ahal izango die, atzerrian banakako exekuzioa egin dezaten, betiere, 229. artikuluko egozketa-erregela aplikatuz.

219. artikulua. Hizkuntzak

1. 214. artikuluan ezarri informazioa gaztelaniaz

en castellano y, en su caso, en cualquiera de las lenguas oficiales, pero en el encabezamiento de su texto figurarán también en inglés y francés los términos «Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables».

2. Los acreedores con residencia habitual, domicilio o sede en el extranjero presentarán el escrito de comunicación de sus créditos en lengua castellana o en otra oficial propia de la comunidad autónoma en la que tenga su sede el juez del concurso.

Si lo hicieren en lengua distinta, la administración concursal podrá exigir posteriormente una traducción al castellano.

CAPÍTULO III Del reconocimiento de procedimientos extranjeros de insolvencia

Artículo 220. Reconocimiento de la resolución de apertura

1. Las resoluciones extranjeras que declaren la apertura de un procedimiento de insolvencia se reconocerán en España mediante el procedimiento de exequátur regulado en la Ley de Enjuiciamiento Civil, si reúnen los requisitos siguientes:

1.º Que la resolución se refiera a un procedimiento colectivo fundado en la insolvencia del deudor, en virtud del cual sus bienes y actividades queden sujetos al control o a la supervisión de un tribunal o una autoridad extranjera a los efectos de su reorganización o liquidación.

2.º Que la resolución sea definitiva según la ley del Estado de apertura.

3.º Que la competencia del tribunal o de la autoridad que haya abierto el procedimiento de insolvencia esté basada en alguno de los criterios contenidos en el artículo 10 de esta ley o en una conexión razonable de naturaleza equivalente.

4.º Que la resolución no haya sido pronunciada en rebeldía del deudor o, en otro caso, que haya sido precedida de entrega o notificación de cédula de emplazamiento o documento equivalente, en forma y con tiempo suficiente para oponerse.

5.º Que la resolución no sea contraria al orden público español.

2. El procedimiento de insolvencia extranjero se reconocerá:

1.º Como procedimiento extranjero principal, si se está tramitando en el Estado donde el deudor tenga el centro de sus intereses principales.

2.º Como procedimiento extranjero territorial, si se está tramitando en un Estado donde el deudor tenga un establecimiento o con cuyo territorio exista una conexión razonable de naturaleza equivalente, como la presencia de bienes afectos a una actividad económica.

3. El reconocimiento de un procedimiento extranjero

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

emango da, eta, hala denean, hizkuntza ofizialetatik edozeinetan, baina testuaren goiburuan ingelesez eta frantsesez agertuko dira «Kredituak aurkezteko deialdia. Aplikatu beharreko epeak» esamoldeak.

2. Ohiko bizilekua edo egoitza atzerrian duten hartzekodunek euren kredituen komunikazio-idazkia aurkeztuko dute gaztelaniaz edo konkurtsoko epaileak zein autonomia-erkidegotan egoitza izan eta bertako hizkuntza ofizialean.

Horiez besteko hizkuntza batean egiten badute, konkurtso-administrazioak eskatu ahal izango du gero gaztelaniara itzultzea.

III. KAPITULUA Atzerriko kaudimengabeziapozeduren aitortpena

220. artikulua. Irekiera-ebazpenaren aitortpena

1. Kaudimengabezia-prozeduraren irekiera adierazten duten atzerriko ebazpenak Espainian aitortuko dira Prozedura Zibilaren Legean araututako exequatur-prozeduraren bidez, baldin eta hurrengo betekizunak biltzen badira:

1.) Ebazpena izatea zordunaren kaudimengabezia oinarri duen prozedura kolektiboari buruzkoa, eta, horren bidez, bere ondasun eta jarduerak atzerriko auzitegi edo agintariaren kontrolpean edo ikuskapenpean geratzea, berrantolaketa edo likidazioaren ondoreetarako.

2.) Ebazpena behin betikoa izatea, irekiera gauzatu duen estatuko legearen arabera.

3.) Kaudimengabezia-prozedura ireki duen auzitegi edo agintariaren eskumenaren oinarria izatea lege honetako 10. artikuluan jaso irizpideetatik edozein edo antzeko izaera duen zentzuzko lotura.

4.) Ebazpena ez ematea zorduna auzi-ihesean egon denean, edo, bestela, aurretiaz epatze-zedula edo antzeko agiria eman nahiz jakinaraztea, behar bezala eta aurkakotasuna eratzeko behar besteko denborarekin.

5.) Ebazpena ez izatea Espainiako ordena publikoaren aurkakoa.

2. Atzerriko kaudimengabezia-prozedura aitortuko da:

1.) Atzerriko prozedura nagusi gisa, baldin eta zordunak bere interes nagusien gunea zein estatutan izan eta bertan egiten ari bada horren izapidetza.

2.) Atzerriko lurralde-prozedura gisa, baldin eta zordunak establezimendua zein estatutan izan eta bertan egiten ari bada izapidetza, edo antzeko lotura zentzuzkoa zein estatutako lurraldearekin izan eta estatu horretan gauzatzen badira izapideak; halako lotura izan daiteke jarduera ekonomiko bati lotutako ondasunak egotea bertan.

3. Atzerriko prozedura nagusia aitortu arren,

principal no impedirá la apertura en España de un concurso territorial.

4. Podrá suspenderse la tramitación del exequátur cuando la resolución de apertura del procedimiento de insolvencia hubiera sido objeto, en su Estado de origen, de un recurso ordinario o cuando el plazo para interponerlo no hubiera expirado.

5. Lo dispuesto en este artículo no impedirá la modificación o revocación del reconocimiento si se demostrase la alteración relevante o la desaparición de los motivos por los que se otorga.

Artículo 221. Administrador o representante extranjero

1. Tendrá la condición de administrador o representante del procedimiento extranjero la persona u órgano, incluso designado a título provisional, que esté facultado para administrar o supervisar la reorganización o la liquidación de los bienes o actividades del deudor o para actuar como representante del procedimiento.

2. El nombramiento del administrador o representante se acreditará mediante copia autenticada del original de la resolución por la que se le designe o mediante certificado expedido por el tribunal o la autoridad competente, con los requisitos necesarios para hacer fe en España.

3. Una vez reconocido un procedimiento extranjero principal, el administrador o representante estará obligado a:

1.º Dar al procedimiento una publicidad equivalente a la ordenada en el artículo 23 de esta ley, cuando el deudor tenga un establecimiento en España.

2.º Solicitar de los registros públicos correspondientes las inscripciones que procedan conforme al artículo 24 de esta ley.

3.º Los gastos ocasionados por las medidas de publicidad y registro serán satisfechos por el administrador o representante con cargo al procedimiento principal.

4. Una vez reconocido un procedimiento extranjero principal, su administrador o representante podrá ejercer las facultades que le correspondan conforme a la ley del Estado de apertura, salvo que resulten incompatibles con los efectos de un concurso territorial declarado en España o con las medidas cautelares adoptadas en virtud de una solicitud de concurso y, en todo caso, cuando su contenido sea contrario al orden público.

En el ejercicio de sus facultades, el administrador o representante deberá respetar la ley española, en particular en lo que respecta a las modalidades de realización de los bienes y derechos del deudor.

Artículo 222. Reconocimiento de otras resoluciones

1. Una vez obtenido el exequátur de la resolución de

Espanian ere lurralde-konkurtoa ireki daiteke.

4. Exequaturaren izapidetza eten daiteke, kaudimengabezia-prozedura irekitzeko ebazpenaren aurka errekurso arrunta jarri denean jatorrizko estatuan, edota hori jartzeko epea ez denean azkendu.

5. Artikulu honetan xedatutakoak ez du eragotziko aitortpena aldatzea edo ukatzea, baldin eta frogatu bada aitortpen hori emateko arrazoiak modu nabarian aldatu edo desagertu direla.

221. artikulua. Atzerriko administratzailea edo ordezkaria

1. Atzerriko prozeduran administratzaile edo ordezkari izango da, zordunaren ondasun edo jardueren berrantolaketa edo likidazioa administratu eta ikuskatzeko edo prozeduran ordezkari gisa jarduteko ahalmena duen pertsona edo organoa, nahiz eta hori behin-behinean izendatu.

2. Administratzailearen edo ordezkariaren izendapena egiaztatuko da izendapen-ebazpenaren kopia kautoaren bidez, edo auzitegi nahiz agintari eskudunak luzatutako ziurtagiriaren bidez, ziurtagiri horrek Espainian fede emateko betekizunak baditu.

3. Atzerriko prozedura nagusia aitortu ondoren, administratzaileak edo ordezkariak betebeharra izango du:

1.) Prozedurari lege honen 23. artikuluko antzeko publizitatea emateko, zordunak establezimendua Espainian duenean.

2.) Lege honetako 24. artikulua arabera bidezkoak diren inskripzioak eskatzeko, kasuan kasuko erregistro publikoei.

3.) Publizitate eta erregistro-neurrien ondoriozko gastuak administratzaileak edo ordezkariak ordainduko ditu, prozedura nagusiaren kontura.

4. Atzerriko prozedura nagusia aitortu ondoren, horren administratzaileak edo ordezkariak egikaritu ahal izango ditu irekiera gauzatu duen estatuko legearen arabera ahalmenak, salbu eta horiek bateraezinak direnean Espainian adierazitako lurralde-konkurtoaren ondoreekin edo konkurto-eskariaren ondorioz hartutako kautela-neurriekin, eta, edozein kasutan ere, horren edukia ordena publikoaren aurkakoa denean.

Ahalmenak egikaritzean, administratzaile edo ordezkariak Espainiako legea errespetatu behar du, bereziki, zordunaren ondasun eta eskubideak diru bihurtzeko aukera desberdinei dagokienez.

222. artikulua. Bestelako ebazpenen aitortpena

1. Irekiera-ebazpenaren exequaturra eskuratu

apertura, cualquier otra resolución dictada en ese procedimiento de insolvencia y que tenga su fundamento en la legislación concursal se reconocerá en España sin necesidad de procedimiento alguno, siempre que reúna los requisitos previstos en el artículo 220.

El requisito de la previa entrega o notificación de cédula de emplazamiento o documento equivalente será exigible, además, respecto de cualquier persona distinta del deudor que hubiera sido demandada en el procedimiento extranjero de insolvencia y en relación con las resoluciones que le afecten.

2. En caso de oposición al reconocimiento, cualquier persona interesada podrá solicitar que éste sea declarado a título principal por el procedimiento de exequátur regulado en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Si el reconocimiento de la resolución extranjera se invocare como cuestión incidental en un proceso en curso, será competente para resolver la cuestión el juez o tribunal que conozca del fondo del asunto.

Artículo 223. Efectos del reconocimiento

1. Salvo en los supuestos previstos en los artículos 201 a 209, las resoluciones extranjeras reconocidas producirán en España los efectos que les atribuya la ley del Estado de apertura del procedimiento.

2. Los efectos de un procedimiento territorial extranjero se limitarán a los bienes y derechos que en el momento de su declaración estén situados en el Estado de apertura.

3. En el caso de declaración de un concurso territorial en España, los efectos del procedimiento extranjero se regirán por lo dispuesto en el capítulo IV de este título.

Artículo 224. Ejecución

Las resoluciones extranjeras que tengan carácter ejecutorio según la ley del Estado de apertura del procedimiento en el que se hubieren dictado necesitarán previo exequátur para su ejecución en España.

Artículo 225. Cumplimiento a favor del deudor

1. El pago hecho en España a un deudor sometido a procedimiento de insolvencia abierto en otro Estado y conforme al cual deberá hacerse al administrador o representante en él designado sólo liberará a quien lo hiciere ignorando la existencia del procedimiento.

2. Salvo prueba en contrario, se presumirá que ignoraba la existencia del procedimiento quien realizó el pago antes de haberse dado a la apertura del procedimiento de insolvencia extranjero la publicidad ordenada en el apartado 3 del artículo 221.

Artículo 226. Medidas cautelares 1.

Las medidas cautelares adoptadas antes de la apertura de un procedimiento principal de insolvencia

ondoren, kaudimengabeziaprosedura horretan emandako beste edozein ebazpen, horren oinarria konkurtsio-legerian izanda, Espainian aitortuko da inolako prozeduraren beharrik izan gabe, baldin eta 220. artikuluan ezarri betekizunak biltzen baditu.

Aurretiaz epatze-zedula edo antzeko agiria eman edo jakinaraztea eskatu ahal izango da, orobat, atzerriko kaudimengabezia-prozeduran demandatua izan den eta zorduna ez den beste edozein pertsonari begira, pertsona hori ukitzen duten ebazpenen kasuan.

2. Aitorpenaren aurka agertuz gero, interesa duten pertsonetatik edozeinek eska dezake Prozedura Zibilaren Legean araututako exequatur-prozedurak gai nagusi moduan adieraztea berori.

Atzerriko ebazpenaren aitorpena gauzatzen ari den prozesuaren intzidentearazo gisa eskatzen bada, arazo hori ebazteko eskumena izango du gai horren edukia azter dezakeen epaile edo auzitegiak.

223. artikulua. Aitorpenaren ondoreak

1. 201. artikulutik 209.era koetan ezarri kasuetan izan ezik, aitortutako atzerriko ebazpenek sortuko dituzte prozedura ireki duen estatuko legeak eratzikitako ondoreak.

2. Atzerriko lurralde-prozeduraren ondoreak bakarrik ukituko dituzte adierazpena egiteko unean prozedura ireki duen estatuan kokatutako ondasun eta eskubideak.

3. Lurralde-konkurtsioaren adierazpena Espainian egin bada, atzerriko prozeduraren ondoreak arautuko dira titulu honetako IV. kapituluaren xedatutakoaren arabera.

224. artikulua. Exekuzioa

Atzerriko ebazpenek izaera betearazlea badute, ebazpen horiek zein prozeduratan eman eta prozedura ireki duen estatuko legea aintzat hartuta, aurretiaz exequaturra beharko dute Espainian exekuta daitezen.

225. artikulua. Zordunaren alde betetzea

1. Beste estatu batean irekitako kaudimengabezia-prozeduraren mendeko zordunari Espainian ordaintzen bazaio prozedura horretan izendatutako administratzaile edo ordezkariaren bidez, ordainketa horrek ondorio askatzaileak izango ditu bakarrik ordaintzaileak ez duenean prozeduraren izatearen berri.

2. Aurkako frogarik izan ezean, uste izango da ordainketa egin zuenak ez duela prozeduraren izatearen berri, atzerriko kaudimengabezia-prozeduraren irekierari 221. artikulua 3. paragrafoan aipatu publizitatea eman aurretik.

226. artikulua. Kautela-neurriak

1. Atzerrian kaudimengabezia-prozedura nagusia irekitzeko eskumena duen auzitegiak kautela-

en el extranjero por el tribunal competente para abrirlo podrán ser reconocidas y ejecutadas en España previo el correspondiente exequátur.

2. Antes del reconocimiento de un procedimiento extranjero de insolvencia y a instancia de su administrador o representante, podrán adoptarse conforme a la ley española medidas cautelares, incluidas las siguientes:

1.^a Paralizar cualquier medida de ejecución contra bienes y derechos del deudor.

2.^a Encomendar al administrador o representante extranjero, o a la persona que se designe al adoptar la medida, la administración o la realización de aquellos bienes o derechos situados en España que, por su naturaleza o por circunstancias concurrentes, sean perecederos, susceptibles de sufrir grave deterioro o de disminuir considerablemente su valor.

3.^a Suspender el ejercicio de las facultades de disposición, enajenación y gravamen de bienes y derechos del deudor.

Si la solicitud de medidas cautelares hubiere precedido a la de reconocimiento de la resolución de apertura del procedimiento de insolvencia, la resolución que las adopte condicionará su subsistencia a la presentación de esta última solicitud en el plazo de 20 días.

CAPÍTULO IV De la coordinación entre procedimientos paralelos de insolvencia

Artículo 227. Obligaciones de cooperación

1. Sin perjuicio del respeto de las normas aplicables en cada uno de los procedimientos, la administración concursal del concurso declarado en España y el administrador o representante de un procedimiento extranjero de insolvencia relativo al mismo deudor y reconocido en España están sometidos a un deber de cooperación recíproca en el ejercicio de sus funciones, bajo la supervisión de sus respectivos jueces, tribunales o autoridades competentes.

La negativa a cooperar por parte del administrador o representante, o del tribunal o autoridad extranjeros, liberará de este deber a los correspondientes órganos españoles.

2. La cooperación podrá consistir, en particular, en:

1.^o El intercambio, por cualquier medio que se considere oportuno, de informaciones que puedan ser útiles para el otro procedimiento, sin perjuicio del obligado respeto de las normas que amparen el secreto o la confidencialidad de los datos objeto de la información o que de cualquier modo los protejan.

En todo caso, existirá la obligación de informar de cualquier cambio relevante en la situación del procedimiento respectivo, incluido el nombramiento del administrador o representante, y de la apertura en otro Estado de un procedimiento de insolvencia

neurriak hartu baditu prozedura ireki baino lehen, neurriok Espainian aitortu eta exekuta daitezke, aurretiaz exequatur egokia eginda.

2. Atzerriko kaudimengabezia-prozedura aitortu aurretik eta administratzaile edo ordezkariak hala eskatuta, Espainiako legearen arabera neurriak hartu ahal izango dira, honako hauek barne:

1.) Zordunaren ondasun eta eskubideak exekutatzeko neurrietatik edozein geldiaraztea.

2.) Atzerriko administratzaile zein ordezkariari edo neurria hartzean izendatutako pertsonari agintzea Espainian kokatutako ondasun eta eskubideak administratu edo diru bihurtzea, baldin eta horien izaeraren edo gertatutako inguruabarren ondorioz, ondasun edo eskubideok suntsitu ahal badira, narriadura larria jasan ahal badute, edota, euren balioa modu garrantzitsuan murriztu ahal bada.

3.) Zordunaren ondasun eta eskubideak xedatu, besterendu eta kargatzeko ahalmenen egikaritzea.

Kautela-neurrien eskaria kaudimengabezia-prozedura irekitzeko ebazpenaren aitorten-eskaria baino lehen egin bada, neurriok hartzen dituen ebazpenak euren eusteko baldintza moduan ezarriko du, azken eskari hori hogeit eguneko epean aurkeztea.

IV. KAPITULUA Kaudimengabeziari buruzko prozedura paraleloen arteko koordinazioa

227. artikulua. Lankidetzeta-betebeharrak

1. Prozedura bakoitzari aplikatu beharreko arauen betepenari kalterik egin gabe, Espainian adierazitako konkurtsoaren konkurtso-administrazioak eta zordun berari buruz Espainian aitortutako atzerriko kaudimengabezia-prozeduraren administratzaileak edo ordezkariak betebeharra dute euren eginkizunetan lankidetzan jarduteko, kasuan kasuko epaile, auzitegi edo agintari eskudunen ikuskapenaren mende.

Administratzaileak edo ordezkariak edo atzerriko auzitegiak nahiz agintariak lankidetzan jardun nahi ez badu, eginbehar horretatik aske geratuko dira Espainiako pareko organoak.

2. Lankidetzeta izan daiteke, bereziki:

1.) Beste prozeduran baliagarria izan daitekeen informazioa elkartrukatzea egokituz jotako edozein bide erabilita, eta, betiere, informaziopeko datuen sekretua nahiz isil-gordea babesten dituzten arauak edo datuok alde edo molde babesten dituzten arauak errespetatuz.

Nolanahi ere, kasuan kasuko prozeduraren egoeran edozein aldaketa garrantzitsu gertatuz gero, horren gaineko informazioa eman behar da, administratzaile edo ordezkariaren izendapena barne, eta, beste estatu batean zordun berari begira

respecto del mismo deudor.

2.º La coordinación de la administración y del control o supervisión de los bienes y actividades del deudor.

3.º La aprobación y aplicación por los tribunales o autoridades competentes de acuerdos relativos a la coordinación de los procedimientos.

3. La administración concursal del concurso territorial declarado en España deberá permitir al administrador o representante del procedimiento extranjero principal la presentación, en tiempo oportuno, de propuestas de convenio, de planes de liquidación o de cualquier otra forma de realización de bienes y derechos de la masa activa o de pago de los créditos.

La administración concursal del concurso principal declarado en España reclamará iguales medidas en cualquier otro procedimiento abierto en el extranjero.

Artículo 228. Ejercicio de los derechos de los acreedores

1. En la medida que así lo permita la ley aplicable al procedimiento extranjero de insolvencia, su administrador o representante podrá comunicar en el concurso declarado en España, y conforme a lo establecido en esta ley, los créditos reconocidos en aquél.

Bajo las mismas condiciones, el administrador o representante estará facultado para participar en el concurso en nombre de los acreedores cuyos créditos hubiera comunicado.

2. La administración concursal de un concurso declarado en España podrá presentar en un procedimiento extranjero de insolvencia, principal o territorial, los créditos reconocidos en la lista definitiva de acreedores, siempre que así lo permita la ley aplicable a ese procedimiento.

Bajo las mismas condiciones estará facultada la administración concursal, o la persona que ella designe, para participar en aquel procedimiento en nombre de los acreedores cuyos créditos hubiere presentado.

Artículo 229. Regla de pago

El acreedor que obtenga en un procedimiento extranjero de insolvencia pago parcial de su crédito no podrá pretender en el concurso declarado en España ningún pago adicional hasta que los restantes acreedores de la misma clase y rango hayan obtenido en éste una cantidad porcentualmente equivalente.

Artículo 230. Excedente del activo del procedimiento territorial

A condición de reciprocidad, el activo remanente a la conclusión de un concurso o procedimiento territorial

kaudimengabezia-prozedura ireki bada, horren informazioa ere eman behar du.

2.) Administrazioa koordinatzea, eta zordunaren ondasun nahiz jarduerak kontrolatu eta ikuskatzea.

3.) Auzitegi eta agintari eskudunek prozeduren koordinazioarekin zerikusia duten erabakiak onetsi eta aplikatzea.

3. Espainian adierazitako lurraldekonkurtoaren konkurto-administrazioak atzerriko prozedura nagusiaren administratzaileari edo ordezkariari ahalbidetu behar dio garaiz aurkeztea hitzarmen-proposamenak, likidazioplanak edo masa aktiboko ondasun eta eskubideak diru bihurtzeko nahiz kredituak ordaintzeko beste edozein aukera.

Espainian adierazitako konkurto nagusiaren konkurtoaren konkurto-administrazioak neurri berberak erreklamatu ditu atzerrian irekitako beste edozein prozeduratan.

228. artikulua. Hartzekodunen eskubideak egikaritzea

1. Atzerriko kaudimengabezia-prozedurari aplikatu beharreko legeak ahalbidetzen duen heinean, prozedura horretako administratzaile edo ordezkariak bertan aitortutako kredituak komunika ditzake Espainian adierazitako konkurtoan, eta lege honetan ezarritakoaren arabera.

Baldintza berberetan, administratzaile edo ordezkariak konkurtoan parte hartu ahal izango du, komunikatu diren kredituen hartzekodunen izenean.

2. Espainian adierazitako konkurto baten konkurto-administratzaileak atzerriko kaudimengabezia-prozedura nagusian nahiz lurralde-prozeduran aurkez ditzake hartzekodunen behin betiko zerrendan aitortutako kredituak, baldin eta prozedura honi aplikatu beharreko legeak hori egitea ahalbidetzen badu.

Baldintza berberetan, konkurto-administrazioak edo horrek izendatutako pertsonak prozedura hartan parte hartu ahal izango du, aurkeztutako kredituen hartzekodunen izenean.

229. artikulua. Ordainketa-erregela

Atzerriko kaudimengabezia-prozeduran bere kredituaren zatikako ordainketa jaso duen hartzekodunak ezin eska dezake ordainketa gehigarririk Espainian adierazitako konkurtoan, mota eta maila bereko gainerako hartzekodunek ehunekoari begira baliobesteko zenbatekoa jaso arte.

230. artikulua. Lurralde-prozeduraren aktiboko soberakina

Elkarrekikotasunaren baldintzapean, lurralde-konkurtoa edo -prozedura amaitzean geratzen den

se pondrá a disposición del administrador o representante del procedimiento extranjero principal reconocido en España.

La administración concursal del concurso principal declarado en España reclamará igual medida en cualquier otro procedimiento abierto en el extranjero.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Referencias legales a los procedimientos concursales anteriormente vigentes

Los jueces y tribunales interpretarán y aplicarán las normas legales que hagan referencia a los procedimientos concursales derogados por esta ley poniéndolas en relación con las del concurso regulado en ésta, atendiendo fundamentalmente a su espíritu y finalidad y, en particular, a las siguientes reglas:

1.ª Todas las referencias a la suspensión de pagos o al procedimiento de quita y espera contenidas en preceptos legales que no hayan sido expresamente modificados por esta ley se entenderán realizadas al concurso en el que no se haya producido la apertura de la fase de liquidación.

2.ª Todas las referencias a la quiebra o al concurso de acreedores contenidas en preceptos legales que no hayan sido expresamente modificados por esta ley se entenderán realizadas al concurso en el que se haya producido la apertura de la fase de liquidación.

3.ª Todas las declaraciones de incapacidad de los quebrados o concursados y las prohibiciones para el desempeño por éstos de cargos o funciones o para el desarrollo de cualquier clase de actividades establecidas en preceptos legales no modificados expresamente por esta ley se entenderán referidas a las personas sometidas a un procedimiento de concurso en el que se haya producido la apertura de la fase de liquidación.

Segunda. Régimen especial aplicable a entidades de crédito, empresas de servicios de inversión y entidades aseguradoras

1. En los concursos de entidades de crédito o entidades legalmente asimiladas a ellas, empresas de servicios de inversión y entidades aseguradoras, así como entidades miembros de mercados oficiales de valores y entidades participantes en los sistemas de compensación y liquidación de valores, se aplicarán las especialidades que para las situaciones concursales se hallen establecidas en su legislación específica, salvo las relativas a composición, nombramiento y funcionamiento de la administración concursal.

2. Se considera legislación especial, a los efectos de la aplicación del apartado 1, la regulada en las siguientes normas:

a) La Ley 2/1981, de 25 de marzo, de regulación del

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

aktiboa Espainian aitortutako atzerriko prozedura nagusiaren administratzaile edo ordezkariaren esku jarriko da.

Espainian adierazitako konkurtso nagusiaren konkurtso-administratzaileak neurri bera erreklamatu du, atzerrian irekitako beste prozeduretatik edozeinetan.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Aurretik indarrean egon diren konkurtso-prozedurei buruzko lege-aipamenak

Epaile eta auzitegiek interpretatu eta aplikatuko dituzte lege honek indargabetutako konkurtso-prozedurei buruzko lege-arauak, eta horiek lege honetako konkurtso-arauekin lotuko dituzte, batez ere, euren espiritua eta helburua kontuan izanda, bai eta, bereziki, hurrengo erregelak ere:

1.) Ulertuko da lege honek esanbidez aldarazi ez dituen lege-aginduetan jasotako ordainketa-etendurei edo kitaeta itxaronaldi-prozedurei buruzko aipamen guztiak konkurtsoaren ingurukoak direla, betiere, konkurtso horretan likidazio-fasea ireki ez denean.

2.) Ulertuko da lege honek esanbidez aldarazi ez dituen lege-aginduetan jasotako porrotari edo hartzekodunen konkurtsoari buruzko aipamen guztiak konkurtsoaren ingurukoak direla, betiere, konkurtso horretan likidazio-fasea ireki denean.

3.) Lege honek esanbidez aldarazi ez dituen lege-aginduek ezarri badituzte porrot eginen nahiz konkurtsopekoen ezgaitasun-adierazpenak edota zenbait kargu eta eginkizun betetzeko nahiz jarduera oro gauzatzeko debekuak, ulertuko da adierazpen eta debeku horiek direla konkurtso-prozeduraren mendeko pertsonen buruzkoak, betiere, konkurtso horretan likidazio-fasea ireki denean.

Bigarrena. Kreditu-erakunde, inbertsio-zerbitzuetarako enpresa eta aseguru-erakundeei aplikatu beharreko araubide berezia

1. Kreditu-erakunde edo legez horiekin berdinetsitako erakunde, inbertsio-zerbitzuetarako enpresa eta aseguru-erakundeen konkurtsoetan, bai eta balore-merkatu ofizialetako kide diren erakundeen eta baloreak konpentsatu eta likidatzeko sistemetan parte hartzen duten erakundeen konkurtsoetan ere, aplikatuko dira erakunde horien legeria bereziak konkurtso-egoeretakoa ezarri berezitasunak, konkurtso-administrazioaren eraketari, izendapenari eta jardunbideari buruzkoak izan ezik.

2. 1. paragrafo hori aplikatzeko, ulertzen da hurrengo arauak sartzen direla legeria berezia horretan:

a) Hipoteka-Merkatua Arazteari buruzko

mercado hipotecario (artículo 14 y artículo 15, modificado por la Ley 19/1992, de 7 de julio, sobre régimen de las sociedades y fondos de inversión inmobiliaria y sobre fondos de titulación hipotecaria), así como las normas reguladoras de otros valores o instrumentos a los que legalmente se atribuya el mismo régimen de solvencia que el aplicable a las cédulas hipotecarias.

b) El Real Decreto Ley 3/1993, de 26 de febrero, sobre medidas urgentes en materias presupuestarias, tributarias, financieras y de empleo (artículo 16).

c) La Ley 24/1998, de 28 de julio, del Mercado de Valores (en lo que respecta al régimen aplicable a los sistemas de compensación y liquidación en ella regulados, y a las entidades participantes en dichos sistemas, en particular los artículos 44bis, 44ter, 58 y 59).

d) La Ley 3/1994, de 14 de abril, de adaptación de la legislación española en materia de entidades de crédito a la Segunda Directiva de Coordinación Bancaria (disposición adicional quinta).

e) La Ley 13/1994, de 1 de junio, de autonomía del Banco de España (por lo que respecta al régimen aplicable a las garantías constituidas a favor del Banco de España, del Banco Central Europeo o de otros bancos centrales nacionales de la Unión Europea, en el ejercicio de sus funciones).

f) La Ley 1/1999, de 5 de enero, reguladora de las entidades de capitalriesgo y de sus sociedades gestoras (disposición adicional tercera).

g) La Ley 41/1999, de 12 de noviembre, sobre Sistemas de Pagos y de Liquidación de Valores.

h) Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por el Real Decreto Legislativo 2/2000, de 16 de junio (artículo 100, apartado 5).

i) El Texto Refundido de la Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados, aprobado por Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 de octubre (artículos 26 a 37, 39 y 59), y el Texto Refundido del Estatuto Legal del Consorcio de Compensación de Seguros, aprobado por Real Decreto Legislativo 7/2004, de 29 de octubre.

j) Real Decreto Ley 5/2005, de 11 de marzo, de reformas urgentes para el impulso a la productividad y para la mejora de la contratación pública (capítulo II del Título I).

k) La Ley 6/2005, de 22 de abril, sobre Saneamiento y Liquidación de las Entidades de Crédito.

3. Las normas legales mencionadas en el apartado anterior se aplicarán con el alcance subjetivo y objetivo previsto en las mismas a las operaciones o contratos que en ellas se contemplan y, en particular, las referidas a las operaciones relativas a los

martxoaren 25eko 2/1981 Legea (14 eta 15. artikulua), azken hori Ondasun Higiezinaren gaineko InbertsioSozietate eta -Funtsen Araubideari eta Hipoteka-Titulazio Funtsei buruzko uztailaren 7ko 19/1992 Legeak aldatua), bai eta beste balore eta instrumentu batzuei buruzkoak ere, baldin eta hipoteka-zedulei aplikatu beharreko kaudimen-araubide bera eratziki badie legeak balore zein instrumentu horiei.

b) Aurrekontuen, Tributuen, Finantzaren eta Enpleguaren gaineko Presako Neurriei buruzko otsailaren 26ko 3/1993 Errege Dekretu-Legea (16. artikulua).

c) Balore-Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1998 Legea (bertan araututako konpentsazioeta likidaziosistemei aplikatu beharreko araubideari dagokionez, bai eta sistema horietan parte hartzen duten erakundeei dagokienez ere, bereziki, 44bis, 44ter, 58 eta 59. artikulua).

d) Kreditu-Erakundeen Espainiako legeria Banku-Koordinaziorako Bigarren Zuzentarauari Egokitzeko 3/1994 Legea, apirilaren 14koa (bosgarren xedapen gehigarria).

e) Espainiako Bankuaren Autonomiari buruzko ekainaren 1eko 13/1994 Legea (Espainiako Bankuak, Europako Banku Zentralak edo Europar Batasuneko beste nazio-banku zentralak euren eginkizunak bete ditzaten eraturako bermeei aplikatu beharreko araubideari dagokionez).

f) Kapital-Arriskurako Erakundeak eta euren Sozietate Kudeatzaileak Arautzeko urtarrilaren 5eko 1/1999 Legea (hirugarren xedapen gehigarria).

g) Ordainketa-Sistema eta BaloreLikidazioari buruzko azaroaren 12ko 41/1999 Legea.

h) Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina, ekainaren 16ko Legegintzako Errege Dekretuak onetsitakoa (100. artikulua 5. paragrafoa).

i) Aseguru Pribatuen Antolamendu eta Ikuskapenari buruzko Legearen Testu Bategina, urriaren 29ko 6/2004 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitakoa (26. artikulutik 37. erakoak, 39 eta 59. artikulua), eta Aseguruak Konpentsatzeko Partzuergoaren Lege Estatutuaren Testu Bategina, urriaren 29ko 7/2004 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitakoa.

j) Ekoizgarritasuna Bultzatu eta Kontratazio Publikoa Hobetzeko Presazko Eraldaketei buruzko 5/2005 Errege Dekretu-Legea, martxoaren 11koa.

k) Kreditu-Erakundeen Saneamendu eta Likidazioari buruzko apirilaren 22ko 6/2005 Legea.

3. Aurreko paragrafoan aipatu legearauak bertan ezarri norainoko subjektibo eta objektiboarekin aplikatuko zaizkie kasuan kasuko eragiketa edo kontratuei, eta, bereziki, baloreak ordaindu eta likidatu nahiz konpentsatzeko sistemekin zerikusia

sistemas de pagos y de liquidación y compensación de valores, operaciones dobles, operaciones con pacto de recompra o se trate de operaciones financieras relativas a instrumentos derivados.

Tercera. Reforma de las leyes de Sociedades Anónimas y de Responsabilidad Limitada

El Gobierno remitirá al Congreso de los Diputados un Proyecto de Ley de modificación de la Ley de Sociedades Anónimas, texto refundido aprobado por Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 12 de diciembre y de la Ley 21/1995, de 23 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada, a fin de adecuarlas a esta ley.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Procedimientos concursales en tramitación

Los procedimientos de concurso de acreedores, quiebra, quita y espera y suspensión de pagos que se encuentren en tramitación a la entrada en vigor de esta ley continuarán rigiéndose hasta su conclusión por el derecho anterior, sin más excepciones que las siguientes:

1. Será de inmediata aplicación lo dispuesto en los artículos 176 a 180 de esta ley, con exclusión de los incisos 1.º y 2.º del apartado 1 del artículo 176.

A estos efectos, se entenderá: que la referencia a la fase común del concurso del apartado 1.5.º del artículo 176 está hecha al trámite de reconocimiento de créditos o su equivalente; que la referencia al incidente concursal del apartado 5 del mismo precepto está hecha al procedimiento del artículo 393 de la Ley de Enjuiciamiento Civil; que contra la sentencia que resuelva la oposición a la conclusión del concurso cabrá el recurso de apelación; y que contra la sentencia que resuelva este último cabrá el recurso de casación o el de infracción procesal en los términos previstos en la referida ley.

2. La resolución judicial que declare el incumplimiento de un convenio aprobado en cualquiera de los procedimientos concursales a que se refiere esta disposición transitoria y gane firmeza después de la entrada en vigor de esta ley producirá la apertura de oficio del concurso del deudor a los solos efectos de tramitar la fase de liquidación regulada en ella.

Conocerá de este concurso el mismo juzgado que hubiere tramitado el precedente procedimiento concursal.

3. En la quiebra de cualquier clase de sociedades no podrá aprobarse ninguna proposición de convenio antes de que haya concluido el trámite de reconocimiento de créditos.

4. Las proposiciones de convenio que se formulen con posterioridad a la entrada en vigor de esta ley en

duten eragiketei, eragiketa bikoitzei, berriro erosteko ituna duten eragiketei edo instrumentu eratorrien gaineko finantza-eragiketei.

Hirugarrena. Sozietate Anonimoen eta Erantzukizun Mugatuko Sozietateen Legeak eraldatzea

Gobernuak Diputatuen Kongresuari bidaliko dio Sozietate Anonimoen Legea, abenduaren 12ko 1564/1989 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina, aldatzeko lege-proiektua, bai eta Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko martxoaren 23ko 21/1995 Legea aldatzekoa ere, horiek lege honetara egoki daitezen.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa. Konkurtso-prozedurak, euren izapideak egiten ari direnean

Lege hau indarrean jartzean hartzekodunen konkurtsoaren, porrotaren, kita eta itxaronaldiaren, eta ordainketa-etenduren prozeduren izapidetza egiten ari bada, hori amaitu arte aurreko zuzenbidea aplikatuko da, eta hurrengo salbuespenak bakarrik hartuko dira kontuan:

1. Lege honetako 176. artikulutik 180. erakoetan xedatutakoa berehala aplikatuko da, 176. artikulua 1. paragrafoko 1 eta 2. tartekadurak izan ezik.

Ondore horietarako, ulertuko da: 176. artikulua 1.5. paragrafoko konkurtsoaren fase erkideari buruzko aipamena dela kredituak aitortzeko izapidearen edo horren parekoaren ingurukoa; agindu bereko 5. paragrafoko konkurtso-intzidentearen aipamena dela Prozedura Zibilaren Legeko 393. artikuluko prozedurari buruzkoa; konkurtsoa amaitzearen inguruko aurkakotasuna ebazten duen epaiaren kontra gora jotzeko errekurtsua jarriko dela; eta azken hori ebazten duen epaiaren aurka kasazioerrekurtsua edo arau-hauste prozesalaren ingurukoa jar daitekeela, lege horretan ezarri baldintzetan.

2. Xedapen iragankor honetan aipatu konkurtso-prozeduretatik edozeinetan hitzarmena onetsi bada eta horren ezbetetzea adierazten duen ebazpena irmo bihurtu bada lege hau indarrean jarri ostean, zordunaren konkurtsoa ofizioz irekiko da, bertan araututako likidaziofasearen izapideak egiteko bakarrik.

Konkurtso horren gaineko eskumena izango du aurreko konkurtso-prozeduraren izapideak egiten dituen epaitegiak.

3. Edozein motatako sozietateren porrotean ezin izango da inolako hitzarmen-proposamenik onetsi, kredituak aitortzearen izapidea amaitu arte

4. Xedapen iragankor honetan aipatu konkurtso-prozeduretatik edozeinetan hitzarmen-

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila

cualquiera de los procedimientos concursales a que se refiere esta disposición transitoria deberán cumplir los requisitos establecidos en los artículos 99 y 100 de la referida Ley.

En la tramitación y aprobación de estas proposiciones conforme al procedimiento que en cada caso corresponda, será de aplicación lo establecido en el artículo 103, en el apartado 3 del artículo 118 y en el párrafo segundo del apartado 4 del artículo 121 de esta ley, debiendo entenderse que el plazo para la presentación de adhesiones escritas comprende desde la presentación de la propuesta de convenio hasta el momento de formación de la lista de asistentes a la junta en que será sometida a aprobación, salvo que se trate de suspensiones de pagos o quiebras de sociedades en las que el convenio deba aprobarse sin celebración de junta, en cuyo caso ese plazo será el señalado para presentar adhesiones en el correspondiente procedimiento.

5. Las resoluciones que se dicten con posterioridad a la entrada en vigor de esta ley serán recurribles con arreglo a las especialidades previstas en el artículo 197.

Segunda. Juzgados de lo Mercantil

Hasta el momento en que entren en funcionamiento los Juzgados de lo Mercantil, las funciones atribuidas a los mismos serán asumidas por los actuales Juzgados de Primera Instancia e Instrucción competentes conforme a la Ley de Demarcación y Planta Judicial, aplicándose las reglas de competencia establecidas en el artículo 10 y concordantes de esta ley.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

1. Se deroga la Ley de Suspensión de Pagos de 26 de julio de 1922.

2. Quedan también derogadas las siguientes leyes:

1.ª La Ley de 12 de noviembre de 1869, sobre quiebra de las compañías de ferrocarriles, concesionarias de canales y demás obras públicas análogas.

2.ª La Ley de 19 de septiembre de 1896, sobre convenios entre las compañías de ferrocarriles y sus acreedores sin llegar al estado de suspensión de pagos.

3.ª La Ley de 9 de abril de 1904, sobre aprobación de convenios de sociedades o empresas de canales, ferrocarriles y demás concesionarios de obras públicas.

4.ª La Ley de 2 de enero de 1915, sobre suspensión de pagos de las compañías y empresas de ferrocarriles y demás obras de servicio público general.

3. Quedan, asimismo, derogados los siguientes

proposamenak egiten badira lege hau indarrean jarri eta gero, aipatu legearen 99 eta 100. artikuluetako betekizunak bete beharko dituzte proposamenok.

Kasuan kasuko prozeduran proposamen horien izapideak egin eta onestean, lege honetako 103. artikuluan, 118. artikuluko 3. paragrafoan eta 121. artikuluko 4. paragrafoaren bigarren idatz-zatian ezarritakoa aplikatuko da, eta ulertu behar da idatzizko atxikipeak aurkezteko epea hasi dela hitzarmen-proposamena aurkeztu denean, eta amaitzen dela berori onesteko batzara joan direnen zerrenda egindakoan, salbu eta sozietateen ordainketaetendura nahiz porrot kasuak izanda, hitzarmena batza egin gabe onetsi behar denean; halakoetan, epea izango da kasuan kasuko prozeduran atxikipeak aurkezteko ezarri dena.

5. Lege hau indarrean jarri ostean emandako ebazpenen aurka errekursoak jarri ahal izango dira, 197. artikuluan ezarri berezitasunen arabera.

Bigarrena. Merkataritzako epaitegiak

Merkataritzako epaitegiak jardunbidean hasi arte, egungo lehenengo auzialdiko eta instrukzioko epaitegi eskudunek beteko dituzte haiei eratzikitako eginkizunak, Auzitegi eta Epaitegien Mugape eta Antolaketari buruzko Legearen arabera, eta, betiere, lege honen 10. artikuluko eta baterakoek ezarri eskumen-erregelak aplikatuta.

XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA

1. Indarrrik gabe geratuko da Ordainketa-Etenduraren Legea, 1922ko uztailaren 26koa.

2. Indarrrik gabe geratuko dira, berebat, hurrengo legeak ere:

1.) 1869ko azaroaren 12ko Legea, trenbide-konpainien, ubide-emakidadunen eta antzeko herri-lanetarako konpainien porrotari buruzkoa.

2.) 1896ko irailaren 19ko Legea, trenbide-konpainiek eta euren hartzekodunek ordainketa-etendurara iritsi gabe eginiko hitzarmenei buruzkoa.

3.) 1904ko apirilaren 9ko Legea, ubidezien trenbide-sozietate eta -enpresek edo herri-lanen gainerako emakidadunek eginiko hitzarmenak onesteari buruzkoa.

4.) 1915eko urtarrilaren 2ko Legea, trenbide-konpainia eta -enpresen nahiz herri-zerbitzurako beste obra orokorren ordainketa-etendurari buruzkoa.

3. Indarrrik gabe geratuko dira, orobat, agindu eta

preceptos y disposiciones:

- 1.º El libro IV del Código de Comercio de 1829.
 - 2.º Los artículos 1.912 a 1.920 y los párrafos A) y G) del apartado 2.º del artículo 1.924 del Código Civil.
 - 3.º Los artículos 376 y 870 a 941 del Código de Comercio de 1885.
 - 4.º El párrafo L) de la Base quinta del artículo 1 de la Ley de 2 de marzo de 1917, sobre suspensión de pagos o quiebra de las entidades deudoras del Estado y del Banco de Crédito Industrial para protección y fomento de la producción nacional.
 - 5.º El capítulo segundo de la Ley de 21 de abril de 1949, sobre fomento de las ampliaciones y mejora de los ferrocarriles de vía estrecha y de ordenación de los auxilios a los de explotación deficitaria.
 - 6.º El artículo 281 del texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, aprobado por Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 22 de diciembre.
 - 7.º El artículo 124 de la Ley 2/1995, de 23 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada.
 - 8.º El apartado 7 del artículo 73 y la disposición adicional cuarta de la Ley 27/1999, de 16 de julio, de Cooperativas.
 - 9.º El artículo 54 del texto refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, regularizando, aclarando y armonizando las disposiciones legales vigentes sobre la materia, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril.
 - 10.º El artículo 51 de la Ley de 21 de agosto de 1893, de Hipoteca Naval.
 - 11.º El artículo 568 de la Ley 1/ 2000, de 7 de enero, de Enjuiciamiento Civil.
 - 12.º El apartado 10 del artículo 51 del Estatuto de los Trabajadores.
4. Asimismo, quedan derogadas cuantas normas se opongan o sean incompatibles con lo dispuesto en esta ley.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Reforma del Código Civil

Se añade al artículo 1.921 del Código Civil un párrafo segundo, con la siguiente redacción:

«En caso de concurso, la clasificación y graduación de los créditos se regirá por lo establecido en la Ley Concursal.»

Segunda. Reforma del Código de Comercio

El Código de Comercio queda modificado en los términos siguientes:

1. El apartado 2.º del artículo 13 queda redactado de la forma siguiente:
- «2.º Las personas que sean inhabilitadas conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el

xedapen hauek:

- 1.) 1829ko Merkataritza Kodearen IV. Liburua.
 - 2.) Kode Zibileko 1912. artikulutik 1920.erakoak eta 1924. artikulua 2. paragrafoko A) eta G) idatz-zatiak.
 - 3.) 1885eko Merkataritza Kodearen 376. artikulua eta 870. artikulutik 941.erakoak.
 - 4.) 1917ko martxoaren 2ko Legearen 1. artikuluko bosgarren oinarriaren L) paragrafoa, nazioko ekoizpena babestu eta sustatzeko Industria-krediturako Bankuaren eta estatuen zordun diren erakundeen ordainketa-etendurari edo porrotari buruzkoa.
 - 5.) 1949ko apirilaren 21eko Legearen bigarren kapitulua, bide estuko trenbideak zabaldu nahiz hobetzeari eta ments-ustiapena duten trenbideentzako laguntzak antolatzeari buruzkoa.
 - 6.) Abenduaren 22ko 1564/1989 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako Sozietate Anonimoen Legearen testu bategineko 281. artikulua.
 - 7.) Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko martxoaren 23ko 2/1995 Legearen 124. artikulua.
 - 8.) Kooperatibei buruzko uztailaren 16ko 27/1999 Legearen 73. artikuluko 7. paragrafoa eta laugarren xedapen gehigarria.
 - 9.) Jabetza Intelektualari buruzko Legearen testu bategineko 54. artikulua, gaiaren inguruko indarreko lege-xedapenak erregularizatu, argitu eta egokitu zituena; testu bategin hori apirilaren 12ko 1/1996 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen.
 - 10.) Itsas-Hipotekari buruzko 1893ko abuztuaren 21eko Legearen 51. artikulua.
 - 11.) Prozedura Zibilari buruzko urtarrilaren 7ko 1/2000 Legearen 568. artikulua.
 - 12.) Langileen Estatutuaren 51. artikuluko 10. paragrafoa.
4. Halaber, lege honetan xedatutakoaren aurkakoak edo bateraezinak diren arau guztiak indarrrik gabe geratuko dira.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Kode Zibila eraldatzea

Kode Zibilaren 1921. artikuluari bigarren lerrokada gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe izango da:

«Konkurtsu-kasuetan, Konkurtsoari buruzko Legearen ezarritakoa aplikatuko zaio kredituen sailkapen eta mailakatzeari.»

Bigarrena. Merkataritza Kodea eraldatzea

Merkataritza Kodea honetara aldatu da:

1. 13. artikulua 2. idatz-zatiak idazkera hau izango du:
- «2. Konkurtso Legearen arabera desgaitu diren pertsonak, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu

período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.»

2. El artículo 157 queda redactado de la siguiente forma:

«Con independencia de las causas de disolución previstas en la Ley de Sociedades Anónimas, la sociedad se disolverá por fallecimiento, cese, incapacidad o apertura de la fase de liquidación en el concurso de todos los socios colectivos, salvo que en el plazo de seis meses y mediante modificación de los estatutos se incorpore algún socio colectivo o se acuerde la transformación de la sociedad en otro tipo social.»

3. La causa 3.^a de las previstas en el artículo 221 queda redactada de la forma siguiente:

«3.^a La apertura de la fase de liquidación de la compañía declarada en concurso.»

4. La causa 3.^a de las previstas en el artículo 222 queda redactada de la forma siguiente:

«3.^a La apertura de la fase de liquidación en el concurso de cualquiera de los socios colectivos.»

5. El artículo 227 queda redactado de la forma siguiente:

«En la liquidación y división del haber social se observarán las reglas establecidas en la escritura de compañía y, en su defecto, las que se expresan en los artículos siguientes.

No obstante, cuando la sociedad se disuelva por la causa 3.^a prevista en los artículos 221 y 222, la liquidación se realizará conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.»

6. El párrafo segundo del artículo 274 queda redactado de la forma siguiente:

«Si el asegurador fuera declarado en concurso, el comisionista tendrá la obligación de concertar nuevo contrato de seguro, salvo que el comitente le hubiera prevenido otra cosa.»

7. Se añade un nuevo párrafo al final del artículo 580, como párrafo segundo, con la siguiente redacción:

«Por excepción, si en caso de concurso no se hubiere ejercitado el derecho de separación del buque conforme a lo previsto en la Ley Concursal, la clasificación y graduación de créditos se regirá por lo establecido en ella.»

Tercera. Reforma de la Ley de Enjuiciamiento Civil

La Ley 1/2000, de 7 de enero, de Enjuiciamiento Civil, queda modificada en los términos siguientes:

1. Se añade un apartado 8 al artículo 7 con la siguiente redacción:

«8. Las limitaciones a la capacidad de quienes estén sometidos a concurso y los modos de suplirlas se regirán por lo establecido en la Ley Concursal.»

desgaikuntzaepealdia amaitu ez den bitartean.»

2. 157. artikulua idazkera hau izango du:

«Sozietate Anonimoen Legean ezarri desegite-arrazoiak gorabehera, sozietatea desegingo da bazkide kolektibo guztien heriotza, kargua uztea zein ezgaitasuna gertatzen bada edo konkurtsoan likidazio-fasea irekitzen bada, salbu eta sei hilabeteko epean eta estatutuak aldatuz, bazkide kolektiboren bat sartu denean sozietatean edo sozietate hori beste sozietate-mota batean transformatzea erabaki denean.»

3. 221. artikuluan ezarri 3. arrazoiak idazkera hau izango du:

«3. Konkurtso-adierazpena jaso duen konpainiaren likidazio-fasea irekitzea.»

4. 222. artikuluan ezarri 3. arrazoiak idazkera hau izango du:

«3. Likidazio-fasea irekitzea, bazkide kolektiboetatik edozeinen konkurtsoan.»

5. 227. artikulua idazkera hau izango du:

«Sozietatearen hartzekoa likidatu eta zatitzean, konpainiaren eskrituran ezarri erregelak, eta, halakorik ez badago, hurrengo artikuluetan adierazitakoak.

Hala ere, sozietatea desegiten denean 221 eta 222. artikuluetan ezarri 3. arrazoiaren ondorioz, likidazioa egingo da Konkurtso Legearen V. tituluaen II. kapituluan ezarritakoa aintzat hartuta.»

6. 274. artikulua bigarren lerrokadak idazkera hau izango du:

«Aseguratzailaren konkurtso-adierazpena egin bada, komisiio-hartzaileak aseguru-kontratu berria hitzartu beharko du, salbu eta komisiio-emaileak beste zerbait ezarri duenean.»

7. 580. artikulua beste lerrokada bat gehitu zaio amaieran, bigarren lerrokada moduan, eta horren idazkera hau da:

«Salbuespenez, konkurtsoan itsasontzia banantzeko eskubidea egikaritu ez bada Konkurtso Legean ezarritakoaren arabera, kredituen sailkapena eta mailaketa bertan ezarritakoaren arabera arautuko da.»

Hirugarrena. Prozedura Zibilaren Legea eraldatzea

Prozedura Zibilari buruzko urtarilaren 7ko 1/2000 Legea honetara aldatu da:

1. 7. artikulua 8. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

«8. Konkurtsopean daudenen gaitasunari buruzko mugak eta horiek gaintzeko moduak arautuko dira Konkurtso Legean ezarritakoaren arabera.»

2. Se añade un apartado 3 al artículo 17 con la siguiente redacción:

«3. La sucesión procesal derivada de la enajenación de bienes y derechos litigiosos en procedimientos de concurso se regirá por lo establecido en la Ley Concursal.

En estos casos, la otra parte podrá oponer eficazmente al adquirente cuantos derechos y excepciones le correspondieran frente al concursado.»

3. El párrafo segundo del apartado 1.2.º del artículo 98 queda redactado de la forma siguiente:

«Se exceptúan de la acumulación a que se refiere este número los procesos de ejecución en que sólo se persigan bienes hipotecados o pignorados, que en ningún caso se incorporarán al proceso sucesorio, cualquiera que sea la fecha de iniciación de la ejecución.»

4. El apartado 1 del artículo 463 queda redactado de la forma siguiente:

«1. Interpuestos los recursos de apelación y presentados, en su caso, los escritos de oposición o impugnación, el tribunal que hubiere dictado la resolución apelada ordenará la remisión de los autos al tribunal competente para resolver la apelación, con emplazamiento de las partes por término de 30 días; pero si se hubiere solicitado la ejecución provisional, quedará en el de primera instancia testimonio de lo necesario para dicha ejecución.»

5. El artículo 472 queda redactado de la forma siguiente:

«Presentado el escrito de interposición, dentro de los cinco días siguientes se remitirán todos los autos originales a la sala citada en el artículo 468, con emplazamiento de las partes ante ella por término de 30 días, sin perjuicio de que, cuando un litigante o litigantes distintos de los recurrentes por infracción procesal hubiesen preparado recurso de casación contra la misma sentencia, se deban enviar a la sala competente para el recurso de casación testimonio de la sentencia y de los particulares que el recurrente en casación interese, poniéndose nota expresiva de haberse preparado recurso extraordinario por infracción procesal, a los efectos de lo que dispone el artículo 488 de esta ley.»

6. El apartado 1 del artículo 482 queda redactado de la forma siguiente:

«1. Presentado el escrito de interposición, dentro de los cinco días siguientes se remitirán todos los autos originales al tribunal competente para conocer del recurso de casación, con emplazamiento de las partes ante él por término de 30 días.»

7. El artículo 568 queda redactado de la forma siguiente:

2. 17. artikuluari 3. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

«3. Konkurtso-prozeduretan zein ondasun eta eskubide auzigai besterendu eta besterentez horrek ondorioztatutako prozesu-ondorengotza arautuko da Konkurtso Legean ezarritakoaren arabera.

Halakoetan, beste alderdiak konkurtsopean dagoenaren aurka zein eskubide eta salbuespen izan eta horiek modu eragingarrian aurka jar diezazkioke eskuratzaileri.»

3. 98. artikulua 1.2. paragrafoko bigarren lerroak idazkera hau izango du:

«Salbuesenez, zenbaki honetan aipatutako metaketa ez da aginduko, prozesuak betearazpenekoak badira eta horietan ondasun hipotekatuak edo bahituak soilik pertsegitzen badira. Horrez gain, ondasun horiek ez dira inoiz oinordetza-prozesuan barruratuko, betearazpena hasteko data edozein izanik ere.»

4. 463. artikulua 1. paragrafoak idazkera hau izango du:

«1. Gora jotzeko errekursoak jarri ondoren, eta, kasuan-kasuan, aurka jartzeedo aurkaratze-idazkiak aurkeztu ondoren, gora jo den ebazpena zein auzitegi eman eta horrek aginduko du auzi-paperak auzitegi eskudunari igortzea, azken horrek gora-jotzearen inguruan ebazpena eman dezan, alderdiak 30 egunez epatuz; baina, behin-behineko betearazpena eskatu bada, lehen auzialdiko auzitegian utziko da betearazpen horretarako beharrezko denari buruzko lekukotza.»

5. 472. artikulua idazkera hau izango du:

«Errekurtsoa jartzeko idazkia aurkeztu ondoren, jatorrizko auzi-paper guztiak igorriko zaizkio, hurrengo bost egunetan, 468. artikuluan aipatu salari, alderdiak 30 egunez bertan epatuz. Horrek ez dio kalterik egingo, auzi-paperak igorri behar izateari, errekurtsogile ez den auzilari batek edo batzuek kasazio-errekurtsoa prestatu badute epai horren aurka. Halakoetan, kasazio-errekurtsoaren gaineko ardura duen sala eskudunari igorriko zaio epaiaren eta kasazio-errekurtsogileak eskatu xehetasunen inguruko lekukotza; bertan, ohar baten bidez, arau-hauste prozesalaren ondoriozko errekurtsu berezia prestatu dela adieraziko da, lege honen 488. artikuluan xedatu ondoretarako.»

6. 482. artikulua 1. paragrafoak idazkera hau izango du:

«1. Errekurtsoa jartzeko idazkia aurkeztu ondoren, hurrengo bost egunetan auzi-paper guztiak igorriko zaizkio kasazio-errekurtsoaren gaineko ardura duen auzitegi eskudunari, alderdiak 30 egunez hartara joateko epatuz.»

7. 568. artikulua idazkera hau izango du:

«El tribunal suspenderá la ejecución, en el estado en que se halle, en cuanto le sea notificado que el ejecutado se encuentra en situación de concurso.

El inicio de la ejecución y la continuación del procedimiento ya iniciado que se dirija exclusivamente contra bienes hipotecados y pignorados estarán sujetos a cuanto establece la Ley Concursal.»

Cuarta. Reforma de la Ley de Asistencia Jurídica Gratuita

Se modifica el párrafo d) del artículo 2 de la Ley 1/1996, de 10 de enero, de Asistencia Jurídica Gratuita, al que se le da la siguiente redacción:

«d) En el orden jurisdiccional social, además, los trabajadores y beneficiarios del sistema de Seguridad Social, tanto para la defensa en juicio como para el ejercicio de acciones para la efectividad de los derechos laborales en los procedimientos concursales.»

Quinta. Derecho procesal supletorio

En lo no previsto en esta ley será de aplicación lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Civil, y específicamente en lo que se refiere al cómputo de todos los plazos determinados en la misma.

En el ámbito de los procesos concursales, resultarán de aplicación los principios de la Ley de Enjuiciamiento Civil en cuanto a la ordenación formal y material del proceso.

Sexta. Funciones de los secretarios judiciales

La intervención de los secretarios judiciales en la ordenación formal y material y en el dictado de resoluciones en los procesos concursales, así como la interpretación que en cada caso deba hacerse cuando se suscite controversia en esta materia, se ajustará a lo dispuesto en la Ley Orgánica del Poder Judicial y en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

Séptima. Reforma de la Ley Hipotecaria

El párrafo séptimo del artículo 127 de la Ley Hipotecaria, de 8 de febrero de 1946, queda redactado de la forma siguiente:

«Será juez o tribunal competente para conocer del procedimiento el que lo fuera respecto del deudor.

No se suspenderá en ningún caso el procedimiento ejecutivo por las reclamaciones de un tercero, si no estuvieren fundadas en un título anteriormente inscrito, ni por la muerte del deudor o del tercer poseedor.

En caso de concurso regirá lo establecido en la Ley Concursal.»

Octava. Reforma de la Ley de Hipoteca Mobiliaria y Prenda sin Desplazamiento de Posesión

La Ley de Hipoteca Mobiliaria y Prenda sin

«Auzitegiak betearazpena etengo du, hura dagoen moduan, alderdi exekutatua konkurtsoan dagoela auzitegiari jakinarazi bezain laster.

Konkurtsu Legean ezarritakoaren arabera egingo dira hipotekatu eta bahitutako ondasunen aurka soilik zuzendutako betearazpenaren hasiera eta jada hasitako prozeduren jarraipena.»

Laugarrena. Doako Laguntza Juridikoaren Legea eraldatzea

Doako Laguntza Juridikoari buruzko urtarriaren 10eko 1/1996 Legearen 2. artikularen d) paragrafoa aldatu da, eta horren idazkera hau da:

«d) Lan-jurisdikzioan, gainera, Gizarte Segurantzaren sistemako langile eta onuradunak, hala epaiketa-defentsari begira, nola konkurtso-prozeduretan lan-eskubideak eragingarriak izateko akzioak egikaritzeari begira.»

Bosgarrena. Ordezko prozesu-zuzenbidea

Lege honetan arautu ez den zatian, Prozedura Zibilaren Legean xedatutakoa aplikatuko da, bereziki bertan zehaztutako epe oro zenbatzeari dagokionez.

Konkurtsu-prozesuen eremuan, Prozedura Zibilaren Legeak ezarri printzipioak aplikatuko dira, prozesuaren antolamendu formal eta materialari begira.

Seigarrena. Idazkari judizialen eginkizunak

Konkurtsu-prozeduren antolamendu formala eta materiala egitean edota ebazpenak ematean idazkari judizialek izan beharreko esku-hartzea, bai eta gai honen inguruko arazoetan kasuan-kasuan egin behar den interpretazioa ere Botere Judizialaren Lege Organikoan eta Prozedura Zibilaren Legean xedatutakora egokituko dira.

Zazpigarrena. Hipoteka Legea eraldatzea

Hipoteka Legeari buruzko 1946ko otsailaren 8ko Legearen 127. artikuluko zazpigarren lerroak idazkera hau izango du:

«Prozeduraren gaineko eskumena izango du zordunari begira eskuduna den epaile edo auzitegiak.

Hurrengo inguruabarrek ez dute sekula geldiaraziko exekuzio-prozedura: hirugarrenaren erreklamazioak, baldin eta horren oinarria ez bada aurretiaz inskribatutako titulua, ezta zordunaren edo hirugarren edukitzailearen heriotzak ere.

Konkurtsu-kasuetan, Konkurtso Legeak ezarritakoa aplikatuko da.»

Zortzigarrena. Ondasun Higigarrien Hipotekari eta Edukitzaren Lekualdaketarik gabeko Bahiari buruzko Legea eraldatzea

Ondasun Higigarrien Hipotekari eta Edukitzaren

Desplazamiento de Posesión, de 16 de diciembre de 1954, queda modificada en los términos siguientes:

1. El párrafo segundo del artículo 10 queda redactado de la forma siguiente:

«En caso de concurso, la preferencia y prelación del acreedor hipotecario o pignoraticio se regirán por lo establecido en la Ley Concursal.»

2. El artículo 66 queda redactado de la forma siguiente:

«No obstante lo establecido en el párrafo primero del artículo 10, serán satisfechos con prelación al crédito pignoraticio:

1.º Los créditos debidamente justificados por semillas, gastos de cultivo y recolección de las cosechas o frutos.

2.º Los de alquileres o rentas de los últimos doce meses de la finca en que se produjeren, almacenaren o depositaren los bienes pignorados.

En caso de concurso, se estará a lo dispuesto en la Ley Concursal.»

Novena. Reforma de la Ley de Hipoteca Naval

La Ley de 21 de agosto de 1893, de Hipoteca Naval, queda modificada en los términos siguientes:

1. Se añade un nuevo párrafo al final del artículo 31, como párrafo segundo, con la siguiente redacción:

«Por excepción, si en caso de concurso no se hubiere ejercitado el derecho de separación del buque conforme a lo previsto en la Ley Concursal, la clasificación y graduación de créditos se regirá por lo establecido en ella.»

2. Se añade un nuevo párrafo al final del artículo 32, como párrafo segundo, con la siguiente redacción:

«Por excepción, si en caso de concurso no se hubiere ejercitado el derecho de separación del buque conforme a lo previsto en la Ley Concursal, la clasificación y graduación de créditos se regirá por lo establecido en ella.»

Décima. Reforma de la Ley General Presupuestaria

El artículo 39 del texto refundido de la Ley General Presupuestaria, aprobado por Real Decreto Legislativo 1091/1988, de 23 de septiembre, queda redactado de la forma siguiente:

«1. Salvo en caso de concurso, no se podrá transigir judicialmente ni extrajudicialmente sobre los derechos de la Hacienda Pública ni someter a arbitraje las contiendas que se susciten respecto de los mismos, sino mediante real decreto acordado en Consejo de Ministros previa audiencia del de Estado en Pleno.

Lekualdaketarik gabeko Bahiari buruzko 1954ko abenduaren 16ko Legea honetara aldatu da:

1. 10. artikuluaen bigarren lerrokadak idazkera hau izango du:

«Konkurto-kasuetan, Konkurtso Legean ezarritakoak arautuko ditu hipotekaedo pignorazio-hartzekodunaren lehenespena eta hurrenkera.»

1. 66. artikulua idazkera hau izango du:

«10. artikuluaen lehenengo paragrafoan ezarritako gorabehera, pignorazio-kreditua baino lehen ordainduko dira:

1. Hazien ondoriozko eta uzta nahiz fruituen lugintzarako nahiz bilketarako gastuen ondoriozko kredituak, behar bezala justifikatu badira.

2. Ondasun pignoratuak zein finkatan sortu, biltegitatu edo gordailutu eta finka horren azken hamabi hilabeteetako aloger edo errenten kredituak.

Konkurto-kasuetan, Konkurtso Legean xedatutakoa aplikatuko da.»

Bederatzigarrena. Itsas-Hipotekaren Legea eraldatzea

Itsas-Hipotekari buruzko 1893ko abuztuaren 21eko Legea honetara aldatu da:

1. 31. artikuluari beste lerrokada bat gehitu zaio amaieran, bigarren lerrokada moduan, eta horren idazkera hau da:

«Salbuespenez, konkurtoan itsasontzia banantzeko eskubidea egikaritu ez bada Konkurtso Legean ezarritakoaren arabera, kredituen sailkapena eta mailaketa bertan ezarritakoaren arabera arautuko da.»

2. 32. artikuluari beste lerrokada bat gehitu zaio amaieran, bigarren lerrokada moduan, eta horren idazkera hau da:

«Salbuespenez, konkurtoan itsasontzia banantzeko eskubidea egikaritu ez bada Konkurtso Legean ezarritakoaren arabera, kredituen sailkapena eta mailaketa bertan ezarritakoaren arabera arautuko da.»

Hamargarrena. Aurrekontu Orokorren Legea eraldatzea

Irailaren 23ko 1091/1988 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Aurrekontu Orokorrei buruzko Legearen testu bategina, eta horren 39. artikulua idazkera hau izango du:

«1. Konkurtso-kasuetan izan ezik, ezin izango da transakziorik egin epaiketa bidez ez epaiketatik kanpo Herri Ogasunaren eskubideen gain, ezta tartekaritzapean jarri ere eskubide horien inguruan sor daitezkeen gatazkak; hori Ministroen Kontseiluan erabakitako errege dekretu baten bidez egin beharko da, aurretiaz Estatu-kontseiluaren osoko bilkura entzunda.

2. La suscripción y celebración por la Hacienda Pública de convenios en el seno de procedimientos concursales requerirán únicamente autorización del Ministerio de Hacienda, pudiéndose delegar esta competencia en los órganos de la Agencia Estatal de Administración Tributaria.

No obstante, será suficiente la autorización del órgano competente de la Agencia Estatal de Administración Tributaria para la suscripción y celebración de los referidos convenios cuando afecten a créditos cuya gestión recaudatoria le corresponda a aquélla de conformidad con la ley o en virtud de convenio, con observancia en este último caso de lo convenido.

En el caso del Fondo de Garantía Salarial, la suscripción y celebración de convenios en el seno de procedimientos concursales requerirá la autorización del órgano competente de acuerdo con la normativa reguladora del organismo autónomo.

3. Lo dispuesto en el apartado anterior será aplicable para la suscripción de los convenios previstos en la Ley Concursal o, en su caso, para la adhesión a ellos, así como para acordar, de conformidad con el deudor y con las garantías que se estimen oportunas, unas condiciones singulares de pago que no sean más favorables para el deudor que las establecidas en convenio para los demás créditos.

Igualmente, se podrá acordar la compensación de los créditos a que se refiere ese apartado en los términos previstos en la legislación tributaria.»

Undécima. Reforma de la Ley General Tributaria

La Ley 230/1963, de 28 de diciembre, General Tributaria, queda modificada en los términos siguientes:

1. El artículo 71 queda redactado de la forma siguiente:

«1. La Hacienda Pública gozará de prelación para el cobro de los créditos tributarios vencidos y no satisfechos en cuanto concorra con acreedores que no lo sean de dominio, prenda, hipoteca o cualquier otro derecho real debidamente inscrito en el correspondiente registro con anterioridad a la fecha en que se haga constar en el mismo el derecho de la Hacienda pública, sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 73 y 74 de esta ley

2. En caso de concurso, los créditos tributarios quedarán sometidos a lo establecido en la Ley Concursal.»

2. Se añade un apartado 3 al artículo 72 con la siguiente redacción:

«3. Lo dispuesto en los dos apartados anteriores no será de aplicación a los adquirentes de establecimientos, explotaciones y cualesquiera otras unidades productivas de bienes o de servicios

2. Herri Ogasunak konkurtso-prozeduren barruan hitzarmenak sinatu eta egiteko, Ogasun Ministerioaren baimena baino ez da behar, eta eskumen hori Tributu Administrazioako Estatu Agentziako organoei eskuordetu ahal zaie.

Hala ere, hitzarmen horiek sinatu eta egiteko nahiko izango da Tributu Administrazioako Estatu Agentziaren organo eskudunaren baimena, legearen edo hitzarmen baten arabera Agentzia horri dagokionean kredituen bilketa; eskumen hori hitzarmen bidez ezarri bada, hitzartutakoa bete behar da.

Alokairuen Berme Funtzaren kasuan, konkurtsoprozeduren barruan hitzarmenak sinatu eta egiteko, organo eskudunaren baimena beharko da, erakunde autonomoaren arauketak ezarritakoaren arabera.

3. Aurreko paragrafoan xedatutakoa aplikatu ahal izango da Konkurtso Legean ezarri hitzarmenak sinatzeko, edo, hala denean, horiei atxikitzeko, bai eta, zordunaren adostasunarekin eta bidezko bermeak errespetatuz, ordainketabaldintza bereziak erabakitzeke ere, baldin eta baldintzok zordunarentzat ez badira hitzarmenean gainerako kredituetarako ezarritakoak baino mesedegarriagoak.

Gisa berean, paragrafo honetan aipatu kredituen konpentsazioa erabaki daiteke, tributu-legerian ezarri baldintzetan.»

Hamaikagarrena. Tributu Lege Orokorra eraldatzea

Tributuei buruzko abenduaren 28ko 230/1963 Lege Orokorra honetara aldatu da:

1. 71. artikulua idazkera hau izango du:

«1. Herri Ogasunak lehentasuna izango du muga-eguneratuta baina ordaindu gabe dauden tributu-kredituak kobratzeko, baldin eta berarekin batera agertzen diren hartzekodunak ez badira jabari-, bahizein hipoteka-hartzekodunak, edo ez bada Erregistroan Herri Ogasunaren eskubidea agerrarazi baino lehen behar bezala inskribatu den beste eskubide erreala baten titularrak, lege honen 73 eta 74. artikuluetan xedatutakoari kalterik egin gabe

2. Konkurtso-kasuetan, tributu-kredituak Konkurtso Legean ezarritakoaren mende geratuko dira.»

2. 72. artikuluar 3. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe da:

«3. Aurreko paragrafo bietan xedatutakoa ezin izango zaie aplikatu konkurtsopeko zordunaren establezimendu nahiz ustategiak edo horren ondasun eta zerbitzuen ekoizpen-unitateak

pertenecientes a un deudor concursado cuando la adquisición tenga lugar en ejecución de un convenio entre el deudor y sus acreedores aprobado por el juez o como consecuencia de la liquidación de la masa activa.»

3. Los apartados 3 y 4 del artículo 129 quedan redactados de la forma siguiente:

«3. Sin perjuicio del respeto al orden de prelación para el cobro de los créditos establecido por la ley, cuando el procedimiento de apremio concorra con otros procesos o procedimientos judiciales o administrativos de ejecución, será preferente aquel en el que primero se hubiera efectuado el embargo

4. En caso de concurso de acreedores, se estará a lo dispuesto en la Ley Concursal y, en su caso, en el artículo 39 de la Ley General Presupuestaria, sin que ello impida que se dicte la correspondiente providencia y se devengue el recargo de apremio, si se dieran las condiciones legales para ello con anterioridad a la fecha de declaración del concurso.»

Duodécima. Reforma de la Ley del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados

El texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1993, de 24 de septiembre, queda modificado en los términos siguientes:

1. Se añade un nuevo número en la letra b) del apartado 1 del artículo 45, como número 19, con la siguiente redacción:

«19. Las ampliaciones de capital realizadas por personas jurídicas declaradas en concurso para atender una conversión de créditos en capital establecida en un convenio aprobado judicialmente conforme a la Ley Concursal.»

2. Se añade un apartado 5 al artículo 46 con la siguiente redacción:

«5. Se considerará que el valor fijado en las resoluciones del juez del concurso para los bienes y derechos transmitidos corresponde a su valor real, no procediendo en consecuencia comprobación de valores, en las transmisiones de bienes y derechos que se produzcan en un procedimiento concursal, incluyendo las cesiones de créditos previstas en el convenio aprobado judicialmente y las enajenaciones de activos llevadas a cabo en la fase de liquidación.»

Decimotercera. Reforma de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas

El texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2000, de 16 de junio, queda modificado en los términos siguientes:

1. El párrafo «b» del artículo 20 queda redactado de

eskuratzen dituztenei, eskuraketa egin denean zordunaren eta hartzekodunen arteko hitzarmena exekutazearen ondorioz edo masa aktiboa likidatzearen ondorioz.»

3. 129. artikularen 3 eta 4. paragrafoen idazkera hauxe izango da:

«3. Legeak kredituak kobratzeko ezarri hurrenkerari kalterik egin gabe, premiamendu-prozedura beste exekuzio-prozedura judicial edo administratiboarekin batera gertatu denean, enbargoa zeinetan egin lehenengo eta prozedura horrek izango du lehenespena.

4. Hartzekodunen konkurtsoa dagoenean, Konkurtso Legean, eta, hala denean, Aurrekontu Orokorrei buruzko Legearen 39. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da; hori gorabehera, kasuan kasuko probidentzia eman daiteke eta premiamendugainordaina sor daiteke, baldin eta horretarako legebalidintzak eman badira, konkurtso-adierazpenaren aurretik.»

Hamabigarrena. Ondare-Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko Legea eraldatzea

Irailaren 24ko 1/1993 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen OndareEskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko Legearen testuategina, eta hori honetara aldatu da:

1. 45. artikularen 1. paragrafoko b) letrari beste zenbaki bat gehitu zaio, 19. zenbaki gisa, eta horren idazkera hauxe da:

«19. Konkurtsopeko pertsona juridikoak egindako kapital-gehikuntzak, horien helburua denean kredituak kapital bihurtzea, Konkurtso Legearen arabera epaileak onetsitako hitzarmena betetzeko.»

2. 46. artikuluari 5. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe da:

«5. Ulertuko da konkurtsoko epaileak bere ebazpenetan ondasun eta eskubide eskualdatuei emandako balioa dela euren benetako balioa; ondorenez, balioak ez dira egiaztatuko konkurtsoprozeduran gertatutako ondasun eta eskubideen eskualdaketatik, epaileak onetsitako hitzarmenean ezarri kreditulagapenak eta likidazio-faseko aktibobesterentzeak barne.»

Hamahirugarrena. Herri Administrazioen Kontratuari buruzko Legea eraldatzea

Ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen Herri Administrazioen Kontratuari buruzko Legearen testuategina, eta hori honetara aldatu da:

1. 20. artikularen «b» paragrafoak idazkera hau

la forma siguiente:

«b) Haber solicitado la declaración de concurso, haber sido declaradas insolventes en cualquier procedimiento, hallarse declaradas en concurso, estar sujetas a intervención judicial o haber sido inhabilitadas conforme a la Ley Concursal sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.»

2. El párrafo «b» del artículo 111 queda redactado de la forma siguiente:

«b) La declaración de concurso o la declaración de insolvencia en cualquier otro procedimiento.»

3. Los apartados 2 y 7 del artículo 112 quedan redactados, respectivamente, de la forma siguiente:

«2. La declaración de insolvencia en cualquier procedimiento y, en caso de concurso, la apertura de la fase de liquidación originarán siempre la resolución del contrato.

En los restantes casos de resolución de contrato el derecho para ejercitarla será potestativo para aquella parte a la que no le sea imputable la circunstancia que diere lugar a la misma, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 7 y de que en los supuestos de modificaciones en más del 20 por ciento previstos en los artículos 149, párrafo e); 192, párrafo c), y 214, párrafo c), la Administración también pueda instar la resolución.»

«7. En caso de declaración de concurso y mientras no se haya producido la apertura de la fase de liquidación, la Administración potestativamente continuará el contrato si el contratista prestare las garantías suficientes a juicio de aquélla para su ejecución.»

Decimocuarta. Reforma del Estatuto de los Trabajadores

El texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, queda modificado en los términos siguientes:

1. El artículo 32 queda redactado de la forma siguiente:

«1. Los créditos salariales por los últimos treinta días de trabajo y en cuantía que no supere el doble del salario mínimo interprofesional gozarán de preferencia sobre cualquier otro crédito, aunque éste se encuentre garantizado por prenda o hipoteca.

2. Los créditos salariales gozarán de preferencia sobre cualquier otro crédito respecto de los objetos elaborados por los trabajadores mientras sean propiedad o estén en posesión del empresario.

3. Los créditos por salarios no protegidos en los apartados anteriores tendrán la condición de singularmente privilegiados en la cuantía que resulte

izango du:

«b) Konkurtso-adierazpena eskatzea, kaudimengabeak direla adieraztea edozein prozeduratan, konkurtso-adierazpena jasotzea, epailearen esku-sartzearen mende egotea, edo Konkurtso Legearen arabera desgaitua izanda, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu desgaiakuntza-epealdia amaitzeaz egotea.»

2. 111. artikulua «b» paragrafoak idazkera hau izango du:

«b) Konkurtso-adierazpena edo kaudimengabezia-adierazpena, beste edozein prozeduratan.»

3. 112. artikulua 2 eta 7. paragrafoek idazkera hau izango dute, hurrenez hurren:

«2. Edozein prozeduratan kaudimengabezia adierazteak eta konkurtsokasuetan likidazio-fasea irekitzeak beti ekarriko dute kontratua suntsiaraztea.

Kontratua suntsiarazteko beste kasuetan, suntsiarazpena egikaritzeko eskubidea hautazkoa izango da alderdiarentzat, suntsiarazpen hori eragin duen inguruabarra ezin zaionean berari egotzi, eta, betiere, 7. paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe; gainera, 149. artikulua e) paragrafoan, 192. artikulua c) paragrafoan eta 214. artikulua c) paragrafoan ezarri aldaketak gertatu badira ehuneko 20an baino gehiago, Administrazioak eska dezake suntsiarazpena.»

«7. Konkurtso-adierazpena egin denean eta likidazio-fasea ireki ez den bitartean, Administrazioak kontratuari euts diezaiokoe, baldin eta bere ustez, kontratariak behar besteko bermeak eskaini baditu exekuzioa egiteko.»

Hamalagarrena. Langileen Estatutua eraldatzea

Martxoaren 24ko 1/1995 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen Langileen Estatutuari buruzko Legearen testuategina, eta hori honetara aldatu da:

1. 32. artikulua idazkera hau izango du:

«1. Azken hogeita hamar lan-egunetako alokairu-kredituek lehenespena izango dute gainerako kredituei begira, nahiz eta kredituok bahi edo hipotekarekin bermatuta egon, baldin eta euren zenbatekoak ez badu gaintzen lanbidearteko gutxieneko alokairuaren bikoitza.

2. Alokairu-kredituek lehenespena izango dute langileek egindako edozein objektuaren gain dauden kredituei begira, enpresaburuak objektuen gaineko jabetza edo edukitza izan bitartean.

3. Aurreko paragrafoetan babestu gabeko alokairu-kredituek pribilegio berezia izango dute. Pribilegio berezi horretara bilduko da lanbidearteko gutxieneko

de multiplicar el triple del salario mínimo interprofesional por el número de días del salario pendientes de pago, gozando de preferencia sobre cualquier otro crédito, excepto los créditos con derecho real, en los supuestos en los que éstos, con arreglo a la Ley, sean preferentes.

La misma consideración tendrán las indemnizaciones por despido en la cuantía correspondiente al mínimo legal calculada sobre una base que no supere el triple del salario mínimo.

4. El plazo para ejercitar los derechos de preferencia del crédito salarial es de un año, a contar desde el momento en que debió percibirse el salario, transcurrido el cual prescribirán tales derechos.

5. Las preferencias reconocidas en los apartados precedentes serán de aplicación en todos los supuestos en los que, no hallándose el empresario declarado en concurso, los correspondientes créditos concurren con otro u otros sobre bienes de aquél.

En caso de concurso, serán de aplicación las disposiciones de la Ley Concursal relativas a la clasificación de los créditos y a las ejecuciones y apremios.»

2. Se añade al capítulo III del título I una nueva sección que, como sección 5.^a y bajo el título «Procedimiento concursal», estará integrada por el siguiente artículo:

«Artículo 57 bis. Procedimiento concursal

En caso de concurso, a los supuestos de modificación, suspensión y extinción colectivas de los contratos de trabajo y de sucesión de empresa, se aplicarán las especialidades previstas en la Ley Concursal.»

Decimoquinta. Reforma de la Ley de Procedimiento Laboral

El texto refundido de la Ley de Procedimiento Laboral, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/1995, de 7 de abril, queda modificado en los términos siguientes:

1. El párrafo «a» del artículo 2 queda redactado de la forma siguiente:

«a) Entre empresarios y trabajadores como consecuencia del contrato de trabajo, salvo lo dispuesto en la Ley Concursal.»

2. Se añade párrafo d) al apartado 1 del artículo 3 con la siguiente redacción:

«d) De las pretensiones cuyo conocimiento y decisión esté reservado por la Ley Concursal a la jurisdicción exclusiva y excluyente del juez del concurso.»

3. El apartado 1 del artículo 4 queda redactado de la forma siguiente:

«1. La competencia de los órganos jurisdiccionales

alokairuaren hirukoitza ordaintzeke dauden alokairu-egunekin biderkatu ondoren lortutako zenbatekoa. Kreditu horiek lehenespena izango dute beste edozein kredituri begira, legearen arabera lehenetasuna duten eskubide errealek bermatutako kredituei begira izan ezik.

Kreditu pribilegiatuak izango dira, berebat, kaleratzeen ondoriozko kalte-ordainak, legeak ezarri gutxieneko zenbatekoan; zenbateko hori kalkulatzeko, kontuan hartuko da lanbidearteko gutxienekoaren hirukoitza gainditu ez duen oinarria.

4. Alokairu-kredituaren lehenespeneskubideak egikaritzeko epea urtebetekoa da, alokairua jaso behar izan zenetik zenbatzen hasita; epe hori igarota, eskubide horiek preskribatu egingo dira.»

5. Aurreko paragrafoetan aitortutako lehenespenak aplikatuko dira, enpresaburua konkurtso-egoeran dagoela adierazi gabe kasuan kasuko kredituak enpresaburuaren ondasunei buruzko beste kreditu bat edo batzuekin pilatzen direnean.

Konkurtso-kasuetan, Konkurtso Legearen kreditu-sailkapenari, betearazpenei eta premiamenduei buruzko xedapenak aplikatuko dira.

2. I. tituluaren III. kapituluari beste atal bat gehitu zaio, 5. atal moduan, eta «Konkurtso-prozedura» izenburupean, hurrengo artikulua osatzen du atal hori:

«57 bis. artikulua. Konkurtso-prozedura

Konkurtso-kasuetan, Konkurtso Legean ezarritako berezitasunak aplikatuko zaizkie lan-kontratuen eraldatze, etete eta azkentze kolektiboari, bai eta enpresa-ondorengotzei ere.»

Hamabosgarrena. Lan-Prozeduraren Legea eraldatzea

Apirilaren 7ko 2/1995 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen LanProzedurari buruzko Legearen testu bategina, eta hori honetara aldatu da:

1. 2. artikulua «a» paragrafoak idazkera hau izango du:

«a) Enpresaburuaren eta langileen artean, lan-kontratuen ondorioz, Konkurtso Legean xedatutakoa izan ezik.»

2. 3. artikulua 1. paragrafoari d) lerrokada gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

«d) Uziak, Konkurtso Legeak modu eskusibo eta besterentzailan erreserbatu dizkionean horien gaineko eskumena eta erabakia konkurtsoko epailearen jurisdikzioari.»

3. 4. artikulua 1. paragrafoak idazkera hau izango du:

«1. Lan-arloko jurisdikzio-organoen eskumena

del orden social se extenderá al conocimiento y decisión de las cuestiones previas y prejudiciales no pertenecientes a dicho orden, que estén directamente relacionadas con las atribuidas al mismo, salvo lo previsto en el apartado 3 de este artículo y en la Ley Concursal.»

4. El artículo 6 queda redactado de la forma siguiente:

«Los Juzgados de lo Social conocerán en única instancia de todos los procesos atribuidos al orden jurisdiccional social, salvo lo dispuesto en los artículos 7 y 8 de esta ley y en la Ley Concursal.»

5. El apartado 1 del artículo 188 queda redactado de la forma siguiente:

«Las Salas de lo social de los Tribunales Superiores de Justicia conocerán de los recursos de suplicación que se interpongan contra las resoluciones dictadas por los juzgados de lo social de su circunscripción, así como contra los autos y sentencias que puedan dictar los jueces de lo mercantil que se encuentren en su circunscripción y que afecten al derecho laboral.»

6. Se añade un párrafo 5 al artículo 189 con la siguiente redacción:

«Los autos y sentencias que se dicten por los juzgados de lo mercantil en el proceso concursal y que resuelvan cuestiones de carácter laboral.»

7. Se añade un apartado 5 al artículo 235 con la siguiente redacción:

«5. En caso de concurso, se estará a lo establecido en la Ley Concursal.»

8. El apartado 3 del artículo 246 queda redactado de la forma siguiente:

«3. En caso de concurso, las acciones de ejecución que puedan ejercitar los trabajadores para el cobro de los salarios que les puedan ser adeudados quedan sometidas a lo establecido en la Ley Concursal.»

9. Se añade un apartado 5 al artículo 274 con la siguiente redacción:

«5. La declaración de insolvencia del ejecutado se publicará en el "Boletín Oficial del Registro Mercantil".»

10. Se añade una nueva disposición adicional octava con la siguiente redacción:

«Disposición adicional octava.

Las disposiciones de esta ley no resultarán de aplicación en las cuestiones litigiosas sociales que se planteen en caso de concurso y cuya resolución corresponda al Juez del concurso conforme a la Ley Concursal, con las excepciones expresas que se contienen en dicha Ley.»

Decimosexta. Reforma de la Ley General de la Seguridad Social

hedatzen da arlo horri ez dagozkion aurretiazko arazoak eta epaitu aurreko arazoak aztertu eta erabakitzaera, arazook zuzeneko lotura dutenean arlo horri eratzikitakoekin, artikuluko honen 3. paragrafoan eta Konkurtso Legean ezarritakoa salbu.»

4. 6. artikulua idazkera hau izango du :

«Lan-arloko epaitegiek lan-jurisdikzioari eratzikitako prozesu guztien gaineko eskumena izango dute, lege honetako 7 eta 8. artikuluetan eta Konkurtso Legean xedatutakoa izan ezik.»

5. 188. artikulua 1. paragrafoa idazkera hau izango du:

«Auzitegi Nagusiko Auzitegien lanarloko salek eskumena izango dute euren mugapeko lan-arloko epaitegiek emandako ebazpenen kontrako eta mugape horretako merkataritzako epaileek emandako auto eta epaien kontrako suplikazio-errekurtsoak aztertzeke, baldin eta ebazpen, auto nahiz epaiok lan-zuzenbidea ukitzen badute.»

6. 189. artikulua 5. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

«Merkataritzako epaitegiek konkurtso-prozeduran eman eta lan-izaerako arazoak ebazten dituzten auto eta epaiak.»

7. 235. artikulua 5. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

«5. Konkurtso-kasuetan, Konkurtso Legean ezarritakoa beteko da.»

8. 246. artikulua 3. paragrafoa idazkera hau izango du:

«3. Konkurtso-kasuetan, langileek zor zaizkien alokairuak kobratzeko egikari ditzaketan exekuzio-akzioak Konkurtso Legean ezarritakoaren mende geratzen dira.»

9. 274. artikulua 5. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

«5. Exekutatuaren kaudimengabezia-adierazpena "Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizial"ean argitaratuko da.»

10. Zortzigarren xedapen gehigarria gehitu da, eta horren idazkera hau da:

«Zortzigarren xedapen gehigarria.

Lege honetako xedapenak ezin izango zaizkie aplikatu konkurtso-kasuetan sortutako lan-auziei, baldin eta Konkurtso Legearen arabera konkurtsoko epaileari badagokio horiek ebaztea, lege horretan jasotako esanbidezko salbuespenekin.»

Hamaseigarrena. Gizarte Segurantzaren Lege Orokorra eraldatzea

El texto refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio, queda modificado en los términos siguientes:

1. El artículo 22 queda redactado de la forma siguiente:

«Artículo 22. Prelación de créditos Los créditos por cuotas de la Seguridad Social y conceptos de recaudación conjunta y, en su caso, los recargos o intereses que sobre aquéllos procedan gozarán, respecto de la totalidad de los mismos, de igual orden de preferencia que los créditos a que se refiere el apartado 1.º del artículo 1.924 del Código Civil.

Los demás créditos de la Seguridad Social gozarán del mismo orden de preferencia establecido en el apartado 2.º, párrafo E), del referido precepto.

En caso de concurso, los créditos por cuotas de la Seguridad Social y conceptos de recaudación conjunta y, en su caso, los recargos e intereses que sobre aquéllos procedan, así como los demás créditos de Seguridad Social, quedarán sometidos a lo establecido en la Ley Concursal.

Sin perjuicio del orden de prelación para el cobro de los créditos establecido por la ley, cuando el procedimiento de apremio administrativo concorra con otros procedimientos de ejecución singular, de naturaleza administrativa o judicial, será preferente aquel en el que primero se hubiera efectuado el embargo.»

2. El artículo 24 queda redactado de la forma siguiente:

«Artículo 24. Transacciones sobre derechos de la Seguridad Social

No se podrá transigir judicial ni extrajudicialmente sobre los derechos de la Seguridad Social ni someter a arbitraje las contiendas que se susciten respecto de los mismos, sino mediante Real Decreto acordado en Consejo de Ministros, previa audiencia del Consejo de Estado.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, si el deudor de la Seguridad Social incurriese en concurso de acreedores, la Tesorería General de la Seguridad Social podrá suscribir o adherirse a los convenios o acuerdos previstos en la Ley Concursal, sometiendo su crédito a condiciones que no podrán ser más favorables para el deudor que las convenidas con el resto de los acreedores.»

3. El párrafo a) del apartado 1.1 del artículo 208 queda redactada de la forma siguiente:

«a) En virtud de expediente de regulación de empleo o de resolución judicial adoptada en el seno de un procedimiento concursal.»

4. El número 2 del apartado 1 del artículo 208 queda

Ekainaren 20ko 1/1994 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen Gizarte Segurantzari buruzko Lege Orokorraren testu bategina, eta hori honetara aldatu da:

1. 22. artikulua idazkera hau izango du:

«22. artikulua. Kredituen hurrenkerara Gizarte Segurantzako kuoten eta batera biltzeko kontzeptuen ondoriozko kredituek, eta, hala denean, horien gainordain eta korrituek izango dute Kode Zibilaren 1924. artikuluko 1. paragrafoan aipatu kredituen lehenespena, horiei guztiei dagozkienez.

Gizarte Segurantzako gainerako kredituek izango dute aipatu aginduaren 2. paragrafoko E) idatzatian ezarri lehenespena.

Konkurtsu-kasuetan, Gizarte Segurantzako kuoten eta batera biltzeko kontzeptuen ondoriozko kredituak, eta, hala denean, horien gainordain eta korrituak, bai eta Gizarte Segurantzako gainerako kredituak ere, Konkursu Legean ezarritakoaren mende geratuko dira.

Legeak kredituak kobratzeko ezarri hurrenkerari kalterik egin gabe, premiamendu-prozedura beste exekuzio-prozedura judicial edo administratibo berezi batzuekin batera gertatu denean, enbargoa zeinetan egin lehenengo eta prozedura horrek izango du lehenespena.»

2. 24. artikulua idazkera hau izango du:

«24. artikulua. Gizarte Segurantzaren eskubideei buruzko transakzioak

Ezin izango da transakziorik egin epaiketa bidez ez epaiketatik kanpo Gizarte Segurantzaren eskubideen gain, ezta tartekaritzapean jarri ere eskubide horien inguruan sor daitezkeen gatazkak; hori Ministroen Kontseiluan erabakitako errege dekretu baten bidez egin beharko da, aurretiaz Estatu-kontseilua entzunda.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, Gizarte Segurantzaren zorduna hartzekodunen konkurtsupean badago, Gizarte Segurantzako Altxortegi Nagusiak Konkursu Legean ezarri hitzarmenak edo erabakiak izenpetu ahal izango ditu edo horiei atxiki ahal izango zaie, eta zordunari begira horren kredituaren baldintzak ezin izan daitezke gainerako hartzekodunekin hitzartutakoak baino hobeak.»

3. 208. artikulua 1.1 paragrafoaren a) idatz-zatiak idazkera hau izango du:

«a) Enplegua erregulatzeko espedientearen edo konkurtsu-prozeduran epaileak hartutako ebazpenaren ondorioz.»

4. 208. artikuluko 1. paragrafoaren 2. zenbakiaren

redactado de la forma siguiente:

«2. Cuando se suspenda su relación laboral en virtud de expediente de regulación de empleo o de resolución judicial adoptada en el seno de un procedimiento concursal.»

Decimoséptima. Reforma de la Ley Cambiaria y del Cheque

El artículo 50 de la Ley 19/1985, de 16 de julio, Cambiaria y del Cheque, queda redactado de la forma siguiente:

«El tenedor podrá ejercitar su acción de regreso contra los endosantes, el librador y las demás personas obligadas, una vez vencida la letra, cuando el pago no se haya efectuado.

La misma acción podrá ejercitarse antes del vencimiento en los siguientes casos:

- a) Cuando se hubiere denegado total o parcialmente la aceptación.
- b) Cuando el librado, sea o no aceptante, se hallare declarado en concurso o hubiere resultado infructuoso el embargo de sus bienes.
- c) Cuando el librador de una letra, cuya presentación a la aceptación haya sido prohibida, se hallare declarado en concurso.

En los supuestos de los párrafos b) y c) los demandados podrán obtener del juez un plazo para el pago que en ningún caso excederá del día del vencimiento de la letra.»

Decimioctava. Reforma de la Ley del Mercado de Valores

La Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores, queda modificada en los términos siguientes:

1. Los apartados 8 y 9 del artículo 44 bis quedan redactados de la forma siguiente:

«8. Declarado el concurso de una entidad participante en los sistemas gestionados por la sociedad de sistemas, esta última gozará de derecho absoluto de separación respecto de los bienes o derechos en que se materialicen las garantías constituidas por dichas entidades participantes en los sistemas gestionados por aquélla.

Sin perjuicio de lo anterior, el sobrante que reste después de la liquidación de las operaciones garantizadas se incorporará a la masa activa del concurso del participante.

9. Declarado el concurso de una entidad participante en los sistemas a que se refiere este artículo, la Comisión Nacional del Mercado de Valores, sin perjuicio de las competencias del Banco de España, podrá disponer, de forma inmediata y sin coste para el inversor, el traslado de sus registros contables de valores a otra entidad habilitada para desarrollar esta actividad.

idazkera hauxe da:

«2. Lan-harremanak eteten direnean, enplegua erregulatzeko espedientearen edo konkurtso-prozeduran epaileak emandako ebazpenaren ondorioz.»

Hamazazpigarrena. Kanbio-Letra eta Txekearen Legea eraldatzea

Kanbio-Letra eta Txekeari buruzko uztailaren 16ko 19/1985 Legearen 50. artikulua idazkera hau izango du:

«Letra muga-eguneratutakoan, ukandunak atzerabidezko akzioa egikari dezake endosatzaileen, igortzailearen eta gainerako betebeharrekoen kontra, ez bada ordainketarik egin.

Muga-eguna heldu aurretik ere akzio bera egikari daiteke, hurrengo kasuetan:

- a) Onarpena erabat edo zati batean ukatu denean.
- b) Igorpenduak, hori onartzailea izan zein ez, konkurtso-adierazpena jaso duenean, edota horren ondasunen enbargoak emaitzarik izan ez duenean.
- c) Letra onarpenerako aurkeztea debekatu denean, eta letra horren igortzaileak konkurtso-adierazpena jaso duenean.

b) eta c) paragrafoen kasuan, demandatuek lor dezakete epaileak ordainketa-epea ematea, baina ezin izango da inoiz gainditu letraren muga-eguna.»

Hemezortzigarrena. Balore-Merkatuaren Legea eraldatzea

Balore-Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1988 Legea honetara aldatu da:

1. 44bis artikulua 8 eta 9. paragrafoek idazkera hau izango dute:

«8. Sistema-sozietateak kudeatutako sistemetan parte hartu duen erakunde baten konkurtsoa adierazitakoan, sozietate horrek erabateko banantze-eskubidea izango du, berak kudeatutako sistemetan erakundeok zer-nolako bermeak eratu eta berme horien mendeko ondasun eta eskubideei begira.

Aurrekoari kalterik egin gabe, bermatutako eragiketarik likidatu ostean geratzen den soberakina sartuko da parte-hartzailearen konkurtsoko masa aktiboan.

9. Artikulu honetan aipatu sistemetan parte hartu duen erakunde baten konkurtsoa adierazi eta gero, BaloreMerkatuko Nazio Batzordeak, berehala eta inbertitzailearentzat kosturik sorrarazi gabe, xedatu ahal izango du baloreen kontabilitate-erregistroak lekualdatzea jarduera hori garatzeko gaitu den beste erakunde batera, betiere, Espainiako Bankuaren eskumenei kalterik egin gabe.

De igual forma, los titulares de tales valores podrán solicitar el traslado de los mismos a otra entidad.

Si ninguna entidad estuviese en condiciones de hacerse cargo de los registros señalados, esta actividad será asumida por la sociedad de sistemas de modo provisional, hasta que los titulares soliciten el traslado del registro de sus valores.

A estos efectos, tanto el juez del concurso como la administración concursal facilitarán el acceso de la entidad a la que vayan a traspasarle los valores a la documentación y registros contables e informáticos necesarios para hacer efectivo el traspaso.

La existencia del procedimiento concursal no impedirá que se haga llegar a los titulares de los valores el efectivo procedente del ejercicio de sus derechos económicos o de su venta.»

2. Se introduce un nuevo apartado 6 en el artículo 58 con la siguiente redacción:

«6. Declarado el concurso de una entidad gestora del Mercado de Deuda Pública en Anotaciones, el Banco de España podrá disponer, de forma inmediata y sin coste para el inversor, el traspaso de los valores anotados a cuenta de terceros de otras entidades gestoras.

De igual forma, los titulares de los valores podrán solicitar el traslado de los mismos a otra entidad gestora.

A estos efectos, tanto el juez del concurso como la administración concursal facilitarán el acceso de la entidad gestora destinataria a la documentación y registros contables e informáticos necesarios para hacer efectivo el traspaso, asegurándose de este modo el ejercicio de los derechos de los titulares de los valores.

La existencia del procedimiento concursal no impedirá que se haga llegar a los titulares de los valores el efectivo procedente del ejercicio de los derechos económicos o de su venta.»

3. El párrafo g) del apartado 2 del artículo 67 queda redactado de la forma siguiente:

«g) Que ninguno de los miembros de su Consejo de Administración, así como ninguno de sus Directores Generales o asimilados, se halle inhabilitado, en España o en el extranjero, como consecuencia de un procedimiento concursal; se encuentre procesado o, tratándose del procedimiento a que se refiere el título III del libro IV de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, se hubiera dictado auto de apertura del juicio oral; tenga antecedentes penales por delitos de falsedad, contra la Hacienda Pública, de infidelidad en la custodia de documentos, de violación de secretos, de blanqueo de capitales, de malversación de caudales públicos, de descubrimiento y revelación de secretos o contra la propiedad; o esté inhabilitado o suspendido, penal o administrativamente, para

Gisa bertsuan, baloreen titularrek eska dezakete horiek beste erakunde batera lekualdatzea.

Zehaztu erregistroen ardura hartzeko moduko erakunderik ez badago, sistema-sozietateak bereganatuko du behin-behinean jarduera hori, titularrek euren baloreen erregistroa lekualdatzea eskatu arte.

Ondore horietarako, bai konkurtsoko epaileak bai konkurtso-administrazioak baloreak jasoko dituen erakundeari erraztuko diote lekualdaketa egiteko agiriak eskuratzea, edota kontabilitatenahiz informatika-erregistroetara sartzea.

Konkurtso-prozedurak ez du eragotziko baloreen titularrei euren eskubide ekonomikoak egikaritu edo saltzearen ondoriozko dirua helaraztea.»

2. 58. artikuluari 6. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe da:

«6. Idatzoharretako Herri Zorraren Merkatua kudeatzen duen erakundearen konkurtsoa adierazitakoan, Espainiako Bankuak, berehala eta inbertitzailearentzat kosturik sorrarazi gabe, xedatu ahal izango du hirugarrenen izenean idatzohartutako baloreak beste erakunde kudeatzaile batzuetatik lekualdatzea.

Era berean, baloreen titularrek eska dezakete horiek beste erakunde kudeatzaile batera lekualdatzea.

Ondore horietarako, bai konkurtsoko epaileak bai konkurtso-administrazioak baloreak jasoko dituen erakundeari erraztuko diote lekualdaketa egiteko agiriak eskuratzea, edota kontabilitatenahiz informatika-erregistroetara sartzea; horretara, baloreen titularrek euren eskubideak egikaritu ahal dituztela ziurtatzen da.

Konkurtso-prozedurak ez du eragotziko baloreen titularrei euren eskubide ekonomikoak egikaritu edo saltzearen ondoriozko dirua helaraztea

3. 67. artikulua 2. paragrafoko g) idatz-zatiak idazkera hau izango du:

«g) Administrazio Kontseiluko kideak, zuzendari nagusiak edo horiekin berdinetakoak ez egotea desgaituta, Espainian edo atzerrian, konkurtso-prozeduraren ondorioz; auzipetuak ez izatea, edo, Prozedura Kriminalaren Legeko IV. liburuko III. tituluari aipatu prozeduraren kasuan, ahozko epaiketa irekitzeko autoa ez ematea; zigor-aurrekaririk ez izatea faltsutze-delituaren, Herri Ogasunaren aurkako delituaren, agiriaren jagoletzari begira izandako desleialtasun-delituaren, sekretuak hausteko delituaren, kapitalen zuritze-delituaren, funts publikoak bidegabe eralgitzearen ondoriozko delituaren, sekretuak aurkitu edo ezagutzera ematearen ondoriozko delituaren edo jabetzaren aurkako delituaren ondorioz; edo kargu publikoetan

ejercer cargos públicos o de administración o dirección de entidades financieras.»

4. El párrafo h) del artículo 73 queda redactado de la forma siguiente:

«h) Si la empresa de servicios de inversión o la persona o entidad es declarada judicialmente en concurso.»

5. El artículo 76 bis queda redactado de la forma siguiente:

«La Comisión Nacional del Mercado de Valores estará legitimada para solicitar la declaración de concurso de las empresas de servicios de inversión, siempre que de los estados contables remitidos por las entidades, o de las comprobaciones realizadas por los servicios de la propia Comisión, resulte que se encuentran en estado de insolvencia conforme a lo establecido en la Ley Concursal.»

Decimonovena. Reforma de la Ley del Mercado Hipotecario y de la Ley de Medidas de Reforma del Sistema Financiero

1. Se añaden dos nuevos párrafos al artículo 14 de la Ley 2/1981, de 25 de marzo, de regulación del Mercado Hipotecario, como apartado segundo, con la siguiente redacción:

«En caso de concurso, los tenedores de cédulas y bonos hipotecarios gozarán del privilegio especial establecido en el número 1.º del apartado 1 del artículo 90 de la Ley Concursal.

Sin perjuicio de lo anterior, se atenderán durante el concurso, de acuerdo con lo previsto en el número 7.º del apartado 2 del artículo 84 de la Ley Concursal, y como créditos contra la masa, los pagos que correspondan por amortización de capital e intereses de las cédulas y bonos hipotecarios emitidos y pendientes de amortización en la fecha de solicitud del concurso hasta el importe de los ingresos percibidos por el concursado de los préstamos hipotecarios que respalden las cédulas y bonos hipotecarios.»

2. Se añade un apartado séptimo al artículo 13 de la Ley 44/2002, de 22 de noviembre, de Medidas de Reforma del Sistema Financiero, con la siguiente redacción:

«Séptimo. En caso de concurso, los tenedores de cédulas territoriales gozarán del privilegio especial establecido en el número 1.º del apartado 1 del artículo 90 de la Ley Concursal.

Sin perjuicio de lo anterior, se atenderán durante el concurso, de acuerdo con lo previsto en el número 7.º del apartado 2 del artículo 84 de la Ley Concursal, y como créditos contra la masa, los pagos que correspondan por amortización de capital e intereses de las cédulas territoriales emitidas y pendientes de amortización en la fecha de solicitud del concurso

zein finantza-erakundeak administratu edo zuzentzeko karguetan aritzeko desgaituta ez egotea nahiz karguok etenda ez izatea, zigoredo administrazio-ebazpenaren ondorioz.»

4. 73. artikulua h) paragrafoak idazkera hau izango du:

«h) Inbertsio-zerbitzuetarako enpresa edo pertsona zein erakundea epaiketa bidez konkurtsopean dagoela adierazi bada.»

5. 76bis artikulua idazkera hau izango du:

«Balore-Merkatuko Nazio Batzordeak legitimazioa izango du inbertsio-zerbitzuetarako enpresen konkurtso-adierazpena eskatzeko, baldin eta erakundeek bidalitako kontabilitate-egorek edo batzordeko zerbitzuen egiaztapenek ondorioztatzen badute enpresok kaudimengabezia daudela, Konkurtso Legean ezarritakoaren arabera.»

Hemeretzigarrena. Hipoteka-Merkatuaren Legea eta Finantza-Sistema Eraldatzeko Neurrien Legea eraldatzea

1. Hipoteka-Merkatua Arautzeari buruzko martxoaren 25eko 2/1981 Legearen 14. artikuluari beste bi lerrokada gehitu zaizkio bigarren paragrafo moduan, eta horren idazkera hauxe da:

«Konkurtso-kasuetan, hipoteka-zedula eta -bonoak dituztenek izango dute Konkurtso Legearen 90. artikuluko 1. paragrafoaren 1. zenbakian ezarri pribilegio berezia.

Aurrekoari kalterik egin gabe, Konkurtso Legearen 84. artikuluko 2. paragrafoaren 7. zenbakian ezarritakoaren arabera, konkurtsoan masaren aurkako kreditu gisa ordainduko dira konkurtsoa eskatu zenean jaulkita baina amortizatzeke zeuden zedula eta bonoen kapital nahiz korrituak, muga batekin: hipoteka-zedula eta -bono horiek bermatutako hipoteka-maileguetan konkurtsopekoak jasotako sarreraren zenbatekoa.»

2. Finantza-Sistema Eraldatzeko Neurriei buruzko azaroaren 22ko 44/ 2002 Legearen 13. artikuluari zazpigarren paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe da:

«Zazpigarrena. Konkurtso-kasuetan, lurralde-zedulak dituztenek izango dute Konkurtso Legearen 90. artikuluko 1. paragrafoaren 1. zenbakian ezarri pribilegio berezia.

Aurrekoari kalterik egin gabe, Konkurtso Legearen 84. artikuluko 2. paragrafoaren 7. zenbakian ezarritakoaren arabera, konkurtsoan masaren aurkako kreditu gisa ordainduko dira konkurtsoa eskatu zenean jaulkita baina amortizatzeke zeuden lurralde-zedulen kapital nahiz korrituak, muga batekin: zedula horiek bermatutako maileguetan

hasta el importe de los ingresos percibidos por el concursado de los préstamos que respalden las cédulas.»

Vigésima. Reforma de la Ley de Sociedades Anónimas

El texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, aprobado por Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 22 de diciembre, queda modificado en los términos siguientes:

1. El artículo 124 quedará redactado de la forma siguiente:

«Artículo 124. Prohibiciones

1. No pueden ser administradores los menores de edad no emancipados, los judicialmente incapacitados, las personas inhabilitadas conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso y los condenados por delitos contra la libertad, contra el patrimonio o contra el orden socio-económico, contra la seguridad colectiva, contra la Administración de Justicia o por cualquier clase de falsedad, así como aquéllos que por razón de su cargo no puedan ejercer el comercio.

2. Tampoco podrán ser administradores los funcionarios al servicio de la Administración pública con funciones a su cargo que se relacionen con las actividades propias de las sociedades de que se trate, los jueces o magistrados y las demás personas afectadas por una incompatibilidad legal.»

2. El apartado 2 del artículo 260 queda redactado de la forma siguiente:

«2. La declaración de concurso no constituirá, por sí sola, causa de disolución, pero si en el procedimiento se produjera la apertura de la fase de liquidación la sociedad quedará automáticamente disuelta.

En este último caso, el juez del concurso hará constar la disolución en la resolución de apertura y, sin nombramiento de liquidadores, se realizará la liquidación de la sociedad conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.»

3. El número 4.º del apartado 1 del artículo 260 tendrá la siguiente redacción:

«4.º Por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio a una cantidad inferior a la mitad del capital social, a no ser que éste se aumente o se reduzca en la medida suficiente, y siempre que no sea procedente solicitar la declaración de concurso conforme a lo dispuesto en la Ley Concursal.»

4. El apartado 2 del artículo 262 pasa a tener la siguiente redacción:

«2. Los administradores deberán convocar Junta General en el plazo de dos meses para que adopte el acuerdo de disolución.

konkurtsopekoak jasotako sarreren zenbatekoa.»

Hogeigarrena. Sozietate Anonimoen Legea eraldatzea

Abenduaren 22ko 1564/1989 Legegintzako Errege Dekretuak onetsi zuen Sozietate Anonimoei buruzko Legearen testu bategina, eta hori honetara aldatu da:

1. 124. artikulua idazkera hau izango du:

«124. artikulua. Debekuak

1. Ezin daitezke administratzaile izan emantzipatu gabeko adingabeak, epaiketa bidez ezgaitu direnak, Konkurtso Legearen arabera desgaitutako pertsonak, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu desgaiuntza-epaldia amaitu arte, ezta askatasunaren, ondarearen, gizarteeta ekonomia-ordenaren, segurtasun kolektiboaren nahiz Justizia Administrazioaren kontrako delituen edota beste edozein faltasute-motaren aurkako delituen ondorioz kondenatuak izan direnak, ezta, euren karguaren arabera, merkataritzan aritu ezin direnak ere.

2. Ezin izango dira administratzaile izan, berebat, Herri Administrazioaren zerbitzupuan lan egiten duten funtzionarioak, euren eginkizunak sozietatearen berezko jarduerekin lotzen badira, ezta epaile nahiz magistratuak, edota legebateraezintasunen batek ukitutako beste pertsonak ere.»

2. 260. artikulua 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

«2. Konkurtso-adierazpena berez ez da izango desagite-arrazoia, baina prozeduran likidazio-fasea irekiz gero, sozietatea desaginda geratuko da modu automatikoan.

Azken kasu horretan, konkurtsoko epaileak desagite hori irekiera-ebazpenean agerraraziko du, eta sozietatea likidatuko da likidatzailek izendatu gabe, Konkurtso Legearen V. tituluko II. kapituluaren ezarritakoa kontuan izanda.»

3. 260. artikulua 1. paragrafoko 4. zenbakiak idazkera hau izango du:

«4. Ondarea sozietate-kapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitzen duten galerak izateagatik, salbu eta kapital hori behar beste gehitu edo urritzen denean, eta, betiere, Konkurtso Legearen arabera ez bada bidezkoa konkurtso-adierazpena eskatzea.»

4. 262. artikulua 2. paragrafoak orain idazkera hau izango du:

«2. Administratzaileek Batza Orokorrerako deialdia egin beharko dute bi hilabeteko epean, horrek desagitea erabaki dezan.

Asimismo podrán solicitar la declaración de concurso por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio a una cantidad inferior a la mitad del capital social, a no ser que éste se aumente o se reduzca en la medida suficiente, siempre que la referida reducción determine la insolvencia de la sociedad, en los términos a que se refiere el artículo 2 de la Ley Concursal.

Cualquier accionista podrá requerir a los administradores para que se convoque la Junta si, a su juicio, existe causa legítima para la disolución, o para el concurso.»

5. El apartado 4 del artículo 262 tendrá la siguiente redacción:

«4. Los administradores están obligados a solicitar la disolución judicial de la sociedad cuando el acuerdo social fuese contrario a la disolución o no pudiera ser logrado.

La solicitud habrá de formularse en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración de la junta, cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la junta, cuando el acuerdo hubiera sido contrario a la disolución o no se hubiera adoptado.»

6. El apartado 5 del artículo 262 tendrá la siguiente redacción:

«5. Responderán solidariamente de las obligaciones sociales los administradores que incumplan la obligación de convocar en el plazo de dos meses la Junta General para que adopte, en su caso, el acuerdo de disolución, así como los administradores que no soliciten la disolución judicial o, si procediere, el concurso de la sociedad, en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración de la junta, cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la junta, cuando el acuerdo hubiera sido contrario a la disolución o al concurso.»

Vigésima primera. Reforma de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada

La Ley 2/1995, de 23 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada, queda modificada en los términos siguientes:

1. El apartado 3 del artículo 58 queda redactado de la forma siguiente:

«3. No pueden ser administradores los menores de edad no emancipados, los judicialmente incapacitados, las personas inhabilitadas conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso y los condenados por delitos contra la libertad, contra el patrimonio o contra el orden socio-económico, contra la seguridad colectiva, contra la Administración de Justicia o por cualquier clase de falsedad, así como aquéllos que

Era berean, ondarea sozietate-kapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitzen duten galeren ondoriozko konkurtso-adierazpena eska dezakete administratzaileek, salbu eta kapital hori behar beste gehitu edo urritzen denean, eta, betiere, urripenak sozietatearen kaudimengabezia ekarri badu, Konkurtso Legearen 2. artikuluan aipatu baldintzetan.

Akziodunetatik edozeinek eska diezaieke administratzaileei batzarako deialdia egitea, baldin eta beraren iritziz, zuzenbidearen arabera arrazoia badago, sozietatea desegiteko edo konkurtsoa hasteko.»

5. 262. artikulua 4. paragrafoak idazkera hau izango du:

«4. Administratzaileek sozietatearen desegitea eskatu behar dute sozietatearen erabakia desegitearen aurkakoa denean edo ezin denean lortu halako erabakirik.

Eskaria bi hilabeteko epean egin behar da, batza egiteko datatik zenbatuta, batza hori eratu ez denean, edo batzaren egunetik, erabakia desegitearen aurkakoa izan denean edo erabaki hori lortu ez denean.»

6. 262. artikulua 5. paragrafoak idazkera hau izango du:

«5. Hala denean, desegite-erabakia hartu behar duen batzarako deialdia bi hilabeteko epean egiteko betebeharra bete ez badute administratzaileek, erantzukizun solidarioa izango dute sozietate-betebeharren gain; erantzukizun berbera izango dute desegitea eskatu edo, bidezkoa izanez gero, sozietatearen konkurtsoa bi hilabeteko epean eskatu ez duten administratzaileek, batza eratu ez den kasuan hori egiteko datatik zenbatzen hasita, eta erabakia desegitearen aurkakoa izan denean edo erabaki hori lortu ez denean, batzaren egunetik zenbatuta.»

Hogeita batgarrena. Erantzukizun Mugatuko Sozietateen Legea eraldatzea

Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko martxoaren 23ko 2/1995 Legea honetara aldatu da:

1. 58. artikulua 3. paragrafoak idazkera hau izango du:

«3. Ezin izango dira administratzaile izan emantzipatu gabeko adingabeak, epaiketa bidez ezgaitu direnak, Konkurtso Legearen arabera desgaitutako pertsonak, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu desgaikuntza-epealdia amaitu arte, ezta askatasunaren, ondarearen, gizarte eta ekonomia-ordenaren, segurtasun kolektiboaren nahiz Justizia Administrazioaren kontrako delituen edota beste edozein faltuztemotaren aurkako delituen ondorioz kondenatuak izan direnak, ezta,

por razón de su cargo no puedan ejercer el comercio.

Tampoco podrán ser administradores los funcionarios al servicio de la Administración pública con funciones a su cargo que se relacionen con las actividades propias de las sociedades de que se trate, los jueces o magistrados y las demás personas afectadas por una incompatibilidad legal.»

2. El párrafo e) del apartado 1 del artículo 104 quedará redactado como sigue:

«e) Por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio contable a menos de la mitad del capital social, a no ser que éste se aumente o se reduzca en la medida suficiente, y siempre que no sea procedente solicitar la declaración de concurso conforme a lo dispuesto en la Ley Concursal.»

3. El apartado 2 del artículo 104 queda redactado de la forma siguiente:

«2. La declaración de concurso no constituirá, por sí sola, causa de disolución, pero si en el procedimiento se produjera la apertura de la fase de liquidación la sociedad quedará automáticamente disuelta.

En este último caso, el juez del concurso hará constar la disolución en la resolución de apertura y, sin nombramiento de liquidadores, se realizará la liquidación de la sociedad conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.»

4. Los apartados 1 y 5 del artículo 105 de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada quedan redactados de la forma siguiente:

«1. En los casos previstos en los párrafos c) a g) del apartado 1 del artículo anterior, la disolución, o la solicitud de concurso, requerirá acuerdo de la Junta General adoptado por la mayoría a que se refiere el apartado 1 del artículo 53.

Los administradores deberán convocar la Junta General en el plazo de dos meses para que adopte el acuerdo de disolución o inste el concurso.

Cualquier socio podrá solicitar de los administradores la convocatoria si, a su juicio, concurriera alguna de dichas causas de disolución, o concurriera la insolvencia de la sociedad, en los términos a que se refiere el artículo 2 de la Ley Concursal.»

«5. El incumplimiento de la obligación de convocar Junta General o de solicitar la disolución judicial o, si procediera, el concurso de acreedores de la sociedad determinará la responsabilidad solidaria de los administradores por todas las deudas sociales.»

5. El apartado 2 del artículo 128 queda redactado de la forma siguiente:

«2. En caso de concurso del socio único o de la sociedad, no serán oponibles a la masa aquellos contratos comprendidos en el apartado anterior que no hayan sido transcritos al libro-registro y no se

euren karguaren arabera, merkataritzan aritu ezin direnak ere.

Ezin izango dira administratzaile izan, berebat, Herri Administrazioaren zerbitzuean lan egiten duten funtzionarioak, euren eginkizunak sozietatearen berezko jarduerekin lotzen badira, ezta epaile nahiz magistratuak, edota lege-bateraezintasunen batek ukitutako beste pertsonak ere.»

104. artikulua 1. paragrafoko e) idatz-zatiak idazkera hau izango du:

«e) Kontabilitate-ondarea sozietatekapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitzen duten galerak izateagatik, salbu eta kapital hori behar beste gehitu edo urritzen denean, eta, betiere, Konkurtso Legearen arabera ez bada bidezkoa konkurtso-adierazpena eskatzea.»

3. 104. artikulua 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

«2. Konkurtso-adierazpena berez ez da izango desegite-arrazoia, baina, prozeduran likidazio-fasea irekiz gero, sozietatea deseginda geratuko da modu automatikoan.

Azken kasu horretan, konkurtsoko epaileak desegite hori irekiera-ebazpenean agerraraziko du, eta sozietatea likidatuko da likidatzailek izendatu gabe, Konkurtso Legearen V. tituluko II. kapituluaren ezarritakoa kontuan izanda.»

4. Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko Legearen 105. artikuluko 1 eta 5. paragrafoek idazkera hau izango dute:

«1. Aurreko artikulua 1. paragrafoko c) idatz-zatitik g) era ezarri kasuetan desegitea erabakitzeke edo konkurtsoa eskatzeko, 53. artikulua 1. paragrafoan aipatu gehiengoak hartutako erabakia behar da Batza Orokorrean.

Administratzaileek Batza Orokorrerako deialdia egin beharko dute bi hilabeteko epean, horrek desegitea erabaki edo konkurtsoa eska dezan.

Bazkideetatik edozeinek eska diezaike administratzaileei batzarako deialdia egitea, baldin eta beraren iritziz, desegite-arrazoiren bat edo sozietatearen kaudimengabezia gertatu bada, Konkurtso Legearen 2. artikulua aipatu baldintzetan.»

«5. Batza Orokorraren deialdia egin, desegitea judiziala eskatu, edota, hala denean, hartzekodunen konkurtsoa eskatzeko betebeharrak ez betetzearen ondorioz, administratzaileek erantzukizun solidarioa izango dute, sozietatezorrren gain.»

5. 128. artikuluko 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

«2. Bazkide bakarraren edo sozietatearen konkurtsoa dagoenean, masaren aurka ezin izango dira jarri aurreko paragrafoan jasotako kontratuak, baldin eta liburu-erregistroan kopiatu ez badira eta

hallen referenciados en la memoria anual o lo hayan sido en memoria no depositada con arreglo a la ley.»

Vigésima segunda. Reforma de la Ley de Cooperativas

El párrafo d) del artículo 41 de la Ley 27/1999, de 16 de julio, de Cooperativas, queda redactado de la forma siguiente:

«d) Las personas que sean inhabilitadas conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso, quienes se hallen impedidos para el ejercicio de empleo o cargo público y aquellos que por razón de su cargo no puedan ejercer actividades económicas lucrativas.»

Vigésima tercera. Reforma de la Ley de Sociedades de Garantía Recíproca La Ley 1/1994, de 11 de marzo, de Régimen Jurídico de las Sociedades de Garantía Recíproca, queda modificada en los términos siguientes:

1. El párrafo segundo del apartado 2 del artículo 43 queda redactado de la forma siguiente:

«Concorre honorabilidad comercial y profesional en quienes hayan venido observando una trayectoria personal de respeto a las leyes mercantiles u otras que regulan la actividad económica y la vida de los negocios, así como a las buenas prácticas comerciales, financieras y bancarias.

En todo caso, se entenderá que carecen de tal honorabilidad quienes tengan antecedentes penales por delitos de blanqueo de capitales relacionados con los delitos contra la salud pública, de falsedad, contra la Hacienda Pública, de infidelidad de la custodia de documentos, de violación de secretos, de malversación de caudales públicos, de descubrimiento y revelación de secretos o contra la propiedad, los inhabilitados para ejercer cargos públicos o de administración o dirección en entidades financieras y los inhabilitados conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.»

2. El párrafo g) del artículo 59 queda redactado de la forma siguiente:

«g) Por la apertura de la fase de liquidación, cuando la sociedad se hallare declarada en concurso.»

3. Se añade un apartado 3 al artículo 59 con la siguiente redacción:

«3. En el supuesto previsto en el párrafo g) del apartado primero, la sociedad quedará automáticamente disuelta al producirse en el concurso la apertura de la fase de liquidación.

El juez del concurso hará constar la disolución en la

urteko oroitidazkian aipatu ez badira edo legearen arabera gordailutu ez den oroitidazkian aipatu badira.»

Hogeita bigarrena. Kooperatiben Legea eraldatzea

Kooperatibei buruzko uztailaren 16ko 27/1999 Legearen 41. artikuluko d) paragrafoak idazkera hau izango du:

«d) Konkurtso Legearen arabera desgaitutako pertsonak, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu desgaitutza-epealdia amaitu arte, enplegua edo kargu publikoa betetzeko ezinduta daudenak eta euren karguaren ondorioz irabaziko jarduera ekonomikoak gauzatu ezin dituztenak.»

Hogeita hirugarrena. Elkarrekiko Berme-Sozietateen Legea eraldatzea Elkarrekiko Berme-Sozietateei buruzko martxoaren 11ko 1/1994 Legea honetara aldatu da:

1. 43. artikuluko 2. paragrafoaren bigarren idatz-zatiak idazkera hau izango du:

«Merkataritzaeta lanbide-zintotasuna izango dute, euren ibilbide pertsonalean merkataritzako legeei eta, oro har, jarduera ekonomikoa eta negozioen nondik norakoak arautzeko bestelako legeei, edota merkataritza-, finantzanahiz banku-eginera onei begirunea erakutsi dieten pertsonak.

Edozein kasutan ere, ulertzen da ez dutela halako zintotasunik zigor-aurrekariak dituztenek ondokoagatik: osasun publikoaren kontrako delituekin lotutako kapital-zuritzea, faltsutze-delitua, Herri Ogasunaren aurkako delitua, agirien jagoletzari begira izandako desleialtasun-delitua, sekretuak hausteko delitua, funts publikoak bidegabe eralgitzearen ondoriozko delitua, sekretuak aurkitu edo ezagutzera emateko delitua edota jabetzaren aurkako delitua gauzatzekoagatik; ez dute zintotasunik, halaber, kargu publikoetan zein finantza-erakundeak administratu edo zuzentzeko karguetan aritzeko desgaituak izan direnek, edota Konkurtso Legearen arabera desgaituak izan direnek, konkurtsoa kalifikatzeko epaiak zehaztu desgaitutza-epealdia amaitu arte.»

2. 59. artikularen g) paragrafoak idazkera hau izango du:

«g) Likidazio-fasea irekitzeagatik, sozietatea konkurtsopean dagoela adierazten denean.»

3. 59. artikuluari 3. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe da:

«3. Lehenengo paragrafoaren g) atalean ezarri kasuan, sozietatea deseginda geratuko da modu automatikoan, konkurtsoan likidazio-fasea irekiz gero.

Konkurtso epaileak desegite hori irekiera-

resolución de apertura y, sin nombramiento de liquidadores, se realizará la liquidación de la sociedad conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.»

Vigésima cuarta. Reforma de la Ley de entidades de capital-riesgo

La Ley 1/1999, de 5 de enero, reguladora de las entidades de capital riesgo y de sus sociedades gestoras, queda modificada en los términos siguientes:

1. El párrafo c) del apartado 2 del artículo 8 queda redactado de la forma siguiente:

«c) Que ninguno de los miembros de su Consejo de Administración, así como ninguno de sus Directores Generales o asimilados, se halle inhabilitado, en España o en el extranjero, como consecuencia de un procedimiento concursal, se encuentre procesado, o, tratándose del procedimiento a que se refiere el título III del libro IV de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, se hubiera dictado auto de apertura del juicio oral, o tenga antecedentes penales, por delitos de falsedad, contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social, de infidelidad en la custodia de documentos y violación de secretos, de blanqueo de capitales, de receptación y otras conductas afines, de malversación de caudales públicos, contra la propiedad, o esté inhabilitado o suspendido, penal o administrativamente, para ejercer cargos públicos o de administración o dirección de entidades financieras.»

2. El párrafo b) del artículo 13 quedará redactado de la forma siguiente:

«b) Por haber sido declarada en concurso.»

3. El apartado 2 del artículo 33 queda redactado de la forma siguiente:

«2. En caso de declaración de concurso de la sociedad gestora, la administración concursal deberá solicitar el cambio conforme al procedimiento descrito en el apartado anterior.

La Comisión Nacional del Mercado de Valores podrá acordar dicha sustitución cuando no sea solicitada por la administración concursal, dando inmediata comunicación de ella al juez del concurso.»

Vigésima quinta. Reforma de la Ley de agrupaciones de interés económico

La Ley 12/1991, de 29 de abril, de agrupaciones de interés económico, queda modificada en los términos siguientes:

1. El número 3.º del apartado 1 del artículo 18 queda redactado de la forma siguiente:

«3.º Por la apertura de la fase de liquidación, cuando la Agrupación se hallare declarada en concurso.»

2. Se añade un nuevo apartado al artículo 18 como

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/

Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila

ebazpenean agerraraziko du, eta sozietatea likidatuko da likidatzailezik izendatu gabe, Konkurtso Legearen V. tituluko II. kapituluan ezarritakoa kontuan izanda.»

Hogeita laugarrena. Kapital-Arriksurako Erakundeen Legea eraldatzea

Kapital-Arriksurako Erakundeak eta euren Sozietate Kudeatzaileak Arautzeari buruzko urtarilaren 5eko 1/1999 Legea honetara aldatu da:

1. 8. artikularen 2. paragrafoko c) idatz-zatiak idazkera hau izango du:

«c) Administrazio Kontseiluko kideak, zuzendari nagusiak edo horiekin berdinetakoak ez egotea desgaituta, Espainian edo atzerrian, konkurtso-prozeduraren ondorioz; auzipetuak ez izatea, edo, Prozedura Kriminalaren Legeko IV. liburuko III. tituluari aipatu prozeduraren kasuan, ahozko epaiketa irekitzeko autoa ez ematea; zigor-aurrekaririk ez izatea faltsutze-delituaren, Herri Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituen, agirien jagoletzari begira izandako desleialtasun-delituaren, sekretuak hausteko delituaren, kapitalen zuritze-delituaren, errezibitzedelituaren eta horren antzeko beste jokabideen, funts publikoak bidegabe eralgitzearen ondoriozko delituaren edo jabetzaren aurkako delituaren ondorioz; edo kargu publikoetan zein finantza-erakundeak administratu edo zuzentzeko karguetan aritzeko desgaituta ez egotea nahiz karguok etenda ez izatea, zigoredo administrazio-ebazpenaren ondorioz.»

2. 13. artikularen b) paragrafoak idazkera hau izango du:

«b) Konkurtsopean dagoela adierazteagatik.»

3. 33. artikularen 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

«2. Sozietate kudeatzailearen konkurtso-adierazpena dagoenean, konkurtso-administrazioak aldaketa eskatu beharko du, aurreko paragrafoan deskribatutako prozeduraren arabera.

Balore-Merkatuko Nazio Batzordeak ordezkera erabaki dezake konkurtso-administrazioak halakorik eskatu ez duenean, eta berehala horren komunikazioa egingo dio konkurtso-epaileari.»

Hogeita bosgarrena. Interes Ekonomikodun Elkartearen Legea eraldatzea

Interes Ekonomikodun Elkartearen buruzko apirilaren 29ko 12/1991 Legea honetara aldatu da:

1. 18. artikularen 1. paragrafoko 3. zenbakiak idazkera hau izango du:

«3. Likidazio-fasea irekitzeagatik, elkartearen konkurtsopean dagoela adierazi denean.»

2. 18. artikulari beste paragrafo bat gehitu zaio,

apartado 2, con la siguiente redacción:

«2. En el supuesto previsto en el número 3.º del apartado anterior, la agrupación quedará automáticamente disuelta al producirse en el concurso la apertura de la fase de liquidación.

El juez del concurso hará constar la disolución en la resolución de apertura y, sin nombramiento de liquidadores, se realizará la liquidación de la agrupación conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.»

3. El apartado 2 del artículo 18 pasará a ser apartado 3 con la siguiente redacción:

«3. En los supuestos contemplados en los números 4.º y 5.º del apartado 1, la disolución precisará acuerdo mayoritario de la asamblea.

Si dicho acuerdo no se adoptare dentro de los tres meses siguientes a la fecha en que se produjere la causa de disolución cualquier socio podrá pedir que ésta se declare judicialmente.»

4. Los apartados 3 y 4 del artículo 18 pasan a ser apartados 4 y 5, respectivamente, conservando su actual redacción.

Vigésima sexta. Reforma del Estatuto Legal del Consorcio de Compensación de Seguros Derogada por el Real Decreto Legislativo 7/2004, de 29 de octubre.

Vigésima séptima. Reforma de la Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados Derogada por el Real Decreto Legislativo 7/2004, de 29 de octubre.

Vigésima octava. Reforma de la Ley de Contrato de Seguro

El artículo 37 de la Ley 50/1980, de 8 de octubre, de Contrato de Seguro, queda redactado de la forma siguiente:

«Las normas de los artículos 34 a 36 se aplicarán en caso de muerte del tomador del seguro o del asegurado y, declarado el concurso de uno de ellos, en caso de apertura de la fase de liquidación.»

Vigésima novena. Reforma de la Ley sobre Contrato de Agencia

El párrafo b) del apartado 1 del artículo 26 de la Ley 12/1992, de 27 de mayo, sobre Contrato de Agencia, queda redactado de la forma siguiente:

«b) Cuando la otra parte hubiere sido declarada en concurso.»

Trigésima. Reforma de la Ley de Navegación Aérea

Se añaden dos nuevos párrafos al final del artículo 133 de la Ley 48/1960, de 21 de julio, sobre normas reguladoras de navegación aérea, como párrafos tercero y cuarto, con la siguiente redacción:

bigarren paragrafo gisa, eta horren idazkera hauxe da:

«2. Aurreko paragrafoaren 3. zenbakian ezarri kasuan, elkartzea deseginda geratuko da modu automatikoan, konkurtsoan likidazio-fasea irekiz gero.

Konkurtsoko epaileak desegite hori irekiera-ebazpenean agerraraziko du, eta sozietatea likidatuko da likidatzailek izendatu gabe, Konkurtso Legearen V. tituluko II. kapituluan ezarritakoa kontuan izanda.»

3. 18. artikulua 2. paragrafoa orain 3. paragrafoa izango da, eta horren idazkera hauxe da:

«3. 1. paragrafoaren 4 eta 5. zenbakietan ezarri kasuetan, desegiteak biltzarraren gehiengoak hartutako erabakia behar du.

Erabaki hori ez bada hartu hiru hilabeteko epean desegitearrazoia gertatu zenetik zenbatuta, bazkideetatik edozeinek eska dezake desegite hori epaiketa bidez adieraztea.»

4. 18. artikulua 3 eta 4. paragrafoak orain 4 eta 5. paragrafoak izango dira, hurrenez hurren, eta egungo idazkerari eutsiko diote.

Hogeita seigarrena. Aseguruen Kontentsaziorako Partzuergoaren Lege Estatutua eraldatzea Urriaren 29ko 7/2004 Legegintzako Errege Dekretuak indargabetua.

Hogeita zazpigarrena. Aseguru Pribatuaren Antolamendu eta Ikuskapenaren Legea eraldatzea Urriaren 29ko 7/2004 Legegintzako Errege Dekretuak indargabetua.

Hogeita zortzigarrena. Aseguru-kontratuaren Legea eraldatzea

Aseguru-kontratuari buruzko urriaren 8ko 50/1980 Legearen 37. artikulua idazkera hau izango du:

«34. artikulutik 36. erakoetan jasotako arauak aplikatuko dira aseguru-hartzailea edo aseguruduna hiltzen denean, eta horietako bat konkurtsopean dagoela adierazten denean, baldin eta likidazio-fasea ireki bada.»

Hogeita bederatzigarrena. Agentzia Kontratuaren Legea eraldatzea

Agentzia-Kontratuari buruzko maiatzaren 27ko 12/1992 Legearen 26. artikuluko 1. paragrafoaren b) idatz-zatiak idazkera hau izango du:

«b) Beste alderdia konkurtsopean dagoela adierazi denean.»

Hogeita hamargarrena. Aire-Nabigazioaren Legea eraldatzea

Aire-Nabigazioa Arautzeari buruzko uztailaren 21eko 48/1960 Legearen 133. artikuluari beste bi paragrafo gehitu zaizkio amaieran, 3 eta 4. paragrafo gisa, eta horien idazkera hauxe da:

«Los privilegios y el orden de prelación establecidos en los apartados anteriores registrarán únicamente en los supuestos de ejecución singular.

En caso de concurso, el derecho de separación de la aeronave previsto en la Ley Concursal se reconocerá a los titulares de los créditos privilegiados comprendidos en los números 1.º a 5.º del apartado primero.

Si no se hubiere ejercitado ese derecho, la clasificación y graduación de créditos en el concurso se regirá por lo establecido en dicha Ley.»

Trigésima primera. Reforma de la Ley de Defensa de Consumidores y Usuarios

Se añade un nuevo apartado 4 al artículo 31 de la Ley 26/1984, de 19 de julio, para la Defensa de Consumidores y Usuarios, con la siguiente redacción:

«4. Quedarán sin efecto los convenios arbitrales y las ofertas públicas de sometimiento al arbitraje de consumo formalizados por quienes sean declarados en concurso de acreedores.

A tal fin, el auto de declaración de concurso será notificado al órgano a través del cual se hubiere formalizado el convenio y a la Junta Arbitral Nacional, quedando desde ese momento el deudor concursado excluido a todos los efectos del sistema arbitral de consumo.»

Trigésima segunda. Título competencial

La presente Ley se dicta al amparo de la competencia que corresponde al Estado conforme al artículo 149.1.6.^a y 8.^a de la Constitución, sin perjuicio de las necesarias especialidades que en este orden se deriven de las particularidades del derecho sustantivo de las comunidades autónomas.

Trigésima tercera. Proyecto de Ley reguladora de la concurrencia y prelación de créditos

T En el plazo de seis meses a contar desde la entrada en vigor de esta Ley, el Gobierno remitirá a las Cortes Generales un proyecto de ley reguladora de la concurrencia y prelación de créditos en caso de ejecuciones singulares.

Trigésima cuarta. Arancel de retribuciones

En un plazo no superior a nueve meses, el Gobierno aprobará, mediante real decreto, el arancel de las retribuciones correspondientes a la administración concursal.

Trigésima quinta. Entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor el día 1 de septiembre de 2004, salvo en lo que se refiere a la modificación de los artículos 463, 472 y 482 de la Ley de Enjuiciamiento Civil efectuada por la disposición final tercera y al mandato contenido en la Disposición final trigésimosegunda, que entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado»

«Aurreko paragrafoetan ezarri pribilegioak eta hurrenkera aplikatuko dira exekuzio berezia egin behar den kasuetan bakarrik.

Konkurso-kasuetan, Konkurtso Legean ezarri aireontziaren banantze-eskubidea aitortuko zaie lehenengo paragrafoko 1. zenbakitik 5.erakoetan jasotako kreditu pribilegiatuen titularrei.

Eskubide hori egikaritu ez bada, konkurtsoko kredituen sailkapena eta mailaketa arautuko da Lege honetan ezarritakoa aintzat hartuta.»

Hogeita hamaikagarrena. Kontsumitzaile eta Erabiltzaileak Defendatzeko Legea eraldatzea

Kontsumitzaile eta Erabiltzaileak Defendatzeari buruzko uztailaren 19ko 26/1984 Legearen 31. artikuluari 4. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hauxe da:

«4. Ondorerik gabe geratuko dira hartzekodunen konkurtsoaren adierazpena jaso dutenek eginiko tartekaritza hitzarmenak eta eskaintza publikoak, kontsumo-tartekaritza pean jartzeko.

Xede horretarako, konkurtso-adierazpenaren autoa jakinaraziko zaio bai hitzarmena gauzatu duen organoari, bai eta Nazioko Tartekaritza Batzari ere; une horretatik aurrera, konkurtsopeko zorduna kontsumoko tartekaritza-sistematik kanpo geratuko da ondore guztietarako.»

Hogeita hamabigarrena. Eskumen-titulua

Lege hau eman da, Konstituzioaren 149. 1. 6 eta 8. artikuluen arabera Estatuari dagokion eskumenaren babespean, autonomia-erkidegoetako zuzenbide substantiboaren xehetasunen ondorioz beharrezkoak diren berezitasunei kalterik egin gabe.

Hogeita hamahirugarrena. Kredituen pilatzea eta hurrenkera arautzeko lege-proiektua

Lege hau indarrean jartzen denetik sei hilabeteko epean, Gobernuak exekuzio berezietako kredituen pilatzea eta hurrenkera arautzeko lege-proiektua igorriko die Gorte Nagusiei.

Hogeita hamalagarrena. Ordainsarien arantzela

Bederatzi hilabeteko epea igaro baino lehen, Gobernuak Errege Dekretuaren bidez onetsiko du konkurtso-administrazioari dagozkion ordainsarien arantzela.

Hogeita hamabosgarrena. Indarrean jartzea

Lege hau indarrean jarriko da 2004ko irailaren 1ean, azken xedapenetatik hirugarrenak Prozedura Zibilararen Legeko 463, 472 eta 482. artikuluetan egindako aldaketari eta azken xedapenetatik hogeita hamabigarrenean jasotako aginduari dagokienez izan ezik; horiek indarrean jarriko dira «Estatuko Aldizkari Ofizial»ean argitaratu eta hurrengo egunean.»

© Egileak: Aiora Aristondo, Eba Gaminde, Gotzon Lobera, Andres Urrutia

156

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:
Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua/
Universidad de Deusto. Instituto de Estudios Vascos

© Euskarazko testua eta aurkibide analitikoak:
Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila